

26. Jahrgang / 26<sup>me</sup> Année

No. 11

NOVEMBER/NOVEMBRE 1951

Zürich, 16. November 1951

*Schweizerische Nationalbank / Banque Nationale Suisse*

# Monatsbericht Bulletin mensuel

*Bearbeitet von der Volkswirtschaftlichen und Statistischen Abteilung / Elaboré par le Service d'études et de statistique*

---

## *Inhaltsverzeichnis — Table des matières*

	Seite		page
Stichwortverzeichnis zu den Tabellen . . . . .	2	Liste alphabétique des tableaux . . . . .	3
Schweizerische Wirtschaftskurven . . . . .	4—9	Graphiques économiques suisses . . . . .	4—9
Tabellen . . . . .	10—84	Tableaux . . . . .	10—84
Quellennachweis . . . . .	85	Indication des sources . . . . .	85
Beilage:		Annexe:	
Mitteilung Nr. 96 der Kommission für Konjunktur- beobachtung		96 <sup>e</sup> Rapport de la Commission de recherches éco- nomiques	

## Stichwortverzeichnis zu den Tabellen

Tab.	Tab.	Tab.
Abrechnungsverkehr:	Geldumlauf in USA . . . . . 74	Offizieller Diskontosatz: Ausland 8
Umsätze der Abrechnungsstellen 30	Gemeinden, Finanzlage . . . . . 38a	Schweiz . . . . . 8
Wertschriftenclearing . . . . . 16	Giroverkehr: Nationalbank . . . . . 29	Papiergeldumlauf . . . . . 76
Aktien: Emissionen . . . . . 22, 23, 27a	Post . . . . . 28	Paritäten . . . . . 17
Index: Ausland . . . . . 14	Gold: Bestände 1, 2, 4, 71, 72, 73, 74, 76	Pfandbriefe . . . . . 67
Schweiz . . . . . 11	Bewertung . . . . . 76	Pfundkurs in New York . . . . . 19e
Rückzahlungen . . . . . 25, 27b	Preis im Ausland . . . . . 20	Post:
Alters- u. Hinterlassenenversichg. 32	Produktion . . . . . 75	Anlage der Postcheckgelder . . . . . 28
Anleihen: Emissionen . . . . . 21, 23, 27a	Grossbanken, Bilanzen . . . . . 68, 69	Postcheck- und Giroverkehr . . . . . 28
Kurse von Bundesanleihen . . . . . 7	Zinssätze für Obligationen . . . . . 10	Preise: Entwicklung seit 1939 . . . . . 65a
Kursindex . . . . . 9, 12	Grosshandelsindex: Ausland . . . . . 57	Gold im Ausland . . . . . 20
Rendite . . . . . 9, 13a, 13b	Schweiz . . . . . 57, 58, 65a, 65b	Grosshandelspreise . . . . . 56
Rückzahlungen . . . . . 24, 27b	Grosshandelspreise . . . . . 56	Landw. Produkte . . . . . 62
Arbeitsmarkt . . . . . 44	Handelsbilanz . . . . . 48, 49, 52	Preisindizes siehe Indices
Ausfuhr . . . . . 48, 49, 51-55	Hotelfrequenz . . . . . 46	Silber in London und New York 56
Ausgleichsfonds der A. H. V. . . . . 32	Hypothekarzinsätze . . . . . 10	Privatdiskontosätze:
Ausländische Anleihen: Emissionen 23	Indices:	Ausland . . . . . 5b
Kursindex . . . . . 12	Aktienkurse: Ausland . . . . . 14	Schweiz . . . . . 5a
Rendite . . . . . 13a, 13b	Schweiz . . . . . 11	Rendite:
Aussenhandel: Ausfuhr nach Ländern 52	Ausländische Anleihen . . . . . 12	Bundesanleihen . . . . . 9
Aussenhandelsindex . . . . . 54	Aussenhandel . . . . . 54	Obligationen im Ausland 13a, 13b
Aussenhandelspreisindex . . . . . 55	Aussenhandelspreise . . . . . 55	Rheinschiffahrt . . . . . 45
Einfuhr nach Ländern . . . . . 52	Grosshandel . . . . . 57, 58, 65a, 65b	Rückzahlungen:
Einfuhr wichtiger Waren . . . . . 50	Landw. Produktionsmittel . . . . . 64, 65b	Aktien . . . . . 25, 27b
Jahresergebnisse . . . . . 48	Landw. Produktenpr. 62, 63, 65a, 65b	Obligationen . . . . . 24, 27b
Industrieller Export . . . . . 51	Lebenskosten . . . . . 59-61, 65a, 65b	Schulden: Bund . . . . . 37b
Monatsergebnisse . . . . . 49	Obligationenkurse . . . . . 9, 12	Gemeinden . . . . . 38a
nach Hauptgruppen . . . . . 53	Industrie:	Kantone . . . . . 38b
Bankausweise:	Aktienindex . . . . . 11	Schweizerfranken in % des Dollars 19d
Ausländische Notenbanken . . . . . 73	Beschäftigungsgrad . . . . . 42, 43	Silberpreis in London und New York 56
BIZ . . . . . 70	Löhne . . . . . 61	Spareinlagen: Zinssätze . . . . . 10
Darlehenskasse . . . . . 66	Stellensuchende . . . . . 44	Staatsanleihen: Emissionen 21, 23, 27a
Grossbanken . . . . . 68, 69	Kantonalbanken:	Kurse . . . . . 7
Internationaler Währungsfonds 71	Bilanzen . . . . . 68	Rendite . . . . . 9, 13a, 13b
Internat. Wiederaufbaubank . . . . . 72	Zinssätze . . . . . 10	Rückzahlungen . . . . . 24, 27b
Kantonalbankenverband . . . . . 68	Kantone, Finanzlage . . . . . 38b	Staatsrechnungen:
Lokalbanken . . . . . 68	Kassenobligationen: Zinssätze . . . . . 10	Bund . . . . . 37a
Nationalbank . . . . . 1, 2	Kleinhandel, Wertumsätze . . . . . 41	Gemeinden . . . . . 38a
Pfandbriefzentralen . . . . . 67	Konkurse . . . . . 39	Kantone . . . . . 38b
Banken: Aktienindex . . . . . 11	Kurse von Bundesanleihen . . . . . 7	Stellensuchende . . . . . 44
Bilanzen . . . . . 68, 69	Landwirtschaft:	Stempelabgaben . . . . . 33, 35
Bautätigkeit . . . . . 40	Preise der Produktionsmittel . . . . . 64, 65b	Steuern . . . . . 33, 34, 36, 38a, 38b
Beschäftigungsgrad . . . . . 42, 43	Produktenpreise . . . . . 62, 63, 65a, 65b	Verkehr im Basler Rheinhafen . . . . . 45
Betriebsergebnisse, SBB . . . . . 31	Lebenskostenindex:	Verrechnungssteuer . . . . . 33, 34
Bilanzen . . . . . 66, 68, 69	Ausland . . . . . 60	Versicherung:
Börsenindex . . . . . 9, 11	Schweiz . . . . . 59-61, 65a, 65b	Aktienindex . . . . . 11
Börsenkurse von Bundesanleihen . . . . . 7	Lebensversicherungsgesellschaften:	Auszahlungen . . . . . 26
Börsenumsätze . . . . . 15	Auszahlungen . . . . . 26	Währungsfonds, Internationaler . . . . . 71
Bund: Finanzlage . . . . . 36, 37a, 37b	Löhne: Entwicklung . . . . . 61	Währungsparitäten . . . . . 17
Goldbestand . . . . . 4	Lokalbanken, Bilanzen . . . . . 68	Warenpreise:
Steuern . . . . . 33-36	Lombardzinsfuss:	im Grosshandel . . . . . 56
Bundesbahnen, Betriebsergebnisse 31	Ausländische Notenbanken . . . . . 6	landw. Produkte . . . . . 62, 63
Callgeld . . . . . 5a	Nationalbank . . . . . 6	Wechselkurse:
Clearing siehe Abrechnungsverkehr	Nachlassverträge . . . . . 39	Abkommenskurse . . . . . 18, 19a
Clearingkurse . . . . . 19b	Nationalbank, Schweizerische:	Banknotenkurse . . . . . 19c
Darlehenskasse, Ausweis . . . . . 66	Ausweise . . . . . 1, 2	Clearingkurse . . . . . 19b
Devisenkurse siehe Wechselkurse	Diskontosatz . . . . . 8	Dollarkurs in Paris . . . . . 19f
Diskontosätze: Geldmarktsätze 5a, 5b	Giroverkehr . . . . . 29	Geldkurse für freie Devisen . . . . . 19c
Offizielle Sätze . . . . . 8	Lombardsatz . . . . . 6	Pfundkurs in New York . . . . . 19e
Privatsätze . . . . . 5a, 5b	Notendeckung . . . . . 3	Schweizerfranken in % d. Dollars 19d
Dollarkurs in Paris . . . . . 19f	Notenbanken, ausländische:	Wertschriftenclearing . . . . . 16
Einfuhr . . . . . 48-50, 52-55	Ausweise . . . . . 73	Wiederaufbaubank, Internat. . . . . 72
Elektrizitätsproduktion . . . . . 47	Offizielle Diskontosätze . . . . . 8	Wohnbautätigkeit . . . . . 40
Emissionsstatistik . . . . . 21-23, 27a	Notenumlauf: Ausland . . . . . 73, 74, 76	Zahlungsabkommen der Schweiz . . . . . 19a
Europäische Zahlungsunion . . . . . 77, 79	Schweiz . . . . . 1, 2, 3	Zahlungsunion . . . . . 77, 79
Fabrikbauvorlagen . . . . . 40	Obligationen:	Zahlungsverkehr mit dem Ausland 78
Finanzen: Bund . . . . . 33-37b	Index ausländ. Werte . . . . . 12	Zinssätze: Diskontosätze . . . . . 5a, 5b, 8
Gemeinden . . . . . 38a	Index schweiz. Werte . . . . . 9	Hypotheken . . . . . 10
Kantone . . . . . 33, 38b	Rendite ausländ. Anleihen 13a, 13b	Kassenobligationen . . . . . 10
Fremdenverkehr . . . . . 46	Rendite von Bundesanleihen . . . . . 9	Lombardzinsfuss . . . . . 6
Geldkurse für freie Devisen . . . . . 19c	Rückzahlungen . . . . . 24, 27b	Spareinlagen . . . . . 10
Geldmarktsätze: Ausland . . . . . 5b		Zolleinnahmen . . . . . 33
Schweiz . . . . . 5a		Zwischenbilanzen der Banken . . . . . 68, 69

## Liste alphabétique des tableaux

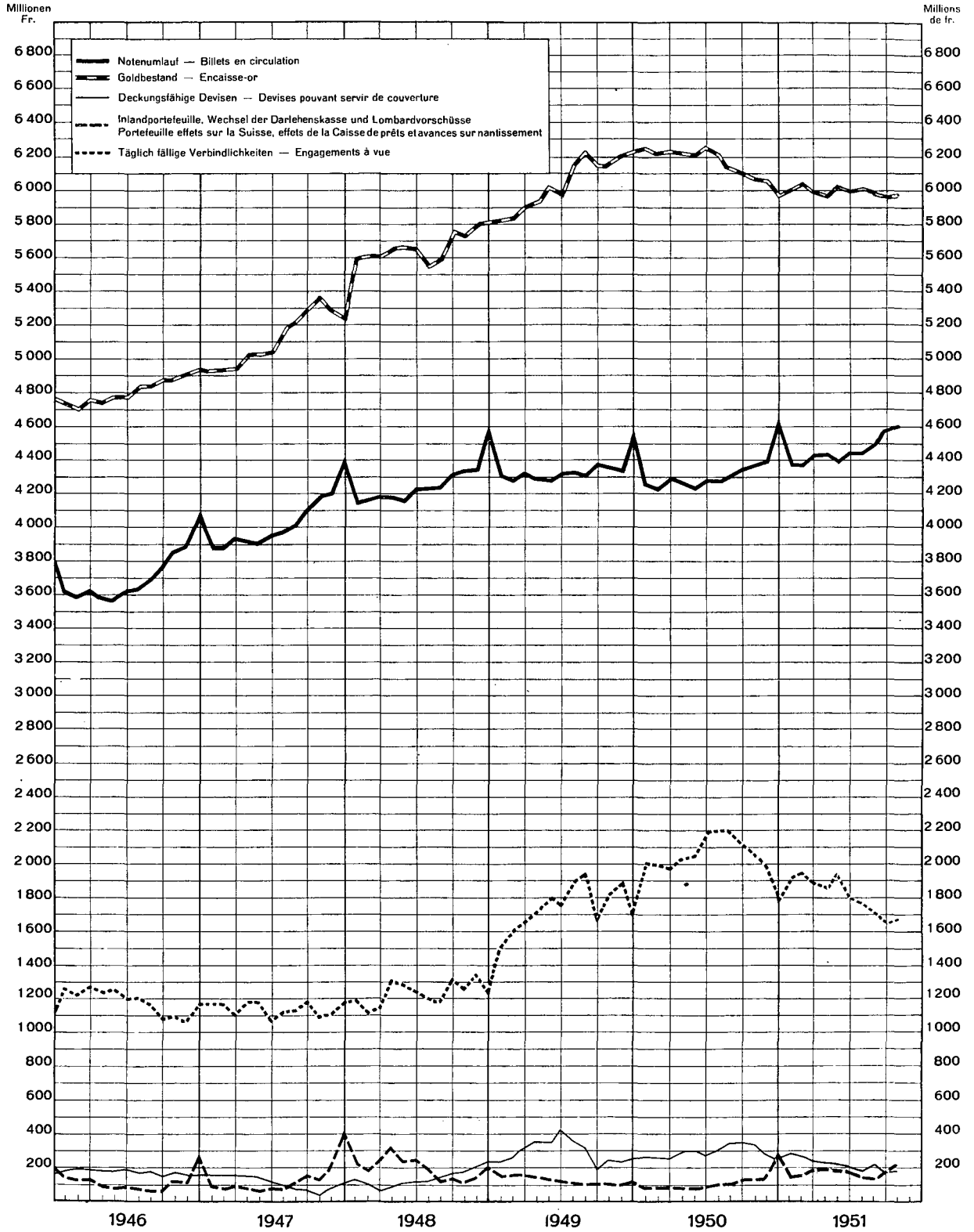
	Tabl.		Tabl.		Tabl.
Accords de paiements de la Suisse	19a	Industries d'exportation	51	du commerce extérieur	54
Actions: Emissions	22, 23, 27a	par catégories économ. princip.	53	du coût de la vie:	
Indice: à l'étranger	14	Résultats annuels	48	à l'étranger	60
en Suisse	11	Résultats mensuels	49	en Suisse	59-61, 65a, 65b
Remboursements	25, 27b	Communes, situation financière.	38a	Industrie: Degré d'activité	42, 43
Activité: Bâtiment	40	Concordats	39	Demandes d'emploi	44
Commerce de détail	41	Confédération:		Indice des actions	11
de l'industrie	42, 43	Encaisse or	4	Salaires	61
Agriculture:		Impôts	33-36	Lettres de gages	67
Indice et prix des produits		Situation financière	36, 37a, 37b	Marché du travail	44
agricoles	62-63, 65a, 65b	Constructions	40	Mouvement: Bourses	15
Indice des prix des agents de la		Cours:		Chambres de compensation	30
production agricole	64, 65b	de billets de banque	19c	Clearing des titres	16
Argent au jour le jour	5a	de clearing avec l'étranger	19b	Comptes de chèques et virements	
Assurances sur la vie	26	de la livre à New York	19e	postaux	28
Assurance-vieillesse et survivants	32	des changes	18, 19c	Comptes de virement de la Ban-	
Avances sur nantissement:		des fonds d'Etat fédéraux	7	que nationale suisse	29
Taux officiels	6	du dollar à Paris	19f	Touristique	46
Balance commerc. de la Suisse	48, 52	du franc suisse en % du dollar	19d	Navigation sur le Rhin	45
Banque des règlements internat.	70	fixés en vertu d'accords	19a	Obligations: de caisse, taux des	10
Banque Internat. pour la Recons-		Coût de la vie:		Emissions	21, 23, 27a
truction et le Développement	72	à l'étranger	60	Indice	9
Banque nationale suisse:		en Suisse	59-61, 65a, 65b	Rendement	9, 13a, 13b
Couverture des engagements	3	Dette publique:		Or: Encaisses	1, 2, 4, 71, 72, 73, 74, 76
Situations	1, 2	Cantons	38b	Estimation	76
Taux d'escompte	8	Communes	38a	Prix à l'étranger	20
Taux d. avances s. nantissement	6	Confédération	37b	Production	75
Virements	29	Douanes, recettes des	33	Paiements avec l'étranger	77, 78
Banques cantonales:		Droits de timbre fédéraux	33, 35	Parités monétaires	17
Bilans	68	Emissions:		Poste:	
Taux d'intérêt	10	Actions	22, 23, 27a	Chèques et virements postaux	28
Banques d'émission étrangères:		Obligations	21, 23, 27a	Placement des fonds du service	
Situations	73	Emprunts:		de chèques postaux	28
Taux officiels	8	Conversions	27a	Prix: de l'argent à Londres et à	
Banques locales, bilans	68	Cours d'emprunts fédéraux	7	New York	56
Bâtiment	40	Indice des emprunts étrangers	12	de gros	56
Bilans de banques suisses	68, 69	Remboursements	24, 27b	de l'or à l'étranger	20
Billets en circulation:		Rendement à l'étranger	13a, 13b	des produits agricoles	62
à l'étranger	73, 74, 76	en Suisse	9	variations des	65a, 65b
en Suisse	1, 2, 3	Energie électrique, production	47	Remboursement:	
Bourse:		Epargne, taux des dépôts d'	10	de capital-actions	25, 27b
Cours des fonds d'Etat fédéraux	7	Escompte:		d'emprunts obligations	24, 27b
Indices	9, 11, 12	Taux officiel à l'étranger	8	Rendement:	
Mouvements	15	en Suisse	8	d'obligations à l'étranger	13a, 13b
Caisse de prêts de la Confédération	66	Taux du marché monétaire		d'obligations suisses	9
Cantons, situation financière	38b	à l'étranger	5b	des impôts fédéraux	33, 34
Centrales de lettres de gage	67	en Suisse	5a	des droits de timbre féd.	35
Chambres de compensation:		Exportations	48, 49, 51-55	Salaires, évolution des	61
Clearing des titres	16	Faillites déclarées	39	Situations de banques:	
Mouvement	30	Finances:		Banques d'émission étrangères	73
Changes:		Cantons	38b	Banque des règlements internat.	70
Cours de billets de banque	19c	Communes	38a	Banque Internat. pour la Recons-	
Cours de clearing	19b	Confédération	33-37b	truction et le Développement	72
Cours des devises libres	19c	Fonds monétaire international	71	Banque nationale suisse	1, 2
Cours fixés en vertu d'accords	19a	Fonds de compensation de l'A.V.S.	32	Caisse de prêts de la Confédération	66
Parités	17	Franc suisse en % du dollar	19d	Fonds monétaire international	71
Chemins de fer fédéraux:		Grandes banques suisses:		Sociétés d'assurance sur la vie	26
Résultats d'exploitation	31	Bilans	68, 69	Taux: d'avances sur nantissement	6
Chèques et virements postaux:		Taux d'int. des bons de caisse	10	d'épargne	10
Mouvement	28	Hôtellerie	46	de l'argent au jour le jour	5a
Chômage	44	Hypothèques, taux des	10	d'escompte officiel	8
Circulation des billets:		Importations	48-50, 52-55	des obligations de caisse	10
aux Etats-Unis	74	Impôts fédéraux	33-36	du marché monétaire	5b
Banques d'émission étrang.	73, 74, 76	Indice: des actions à l'étranger	14	hors banque	5a, 5b
Banque nationale suisse	1, 2, 3	des actions en Suisse	11	hypothécaire	10
Clearing: Cours de	19b	des emprunts étrangers	12	Timbre, droit de	33, 35
des titres	16	des obligations	9	Tourisme	46
Commerce de détail	41	des prix de gros:		Trafic du port de Bâle	45
Commerce extérieur:		à l'étranger	57	Union européenne de paiements	77, 79
Exportations par pays	52	en Suisse	57, 58, 65a, 65b	Virements:	
Indice des prix du comm. extér.	55	des prix: de la production		de la Banque nationale suisse	29
Indice du commerce extérieur	54	agricole	62, 63, 65a, 65b	postaux	28
Importations de produits import.	50	des agents de la prod. agric.	64, 65b		
Importations par pays	52	du commerce extérieur	55		

# SCHWEIZERISCHE WIRTSCHAFTSKURVEN

## GRAPHIQUES ÉCONOMIQUES SUISSES

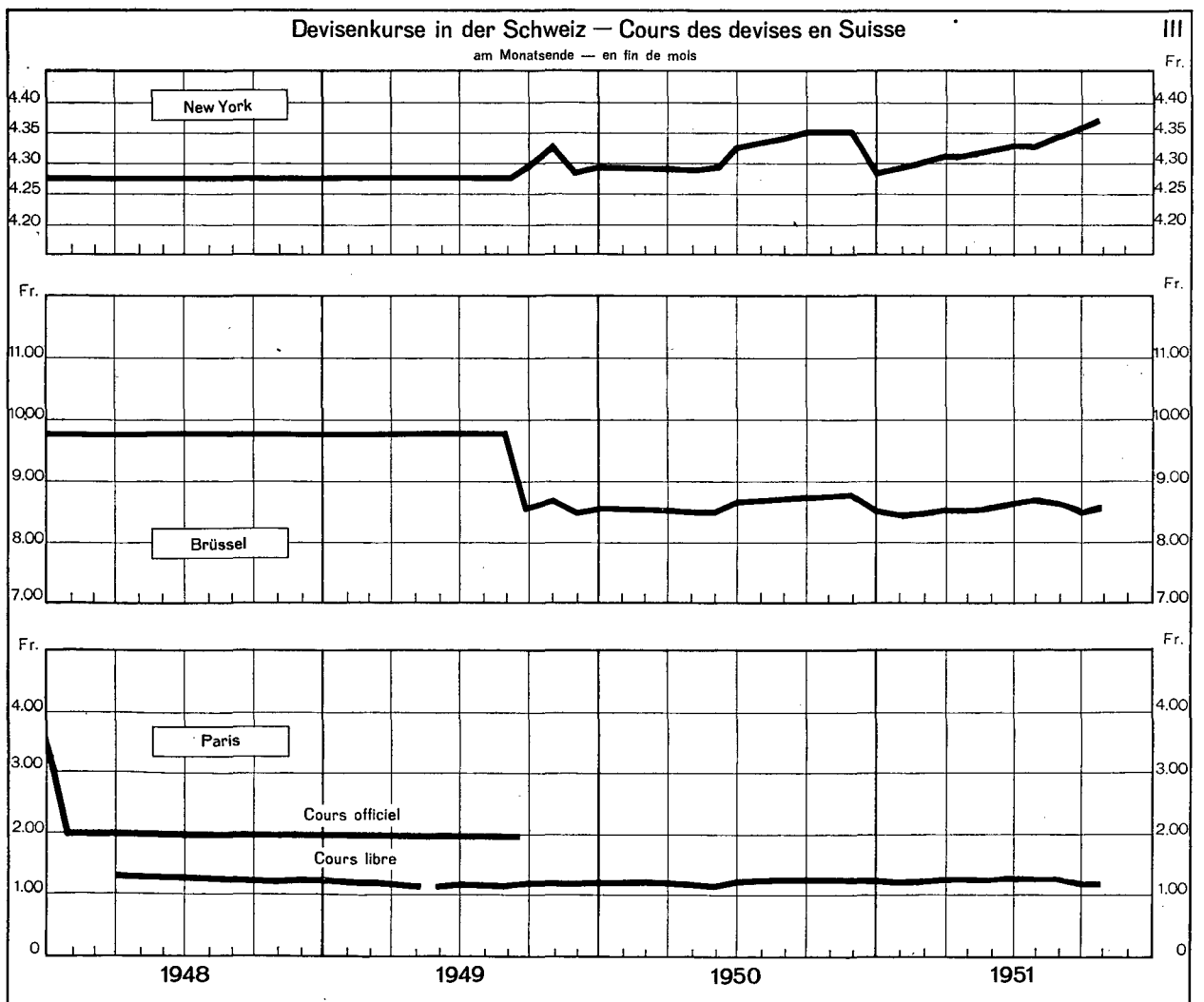
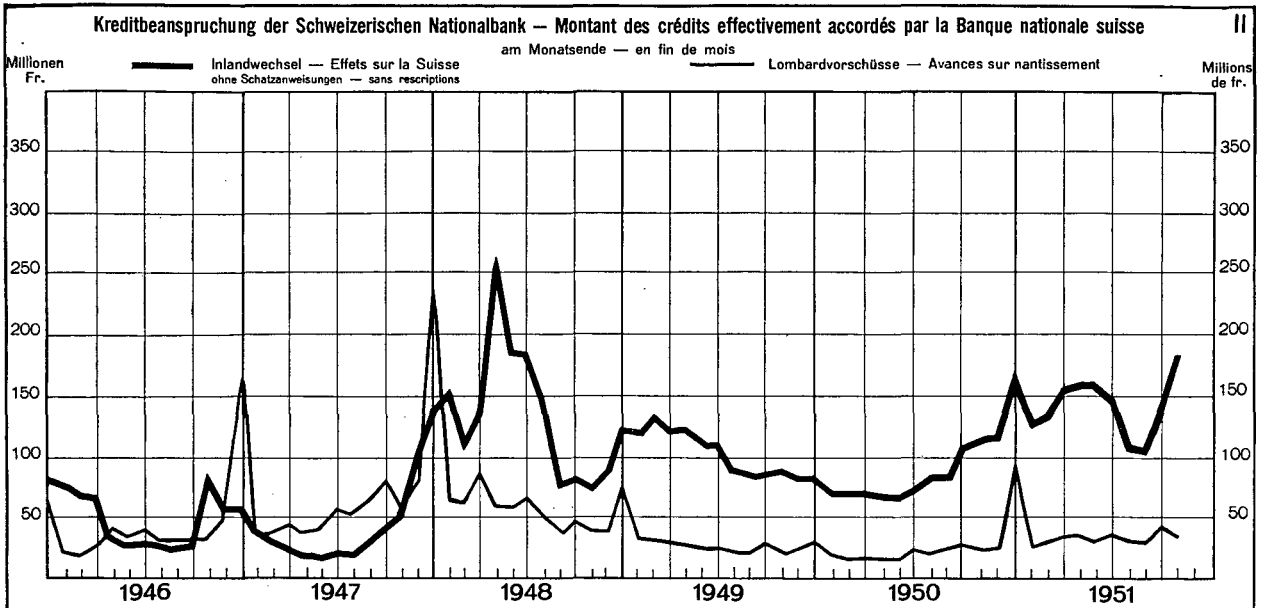
### I SCHWEIZERISCHE NATIONALBANK – BANQUE NATIONALE SUISSE

am Monatsende — en fin de mois



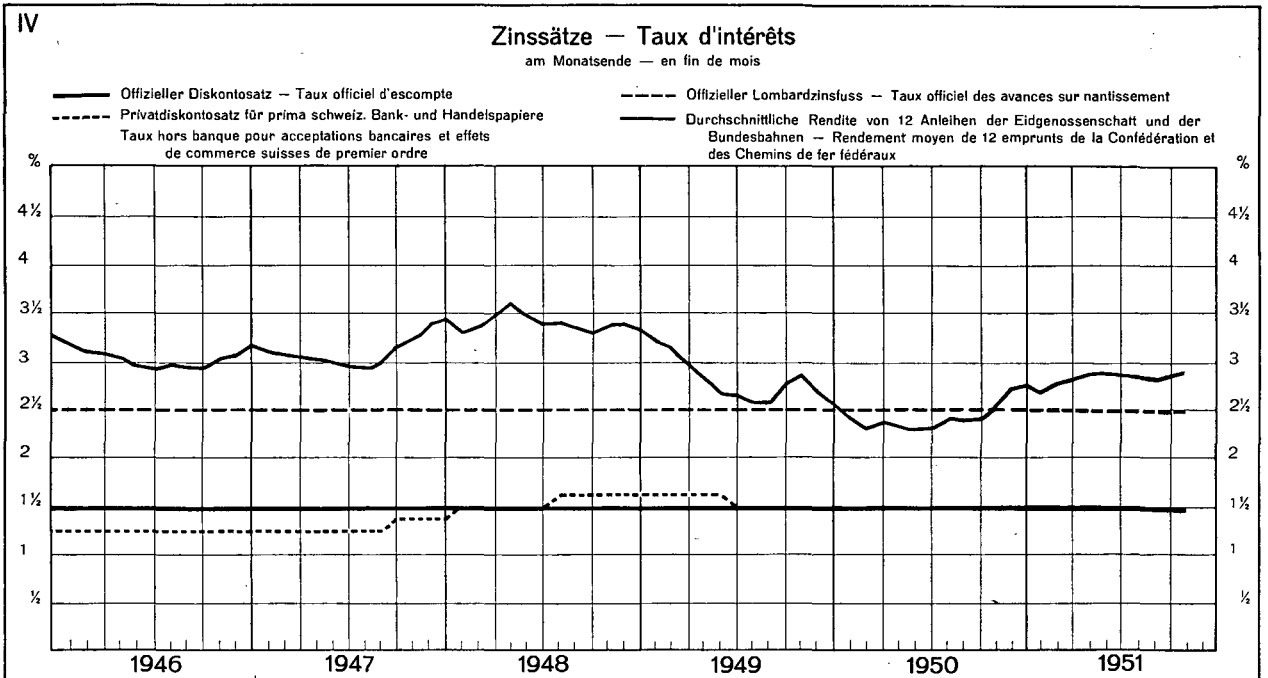
# SCHWEIZERISCHE WIRTSCHAFTSKURVEN

## GRAPHIQUES ÉCONOMIQUES SUISSES



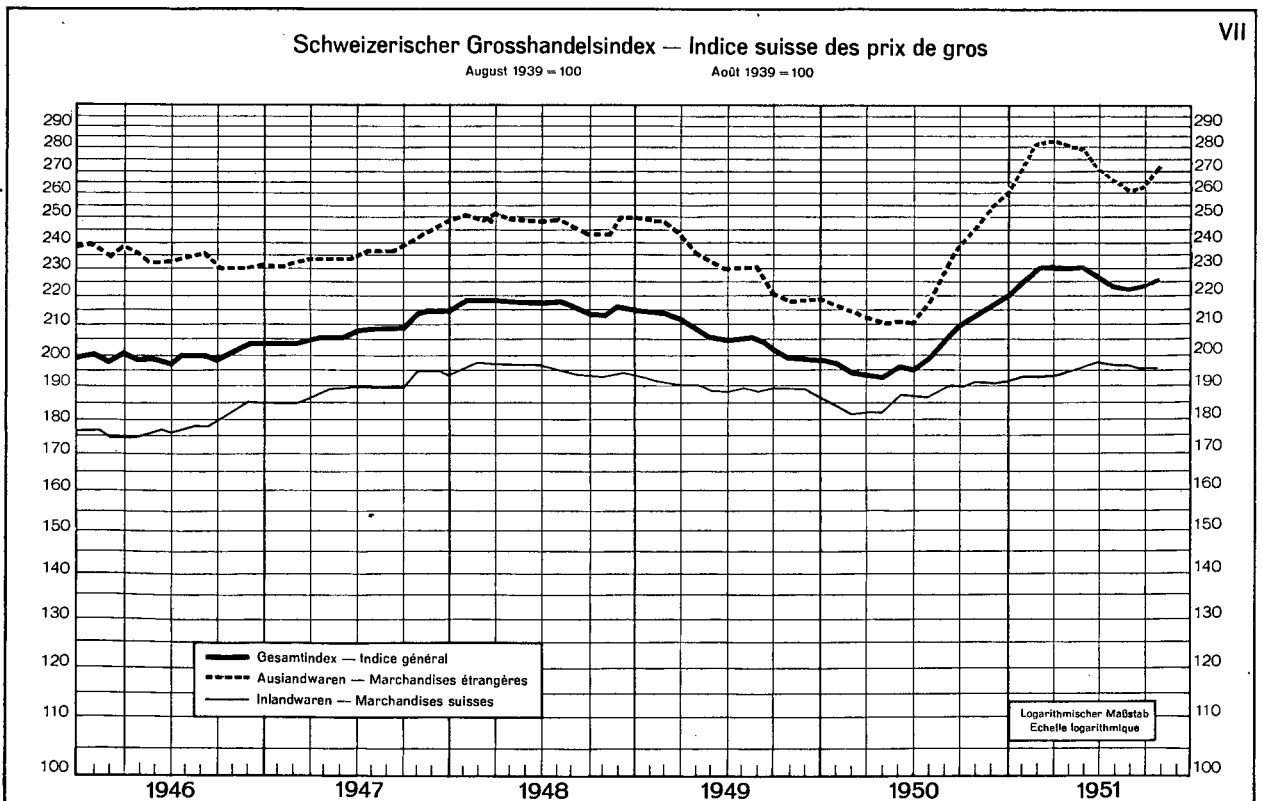
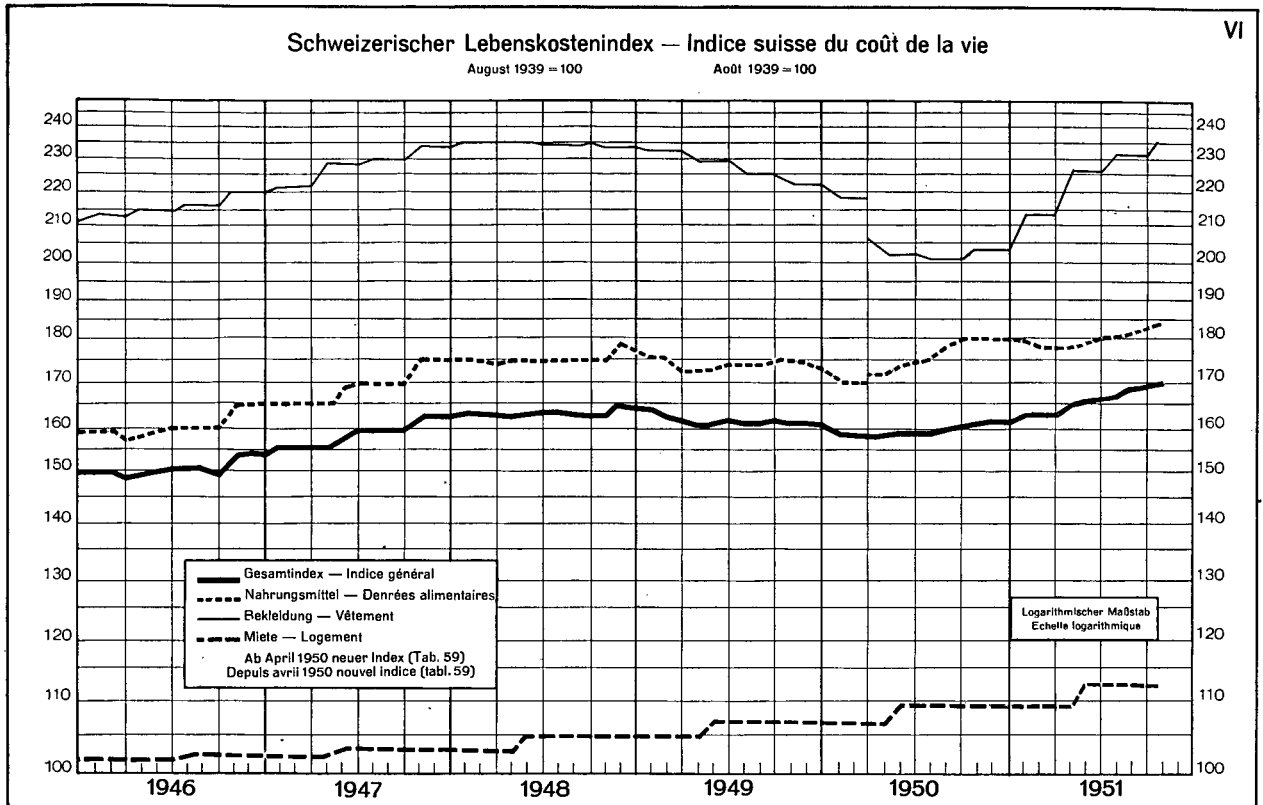
# SCHWEIZERISCHE WIRTSCHAFTSKURVEN

## GRAPHIQUES ÉCONOMIQUES SUISSES



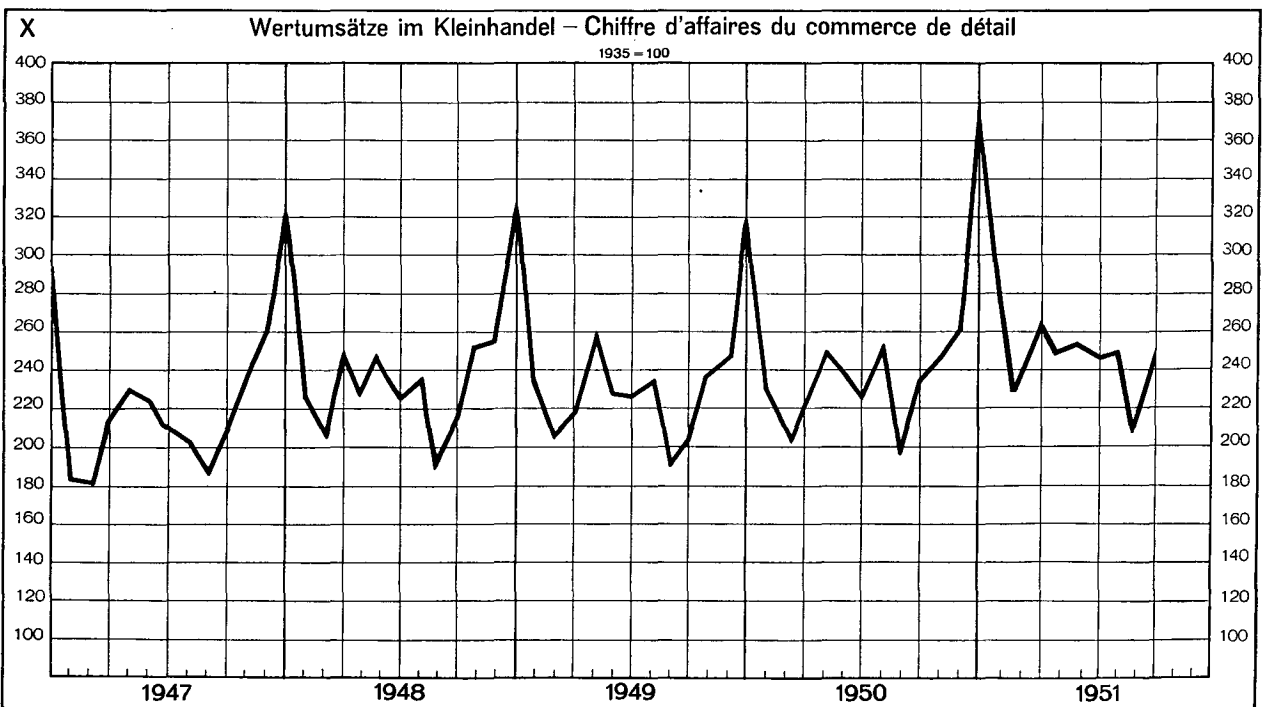
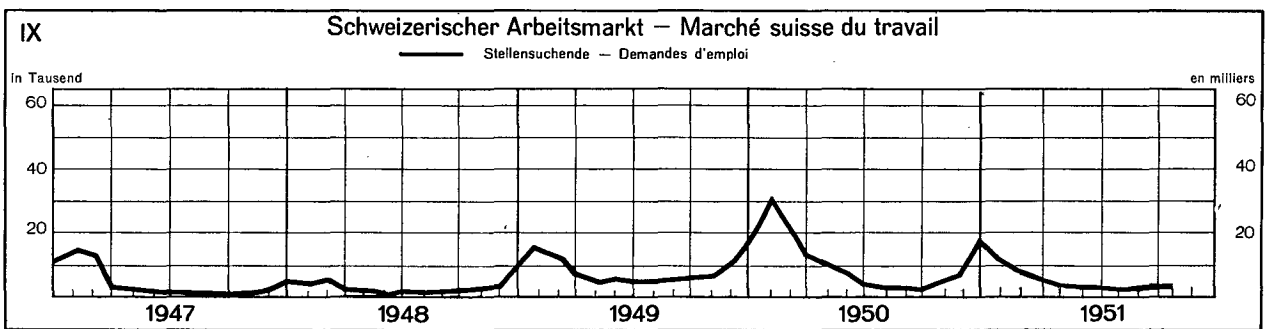
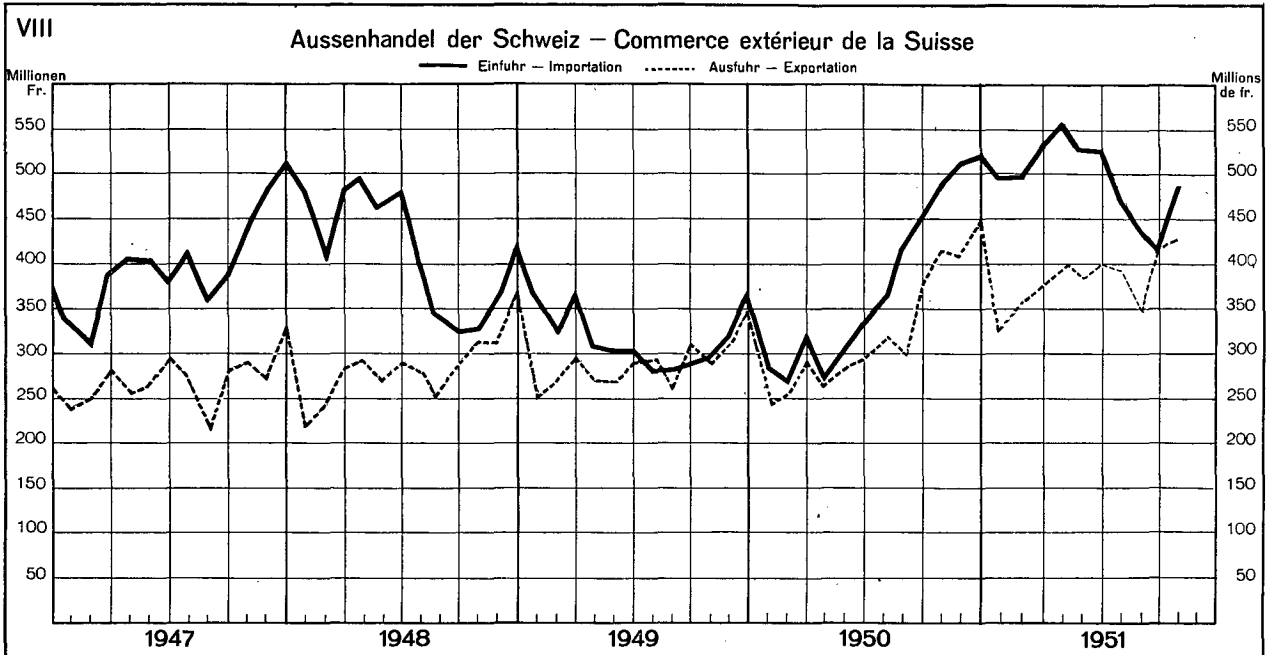
# SCHWEIZERISCHE WIRTSCHAFTSKURVEN

## GRAPHIQUES ÉCONOMIQUES SUISSES



# SCHWEIZERISCHE WIRTSCHAFTSKURVEN

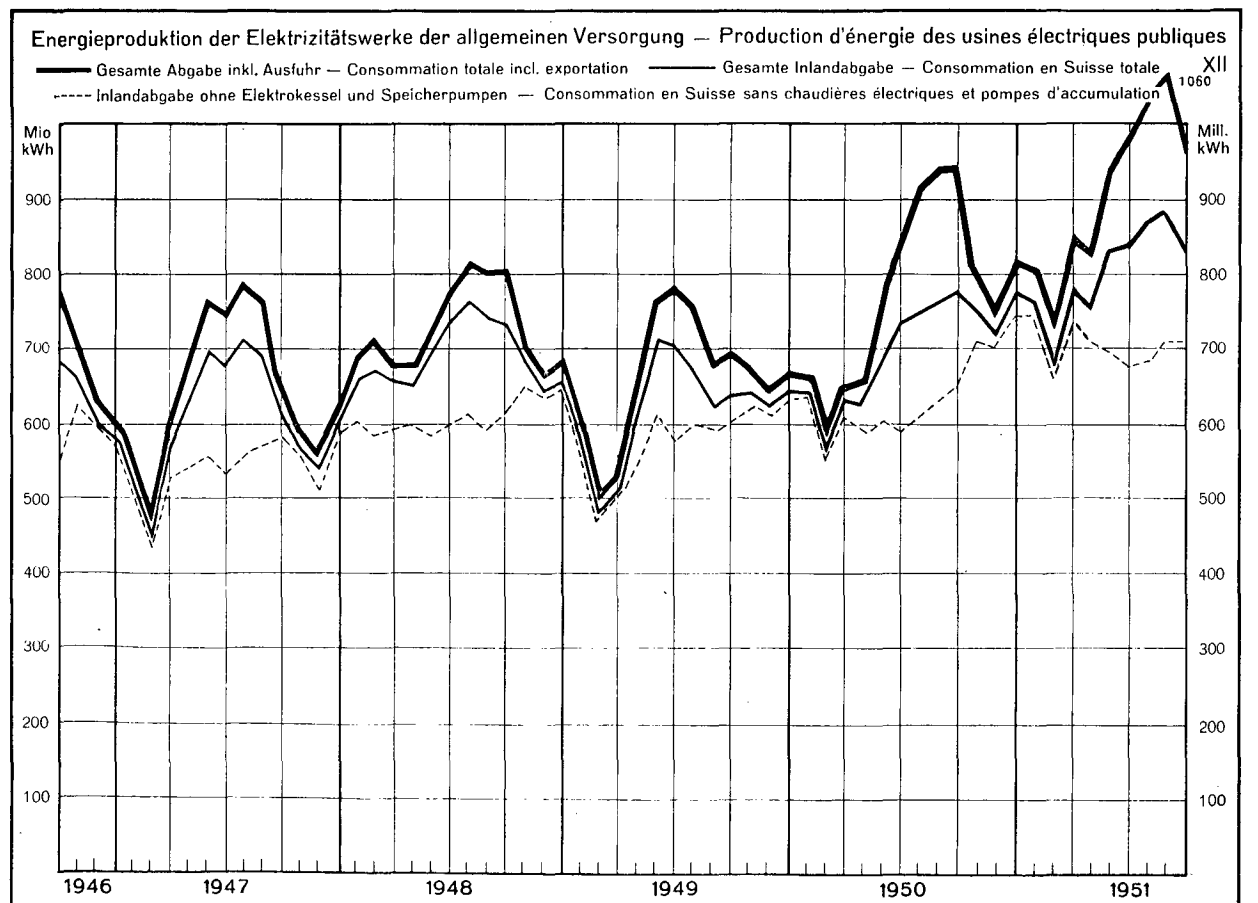
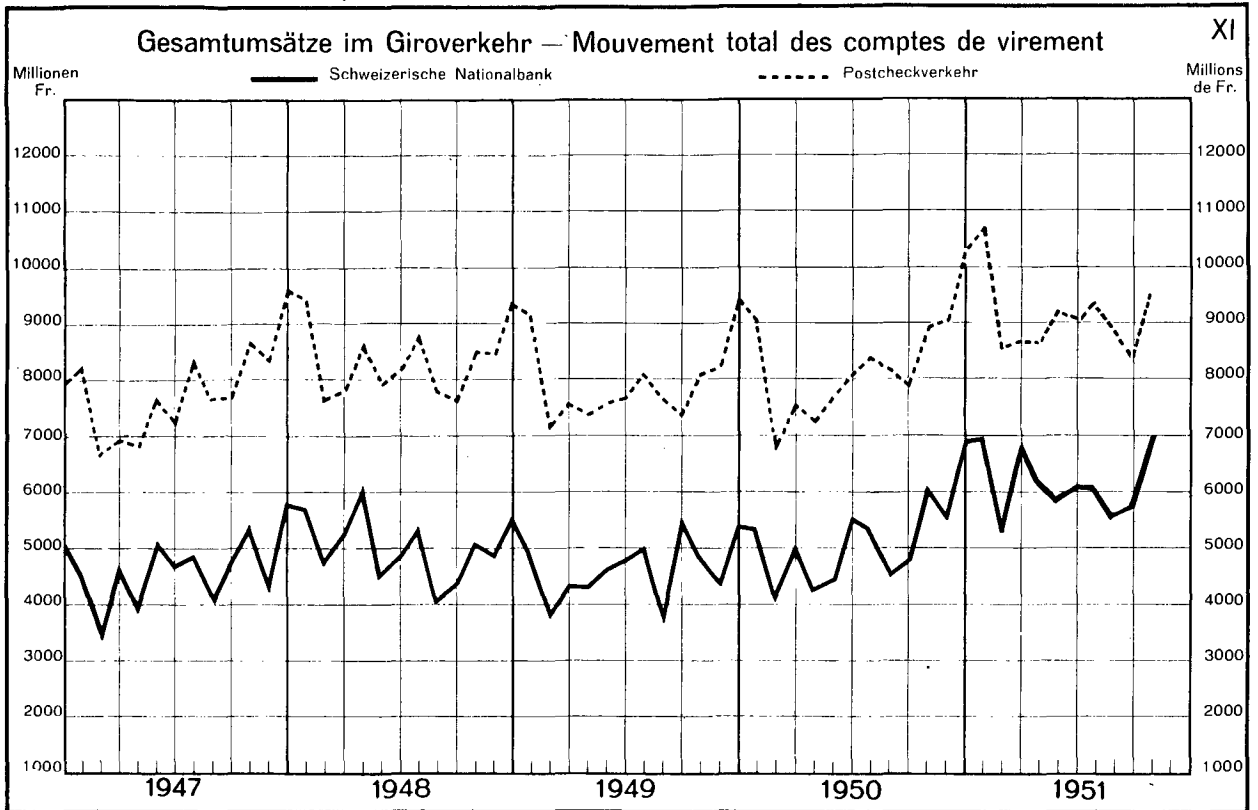
## GRAPHIQUES ÉCONOMIQUES SUISSES





# SCHWEIZERISCHE WIRTSCHAFTSKURVEN

## GRAPHIQUES ÉCONOMIQUES SUISSES



**Ausweise der Schweizerischen Nationalbank**  
In Millionen Franken

Ausweistag	Aktiven — Actif									
	Goldbestand Encassee or	Devisen — Devises			Inlandportefeuille Portefeuille effets sur la Suisse			Wechsel der eidg. Darlehens- kasse Effets de la Caisse de prêts	Lombard- vorschüsse Avances sur nantisse- ment	Wert- schriften Titres
		deckungs- fähige pouvant servir de couvertu- re	andere autres	Total	Wechsel Effets de change	Schatz- anwei- sungen des Bundes Rescrip- tions de la Confédéra- tion suisse	Total			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1950										
7. Oktober ..	6 100,7	366,9	0,1	367,0	109,1	1,0	110,1	—	26,0	41,3
14. " ....	6 099,6	367,0	0,1	367,1	113,6	1,0	114,6	—	20,8	41,3
23. " ....	6 074,0	329,8	0,1	329,9	113,6	—	113,6	—	23,6	41,3
31. " ....	6 071,5	328,4	0,1	328,5	112,0	—	112,0	—	26,9	41,3
7. November	6 071,5	328,3	—	328,3	113,7	—	113,7	—	27,3	41,3
15. " ....	6 046,5	313,9	0,1	314,0	115,2	—	115,2	—	25,0	41,3
23. " ....	6 060,9	282,1	0,1	282,2	116,3	—	116,3	—	24,0	41,3
30. " ....	6 060,9	282,3	0,1	282,4	118,0	—	118,0	—	27,0	41,3
7. Dezember.	6 020,0	277,3	—	277,3	118,3	—	118,3	—	26,5	41,3
15. " ....	5 973,3	245,6	—	245,6	122,7	—	122,7	—	25,7	41,3
23. " ....	5 977,2	246,3	—	246,3	139,7	1,0	140,7	—	31,3	41,3
30. " ....	5 975,8	256,3	0,1	256,4	169,7	31,5	201,2	—	85,0	40,9
1951										
6. Januar ...	5 975,8	275,8	0,1	275,9	162,4	31,5	193,9	—	34,1	40,9
15. " ....	5 996,3	257,1	0,1	257,2	143,6	—	143,6	—	21,2	40,9
23. " ....	5 995,1	280,5	0,1	280,6	130,4	0,5	130,9	—	22,0	40,9
31. " ....	5 992,7	280,1	0,1	280,2	129,7	0,5	130,2	—	26,6	41,0
7. Februar ..	5 991,5	285,1	0,1	285,2	133,1	0,8	133,9	—	25,9	41,0
15. " ....	6 028,5	282,5	0,1	282,6	134,6	2,1	136,7	—	22,9	41,0
23. " ....	6 026,0	272,9	0,1	273,0	136,6	2,1	138,7	—	23,2	41,0
28. " ....	6 026,0	270,8	0,1	270,9	136,4	2,2	138,6	—	28,6	41,0
7. März ....	6 024,8	270,7	0,1	270,8	149,8	2,2	152,0	—	31,6	41,0
15. " ....	6 030,7	262,1	0,1	262,2	142,7	2,2	144,9	—	27,5	40,9
22. " ....	6 029,5	257,1	0,1	257,2	145,9	2,2	148,1	—	25,5	40,9
31. " ....	5 988,8	247,7	0,1	247,8	157,1	5,1	162,2	—	32,3	40,4
7. April ....	5 977,8	239,1	0,1	239,2	160,6	4,1	164,7	—	26,6	39,9
14. " ....	5 975,8	246,8	0,1	246,9	161,4	4,1	165,5	—	25,7	39,9
23. " ....	5 979,3	242,1	0,2	242,3	161,8	0,5	162,3	—	26,3	39,9
30. " ....	5 968,3	243,6	0,1	243,7	161,2	0,5	161,7	—	33,9	39,9
7. Mai ....	5 976,7	244,5	0,1	244,6	161,4	1,5	162,9	—	32,9	39,9
15. " ....	6 033,9	243,4	0,3	243,7	158,4	1,5	159,9	—	31,7	39,9
23. " ....	6 031,5	237,2	0,0	237,2	160,9	3,5	164,4	—	29,3	39,9
31. " ....	6 030,9	230,1	0,1	230,2	160,2	3,5	163,7	—	30,5	39,9
7. Juni ....	6 028,5	216,1	0,0	216,1	137,6	3,5	141,1	—	30,7	39,9
15. " ....	6 033,5	208,2	0,0	208,2	142,8	3,5	146,3	—	28,0	39,9
23. " ....	6 022,5	188,4	0,0	188,4	143,1	5,5	148,6	—	30,3	39,9
30. " ....	6 000,7	209,4	0,0	209,4	148,6	3,0	151,6	—	38,8	39,9
7. Juli ....	5 999,4	200,0	0,0	200,0	107,0	3,0	110,0	—	32,3	39,9
14. " ....	6 025,8	186,0	0,0	186,0	106,7	3,0	109,7	—	30,9	39,9
23. " ....	6 013,6	189,9	0,0	189,9	107,2	0,4	107,6	—	32,2	39,9
31. " ....	6 013,6	187,9	0,0	187,9	108,0	0,6	108,6	—	32,0	39,9
7. August ...	6 013,6	182,8	0,0	182,8	107,7	0,6	108,3	—	32,7	39,9
15. " ....	5 981,9	221,0	0,0	221,0	107,7	0,6	108,3	—	31,1	39,9
23. " ....	5 983,6	215,6	0,0	215,6	102,4	0,4	102,8	—	30,5	39,9
31. " ....	5 982,4	207,5	0,0	207,5	102,4	1,9	104,3	—	29,4	39,9
7. September	5 975,4	212,3	0,0	212,3	132,4	—	132,4	—	32,7	39,9
15. " ....	5 994,0	186,1	0,1	186,2	134,5	—	134,5	—	29,0	39,9
22. " ....	5 992,8	180,6	0,1	180,7	133,9	—	133,9	—	30,8	39,9
29. " ....	5 976,9	187,1	0,0	187,1	138,9	0,1	139,0	—	37,6	39,9
6. Oktober ..	5 975,7	185,4	0,0	185,4	177,0	1,1	178,1	—	32,9	39,9
15. " ....	5 984,1	159,1	0,0	159,1	192,4	1,0	193,4	—	28,8	39,9
23. " ....	5 969,2	203,4	0,0	203,4	183,9	1,0	184,9	0,3	26,8	39,9
31. " ....	5 985,7	194,3	0,0	194,3	183,8	1,0	184,8	0,2	29,4	39,9
7. November	5 982,6	188,1	0,0	188,1	184,0	1,0	185,0	0,2	32,0	39,9
15. " ....	6 024,1	220,6	0,0	220,6	192,1	1,0	193,1	0,2	30,9	39,9

**Situations de la Banque nationale suisse**  
en millions de francs

Korrespondenten im Inland Correspondants en Suisse	Sonstige Aktiven Autres postes de l'actif	Passiven — Passif					Total	Golddeckung Couverture or		Situations au
		Eigene Gelder Fonds propres	Notenumlauf Billets en circulation	Täglich fällige Verbindlichkeiten Autres engagements à vue	Verbindlichkeiten auf Zeit Engagements à terme	Sonstige Passiven Autres postes du passif		des Noten- umlaufts des billets en circulation	des Notenumlaufs und der täglich fälligen Verbindlichkeiten des billets en circulation et des engagements à vue	
12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
7,0	19,7	44,5	4 276,3	2 195,6	—	155,4	6 671,8	142,66	94,26	1950
13,6	20,5	44,5	4 230,3	2 246,5	—	156,2	6 677,5	144,19	94,18	7 Octobre
6,1	22,5	44,5	4 228,4	2 182,7	—	155,4	6 611,0	143,65	94,74	14 "
12,7	25,1	44,5	4 367,4	2 049,1	—	157,0	6 618,0	139,02	94,62	23 "
10,7	22,6	44,5	4 298,7	2 115,6	—	156,6	6 615,4	141,24	94,66	31 "
12,6	23,6	44,5	4 244,9	2 132,5	—	156,3	6 578,2	142,44	94,81	7 Novembre
10,8	31,7	44,5	4 265,8	2 098,7	—	158,2	6 567,2	142,08	95,23	15 "
13,1	33,8	44,5	4 396,2	1 978,2	—	157,6	6 576,5	137,87	95,08	23 "
11,9	31,0	44,5	4 380,4	1 942,9	—	158,5	6 526,3	137,43	95,20	30 "
17,2	31,2	44,5	4 434,4	1 819,2	—	158,9	6 457,0	134,70	95,52	7 Décembre
14,4	23,6	44,5	4 602,6	1 668,9	—	158,8	6 474,8	129,87	95,31	15 "
60,3	22,8	44,5	4 663,8	1 773,1	—	161,0	6 642,4	128,13	92,84	23 "
										30 "
										1951
14,6	21,9	44,5	4 503,4	1 848,5	—	160,7	6 557,1	132,70	94,08	6 Janvier
14,7	18,1	44,5	4 360,2	1 933,2	—	154,1	6 492,0	137,52	95,28	15 "
9,6	15,5	44,5	4 317,7	1 979,1	—	153,3	6 494,6	138,85	95,21	23 "
17,8	16,4	44,5	4 387,5	1 919,7	—	153,2	6 504,9	136,59	95,01	31 "
10,6	15,7	44,5	4 302,7	2 003,6	—	153,0	6 503,8	139,25	95,01	7 Février
13,0	14,1	44,5	4 238,0	2 103,7	—	152,6	6 538,8	142,25	95,06	15 "
8,7	15,5	44,5	4 285,9	2 042,4	—	153,3	6 526,1	140,60	95,22	23 "
12,5	16,4	44,5	4 382,6	1 954,0	—	152,9	6 534,0	137,50	95,10	28 "
11,3	16,6	44,5	4 326,8	2 024,3	—	152,5	6 548,1	139,24	94,86	7 Mars
20,5	15,6	45,0	4 282,1	2 065,7	—	149,5	6 542,3	140,83	95,01	15 "
10,8	15,4	45,0	4 351,8	1 981,2	—	149,4	6 527,4	138,55	95,21	22 "
21,4	17,9	45,0	4 419,6	1 896,6	—	149,6	6 510,8	135,60	94,82	31 "
7,3	16,6	45,0	4 337,1	1 940,8	—	149,2	6 472,1	137,83	95,22	7 Avril
12,8	15,6	45,0	4 284,6	2 001,3	—	151,3	6 482,2	139,47	95,07	14 "
9,6	18,8	45,0	4 273,8	2 010,9	—	149,7	6 478,5	139,90	95,15	23 "
15,4	20,7	45,0	4 424,2	1 861,7	—	152,7	6 483,6	134,90	94,95	30 "
10,5	21,9	45,0	4 358,7	1 932,5	—	153,2	6 489,4	137,12	95,00	7 Mai
17,2	21,4	45,0	4 300,0	2 049,7	—	153,0	6 547,7	140,32	95,03	15 "
12,5	17,7	45,0	4 275,2	2 061,8	—	150,5	6 532,5	141,08	95,18	23 "
16,8	20,8	45,0	4 397,7	1 937,0	—	153,1	6 532,8	137,14	95,20	31 "
10,7	19,0	45,0	4 326,6	1 963,0	—	151,4	6 486,0	139,24	95,85	7 Juin
15,4	17,4	45,0	4 295,3	1 997,4	—	151,0	6 488,7	140,47	95,88	15 "
11,5	16,4	45,0	4 319,5	1 942,6	—	150,5	6 457,6	139,43	96,17	23 "
15,6	20,7	45,0	4 467,9	1 810,3	—	153,5	6 476,7	134,31	95,58	30 "
10,8	20,9	45,0	4 405,8	1 810,6	—	151,8	6 413,2	136,17	96,51	7 Juillet
17,9	17,5	45,0	4 359,0	1 871,9	—	151,7	6 427,6	138,24	96,71	14 "
8,9	22,1	45,0	4 378,9	1 838,1	—	152,1	6 414,1	137,33	96,73	23 "
17,5	21,4	45,0	4 468,6	1 753,4	—	153,9	6 420,9	134,57	96,65	31 "
10,3	20,2	45,0	4 395,9	1 813,3	—	153,6	6 407,8	136,80	96,85	7 Août
18,4	19,5	45,0	4 350,3	1 872,2	—	152,6	6 420,1	137,50	96,13	15 "
11,0	21,7	45,0	4 362,7	1 843,6	—	153,8	6 405,1	137,15	96,41	23 "
15,4	21,7	45,0	4 498,1	1 704,3	—	153,2	6 400,6	133,00	96,45	31 "
8,7	19,1	45,0	4 450,7	1 771,7	—	153,1	6 420,5	134,26	96,03	7 Septembre
14,4	19,6	45,0	4 406,6	1 812,3	—	153,7	6 417,6	136,02	96,38	15 "
6,9	19,4	45,0	4 414,3	1 789,4	—	155,7	6 404,4	135,76	96,60	22 "
14,4	22,7	45,0	4 585,9	1 632,7	—	154,0	6 417,6	130,33	96,11	29 "
7,5	21,0	45,0	4 506,7	1 734,2	—	154,6	6 440,5	132,60	95,75	6 Octobre
12,2	21,5	45,0	4 446,1	1 788,0	—	159,9	6 439,0	134,59	95,99	15 "
11,7	20,1	45,0	4 448,9	1 807,2	—	155,2	6 456,3	134,17	95,41	23 "
16,4	22,6	45,0	4 590,0	1 684,4	—	153,9	6 473,3	130,41	95,40	31 "
11,8	23,5	45,0	4 524,4	1 737,2	—	156,5	6 463,1	132,23	95,54	7 Novembre
15,1	24,0	45,0	4 485,9	1 860,4	—	156,6	6 547,9	134,29	94,92	15 "

**Die Schweizerische Nationalbank am Monatsende — La Banque nationale suisse en fin de mois**  
In Millionen Franken — en millions de francs

2

Monatsende  1	1946	1947	1948	1949	1950	1951	1946	1947	1948	1949	1950	1951	Fin de mois  14
	Goldbestand — Encaisse or						Deckungsfähige Devisen Devises pouvant servir de couverture						
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
Januar .....	4 757,2	4 936,5	5 604,5	5 834,2	6 254,5	5 992,7	184,5	165,4	130,6	233,2	269,0	280,1	Janvier
Februar .....	4 721,5	4 951,4	5 624,5	5 848,0	6 231,8	6 026,0	197,4	162,0	100,9	276,4	263,7	270,8	Février
März .....	4 767,0	4 959,9	5 625,3	5 911,1	6 248,9	5 988,8	185,9	157,9	66,6	316,4	273,6	247,7	Mars
April .....	4 755,9	5 038,5	5 662,1	5 947,6	6 243,2	5 968,3	182,5	147,2	85,9	365,2	296,0	243,6	Avril
Mai .....	4 784,0	5 037,4	5 672,4	6 036,6	6 239,1	6 030,9	175,8	138,1	106,6	364,9	297,0	230,1	Mai
Juni .....	4 785,9	5 054,8	5 659,4	5 997,8	6 251,7	6 000,7	182,4	119,9	117,3	416,2	282,3	209,4	Juni
Juli .....	4 843,9	5 187,2	5 560,0	6 160,1	6 200,2	6 013,6	167,3	96,2	124,0	362,2	307,6	187,9	Juli
August .....	4 851,2	5 234,5	5 606,9	6 236,5	6 144,5	5 982,4	174,3	70,2	145,1	327,5	350,8	207,5	August
September ..	4 881,3	5 307,2	5 773,7	6 157,6	6 110,1	5 976,9	145,8	64,8	174,5	188,1	358,4	187,1	September
Oktober .....	4 894,8	5 374,4	5 753,8	6 161,7	6 071,5	5 985,7	169,1	32,4	185,9	254,4	328,4	194,3	Oktober
November ..	4 921,3	5 298,0	5 803,3	6 201,5	6 060,9		147,7	77,3	206,5	251,0	282,3		November
Dezember ..	4 949,9	5 256,2	5 821,0	6 240,2	5 975,8		157,9	102,4	236,6	259,9	256,3		Dezember
Mittel .....	4 818,0	5 129,9	5 662,7	6 046,1	6 179,4		171,1	113,4	135,7	305,2	297,6		Moyenne
Schweizerwechsel und Wechsel der Darlehenskasse Effets sur la Suisse et effets de la Caisse de prêts							Lombardvorschüsse Avances sur nantissement						
Januar .....	80,2	45,0	165,7	124,5	73,7	129,7	23,6	38,8	70,3	35,0	20,1	26,6	Janvier
Februar .....	73,4	38,3	118,9	136,4	72,7	136,4	22,6	39,7	66,1	32,8	17,9	28,6	Février
März .....	68,4	29,5	143,3	123,9	72,4	157,1	27,0	47,8	91,1	32,3	20,5	32,3	Mars
April .....	32,2	26,6	267,6	123,0	70,8	161,2	46,4	41,5	60,5	27,9	18,0	33,9	Avril
Mai .....	28,0	18,1	184,5	111,6	70,8	160,2	39,7	45,1	62,1	26,7	19,4	30,5	Mai
Juni .....	28,4	25,8	183,2	109,0	72,6	148,6	44,4	61,6	68,8	26,7	24,3	38,8	Juni
Juli .....	27,1	23,9	151,6	88,4	82,7	108,0	33,8	56,6	52,2	23,4	21,5	32,0	Juli
August .....	26,1	31,2	79,0	83,5	82,8	102,4	33,0	66,6	44,8	24,7	25,4	29,4	August
September ..	29,0	49,1	87,2	85,3	109,0	138,9	34,2	83,0	53,4	27,3	29,1	37,6	September
Oktober .....	85,9	59,7	66,2	86,9	112,0	184,0	35,1	62,2	47,1	23,4	26,9	29,4	Oktober
November ..	62,0	102,8	92,9	82,7	118,0		50,8	78,8	45,3	27,1	27,0		November
Dezember ..	69,6	148,7	125,6	82,2	169,7		164,2	246,6	79,0	31,0	85,0		Dezember
Mittel .....	51,9	47,8	134,5	104,8	88,0		36,3	59,7	59,5	27,6	23,3		Moyenne
Schatzanweisungen des Bundes 1) Rescriptions de la Confédération suisse 1)							Wertschriften — Titres						
Januar .....	41,0	1,8	—	—	—	0,5	62,2	52,8	48,5	47,5	39,8	41,0	Janvier
Februar .....	20,0	0,3	—	—	—	2,2	62,2	52,8	48,5	47,5	41,7	41,0	Février
März .....	28,0	3,0	0,5	—	—	5,1	61,8	52,4	47,3	46,3	41,6	40,4	Mars
April .....	—	3,5	0,8	—	—	0,5	61,7	52,3	47,5	39,7	41,3	39,9	Avril
Mai .....	—	1,5	0,5	—	—	3,5	61,7	52,3	47,6	39,7	41,3	39,9	Mai
Juni .....	—	—	—	—	—	3,0	60,9	52,2	47,5	39,7	41,3	39,9	Juni
Juli .....	—	3,9	0,3	—	—	0,6	58,1	48,7	47,6	39,7	41,3	39,9	Juli
August .....	—	13,0	1,8	—	—	1,9	55,1	48,7	47,5	39,7	41,3	39,9	August
September ..	—	25,4	4,4	1,2	0,5	0,1	53,5	48,9	47,6	39,7	41,3	39,9	September
Oktober .....	—	11,1	2,0	—	—	1,0	54,9	48,8	47,6	39,7	41,3	39,9	Oktober
November ..	0,8	25,3	0,7	—	—		54,9	48,9	47,6	39,7	41,3		November
Dezember ..	14,5	20,1	1,5	2,0	31,5		52,7	48,4	47,4	39,7	40,9		Dezember
Mittel .....	6,4	8,0	1,6	0,3	0,7		58,8	50,8	47,7	41,7	41,2		Moyenne
Notenumlauf — Billets en circulation							Täglich fällige Verbindlichkeiten Autres engagements à vue						
Januar .....	3 614,5	3 882,8	4 149,9	4 306,9	4 264,6	4 387,5	1 260,9	1 163,1	1 200,5	1 521,0	2 016,9	1 919,7	Janvier
Februar .....	3 588,0	3 884,0	4 166,4	4 290,8	4 245,1	4 382,6	1 231,9	1 163,2	1 123,5	1 602,3	2 005,5	1 954,0	Février
März .....	3 613,8	3 932,4	4 185,0	4 325,6	4 299,3	4 419,6	1 257,8	1 109,2	1 148,3	1 665,6	1 987,1	1 896,6	Mars
April .....	3 578,7	3 918,0	4 179,0	4 298,3	4 266,9	4 424,2	1 239,2	1 184,7	1 329,1	1 726,3	2 033,0	1 861,7	Avril
Mai .....	3 563,7	3 907,8	4 158,2	4 278,9	4 242,6	4 397,7	1 256,4	1 178,5	1 297,8	1 811,5	2 062,1	1 937,0	Mai
Juni .....	3 616,9	3 953,9	4 221,0	4 319,0	4 282,7	4 467,9	1 211,9	1 072,9	1 245,8	1 781,2	2 202,5	1 810,3	Juni
Juli .....	3 639,1	3 979,6	4 232,4	4 322,8	4 282,2	4 468,6	1 210,2	1 127,4	1 202,2	1 892,4	2 203,0	1 753,4	Juli
August .....	3 688,4	4 021,6	4 246,3	4 313,3	4 289,9	4 498,1	1 168,6	1 131,8	1 178,5	1 941,1	2 186,8	1 704,3	August
September ..	3 784,9	4 107,9	4 322,4	4 371,4	4 350,6	4 585,9	1 078,9	1 174,2	1 326,1	1 670,8	2 130,4	1 632,7	September
Oktober .....	3 858,3	4 191,8	4 334,1	4 355,6	4 367,4	4 590,0	1 095,1	1 098,2	1 268,1	1 837,8	2 049,1	1 684,4	Oktober
November ..	3 898,3	4 202,2	4 345,2	4 344,9	4 396,2		1 054,7	1 123,0	1 342,5	1 889,2	1 978,2		November
Dezember ..	4 090,7	4 383,4	4 594,3	4 566,3	4 663,8		1 163,7	1 172,3	1 242,7	1 731,0	1 773,1		Dezember
Mittel .....	3 633,2	3 940,6	4 167,9	4 259,9	4 239,6		1 224,7	1 197,7	1 307,1	1 817,2	2 118,7		Moyenne

1) Bis Ende Dezember 1947 mit Einschluss der Reskriptionen von Kantonen. — Jusqu'à fin décembre 1947, y compris les rescriptions des cantons.

**Prozentuale Deckung des Notenumlaufes und der täglich fälligen Verbindlichkeiten durch Gold**  
**Couverture or des billets en circulation et autres engagements à vue en pour-cent**

Monatsende	Notenumlauf Billets en circulation						Notenumlauf u. täglich fällige Verbindlichkeiten Billets en circulation et autres engagements à vue						Fin de mois
	1946	1947	1948	1949	1950	1951	1946	1947	1948	1949	1950	1951	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Januar ....	131,61	127,14	135,06	135,46	146,66	136,59	97,58	97,83	104,76	100,11	99,57	95,01	Janvier
Februar ...	131,57	127,46	135,00	136,29	146,80	137,50	97,95	98,09	106,32	99,24	99,70	95,10	Février
März .....	131,91	126,18	134,42	136,85	145,34	135,50	97,85	98,38	105,48	98,66	99,40	94,82	Mars
April .....	132,90	128,60	135,49	138,37	146,32	134,90	98,71	98,74	102,80	98,72	99,10	94,95	Avril
Mai .....	134,24	128,91	136,42	141,08	147,06	137,14	99,25	99,04	103,97	99,12	98,96	95,20	Mai
Juni .....	132,32	127,84	134,08	138,87	145,97	134,31	99,11	100,56	103,52	98,32	96,40	95,58	Juin
Juli .....	133,11	130,34	131,36	142,50	144,79	134,57	99,89	101,57	102,30	99,11	95,61	96,65	Juillet
August ....	131,52	130,15	132,04	144,59	143,23	133,00	99,88	101,57	103,35	99,72	94,37	96,45	Août
September .	128,97	129,20	133,58	140,86	140,44	130,33	100,36	100,48	102,22	101,91	94,28	96,11	Septembre
Oktober ...	126,87	128,21	132,76	141,47	139,02	130,41	98,82	101,80	102,71	99,49	94,62	95,40	Octobre
November ..	126,24	126,08	133,56	142,73	137,87		99,36	99,49	102,03	99,48	95,08		Novembre
Dezember ..	121,00	119,91	126,70	136,66	128,13		94,20	94,61	99,73	99,09	92,84		Décembre
Mittel .....	132,61	130,18	135,86	141,93	145,75		99,18	99,84	103,43	99,49	97,19		Moyenne

**Goldbestand des Bundes — Encaisse or de la Confédération**  
in Millionen Franken — en millions de francs

Monats- ende	1943	1944	1945	1946	1947	1948	1949	1950	1951	Fin de mois
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Januar ....	—	15,5	520,4	1 067,9	1 258,4	247,2	181,9	271,8	387,0	Janvier
Februar ...	—	38,7	567,8	1 100,6	1 240,6	230,1	181,9	273,1	387,0	Février
März .....	—	86,5	598,0	1 123,2	1 236,3	230,1	181,9	359,4	278,1	Mars
April .....	14,3	97,0	540,4	1 141,6	1 136,3	188,7	160,3	396,7	278,1	Avril
Mai .....	14,3	131,2	567,4	1 159,9	1 090,7	173,6	160,3	475,2	278,1	Mai
Juni .....	14,3	216,1	818,6	1 169,2	810,3	159,1	144,2	495,2	278,1	Juin
Juli .....	28,6	260,8	850,5	1 185,0	739,7	159,1	144,2	505,2	278,1	Juillet
August ...	39,6	287,8	888,6	1 189,8	705,9	159,1	269,2	505,2	278,1	Août
September .	51,6	339,5	949,4	1 229,4	690,8	159,1	269,2	505,2	278,1	Septembre
Oktober ...	62,0	381,4	942,4	1 196,7	637,9	180,8	269,2	505,2	278,1	Octobre
November .	62,0	435,4	997,4	1 213,1	637,9	180,8	269,2	465,2	278,1 <sup>1)</sup>	Novembre
Dezember .	2,0	462,5	1030,2	1 239,1	609,7	181,9	269,2	387,0		Décembre
Mittel .....	24,1	229,4	772,6	1 168,0	899,5	187,5	208,4	428,7		Moyenne

<sup>1)</sup> 15. November. — 15 Novembre.

**Privatsatz und Callgeld in der Schweiz — Taux hors banque et argent au jour le jour en Suisse**

Monat	Privatsatz — Taux hors banque							Callgeld in Zürich Argent au jour le jour à Zurich					Mois
	Monatsmittel			1951				Moyenne	1951				
	1948	1949	1950	7.	15.	23.	Monats- ende	1950	7	15	23	fin de mois	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Januar ....	1,50	1,625	1,50	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1,00	1 1/4	1 1/4	1 1/8	1 1/8	Janvier
Februar ...	1,50	1,625	1,50	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1,00	1	1	1	1	Février
März .....	1,50	1,625	1,50	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1,00	1	1	1	1	Mars
April .....	1,50	1,625	1,50	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1,00	1	1	1	1	Avril
Mai .....	1,50	1,625	1,50	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1,00	1	1	1	1	Mai
Juni .....	1,50	1,519	1,50	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1,00	1	1	1 1/8	1 1/8	Juin
Juli .....	1,625	1,50	1,50	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	0,75	1 1/8	1 1/8	1 1/8	1 1/8	Juillet
August ...	1,625	1,50	1,50	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	0,75	1 1/8	1 1/8	1 1/4	1 1/4	Août
September .	1,625	1,50	1,50	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	0,75	1 1/4	1 1/4	1 1/4	1 1/4	Septembre
Oktober ..	1,625	1,50	1,50	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	0,75	1 1/4	1 1/4	1 1/4	1 1/4	Octobre
November .	1,625	1,50	1,50	1 1/2	1 1/2			1,00	1 1/4	1 1/4			Novembre
Dezember .	1,625	1,50	1,50					1,56					Décembre
Mittel .....	1,563	1,554	1,50					0,963					Moyenne

**Geldmarktsätze im Ausland — Taux du marché monétaire à l'étranger**

**5b**

Plätze - Places	Satz — Taux	15. Nov.	30. Juni	31. Juli	31. August	30. Sept.	15. Okt.	31. Okt.	15. Nov.	Jahresdurchschnitte Moyennes annuelles		
		Nov.	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Oct.	Nov.	1948	1949	1950
		1950	1951									1948
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Amsterdam	3 monatige Schatzscheine...	1 <sup>11</sup> / <sub>16</sub> -1 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	1 <sup>5</sup> / <sub>16</sub> -1 <sup>3</sup> / <sub>8</sub>	1 <sup>3</sup> / <sub>8</sub>	1 <sup>3</sup> / <sub>8</sub>	1 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> -1 <sup>3</sup> / <sub>16</sub>	1 <sup>1</sup> / <sub>8</sub>	1 <sup>3</sup> / <sub>16</sub>	.	1,29	1,28	1,42
London	3 months Bank bills.....	1 <sup>1</sup> / <sub>16</sub>	1 <sup>1</sup> / <sub>16</sub>	1	1	1	1	1	1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	0,66	0,60	0,67
New York	3 months Treasury bills....	1,350	1,527	1,591	1,615	1,647	1,576	1,593	1,619	1,04	1,10	1,22
	Bankers' acceptances, 90 days Federal Reserve Bank buying rate .....	1 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	1 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	1 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	1 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	1 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	1 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	1 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	1 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	1,34	1,50	1,59
	Open-market rate .....	1 <sup>5</sup> / <sub>16</sub>	1 <sup>5</sup> / <sub>8</sub>	1 <sup>5</sup> / <sub>8</sub>	1 <sup>5</sup> / <sub>8</sub>	1 <sup>5</sup> / <sub>8</sub>	1 <sup>5</sup> / <sub>8</sub>	1 <sup>5</sup> / <sub>8</sub>	1 <sup>5</sup> / <sub>8</sub>	1,11	1,12	1,15

**Lombardzinsfuß von Notenbanken — Taux pour avances sur nantissement de banques d'émission**

**6**

Länder	Zinsfuß am 15. Nov. 1951 — Taux au 15 nov. 1951		Vorheriger Zinsfuß Taux précédent	Jahresdurchschnitte Moyennes annuelles			Pays
	%	In Kraft seit: - date de la mise en vigueur:		1948	1949	1950	
1	2	3	4	5	6	7	8
Schweiz .....	2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	26. November — Novembre 1936	3	2,50	2,50	2,50	Suisse
Belgien .....	2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> )	16. Januar — Janvier 1945	3	2,00	2,00	2,00	Belgique
	5 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> )	11. September — Septembre 1950	5	5,00	5,00	5,15	
Frankreich ....	4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	8. November — Novembre 1951	4	4,33	4,50	4,07	France Avances à 30 jours
	3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	8. November — Novembre 1951	3	2,57	2,50	2,50	
Italien .....	4	9. April — Avril 1949	4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	4,50	4,13	4,00	Italie
Niederlande ....	4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	16. April — Avril 1951	3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	3,00	3,00	3,13	Pays-Bas
Schweden .....	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	1. Dezember — Décembre 1950	3	2,50	2,50	2,64	Suède
Westdeutschland	7	27. Oktober — Octobre 1950	5	6,00	5,47	5,36	Allemagne occ.

\*) Prêts et avances en compte courant sur effets publics ayant maximum 120 jours à courir.  
 \*) Prêts et avances en compte courant sur effets publics à plus de 12 mois.

**Markt schweizerischer Staatsanleihen — Marché des fonds d'Etat fédéraux**

**7**

Notierungen an der Zürcher Börse Cours de la Bourse de Zurich	Fälligkeit Echéance	Künd- barkeit Date de dénon- ciation	Betrag in Millionen Fr.) Montant en millions de frs.)	Emissions- kurs Cours d'émission	Jahr - Année 1950 <sup>2)</sup>		Oktober - Octobre 1951 <sup>2)</sup>			Jan.—Okt. Janv.—Okt. 1951 <sup>2)</sup>	
					Maxi- mum	Mini- mum	Maxi- mum	Mini- mum	Letzter Kurs <sup>3)</sup>	Maxi- mum	Mini- mum
					6	7	8	9	10	11	12
3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> % Eidg. Anleihe 1932/33	1933-1962	—	222	93,40/95,40/98,50	108,10	103,65	103,75	103,50	103,65	104,65	103,25
3 % S. B. B. 1938	1949-1973	1948	342	100,00	105,50	101,25	100,40	100,10	100,15	102,35	100,10
3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> % Eidg. Anleihe April 1943	1954-1968	1958	232	100,00	109,15	103,90	103,75	103,40	103,50	105,15	103,00
3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> % „ „ Mai 1944	1964	1956	338	100,00	109,25	103,75	103,50	103,10	103,40	105,25	103,00
3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> % „ „ Juni 1945	1955	—	315	100,00	107,25	103,25	102,90	102,70	102,90	104,25	102,70
3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> % „ „ „ 1945	1965	1960	400	100,00	110,50	106,00	104,90	104,40	104,55	107,15	104,25
3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> % „ „ April 1946	1966	1961	650	100,40	109,20	103,25	102,75	102,40	102,50	105,25	102,40
3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> % „ „ Dez. 1946	1971	1961	200	100,00	109,60	104,00	102,80	102,50	102,70	105,65	102,50
3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> % „ „ 1948	1958	—	300	99,40	108,45	103,50	103,10	102,65	102,80	105,15	102,60
3 % „ „ 1950	1980	1972	150	105,40	105,00	102,75	100,50	100,10	100,20	104,30	100,10
2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> % Eidg. Kassascheine 1950	1960	—	150	100,40	102,50	100,00	98,35	97,00	98,00	100,50	97,00
2 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> % Eidg. Anleihe 1950	1962	—	200	101,00	—	—	99,25	98,50	98,70	100,20	98,50
2 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> % „ „ 1951	1963	—	200	99,40	—	—	99,15	98,50	98,65	99,40	98,50
3 % „ „ März 1951	1969	1965	200	102,40	—	—	100,60	100,20	100,20	100,70	100,25
3 % „ „ Mai 1951	1971	1965	200	100,75	—	—	100,50	100,10	100,25	100,50	100,10

1) Stand am 31. Dezember 1950. — Montant au 31 décembre 1950. 2) Comptantkurs. — Cours au comptant. 3) Dernier cours.

## Offizielle Diskontsätze — Taux officiels d'escompte

8

Länder	Satz am 15. November 1951 Taux au 15 novembre 1951		Vorheriger Satz Taux précédent	Monatsdurchschnitte Moyennes mensuelles				Jahresdurchschnitte Moyennes annuelles			Pays
	%	in Kraft seit: date de la mise en vigueur:		1951				1948	1949	1950	
				X	VIII	IX	X				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Schweiz . . . . .	1 1/2	26. Nov. - Nov. 1936	2	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60	Suisse
Belgien . . . . .	3 1/4 <sup>4)</sup>	13. Sept. - Sept. 1951	3 1/2	3,75	3,50	3,35	3,25	3,60	3,44	3,40	Belgique
Bulgarien . . . . .	3 1/2	27. Juli - Juillet 1948	4 1/2	3,50	3,50	3,50	3,50	4,07	3,50	3,50	Bulgarie
Dänemark . . . . .	5	2. Nov. - Nov. 1950	4 1/2	4,50	5,00	5,00	5,00	3,50	3,60	4,08	Danemark
Rediskonto <sup>1)</sup>	4 1/2	2. Nov. - Nov. 1950	4	4,00	4,50	4,50	4,50	3,00	3,00	3,58	Réescompte <sup>1)</sup>
England . . . . .	2 1/2	8. Nov. - Nov. 1951	2	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00	Angleterre
Finnland . . . . .	7 3/4 <sup>5)</sup>	3. Nov. - Nov. 1950	5 3/4	5,75	7,75	7,75	7,75	7,05	6,28	6,07	Finlande
Frankreich . . . . .	4	8. Nov. - Nov. 1951	3	2,50	2,50	2,50	2,84	2,70	3,00	2,72	France
Griechenland . . . . .	12	12. Juli - Juillet 1948	10	12,00	12,00	12,00	12,00	10,95	12,00	12,00	Grèce
Irland . . . . .	2 1/2	23. Nov. - Nov. 1943	3	2,50	2,50	2,50	2,50	2,50	2,50	2,50	Irlande
Italien . . . . .	4	6. April - Avril 1950	4 1/2	4,00	4,00	4,00	4,00	5,50	4,77	4,13	Italie
Jugoslawien . . . . .	1-3	20. Aug. - Août 1948	1-4	1-3	1-3	1-3	1-3	1-4	1-3	1-3	Yougoslavie
Niederlande . . . . .	4	16. April - Avril 1951	3	3,00	4,00	4,00	4,00	2,60	2,50	2,63	Pays-Bas
Norwegen . . . . .	2 1/2	9. Jan. - Janv. 1946	3	2,50	2,50	2,50	2,50	2,50	2,50	2,50	Norvège
Oesterreich . . . . .	3 1/2	3. Aug. - Août 1945	.	3,50	3,50	3,50	3,50	3,50	3,50	3,50	Autriche
Polen . . . . .	6	1. Aug. - Août 1947	.	6,00	6,00	6,00	6,00	6,00	6,00	6,00	Pologne
Rediskonto <sup>1)</sup>	3 1/2	1. Aug. - Août 1947	.	3,50	3,50	3,50	3,50	3,50	3,50	3,50	Réescompte <sup>1)</sup>
Portugal . . . . .	2 1/2	12. Jan. - Janv. 1944	3	2,50	2,50	2,50	2,50	2,50	2,50	2,50	Portugal
Rediskonto <sup>1)</sup>	2	12. Jan. - Janv. 1944	2 1/2	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00	Réescompte <sup>1)</sup>
Rumänien . . . . .	5	25. März - Mars 1948	7	5,00	5,00	5,00	5,00	5,46	5,00	5,00	Roumanie
Schweden . . . . .	3	1. Dez. - Déc. 1950	2 1/2	2,50	3,00	3,00	3,00	2,50	2,50	2,51	Suède
Spanien . . . . .	4	22. März - Mars 1949	4 1/2	4,00	4,00	4,00	4,00	4,60	4,11	4,00	Espagne
Rediskonto <sup>1)</sup>	3,20	22. März - Mars 1949	3,00	3,20	3,20	3,20	3,20	3,60	3,28	3,20	Réescompte <sup>1)</sup>
Tschechoslowakei . . . . .	2 1/2	28. Okt. - Oct. 1945	3 1/2	2,50	2,50	2,50	2,50	2,50	2,50	2,50	Tchécoslovaquie
Türkei . . . . .	3	26. Febr. - Févr. 1951	4	4,00	3,00	3,00	3,00	4,00	4,00	4,00	Turquie
Ungarn . . . . .	5	1. Nov. - Nov. 1947	7	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	Hongrie
Westdeutschland . . . . .	6	27. Okt. - Oct. 1950	4	4,32	6,00	6,00	6,00	5,00	4,47	4,36	Allemagne occid.
Argentinien <sup>2)</sup>	3 1/2	1. März - Mars 1936	.	3,50	3,50	3,50	3,50	3,50	3,50	3,50	Argentine <sup>2)</sup>
Bolivien . . . . .	6	30. Sept. - Sept. 1950	5	6,00	6,00	6,00	6,00	5,09	5,00	5,25	Bolivie
Chile . . . . .	6	13. Juni - Juin 1935	5 1/2	6,00	6,00	6,00	6,00	6,00	6,00	6,00	Chili
Rediskonto <sup>1)</sup>	4 1/2	13. Juni - Juin 1935	4	4,50	4,50	4,50	4,50	4,50	4,50	4,50	Réescompte <sup>1)</sup>
Costa-Rica . . . . .	4	1. Febr. - Févr. 1950	3	4,00	4,00	4,00	4,00	3,00	3,00	3,92	Costa-Rica
Ecuador . . . . .	10	13. Mai - Mai 1948	7	10,00	10,00	10,00	10,00	8,01	10,00	10,00	Equateur
Kanada . . . . .	2	17. Okt. - Oct. 1950	1 1/2	1,74	2,00	2,00	2,00	1,50	1,50	1,60	Canada
Kolumbien . . . . .	4	18. Juli - Juillet 1933	5	4,00	4,00	4,00	4,00	4,00	4,00	4,00	Colombie
Mexiko . . . . .	4 1/2	4. Juni - Juin 1942	4	4,50	4,50	4,50	4,50	4,50	4,50	4,50	Mexique
New York . . . . .	1 3/4	21. Aug. - Août 1950	1 1/2	1,75	1,75	1,75	1,75	1,34	1,50	1,50	New York
Peru . . . . .	6	13. Nov. - Nov. 1947	4-6	6,00	6,00	6,00	6,00	6,00	6,00	6,00	Pérou
Salvador . . . . .	3	22. März - Mars 1950	4	3,00	3,00	3,00	3,00	4,00	4,00	3,22	Salvador
Südafrika . . . . .	3 1/2	13. Okt. - Oct. 1949	3	3,50	3,50	3,50	3,50	3,00	3,11	3,50	Afrique du Sud
Iran . . . . .	5	23. Dez. - Déc. 1947	7	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	Iran
Japan . . . . .	5,11	5. Juli - Juillet 1948	4,38	5,11	5,11	5,11	5,11	4,61	5,11	5,11	Japon
Indien . . . . .	3 1/2	15. Nov. - Nov. 1951	3	3,00	3,00	3,00	3,00	3,00	3,00	3,00	Inde
Australien <sup>3)</sup>	4 1/4	1. Nov. - Nov. 1934	4 1/2	4,25	4,25	4,25	4,25	4,25	4,25	4,25	Australie <sup>3)</sup>
Neuseeland . . . . .	1 1/2	26. Juli - Juillet 1941	2	1,50	1,50	1,50	1,50	1,50	1,50	1,50	Nouv. Zélande

1) Satz für Einreichungen von Banken. — Ce taux est appliqué aux remises des banques.

2) Satz für Papiere mit 90 Tagen Laufzeit und 2 Unterschriften. — Taux pour papiers d'une durée de 90 jours, munis de deux signatures.

3) Overdraft rate of the „Commonwealth Bank“.

4) Taux d'escompte pour traites acceptées domiciliées en banque et warrants.

Traités acceptés non domiciliés en banque 3 3/4%.

Traités non acceptés 4 1/4%.

5) Ab 16. Dezember 1951 5 3/4%. — Dès le 16 décembre 1951 5 3/4%.

**Rendite und Index schweizerischer Obligationen**  
**Rendement et indice d'obligations suisses**

Jahresmittel und Datum Moyenne annuelle et date	Durchschnittliche Rendite Rendement moyen <sup>1)</sup>		Index Indice
	nach Fälligkeit d'après l'échéance	nach Kündigung d'après la date de dénonciation	Kurswert in % des Nennwertes la valeur boursière en % de la valeur nominale
1	2	3	4
1944	3,27	3,24	100,57
1945	3,29	3,27	100,45
1946	3,10	3,03	102,89
1947	3,17	3,11	101,70
1948	3,42	3,41	98,90
1949	2,94	2,79	104,17
1950	2,67	2,44	106,79
1950			
27. Okt. - Oct.	2,79	2,60	105,38
24. Nov. - Nov.	2,87	2,70	104,61
29. Dez. - Déc.	2,90	2,74	104,26
1951			
5. Jan. - Janv.	2,79	2,67	104,67
26. " - "	2,83	2,71	104,29
23. Febr. - Févr.	2,84	2,73	104,09
30. März - Mars	2,93	2,84	103,12
27. April - Avril	2,99	2,91	102,55
25. Mai - Mai	2,98	2,90	102,63
29. Juni - Juin	3,00	2,93	102,34
27. Juli - Juill.	2,95	2,86	102,82
31. Aug. - Août	2,97	2,89	102,57
14. Sept. - Sept.	2,99	2,91	102,45
28. " - "	2,98	2,90	102,53
5. Okt. - Oct.	2,98	2,90	102,49
12. " - "	3,00	2,92	102,34
19. " - "	3,00	2,92	102,31
26. " - "	3,01	2,92	102,28
2. Nov. - Nov.	2,99	2,90	102,47
9. " - "	2,95	2,86	102,80
Höchst-Maximum	3,01 23.-26. X.	2,93 29. IV. u. 24. X.	104,67 5. I.
Tiefst-Minimum	2,79 5. I.	2,67 5. I.	102,24 24. X.

Berücksichtigt sind 12 Anleihen des Bundes und der Bundesbahnen, mit einer Laufzeit von mindestens 5 Jahren. Rendite und Kurs werden mit dem am Jahresanfang ausstehenden Anleihebetrag gewogen.

Sont pris en considération: 12 emprunts de la Confédération et des Chemins de fer fédéraux d'une durée d'au moins 5 ans. Rendement et cours sont pondérés selon le montant des obligations en circulation au début de l'année.

<sup>1)</sup> Ohne Berücksichtigung der Couponsteuer.  
 Sans tenir compte de l'impôt sur les coupons.

**Zinssätze — Taux d'intérêt**

**A. Kassenobligationen — Bons de caisse**

Monatsende Fin de mois	12 Kantonalbanken 12 Banques cantonales				5 Grossbanken 5 Grandes banques	
	1948	1949	1950	1951	1950	1951
1	2	3	4	5	6	7
Jan. - Janv.	2,95	3,13	2,65	2,61	2,50	2,42
Febr. - Févr.	2,95	3,11	2,63	2,61	2,35	2,48
März - Mars	2,96	3,03	2,61	2,61	2,35	2,48
April - Avril	3,10	3,00	2,60	2,62	2,28	2,63
Mai - Mai	3,11	2,91	2,57	2,65	2,28	2,75
Juni - Juin	3,13	2,83	2,55	2,69	2,28	2,75
Juli - Juillet	3,13	2,82	2,55	2,72	2,25	2,77
Aug. - Août	3,13	2,81	2,55	2,73	2,25	2,77
Sept. - Sept.	3,14	2,78	2,55	2,75	2,25	2,77
Okt. - Oct.	3,14	2,78	2,55	2,79	2,32	2,80
Nov. - Nov.	3,14	2,75	2,56		2,36	
Dez. - Déc.	3,14	2,70	2,58		2,36	
Mittel - Moyenne	3,09	2,89	2,58		2,32	

**B. Spareinlagen — Dépôts d'épargne**

Monatsende Fin de mois	12 Kantonalbanken — 12 Banques cantonales					
	1946	1947	1948	1949	1950	1951
1	2	3	4	5	6	7
Jan. - Janv.	2,48	2,33	2,31	2,35	2,33	2,31
Febr. - Févr.	2,48	2,33	2,31	2,35	2,33	2,31
März - Mars	2,48	2,31	2,31	2,35	2,33	2,31
April - Avril	2,48	2,31	2,33	2,38	2,31	2,31
Mai - Mai	2,48	2,31	2,33	2,38	2,31	2,31
Juni - Juin	2,48	2,31	2,33	2,38	2,31	2,31
Juli - Juillet	2,42	2,31	2,33	2,38	2,31	2,31
Aug. - Août	2,40	2,31	2,33	2,38	2,31	2,31
Sept. - Sept.	2,37	2,31	2,33	2,38	2,31	2,31
Okt. - Oct.	2,37	2,31	2,33	2,38	2,31	2,31
Nov. - Nov.	2,37	2,31	2,33	2,38	2,31	
Dez. - Déc.	2,37	2,31	2,33	2,35	2,31	
Mittel - Moyenne	2,43	2,31	2,33	2,37	2,32	

**C. I. Hypotheken — Ières hypothèques**

Monatsende Fin de mois	12 Kantonalbanken — 12 Banques cantonales					
	1946	1947	1948	1949	1950	1951
1	2	3	4	5	6	7
Jan. - Janv.	3,72	3,55	3,55	3,67	3,56	3,54
Febr. - Févr.	3,72	3,55	3,55	3,67	3,56	3,54
März - Mars	3,72	3,55	3,57	3,67	3,56	3,54
April - Avril	3,72	3,55	3,63	3,67	3,54	3,54
Mai - Mai	3,72	3,55	3,64	3,65	3,54	3,54
Juni - Juin	3,71	3,55	3,64	3,63	3,54	3,54
Juli - Juillet	3,61	3,55	3,68	3,62	3,54	3,54
Aug. - Août	3,59	3,55	3,68	3,62	3,54	3,54
Sept. - Sept.	3,57	3,55	3,68	3,60	3,54	3,54
Okt. - Oct.	3,57	3,55	3,68	3,58	3,54	
Nov. - Nov.	3,57	3,55	3,68	3,58	3,54	
Dez. - Déc.	3,57	3,55	3,68	3,56	3,54	
Mittel - Moyenne	3,65	3,55	3,64	3,63	3,54	



**Schweizerischer Aktienindex — Indice suisse des actions**

Kurswert in Prozenten des einbezahlten Kapitals — La valeur boursière en pour-cent du capital-actions versé

Datum	Banken Banques	Finanz- gesell- schaften Sociétés finan- cières	Versiche- rungs- gesell- schaften Soc. d'as- surances	Diverse Unter- nehmen Entre- prises diverses	Industrieaktien — Actions Industrielles						Gesamt- index Indice total	Date
					Kraft- werke Forces motrices	Chem. Industrie Industrie chimique	Metalle und Ma- schinen Métaux et machines	Lebens- mittel Denrées alimentaires	Diverse Divers	Total (Kol. 6—10)		
Kotierungen	10	20	15	8	5	3	16	3	4	31	84	Cotations
Einbezahltes Kapital (in Millionen Franken)	499,5	424,9	156,9	46,5	107,5	130,0	296,8	78,7	66,0	679,6	1 807,4	Capital-ac- tions versé (en millions de francs)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Ende												Fin
1941	103,1	74,3	516,0	78,9	210,9	415,8	214,5	843,5	93,3	318,8	178,4	1941
1942	109,3	73,2	621,7	85,7	210,2	420,0	209,9	930,7	99,2	331,7	193,2	1942
1943	104,6	73,1	601,4	82,9	195,4	385,3	143,9	835,9	89,4	280,6	176,5	1943
1944	106,6	82,3	595,2	79,4	190,5	369,2	137,0	865,2	97,9	280,4	180,0	1944
1945	112,0	91,7	635,9	101,0	227,2	451,1	166,6	972,2	120,0	329,9	203,9	1945
1946	143,6	112,7	603,6	93,0	242,8	624,6	171,1	1004,5	154,8	357,4	234,8	1946
1947	151,6	107,9	583,8	83,2	247,2	551,7	189,5	1140,4	158,5	385,0	249,5	1947
1948	142,7	82,1	503,5	68,5	231,1	403,4	184,8	1074,9	125,7	345,6	223,6	1948
1949	158,8	113,8	573,2	66,1	244,0	368,5	185,5	1101,4	116,8	332,4	241,0	1949
1950												1950
27. Okt. ...	160,1	115,4	590,1	72,0	253,7	423,4	205,7	1253,9	131,7	373,3	261,9	27 Oct.
24. Nov. ...	160,4	116,3	592,6	70,2	255,3	446,2	210,7	1287,5	136,5	384,8	266,7	24 Nov.
29. Dez. ...	158,1	110,4	563,8	67,5	246,4	432,5	212,5	1281,5	134,6	381,4	260,7	29 Déc.
1951												1951
5. Jan. ...	160,5	114,0	569,3	69,4	249,3	456,5	217,1	1283,2	139,2	391,7 <sup>1)</sup>	266,0 <sup>1)</sup>	5 Janv.
26. „ ...	160,7	116,4	580,6	69,4	250,0	467,2	220,2	1296,5	140,7	397,1	269,6	26 „
23. Febr. ...	162,0	117,5	595,3	71,2	253,5	483,2	224,0	1321,7	143,3	405,8	274,7	23 Févr.
30. März ...	157,9	120,8	601,1	71,0	255,6	484,9	231,1	1380,1	149,3	415,5	278,9	30 Mars
27. April ...	163,2	122,0	603,7	74,6	260,2	515,8	239,9	1414,6	153,5	430,7	287,4	27 Avril
25. Mai ...	163,4	121,4	592,2	74,6	256,3	504,5	235,5	1373,2	153,5	421,0	282,7	25 Mai
29. Juni ...	161,6	117,1	585,5	82,3	248,0	501,2	227,5	1365,6	148,8	414,3	279,2	29 Juin
27. Juli ...	168,3	119,3	592,9	81,9	250,7	517,1	231,5	1390,1	149,2	422,6	285,7	27 Juillet
31. Aug. ...	173,3	122,9	596,6	83,2	249,3	542,7	244,4	1452,4	152,7	439,7	294,9	31 Août
14. Sept. ...	173,8	122,6	606,3	84,7	249,4	539,1	246,3	1462,4	151,8	440,9	296,3	14 Sept.
28. „ ...	174,3	126,1	606,4	86,1	249,7	541,2	244,8	1459,4	149,7	436,5	296,7	28 „
5. Okt. ...	179,8	127,6	606,3	88,9	250,9	545,9	247,4	1479,0	152,2	441,3	300,6	5 Oct.
12. „ ...	183,1	130,6	608,9	91,6	253,7	553,6	251,4	1532,5	156,8	451,7 <sup>2)</sup>	306,4 <sup>2)</sup>	12 „
19. „ ...	178,8	132,5	605,2	92,3	254,1	549,6	250,4	1519,4	157,3	449,1	304,2	19 „
26. „ ...	179,4	132,1	604,0	92,9	240,5	539,7	247,0	1494,7	157,0	437,6	300,7	26 „
2. Nov. ...	180,1	132,1	608,0	93,3	241,1	548,8	246,0	1508,8	157,6	440,7	302,4	2 Nov.
9. „ ...	179,7	136,5	608,6	93,4	239,5	540,5	242,6	1499,8	156,4	436,2	301,0	9 „

<sup>1)</sup> Tiefster Stand im Jahr 1951. — Minimum en 1951.

<sup>2)</sup> Höchster Stand im Jahr 1951. — Maximum en 1951.

**Index ausländischer in der Schweiz kotierter Anleihen — Indice des emprunts étrangers cotés en Suisse**

in Prozenten des Emissionswertes — en pour-cent de la valeur d'émission

12

Datum	Französische Anleihen Emprunts français	Belgische Anleihen Emprunts belges	Skandinavische Anleihen Emprunts scandinaves	Deutsche Anleihen Emprunts allemands	Österreichische Anleihen Emprunts autrichiens	Übrige europ. Anleihen Autres emprunts européens	Ausser-europ. Anleihen Emprunts non européens	Gesamt-Index Indice total	Date
Anzahl am 25. Okt. 1951	4	7	5	27	7	8	9	67	Nombre au 25 oct. 1951
Emissionswert in Millionen Franken	133,5	296,4	107,0	432,2	36,7	151,6	232,6	1 390,0	Valeur d'émission en millions de francs
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
22. Dez. 1945	59,67	90,45	86,91	21,18	39,99	22,45	67,17	44,30	22 Déc. 1945
24. Dez. 1946	43,67	100,70	92,85	18,39	31,05	17,09	69,92	42,51	24 Déc. 1946
24. Dez. 1947	40,41	97,97	91,12	16,72	30,40	20,93	61,12	39,09	24 Déc. 1947
24. Dez. 1948	36,03	82,28	83,53	15,66	27,00	17,96	40,71	32,43	24 Déc. 1948
24. Dez. 1949	44,65	101,52	94,17	39,50	49,03	22,19	31,39	52,38	24 Déc. 1949
1950									1950
25. Oktober ..	43,92	99,25	90,84	41,02	60,68	58,88	28,38	55,97	25 Octobre
25. November	43,97	98,41	89,77	39,47	65,53	53,00	27,84	54,71	25 Novembre
23. Dezember	42,39	93,97	86,51	34,13	58,24	49,15	25,77	50,76	23 Décembre
1951									1951
25. Januar ..	43,17	94,58	88,08	35,31	57,64	49,36	28,08	51,88	25 Janvier
24. Februar ..	43,01	95,90	88,92	37,16	60,75	50,03	27,93	52,91	24 Février
27. März ....	43,22	97,27	88,97	37,51	65,42	51,85	26,86	53,42	27 Mars
25. April ....	43,24	98,20	88,80	35,53	65,09	51,95	24,96	54,56	25 Avril
25. Mai .....	43,48	99,20	90,65	36,05	65,54	52,28	24,75	55,12	25 Mai
25. Juni .....	44,09	100,31	90,15	36,63	68,71	52,29	23,92	55,50	25 Juin
25. Juli .....	44,20	100,24	90,76	38,90	68,61	52,06	22,96	56,03	25 Juillet
25. August ..	44,93	100,24	92,81	40,92	67,33	51,98	22,75	56,81	25 Août
25. September	44,55	100,08	93,23	45,50	66,50	52,27	22,11	58,10	25 Septembre
25. Oktober ..	43,50	99,98	93,25	45,60	63,68	54,50	22,12	58,18	25 Octobre

Es sind nur die seit 1922 in der Schweiz aufgelegten und kotierten wichtigen Anleihen (schweizerische Tranche) berücksichtigt.  
Seuls les principaux emprunts émis et cotés en Suisse (tranche suisse) à partir de 1922 sont pris en considération.

**Obligationenrendite im Ausland — Rendement des obligations à l'étranger**

13a

Jahres- und Monatsmittel	Belgien Belgique	Dänemark Danemark	Frankreich France		England Angleterre	Italien Italie	Schweden Suède	Vereinigte Staaten Etats-Unis	Kanada Canada	Moyenne annuelle et mensuelle
	4% Dette unifiée	3 ½% Staatsanleihen	Fonds d'Etat et Valeurs industrielles	3% Perpétuelle	2 ½% Consols	3 ½% Fonds d'Etat	3% Staatsanleihen 1934	Treasury Bonds	15 Year Bonds	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1946	4,21	3,56	4,07	3,17	2,60	3,79	3,01	2,19	2,61	1946
1947	4,46	3,65	5,17	3,91	2,76	4,41	3,02	2,25	2,57	1947
1948	4,75	4,07	6,47	4,62	3,21	4,40	3,08	2,44	2,93	1948
1949	4,59	4,42	7,50	4,77	3,30	4,47	3,02	2,31	2,83	1949
1950	4,42	4,53	6,64	5,18	3,54	4,75	3,11	2,32	2,78	1950
1950										1950
Oktober ..	4,48	4,78	6,77	5,30	3,40	4,75	3,23	2,38	2,75	Oktober
November ..	4,49	4,84	6,66	5,39	3,44	4,62	3,25	2,38	2,88	Novembre
Dezember ..	4,49	4,84	6,70	5,28	3,52	4,73	3,32	2,39	2,99	Décembre
1951										1951
Januar ...	4,58	4,90	6,75	5,48	3,53	5,02	3,30	2,39	3,02	Janvier
Februar ...	4,62	4,95	6,78	5,54	3,64	5,04	3,25	2,40	3,02	Février
März .....	4,61	4,95	6,71	5,56	3,67	5,00	3,21	2,47	3,25	Mars
April .....	4,62	5,04	6,80	5,58	3,73	5,00	3,22	2,56	3,24	Avril
Mai .....	4,65	5,13	6,74	5,48	3,81	5,00	3,26	2,63	3,24	Mai
Juni .....	4,67	5,09	6,72	5,45	3,84	4,98	3,26	2,65	3,25	Juin
Juli .....	4,64	5,13	6,67	5,39	3,80	5,01	3,25	2,63	3,23	Juillet
August ....	4,62	5,22	6,60	5,31	3,81	5,02	3,24	2,57	3,24	Août
September ..	4,60	5,45	6,49	5,36	3,83	5,04	3,20	2,56	3,24	Septembre
Oktober ..	4,60	5,34	.	5,46	3,81	5,09	.	2,61	.	Oktober

1) Monatsende. — Fin de mois.

2) Seit Januar 1950 60 Werte (vorher 50 Werte). — Depuis janvier 1950, 60 valeurs (auparavant 50 valeurs).

3) Berücksichtigt sind alle „Treasury Bonds“, die frühestens nach 15 Jahren fällig oder kündbar sind. — Sont pris en considération tous les „Treasury Bonds“ échus ou dénonçables au plus tôt après 15 ans.

4) Monatsmitte. — Milieu du mois.

Obligationenrendite in den Niederlanden — Rendement des obligations aux Pays-Bas

13 b

Monats- ende	Perpetuelle staat- liche Schuld- verschreibungen Dette perpétuelle		Rückzahlbare staatliche Schuldverschreibungen Emprunts d'Etat remboursables				Kommunal- und Provinzialobligationen Emprunts communaux et provinciaux		Pfandbriefe Lettres de gage		Privat- obligationen Entreprises privées		Fin de mois
	1950	1951	3 1/2 % 1937		3 1/4 % 1948		1950	1951	1950	1951	1950	1951	
			1950	1951	1950	1951							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Januar	3,09	3,20	3,11	3,42	3,23	3,48	2,94	3,48	3,20	3,86	2,96	3,31	Janvier
Februar	3,08	3,24	3,11	3,46	3,24	3,50	3,01	3,48	3,24	3,80	2,98	3,46	Février
März	3,10	3,21	3,16	3,41	3,24	3,50	3,00	3,58	3,28	3,91	3,07	3,48	Mars
April	3,10	3,32	3,17	3,67	3,25	3,68	2,95	3,99	3,27	3,96	3,09	3,81	Avril
Mai	3,10	3,51	3,13	3,95	3,25	3,94	3,10	3,98	3,34	4,14	3,10	3,95	Mai
Juni	3,10	3,46	3,13	3,88	3,25	3,97	3,03	4,01	3,35	4,28	3,10	3,93	Juin
Juli	3,15	3,59	3,27	3,96	3,23	4,02	3,10	4,24	3,42	4,54	3,28	4,04	Juillet
August	3,16	3,75	3,30	4,51	3,30	4,39	3,30	4,54	3,42	4,96	3,18	4,37	Août
Sept.	3,15	3,55	3,28	4,13	3,32	4,09	3,23	4,38	3,47	4,56	3,21	4,36	Sept.
Oktober	3,14	3,56	3,28	4,12	3,35	4,14	3,19	4,36	3,48	4,62	3,18	4,23	Octobre
Nov.	3,13		3,27		3,31		3,29		3,45		3,17		Nov.
Dez.	3,18		3,34		3,41		3,40		3,67		3,26		Déc.
Mittel	3,12		3,21		3,28		3,13		3,38		3,13		Moyenne

Industrieaktienindex des Auslandes — Indices des cours des actions industrielles à l'étranger

1937 = 100

14

Jahres- und Monatsdurchschnitt und Monatsende bzw. Monatsanfang	Belgien Belgique	Kanada Canada	Dänemark Danemark	England Angleterre Investors' Chronicle	Frankreich France 1)	Schweden Suède Affärs- världen	U. S. A. Standard and Poor's Corp. 2)	Moyenne annuelle et mensuelle et fin ou début du mois suivant
Aktien	400-500	82	21	96	122	46	365	Actions
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1939	67	80	99	76	112	94	80	1939
1940	89	65	95	63	124	77	74	1940
1941	185	56	115	68	389	92	68	1941
1942	209	53	125	81	633	110	60	1942
1943	214	69	136	98	605	110	79	1943
1944	226	69	145	107	625	119	86	1944
1945	232	82	130	116	694	134	104	1945
1946	226	96	132	129	897	142	121	1946
1947	153	87	133	131	1 122	148	108	1947
1948	129	94	133	118	1 172	131	111	1948
1949	132	91	122	106	1 071	131	108	1949
1950	144	112	145	106	1 041	154	132	1950
August . . 1950	146	117	150	106	1 046	155	134	Août 1950
September . . „	147	123	153	111	1 095	158	138	Septembre „
Oktober . . . „	148	126	151	111	1 057	160	145	Octobre „
November . . „	142	126	141	112	1 048	168	143	Novembre „
Dezember . . „	141	127	140	110	969	174	145	Décembre „
Januar . . 1951	156	136	140	114	1 076	186	155	Janvier 1951
Februar . . . „	156	148	143	116	1 185	193	161	Février „
März . . . . „	159	145	143	115	1 204	192	156	Mars „
April . . . . „	155	149	142	125	1 218	195	159	Avril „
Mai . . . . . „	155	148	141	129	1 222	200	160	Mai „
Juni . . . . . „	155	145	134	130	1 266	199	158	Juin „
Juli . . . . . „	166	146	131	122	1 256	203	159	Juillet „
August . . . . „	171	154	129	126	1 389	214	168	Août „
September . . „	.	163	131	129	1 475	.	174	Septembre „
Oktober . . . „	.	.	.	.	.	.	.	Octobre „

1) Basis Dezember 1938 = 100. — Base Décembre 1938 = 100.

2) Wöchentlicher Tagesdurchschnitt. — Moyenne d'un jour par semaine.

Börsenumsätze — Mouvements des bourses

15

A. Anzahl der bezahlten Kurse — Total des cours cotés										
Monat	Basel			Genève			Zürich			Mois
	1949	1950	1951	1949	1950	1951	1949	1950	1951	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Januar ..	1 483	2 818	3 234	2 922	3 239	3 675	4 261	7 808	7 590	Janvier
Februar ..	1 499	1 894	2 379	3 004	2 660	3 372	4 340	5 125	5 872	Février
März ....	1 811	1 989	2 314	3 270	2 917	2 980	4 956	5 221	5 764	Mars
April ....	2 392	2 087	2 392	2 979	2 801	3 221	5 266	4 765	5 520	Avril
Mai .....	2 259	1 717	2 431	2 919	2 813	3 281	5 467	4 831	6 294	Mai
Juni .....	1 792	2 415	2 112	2 631	3 471	3 196	4 486	6 525	5 297	Juin
Juli .....	1 949	2 390	2 062	2 910	3 308	2 875	5 075	7 382	6 181	Juillet
August ..	1 747	1 908	2 328	2 950	3 243	3 240	5 296	6 030	6 254	Août
Sept. ....	2 392	2 669	2 586	3 627	3 201	3 221	6 878	7 026	6 619	Sept.
Oktober ..	2 835	2 470	3 518	3 367	3 394	4 163	7 773	6 276	9 393	Octobre
Nov. ....	2 376	2 607		3 199	3 431		7 163	6 753		Nov.
Dez. ....	2 179	2 197		3 293	3 622		6 223	6 911		Déc.
Jahr ....	24 714	27 161	.	37 071	38 100	.	67 184	74 653	.	Année
Jan.-Okt.	20 159	22 357	25 356	30 579	31 047	33 224	53 798	60 989	64 784	Janv.-Oct.

B. Umsatz in Millionen Franken — Mouvement en millions de francs

Monat	Basel <sup>1)</sup>					Zürich <sup>1)</sup>					Mols
	1947	1948	1949	1950	1951	1947	1948	1949	1950	1951	
12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
Januar ..	110,6	98,0	71,8	98,8	146,2	390,1	327,6	282,5	420,1	502,3	Janvier
Februar ..	78,1	94,7	100,8	140,4	147,3	278,4	462,9	232,8	309,0	462,2	Février
März ....	101,8	88,5	72,9	93,2	113,2	296,7	339,3	278,7	460,0	407,8	Mars
April ....	101,0	89,6	94,3	118,4	115,7	295,6	397,6	298,8	338,8	397,5	Avril
Mai .....	120,6	164,3	91,8	133,3	102,4	324,7	300,3	327,2	360,2	423,2	Mai
Juni .....	126,0	92,3	67,8	121,7	101,6	310,9	291,8	271,7	465,9	331,0	Juin
Juli .....	112,8	105,4	136,5	94,6	152,2	312,3	265,5	315,3	439,8	331,1	Juillet
August ..	64,6	50,9	67,2	130,7	104,2	235,9	261,1	286,5	389,1	443,8	Août
Sept. ....	183,0	82,1	96,6	109,9	130,2	368,7	257,8	465,7	479,7	500,9	Sept.
Oktober ..	147,3	93,9	93,6	115,7	163,4	402,2	278,5	385,2	451,7	567,3	Octobre
Nov. ....	91,1	74,9	101,5	128,4		274,2	276,8	390,3	433,8		Nov.
Dez. ....	74,3	76,2	103,5	154,6		257,5	248,3	376,3	421,3		Déc.
Jahr ....	1 311,2	1 110,8	1 098,3	1 439,2	.	3 747,2	3 707,5	3 911,0	4 969,2	.	Année
Jan.-Okt.	1 145,8	959,7	893,3	1 156,2	1 276,4	3 215,5	3 182,4	3 144,4	4 114,3	4 367,1	Janv.-Oct.

<sup>1)</sup> Mit Einschluss der ausserbörslichen Abschlüsse. — Transactions hors bourses y comprises.

Wertschriften-Clearing für Kassageschäfte — Clearing des titres pour opérations au comptant  
in Tausend Franken — en milliers de francs

16

Monat	Basel						Zürich						Mols
	Betrag der Einreichungen Montant des titres présentés			davon kompensiert dont compensés			Betrag der Einreichungen Montant des titres présentés			davon kompensiert dont compensés			
	1949	1950	1951	1949	1950	1951	1949	1950	1951	1949	1950	1951	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Januar .	9 997	18 006	22 831	4 692	10 827	13 973	51 122	86 124	75 901	32 259	64 409	57 680	Janvier
Februar .	11 207	12 976	17 718	5 967	8 071	11 178	50 925	63 194	66 337	35 205	46 889	51 354	Février
März ..	10 971	14 808	17 693	6 510	8 999	9 884	59 477	72 939	75 158	40 252	48 227	54 750	Mars
April ..	14 323	18 026	19 272	8 949	11 475	11 465	52 182	64 826	62 025	38 154	47 777	47 599	Avril
Mai . .	18 065	14 909	20 972	10 716	8 820	12 771	67 025	64 760	72 013	46 900	47 951	52 858	Mai
Juni . .	10 973	22 214	17 136	6 075	12 893	10 113	55 542	81 678	58 509	37 922	60 053	43 446	Juin
Juli . .	15 412	18 471	15 364	7 469	10 714	8 924	61 337	99 732	59 282	42 732	72 080	44 693	Juillet
August .	11 339	16 363	18 957	6 164	9 283	11 114	71 305	78 668	72 371	47 484	55 560	53 887	Août
Sept. . .	18 991	20 219	17 601	10 344	12 219	10 557	98 404	75 373	70 190	61 545	57 236	53 606	Sept.
Oktober	19 053	20 344	26 145	11 878	12 302	16 952	96 156	74 448	106 891	67 267	56 309	84 761	Octobre
Nov. . .	18 446	20 011		11 179	12 208		81 279	72 457		63 452	53 203		Nov.
Dez. . .	14 078	17 713		7 861	9 345		71 048	77 645		50 681	56 239		Déc.
Jahr . . .	172 855	214 060	.	97 804	127 156	.	815 802	911 844	.	563 853	665 933	.	Année
Jan.-Okt.	140 331	176 336	193 689	78 764	105 603	116 931	663 475	761 742	718 677	449 720	556 491	544 634	Janv.-Oct.

**Währungsparitäten der Mitglieder des Internationalen Währungsfonds**  
**Parités monétaires des pays membres du Fonds monétaire international**

Die Kolonnen 4 und 5 enthalten die vom Internationalen Währungsfonds bekanntgegebenen Paritäten. Da die Schweiz weder dem Fonds angehört noch seit dem Bundesratsbeschluss vom 27. September 1936 ihre Währung gesetzlich auf ein bestimmtes Goldgewicht festgelegt hat, handelt es sich bei den Kolonnen 6 und 7 nicht um eigentliche Paritäten. Die Zahlen wurden auf Grund eines Goldgehaltes des Schweizerfrankens von 0,2032258 Gramm Feingold errechnet, was einer Abwertung um 30% des im Münzgesetz von 1931 festgesetzten Goldgehaltes von 0,29032... Gramm entspricht.

Les colonnes 4 et 5 contiennent les parités publiées par le Fonds monétaire international. Comme la Suisse n'est pas membre de cet organisme et que depuis l'arrêté du Conseil fédéral du 27 septembre 1936 sa monnaie n'est plus légalement définie par un poids d'or déterminé, les chiffres des colonnes 6 et 7 ne représentent pas des parités proprement dites. Ils ont été calculés sur la base d'une teneur or du franc suisse de 0,2032258 grammes de fin, correspondant à une dévaluation de 30% en comparaison de la teneur or de 0,29032... grammes attribuée au franc suisse par la loi monétaire de 1931.

Land	Währungseinheit Unité monétaire	Datum der Paritätsanmeldung Date de la déclaration de la parité	Paritätswert in — Parités calculées en				Pays
			Gold — or	U.S.-Dollars	Schweizerfranken francs suisses		
			Gramm Feingold je Währungseinheit Poids de l'unité monétaire en grammes d'or fin	Währungseinheiten für 1 U. S.-Dollar Unités monétaires pour 1 U. S. dollar	Währungseinheiten für 100 Schweizerfranken Unités monétaires pour 100 francs suisses	Schweizerfranken für 100 Währungseinheiten Francs suisses pour 100 unités monétaires	
1	2	3	4	5	6	7	8
Ägypten .....	Pfund — livre	19. 9.1949	2.551 87	0.348 242	7.964	12.556 82 <sup>2)</sup>	Egypte
Äthiopien .....	Dollar	18.12.1946	0.357 690	2.484 47	56.816	176.006	Ethiopie
Australien .....	Pfund — livre	18. 9.1949	1.990 62	0.446 429	10.209	9.795 11 <sup>2)</sup>	Australie
Belgien .....	Franken — franc	21. 9.1949	0.017 773 4	50.000 0	1 143.427	8.746	Belgique
Bolivien .....	Boliviano	24. 4.1950	0.014 811 2	60.000 0	1 372.109	7.288	Bolivie
Brasilien .....	Cruzeiro	14. 7.1948	0.048 036 3	18.5000	423.067	23.637	Bresil
Chile .....	Peso	18.12.1946	0.028 666 8	31.000 0	708.924	14.106	Chili
Costa Rica .....	Colon	18.12.1946	0.158 267	5.615 00	128.407	77.877	Costa-Rica
Dänemark .....	Krone — couronne	18. 9.1949	0.128 660	6.907 14	157.956	63.309	Danemark
Domin. Rep. ....	Peso	23. 4.1948	0.888 671	1.000 00	22.869	4.372 83 <sup>2)</sup>	Rép. Dominic.
Equador .....	Sucre	2.12.1950	0.059 244 7	15.000 0	343.028	29.152	Equateur
Finnland .....	Mark — markka	28. 6.1951	0.003 863 79	230.000	5 259.753	1.901	Finlande
Frankreich .....	Franken — franc						France
Großbritannien	Pfund Sterling — livre sterling	18. 9.1949	2.488 28	0.357 143 <sup>1)</sup>	8.167	12.243 92 <sup>2)</sup>	Grande-Bretagne
Guatemala .....	Quetzal	18.12.1946	0.888 671	1.000 00	22.869	4.372 83 <sup>2)</sup>	Guatemala
Honduras .....	Lempira	18.12.1946	0.444 335	2.000 00	45.737	218.641	Honduras
Indien .....	Rupie — roupie	18. 9.1949	0.186 621	4.761 90	108.898	91.829	Indes
Irak .....	Dinar	20. 9.1949	2.488 28	0.357 143	8.167	12.243 92 <sup>2)</sup>	Irak
Iran .....	Rial	18.12.1946	0.027 555 7	32.250 0	737.509	13.559	Iran
Inland .....	Krone — couronne	20. 3.1950	0.054 567 6	16.285 7	372.429	26.851	Islande
Jugoslawien .....	Dinar	24. 5.1949	0.017 773 4	50.000 0	1 143.427	8.746	Yougoslavie
Kanada .....	Dollar						Canada
Kolumbien .....	Peso	17.12.1948	0.455 733	1.949 98	44.593	224.250	Colombie
Kuba .....	Peso	18.12.1946	0.888 671	1.000 00	22.869	4.372 83 <sup>2)</sup>	Cuba
Libanon .....	Pfund — livre	29. 7.1947	0.405 512	2.191 48	50.116	199.538	Liban
Luxemburg .....	Franken — franc	23. 9.1949	0.017 773 4	50.000 0	1 143.427	8.746	Luxembourg
Mexiko .....	Peso	17. 6.1949	0.102 737	8.650 00	197.812	50.553	Mexique
Nicaragua .....	Cordoba	18.12.1946	0.177 734	5.000 00	114.343	87.456	Nicaragua
Niederlande .....	Gulden — florin	20. 9.1949	0.233 861	3.800 00	86.900	115.074	Pays-Bas
Norwegen .....	Krone — couronne	18. 9.1949	0.124 414	7.142 86	163.346	61.220	Norvège
Pakistan .....	Rupie — roupie	19. 3.1951	0.268 601	3.308 52	75.661	132.169	Pakistan
Panama .....	Balboa	18.12.1946	0.888 671	1.000 00	22.869	4.372 83 <sup>2)</sup>	Panama
Paraguay .....	Guarani	3. 3.1951	0.148 112	6.000 00	137.211	72.881	Paraguay
Peru .....	Sol						Pérou
Philippinen .....	Peso	18.12.1946	0.444 335	2.000 00	45.737	218.641	Philippines
Salvador .....	Colon	18.12.1946	0.355 468	2.500 00	57.171	174.913	Salvador
Schweden .....	Krone — couronne	11.1951	0.171 783	5.173 21	118.304	84.528	Suède
Südafrik. Union	Pfund — livre	18. 9.1949	2.488 28	0.357 143 <sup>1)</sup>	8.167	12.243 92 <sup>2)</sup>	Union Sudafric.
Syrien .....	Pfund — livre	29. 7.1947	0.405 512	2.191 48	50.116	199.538	Syrie
Tschechoslowakei .....	Krone — couronne	18.12.1946	0.017 773 4	50.000 0	1 143.427	8.746	Tchécoslovaquie
Türkei .....	Pfund — livre	19. 6.1947	0.317 382	2.800 00	64.032	156.172	Turquie
U. S. A. ....	Dollar	18.12.1946	0.888 671	1.000 00	22.869	4.372 83 <sup>2)</sup>	U. S. A.
Venezuela .....	Bolivar	18. 4.1947	0.265 275	3.350 00	76.609	130.532	Vénézuéla

<sup>1)</sup> Oder — ou 7s 1.714 d.

<sup>2)</sup> Für 1 Währungseinheit. — Pour 1 unité monétaire.

Neue Kursfestsetzungen — Nouvelles fixations de cours

18

Länder — Pays		Datum Date	Kurse — Cours		
1	2	3	4	5	
Vereinigte Staaten von Amerika — Etats- Unis d'Amérique	Belgien — Belgique	22. 9. 1949	1 \$ = 50 b. Fr.	100 fr. b. = 2 \$	
	Dänemark — Danemark	18. 9. 1949	1 \$ = 6,907 d. Kr.	100 cr. d. = 14,478 \$	
	England — Angleterre	21. 9. 1949	1 \$ = 0,35714 £	1 £ = 2,80 \$	
	Finnland — Finlande	19. 9. 1949	1 \$ = 230 f. Mk.	100 mk. f. = 0,4348 \$	
	Griechenland — Grèce	20. 9. 1949	1 \$ = 15 000 Drm.	1000 drm. = 0,0666 \$	
	Indien — Indes	18. 9. 1949	1 \$ = 4,762 Rup.	1 roup. = 0,21 \$	
	Japan — Japon	25. 4. 1949	1 \$ = 360 Yen	1000 yen = 2,777 \$	
	Jugoslawien — Yougoslavie	18. 1. 1946	1 \$ = 50 Din.	100 din. = 2 \$	
	Niederlande — Pays-Bas	21. 9. 1949	1 \$ = 3,80 Fl.	100 fl. = 26,3158 \$	
	Österreich — Autriche				
	Einheitskurs — Cours unifié	6. 10. 1950	1 \$ = 21,36 Sch.	100 sch. = 4,6816 \$	
	Prämienkurs — Cours de prime	22. 11. 1949	1 \$ = 26,00 Sch.	100 sch. = 3,8462 \$	
	Polen — Pologne	30. 10. 1950	1 \$ = 4 Zl.	1 zl. = 0,25 \$	
	Portugal	21. 9. 1949	1 \$ = 28,75 Esc.	100 esc. = 3,478 \$	
	Rumänien — Roumanie	16. 8. 1947	1 \$ = 150 Lei	100 lei = 0,6666 \$	
	Russland — Russie	1. 3. 1950	1 \$ = 4 Rbl.	100 rbl. = 25 \$	
	Schweden — Suède	20. 9. 1949	1 \$ = 5,18 s. Kr.	100 cr. s. = 19,3050 \$	
	Tschechoslowakei — Tchécoslovaquie	21. 10. 1945	1 \$ = 50 Kč	100 Kč = 2 \$	
	Türkei — Turquie	9. 9. 1946	1 \$ = 2,80 Ltq.	100 ltq. = 35,714 \$	
	Ungarn — Hongrie	14. 8. 1946	1 \$ = 11,739 Ft.	100 ft. = 8,519 \$	
	Westdeutschland — Allemagne occidentale	19. 9. 1949	1 \$ = 4,20 DM.	100 DM. = 23,8095 \$	
	Belgien — Belgique	Dänemark — Danemark	22. 9. 1949	100 b. Fr. = 13,8143 d. Kr.	1 cr. d. = 7,2389 fr. b.
		England — Angleterre	22. 9. 1949	100 b. Fr. = 0,71429 £	1 £ = 140 fr. b.
Niederlande — Pays-Bas		22. 9. 1949	100 b. Fr. = 7,60 Fl.	100 fl. = 1315,7908 fr. b.	
Norwegen — Norvège		22. 9. 1949	100 b. Fr. = 14,2857 n. Kr.	1 cr. n. = 7 fr. b.	
Schweden — Suède		22. 9. 1949	100 b. Fr. = 10,3464 s. Kr.	1 cr. s. = 9,6652 fr. b.	
Tschechoslowakei — Tchécoslovaquie		22. 9. 1949	100 b. Fr. = 100 Kč.	100 Kč. = 100 fr. b.	
England — Angleterre	Australien — Australie	21. 9. 1949	100 £ = 125,25 a. £	100 £A = 79,8403 £	
	Dänemark — Danemark	21. 9. 1949	1 £ = 19,34 d. Kr.	100 cr. d. = 5,1706 £	
	Indien — Indes	21. 9. 1949	1 £ = 13,333 Rupie	100 roup. = 7,5 £	
	Iran	21. 9. 1949	1 £ = 90 Rials	100 rials = 1,1111 £	
	Jugoslawien — Yougoslavie	21. 9. 1949	1 £ = 140 Din.	100 din. = 0,7143 £	
	Niederlande — Pays-Bas	21. 9. 1949	1 £ = 10,64 Fl.	100 fl. = 9,3985 £	
	Norwegen — Norvège	21. 9. 1949	1 £ = 20 n. Kr.	100 cr. n. = 5 £	
	Polen — Pologne	30. 10. 1950	1 £ = 11,20 Zl.	100 zl. = 8,929 £	
	Portugal	21. 9. 1949	1 £ = 80,5 Esc.	100 esc. = 1,2422 £	
	Russland — Russie	1. 3. 1950	1 £ = 11,20 Rbl.	100 rbl. = 8,9286 £	
	Schweden — Suède	21. 9. 1949	1 £ = 14,49 s. Kr.	100 cr. s. = 6,9013 £	
	Türkei — Turquie	21. 9. 1949	1 £ = 7,9 £tq.	1 £tq. = 0,1266 £	
Frankreich — France	Ägypten — Egypte	22. 9. 1949	1000 fr. Fr. = 0,9950 ä. £	1 £E = 1005 ffr.	
	Australien — Australie	22. 9. 1949	100 fr. Fr. = 0,1278 a. £	1 £A = 782,5 ffr.	
	Dänemark — Danemark	22. 9. 1949	100 fr. Fr. = 1,9734 d. Kr.	1 cr. d. = 50,675 ffr.	

Durch staatliche Vereinbarungen in Finanz- und Währungsabkommen sowie durch Regierungen und Notenbanken. Die Übersicht erhebt nicht Anspruch auf Vollständigkeit; ferner kann eine Gewähr für die Kurse nicht übernommen werden, obwohl sie meist amtlichen Quellen entnommen sind.

Par conventions entre Etats dans des accords financiers et monétaires, ainsi que par décision des gouvernements et des banques d'émission. Ce tableau ne prétend pas être complet. Bien que la plupart de ces cours proviennent de sources officielles, ils sont publiés sous toutes réserves.

## Neue Kursfestsetzungen (Fortsetzung) — Nouvelles fixations de cours (suite)

18

Länder — Pays		Datum Date	Kurse — Cours	
1	2	3	4	5
Frankreich — France	England — Angleterre	22. 9. 1949	100 fr.Fr. = 1,0204 £	1 £ = 980 ffr.
	Indien — Indes	22. 9. 1949	100 fr.Fr. = 1,3605 Rupie	1 roup. = 73,50 ffr.
	Niederlande — Pays-Bas	22. 9. 1949	100 fr.Fr. = 1,0858 Fl.	1 fl. = 92,10 ffr.
	Norwegen — Norvège	22. 9. 1949	100 fr.Fr. = 2,0408 n. Kr.	1 cr. n. = 49 ffr.
	Schweden — Suède	22. 9. 1949	100 fr.Fr. = 1,4782 s. Kr.	1 cr. s. = 67,65 ffr.
	Südafr. Union — U. Sudafr.	22. 9. 1949	100 fr.Fr. = 0,1023 £	1 £ = 977,5 ffr.
	Tschechoslowakei — Tchécoslovaquie	22. 9. 1949	100 fr.Fr. = 14,2857 Kč.	100 Kč. = 700 ffr.
Westdeutschland — Allemagne occidentale	14. 2. 1950	100 fr.Fr. = 1,20 DM.	1 DM. = 83,325 ffr.	
Italien — Italie	Belgien — Belgique	26. 9. 1949	100 Lit. = 7,8678 b.Fr.	1 fr.b. = 12,71 l. it.
	Frankreich — France	1. 12. 1950	100 Lit. = 56,02 fr.Fr.	100 ffr. = 178,50 l. it.
	Westdeutschland — Allemagne occidentale	27. 12. 1950	100 Lit. = 0,672 DM.	1 DM. = 148,77 l. it.
Niederlande — Pays-Bas	Dänemark — Danemark	3. 10. 1949	1 Fl. = 1,8177 d.Kr.	100 cr.d. = 55,0155 fl.
	Indien — Indes	3. 10. 1949	100 Fl. = 125,3133 Rupie	100 roup. = 79,80 fl.
	Norwegen — Norvège	3. 10. 1949	100 Fl. = 187,970 n.Kr.	100 cr.n. = 53,20 fl.
	Portugal	3. 10. 1949	1 Fl. = 7,5658 Esc.	100 esc. = 13,2174 fl.
Österreich — Autriche 1)	Belgien — Belgique	6. 10. 1950	1 Sch. = 2,3408 b. Fr.	100 fr. b. = 42,72 sch.
	Dänemark — Danemark	6. 10. 1950	100 Sch. = 32,3363 d. Kr.	100 cr. d. = 309,25 sch.
	England — Angleterre	6. 10. 1950	100 Sch. = 1,6720 £	1 £ = 59,81 sch.
	Frankreich — France	6. 10. 1950	1 Sch. = 16,3934 fr. Fr.	100 ffr. = 6,10 sch.
	Niederlande — Pays-Bas	6. 10. 1950	100 Sch. = 17,7901 Fl.	100 fl. = 562,11 sch.
	Norwegen — Norvège	6. 10. 1950	100 Sch. = 33,4403 n. Kr.	100 cr.n. = 299,04 sch.
	Schweden — Suède	6. 10. 1950	100 Sch. = 24,2189 s. Kr.	100 cr.s. = 412,90 sch.
	Westdeutschland — Allemagne occidentale	6. 10. 1950	100 Sch. = 19,6630 DM.	100 DM. = 508,57 sch.
Schweden — Suède	Dänemark — Danemark	22. 9. 1949	1 s.Kr. = 1,3351 d.Kr.	100 cr.d. = 74,90 cr.s.
	Finnland — Finlande	22. 9. 1949	1 s.Kr. = 44,4444 f.Mk.	100 mk.f. = 2,25 cr.s.
	Niederlande — Pays-Bas	22. 9. 1949	100 s.Kr. = 73,4349 Fl.	100 fl. = 136,175 cr.s.
	Norwegen — Norvège	22. 9. 1949	1 s.Kr. = 1,3807 n. Kr.	100 cr.n. = 72,425 cr.s.
	Portugal	22. 9. 1949	1 s.Kr. = 5,555 Esc.	100 esc. = 18 cr.s.
	Tschechoslowakei — Tchécoslovaquie	22. 9. 1949	1 s.Kr. = 9,6665 Kč.	100 Kč. = 10,345 cr.s.
Tschechoslowakei — Tchécoslovaquie	Dänemark — Danemark	22. 9. 1949	100 Kč. = 13,6262 d. Kr.	1 cr.d. = 7,3388 Kč.
	England — Angleterre	22. 9. 1949	100 Kč. = 0,71429 £	1 £ = 140 Kč.
	Niederlande — Pays-Bas	22. 9. 1949	100 Kč. = 7,60 Fl.	1 fl. = 13,158 Kč.
	Norwegen — Norvège	22. 9. 1949	100 Kč. = 14,2857 n. Kr.	1 cr.n. = 7 Kč.
Westdeutschland — Allemagne occid.	Belgien — Belgique	19. 9. 1949	1 DM. = 11,9048 b.Fr.	100 fr.b. = 8,4 DM
	England — Angleterre	19. 9. 1949	100 DM. = 8,5034 £	1 £ = 11,76 DM

Durch staatliche Vereinbarungen in Finanz- und Währungsabkommen sowie durch Regierungen und Notenbanken.  
Die Übersicht erhebt nicht Anspruch auf Vollständigkeit; ferner kann eine Gewähr für die Kurse nicht übernommen werden, obwohl sie meist amtlichen Quellen entnommen sind.

Par conventions entre Etats dans des accords financiers et monétaires, ainsi que par décision des gouvernements et des banques d'émission.  
Ce tableau ne prétend pas être complet. Bien que la plupart de ces cours proviennent de sources officielles, ils sont publiés sous toutes réserves.

1) Einheitskurs. — Cours unifié.

Kurse in den Zahlungsabkommen der Schweiz — Cours fixés dans les accords de paiements de la Suisse

19a

Länder	In Kraft seit: En vigueur depuis le:	Mittelkurs — Cours moyen		Kauf Achat Fr.	Verkauf Vente Fr.	Pays
1	2	3	4	5	6	7
Belgien . . . . .	1. Nov. 1951	100 Fr. = 11,43428 b.Fr.	100 fr. b. = 8,74565 fr.	8,72	8,77	Belgique
Dänemark . . . . .	1. März 1951	100 Fr. = 157,9562 Kr.	100 cr. = 63,3087 fr.	63,15	63,45	Danemark
England . . . . .	11. Okt. 1949	100 Fr. = 8,16733 £	1 £ = 12,2439 fr.	12,23	12,26	Angleterre
Holland . . . . .	11. Okt. 1949	100 Fr. = 86,9005 Fl.	100 fl. = 115,0742 fr.	114,82 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	115,32 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	Hollande
Italien . . . . .	1. Dez. 1950	1 Fr. = 142,90 Lit.	100 lit. = 0,6998 fr.	0,69 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	0,70 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	Italie
Norwegen . . . . .	11. Okt. 1949	100 Fr. = 163,3468 Kr.	100 cr. = 61,21945 fr.	61,07	61,37	Norvège
Schweden . . . . .	11. Okt. 1949	100 Fr. = 118,3036 Kr.	100 cr. = 84,5283 fr.	84,32 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	84,72 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	Suède
Westdeutschland	11. Okt. 1949	100 Fr. = 96,04795 DM.	100 DM. = 104,11488 fr.	103,90	104,30	Allemagne occid.

Die im schweizerischen Auslandclearing angewandten Kurse — Cours appliqués au clearing suisse avec l'étranger

19b

Länder	In Kraft seit: En vigueur depuis le:	Für 100 Währungs- einheiten Pour 100 unités monétaires	Auszahlungen in der Schweiz Palements en Suisse Fr.	Einzahlungen in der Schweiz Versements en Suisse Fr.	Pays
1	2	3	4	5	6
Bulgarien . . . . .	1. November 1949	Lv.	1,511	1,538	Bulgarie
Deutschland Alte Verbindlichkeiten	10. Oktober 1940	RM.	173,01	173,01	Allemagne Anciens engagements de clearing
Finnland . . . . .	22. Oktober 1951	f.Mk.	1,8868	1,9012	Finlande
Griechenland . . . . .	1. Juni 1951	Drn.	0,029	0,0293	Grèce
Italien <sup>1)</sup> . . . . .	1. November 1950	Lit.	0,6998	0,6998	Italie <sup>1)</sup>
Jugoslawien . . . . .	14. Oktober 1949	Din.	8,74 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	8,74 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	Yougoslavie
Oesterreich Einheitskurs . . . . .	6. November 1950	Sch.	20,3479	20,5977	Autriche Cours unifié
Prämienkurs . . . . .	6. November 1950	Sch.	16,7347	16,9033	Cours de prime
Polen . . . . .	29. September 1951	Zl.	108,4834	109,0275	Pologne
Portugal . . . . .	28. November 1950	Esc.	15,13	15,29	Portugal
Rumänien . . . . .	7. Oktober 1947	Lei	2,810	2,867	Roumanie
Spanien <sup>2)</sup> . . . . .	.	Ptas.	.	.	Espagne <sup>2)</sup>
Tschechoslowakei . . . . .	22. Oktober 1951	Kc.	8,6867	8,7389	Tchécoslovaquie
Türkei . . . . .	26. Oktober 1949	p. 1 Ltq.	1,546	1,562	Turquie
Ungarn . . . . .	7. September 1946	Ft.	36,35 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	36,90 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	Hongrie

<sup>1)</sup> Für zentral geführte Konti. — Pour les comptes centralisés.

<sup>2)</sup> Kurse je nach Zahlungsverpflichtung verschieden. — Cours différents selon les engagements de paiement.



Freie Devisen- und Banknotenkurse in der Schweiz — Cours des devises libres et de billets de banque en Suisse

19c

Datum	Freie Devisenkurse (Geld) Cours des devises libres (demande)				Banknotenkurse (Ankauf) Cours de billets de banque (achat)						Date
	New York \$ 1.—	Brüssel Bruxelles Fr. 100.—	Paris Fr. 100.— )	Montreal \$ 1.—	England Angleterre £ 1.—	Italien Italie Lire 100.—	West- deutschland Allemagne occidentale DM. 100.—	Holland Hollande Fl. 100.—	Oesterreich Autriche Sch. 100.—	Portugal Esc. 100.—	
1951											1951
Okt.											Okt.
16	4,36 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	8,74	1,23 <sup>5</sup> / <sub>8</sub>	4,14 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	10,05	0,63	82,25	102,00	12,40	14,85	16
17	4,36 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	8,74	1,23 <sup>5</sup> / <sub>8</sub>	4,14 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	10,00	0,62	82,25	101,75	12,60	14,85	17
18	4,36 <sup>5</sup> / <sub>8</sub>	8,74 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1,23 <sup>5</sup> / <sub>8</sub>	4,15	9,85	0,61 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	81,25	101,50	12,45	14,85	18
19	4,36 <sup>5</sup> / <sub>8</sub>	8,74 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1,23 <sup>5</sup> / <sub>8</sub>	4,15 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	9,87 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	0,61 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	82,00	101,25	12,45	14,85	19
20	4,36 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	8,74 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1,23 <sup>5</sup> / <sub>8</sub>	4,16 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	10,05	0,61 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	81,75	101,25	12,45	14,90	20
21											21
22	4,36 <sup>7</sup> / <sub>8</sub>	8,75	1,23 <sup>5</sup> / <sub>8</sub>	4,17 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	10,10	0,61 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	81,50	101,25	12,50	14,90	22
23	4,36 <sup>5</sup> / <sub>8</sub>	8,75	1,23 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	4,17 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	10,15	0,62	81,75	102,00	12,50	14,90	23
24	4,36 <sup>5</sup> / <sub>8</sub>	8,75	1,23 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	4,16 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	10,05	0,62 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	82,50	102,00	12,45	14,90	24
25	4,36 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	8,75	1,23 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	4,15 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	10,07 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	0,62 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	82,00	102,00	12,35	14,90	25
26	4,36 <sup>7</sup> / <sub>8</sub>	8,75	1,23 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	4,16 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	10,35	0,62 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	81,75	102,00	12,40	14,95	26
27	4,36 <sup>7</sup> / <sub>8</sub>	8,75	1,23 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	4,16 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	10,37 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	0,63	81,75	102,00	12,35	14,95	27
28											28
29	4,36 <sup>5</sup> / <sub>8</sub>	8,75	1,23 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	4,16 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	10,20	0,62 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	81,75	101,50	12,27 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	14,95	29
30	4,36 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	8,73 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1,23 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	4,17 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	10,25	0,63	81,50	101,00	12,15	14,95	30
31	4,36 <sup>7</sup> / <sub>8</sub>	8,74 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1,23 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	4,18 <sup>1</sup> / <sub>8</sub>	10,25	0,63	81,75	101,00	12,25	14,95	31
Nov.											Nov.
1	4,36 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	.	1,23 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	4,16 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	10,22 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	0,62 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	81,75	101,00	12,30	14,95	1
2	4,36 <sup>7</sup> / <sub>8</sub>	.	1,23 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	4,17 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	10,27 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	0,62 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	82,00	101,00	12,37 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	14,95	2
3	4,36 <sup>7</sup> / <sub>8</sub>	.	1,23 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	4,17 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	10,27 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	0,62 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	81,75	101,00	12,45	15,00	3
4											4
5	4,36 <sup>7</sup> / <sub>8</sub>	.	1,23 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	4,17 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	10,25	0,62 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	82,00	101,25	12,55	15,00	5
6	4,36 <sup>7</sup> / <sub>8</sub>	.	1,23 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	4,17 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	10,22 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	0,62 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	82,00	101,25	12,80	15,00	6
7	4,36 <sup>7</sup> / <sub>8</sub>	.	1,23 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	4,17 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	10,20	0,63	82,25	101,50	13,25	15,00	7
8	4,36 <sup>7</sup> / <sub>8</sub>	.	1,23 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	4,18 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	10,17 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	0,63 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	82,25	101,50	13,25	15,00	8
9	4,36 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	.	1,23 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	4,18 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	10,20	0,63 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	83,00	101,50	13,20	15,00	9
10	4,36 <sup>7</sup> / <sub>8</sub>	.	1,23 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	4,18 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	10,20	0,63	83,00	101,75	13,10	15,00	10
11											11
12	4,36 <sup>7</sup> / <sub>8</sub>	.	1,23 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	4,18 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	10,20	0,63	83,50	101,75	13,05	15,00	12
13	4,36 <sup>7</sup> / <sub>8</sub>	.	1,23 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	4,18 <sup>3</sup> / <sub>8</sub>	10,15	0,62 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	83,75	101,75	12,85	15,00	13
14	4,36 <sup>7</sup> / <sub>8</sub>	.	1,23 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	4,18 <sup>3</sup> / <sub>8</sub>	10,15	0,62 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	84,50	101,75	13,10	15,00	14
15	4,36 <sup>7</sup> / <sub>8</sub>	.	1,23 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	4,18 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	10,15	0,62 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	85,50	101,75	13,10	15,00	15
Monatsdurchschnitte — Moyennes mensuelles											
1950											1950
Okt.	4,357	8,655	1,245	4,131	11,35	0,643	81,21	102,53	13,61	14,59	Okt.
Nov.	4,357	8,662	1,245	4,186	11,18	0,635	81,79	105,72	14,29	14,50	Nov.
Dez.	4,310	8,619	1,232	4,094	10,82	0,621	79,31	104,34	13,99	14,36	Dec.
1951											1951
Januar	4,289	8,549	1,227	4,078	10,49	0,576	75,29	102,12	13,43	14,48	Janv.
Febr.	4,296	8,531	1,228	4,094	10,57	0,595	76,69	99,83	13,67	14,73	Févr.
März	4,312	8,543	1,232	4,117	10,75	0,622	78,58	99,38	14,43	14,94	Mars
April	4,322	8,559	1,234	4,079	10,96	0,643	80,93	101,61	14,57	14,93	Avril
Mai	4,328	8,592	1,236	4,067	10,96	0,652	85,96	106,30	14,92	15,05	Mai
Juni	4,343	8,719	1,240	4,060	11,11	0,668	88,79	109,22	15,46	15,08	Juin
Juli	4,339	8,724	1,240	4,087	11,12	0,673	93,05	108,80	15,29	14,95	Juillet
August	4,343	8,721	1,239	4,114	10,87	0,671	89,33	106,76	15,11	14,90	Août
Sept.	4,353	8,716	1,239	4,122	10,63	0,656	85,63	105,08	14,15	14,97	Sept.
Okt.	4,362	8,724	1,237	4,149	10,25	0,632	82,57	102,56	12,83	14,89	Oct.
Jahresdurchschnitte — Moyennes annuelles											
1947	4,280	9,845	3,605	3,922	10,568	0,603	—	63,935	—	14,790	1947
1948	4,280	9,845	1,283	3,926	10,768	0,652	24,819	72,718	—	15,406	1948
1949	4,289	9,506	1,228	3,984	11,532	0,621	59,556	97,918	13,856	14,521	1949
1950	4,321	8,604	1,235	3,982	10,798	0,653	80,403	103,125	14,298	14,676	1950

) Bis Ende 1947 offizieller Kurs. Der am 1. April 1948 eingeführte Kurs am freien Markt wurde bis 17. Sept. 1949 nach dem Kurs des s.Fr. in Paris gerechnet; seit 21. Sept. 1949 Kurs für fr.Fr. in der Schweiz. — Jusqu'à fin 1947, cours officiel. Le cours du marché libre introduit le 1er avril 1948 est calculé jusqu'au 17 sept. 1949 d'après le cours du fr.s. à Paris. Dès le 21 sept. 1949, cours du fr. en Suisse.

**Kurs des Schweizerfrankens in Prozenten des Dollars — Cours du franc suisse en pour-cent du dollar**

**19d**

Monats-ende	1949	1950	1951
1	2	3	4
Jan. . .	102,17	101,90	101,87
Febr. . .	102,17	101,75	101,66
März . .	102,17	101,84	101,16
April . .	102,17	101,90	101,19
Mai . . .	102,17	101,72	100,90
Juni . . .	102,17	100,90	100,70
Juli . . .	102,17	100,76	100,73
Aug. . .	102,17	100,64	100,64
Sept. . .	101,69	100,38	100,38
Okt. . .	100,99	100,38	100,09
Nov. . .	101,93	100,41	
Dez. . .	101,78	101,96	
Mittel	101,98	101,21	

**Kurs des englischen Pfundes in New York — Cours de la livre sterling à New York**

**19e**

Monats-ende	1949	1950	1951
1	2	3	4
Jan. . .	4,032	2,801	2,801
Febr. . .	4,032	2,801	2,801
März . .	4,032	2,801	2,801
April . .	4,032	2,801	2,801
Mai . . .	4,032	2,801	2,801
Juni . . .	4,032	2,801	2,801
Juli . . .	4,032	2,801	2,801
Aug. . .	4,032	2,801	2,801
Sept. . .	2,801	2,801	2,801
Okt. . .	2,801	2,801	2,801
Nov. . .	2,801	2,801	
Dez. . .	2,801	2,801	
Mittel	3,622	2,801	

**Kurs des Dollars in Paris — Cours du dollar à Paris**

**19f**

Fin de mois	1949	1950	1951
1	2	3	4
Janv. . .	318,60	349,20	349,95
Févr. . .	318,40	349,40	349,95
Mars . .	319,00	349,60	350,00
Avril . .	329,00	349,70	349,95
Mai . . .	329,80	349,90	350,00
Juin . . .	330,00	349,80	350,00
Juillet .	330,50	349,80	350,00
Août . .	330,40	349,90	350,00
Sept. . .	349,60	349,80	350,00
Oct. . .	349,20	349,90	350,00
Nov. . .	349,00	349,90	
Déc. . .	349,00	349,90	
Moyenne	333,54	349,73	

Marché officiel des changes «libres».

**Goldpreis im Ausland — Prix de l'or à l'étranger**

**20**

Monatsende	London <sup>1)</sup> für Unze fein par once de fin sh		Paris <sup>2)</sup> per g pour 1 gr. ffr.		Milano per g pour 1 gr. lire		Bombay <sup>3)</sup> für Unze fein par once de fin sh		Alexandria <sup>3)</sup> für Unze fein par once de fin sh		Fin de mois
	1950	1951	1950	1951	1950	1951	1950	1951	1950	1951	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Januar . . . . .	248	248	566	552	936	1 055	467/3	452/0	310/10	327/2	Janvier
Februar . . . . .	48	248	518	556	880	965	461/9	450/9	316/11	325/1	Février
März . . . . .	248	248	475	551	860	933	.	473/6	.	328/2	Mars
April . . . . .	248	248	476	537	802	912	474/6	465/0	302/8	329/3	Avril
Mai . . . . .	248	248	436	518	775	875	456/0	468/0	309/10	322/1	Mai
Juni . . . . .	248	248	483	508	850	870	453/9	450/6	323/1	321/0	Juin
Juli . . . . .	248	248	544	500	880	856	457/3	455/9	322/1	323/1	Juillet
August . . . . .	248	248	501	524	837	861	452/3	436/9	314/11	329/3	Août
September . . . . .	248	248	503	567	865	921	444/9	432/9	310/10	341/6	Septembre
Oktober . . . . .	248	248	496	585	859	890	432/6	.	312/10	.	Octobre
November . . . . .	248		512		900		430/6		309/10		Novembre
Dezember . . . . .	248		531		955		445/6		331/3		Décembre
Mittel . . . . .	248		503		867		452/4		315/0		Moyenne

<sup>1)</sup> Ankaufspreis der Bank von England. — Prix d'achat de la Banque d'Angleterre.

<sup>2)</sup> Offizielle Kursnotierung der Devisenbörse. — Cours officiels inscrits à la Cote des Agents de Change.

<sup>3)</sup> Umgerechnet in sh. — Calculé en sh.

**Öffentlich aufgelegte Obligationenanleihen — Emissions publiques d'emprunts**

(Ohne Gewähr für Vollständigkeit — Omissions réservées)

Beträge in Tausend Franken — Montants en milliers de francs

21

Datum der Emission Date de souscription	Schuldner Débiteur	Zinsfuss Taux %	Emissionskurs Cours d'émission %	Brutto-Rendite Rendement brut %	Netto-Rendite Rendement net <sup>1)</sup> %	Fälligkeit Echéance	Kündbar Dénonçable	Nominalwert Valeur nominale	Emissionswert Valeur d'émission	Konversion Conversion	Neubeanspruchung des Marktes Argent frais demandé au marché
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
<b>A. Schweizerische Emissionen — Emissions suisses</b>											
1951											
17.—24. I.	Eidgenossenschaft Kassascheine <sup>2)</sup> . . . . .	2½	100,00	2,50	2,31	1957	—	150 000	150 000	—	150 000
1. II.	Funivia Locarno-Orselina- Cardada S.A., Orselina	3½	100,00	3,50	3,25	1955-70	1960	600	600	—	600
2.—9. II.	Energie Electrique du Simplon S.A., Simplon- Dorf (Valais) . . . . .	3¼	99,40	3,32	3,09	1956-71	1965	12 000	11 928	—	11 928
9.—15. II.	Centralschweizerische Kraftwerke Luzern . . .	3	101,00	2,95	2,77	1981	1973	10 000	10 100	—	10 100
1.—28. II.	Imprimeries Populaires Lausanne et Genève . .	4	100,00	4,00	3,73	1956	—	1 500	1 500	—	1 500
5.—24. II.	Migros - Genossenschafts- Bund, Zürich, Serie „U“	3½	99,40	3,57	3,33	1961	—	3 000	2 982	—	2 982
13.—20. II.	Schweizerische Boden- kredit-Anstalt, Zürich, Serie O . . . . .	3	101,00	2,90	2,69	1963	1961	15 000	15 150	—	15 150
15.—22. II.	Société Romande d'Elec- tricité, Montreux . . . .	3	100,00	3,00	2,79	1951-71	1956	13 000	13 000	13 000	—
20.—27. II.	Pfandbriefbank schweize- rischer Hypothekarinsti- tute, Zürich, Pfandbrief- anleihen, Serie 48 . . . .	3	101,40	2,89	2,69	1966	1961	28 000	28 392	—	28 392
27. II.—7. III.	Eidgenossenschaft . . . . .	2¾	99,40	2,81	2,61	1963	—	200 000	198 800	200 000	— 1 200
27. II.—7. III.	Eidgenossenschaft . . . . .	3	102,40	2,83	2,64	1969	1965	200 000	204 800	200 000	4 800
7.—14. III.	Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals, Solothurn	3	101,40	2,89	2,69	1966	1961	2 500	2 535	—	2 535
8.—15. III.	Electricité Neuchâteloise, Société anonyme, Neu- châtel . . . . .	3	100,00	3,00	2,81	1971	1963	2 000	2 000	320	1 680
12.—19. III.	Kraftwerke Oberhasli A.-G., Innertkirchen . .	3	102,00	2,86	2,67	1969	1963	25 000	25 500	—	25 500
13.—20. III.	Pfandbriefbank schweize- rischer Hypothekar- institute, Zürich, Pfand- briefanleihen, Serie 50 . .	3	102,00	2,84	2,64	1966	1961	10 000	10 200	7 000	3 200
16. III.	UNION Schweizerische Einkaufs-Gesellschaft Olten USEGO, Olten . . .	3¼	100,00	3,25	3,02	1961	1957	5 000	5 000	—	5 000
19.—30. III.	Zürcher Kantonalbank, Zürich, Serie XI . . . . .	3	101,25	2,90	2,70	1966	1963	30 000	30 375	—	30 375
27. III.—3. IV.	Chemische Fabrik Schweizerhall A.G., Basel	3	99,40	3,07	2,85	1961	1957	1 000	994	500	494

<sup>1)</sup> Für den Zeichner nach Abzug des eidg. Titelstempels und der Couponsteuer. — Pour le souscripteur après déduction du droit de timbre d'émission et de l'impôt sur les coupons.

<sup>2)</sup> Keine öffentliche Emission. — Il n'y a pas eu de souscription publique.

Öffentlich aufgelegte Obligationenanleihen (Forts.) — Emissions publiques d'emprunts (suite)

(Ohne Gewähr für Vollständigkeit — Omissions réservées)

Beträge in Tausend Franken — Montants en milliers de francs

21

Datum der Emission Date de souscription	Schuldner Débiteur	Zins- fuss Taux %	Emis- sions- kurs Cours d'émis- sion %	Brutto- Rendite Rende- ment brut %	Netto- Rendite Rende- ment net 1) %	Fällig- keit Eché- ance	Künd- bar Démon- çable	Nomi- nalwert Valeur nomi- nale	Emis- sions- wert Valeur d'émis- sion	Kon- version Con- version	Neube- anspru- chung des Marktes Argent frais de- mandé au marché
A. Schweizerische Emissionen — Emissions suisses											
1951											
2.—10. IV.	Maggia Kraftwerke A. G., Locarno . . . . .	3	101,25	2,92	2,74	1973	1967	30 000	30 375	—	30 375
10.—17. IV.	Ville de Genève . . . . .	3	101,00	2,91	2,70	1957-76	1966	15 000	15 150	12 535	2 615
11.—21. IV.	DEGGO Detaillisten-Ge- schäftshaus-Genossen- schaft, Olten, Hypothe- karanleihen . . . . .	3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	100,00	3,50	3,24	1956-66	1961	3 000	3 000	—	3 000
13.—23. IV.	Eidgenossenschaft . . . . .	3	100,75	2,95	2,76	1971	1965	200 000	201 500	200 000	1 500
12.—19. IV.	Société Electrique des Forces de l'Aubonne, Aubonne . . . . .	3	100,00	3,00	2,78	1956-69	1963	1 400	1 400	—	1 400
20.—28. IV.	Kanton Basel-Stadt . . . . .	3	101,00	2,93	2,74	1971	1965	10 000	10 100	10 000	100
11.—18. VI.	Kraftwerke Oberhasli A. G., Innertkirchen . . . . .	3	99,40	3,05	2,85	1967	1962	25 000	24 850	25 000	- 150
18. VI.—2. VII.	Città di Locarno . . . . .	3	100,00	3,00	2,78	1956-69	1963	800	800	800	—
19.—26. VI.	Canton de Vaud . . . . .	3	100,00	3,00	2,81	1971	1963	12 000	12 000	—	12 000
20.—27. VI.	Pfandbriefbank schweizeri- scher Hypothekarinstitu- te, Zürich, Pfandbrief- anleihen, Serie 51 . . . . .	3	100,00	3,00	2,80	1966	1961	11 000	11 000	11 000	—
25. VI.—25. VII.	Auto A.-G., Rothenburg . . . . .	3 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	100,00	3,75	3,49	1961	1959	250	250	—	250
9.—17. VII.	Crédit Foncier Vaudois, Lausanne, Serie XIV . . . . .	3	99,70	3,04	2,85	1957-66	1957	30 000	29 910	17 773	12 137
10.—17. VII.	Stadt Winterthur . . . . .	3	99,40	3,04	2,85	1971	1965	10 000	9 940	10 000	- 60
VII.	Comune di Ponte Tresa . . . . .	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	100,00	3,25	3,04	1955-81	1971	450	450	—	450
20.—28. VIII.	Stadt Zürich . . . . .	3	99,70	3,02	2,83	1969	1962	25 000	24 925	25 000	- 75
27. VIII.— 4. IX.	Pfandbriefbank schweize- rischer Hypothekarinstitu- te, Zürich, Pfandbrief- anleihen, Serie 53 . . . . .	3	100,00	3,00	2,80	1966	1961	30 000	30 000	30 000	—
5.—12. IX.	Pfandbriefzentrale der schweizerischen Kanton- albanken, Zürich, Pfandbriefanleihen, Serie XXXIX . . . . .	3	100,00	3,00	2,81	1969	1961	20 000	20 000	20 000	—
13.—20. IX.	Société Anonyme l'Energie de l'Ouest-Suisse (EOS), Lausanne . . . . .	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	100,00	3,25	3,05	1973	1966	30 000	30 000	—	30 000
3.—10. X.	Ville de Neuchâtel . . . . .	3	99,70	3,03	2,82	1956-71	1963	1 150	1 147	1 154	- 7
8.—20. X.	A.G. Möbelfabrik Horgen- Glarus, Glarus . . . . .	3 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	100,00	3,75	3,49	1961	—	400	400	400	—

1) Für den Zeichner nach Abzug des eidg. Titelstempels und der Couponsteuer. — Pour le souscripteur après déduction du droit de timbre d'émission et de l'impôt sur les coupons.

Öffentlich aufgelegte Obligationenanleihen (Forts.) — Emissions publiques d'emprunts (suite)

(Ohne Gewähr für Vollständigkeit — Omissions réservées)

Beträge in Tausend Franken — Montants en milliers de francs

21

Datum der Emission Date de souscription	Schuldner Débiteur	Zins- fuss Taux %	Emis- sions- kurs Cours d'émis- sion %	Brutto- Rendite Rende- ment brut %	Netto- Rendite Rende- ment net %	Fällig- keit Eché- ance	Künd- bar Démon- çable	Nomi- nalwert Valeur nomi- nale	Emis- sions- wert Valeur d'émis- sion	Kon- version Con- version	Neube- anspruchung des Marktes Argent frais de- mandé au marché
A. Schweizerische Emissionen — Emissions suisses											
1951											
15.—22. X.	Société des Forces Motrices du Châtelot, La Chaux-de-Fonds . . . . .	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	100,00	3,25	3,03	1959 69	1963	12 000	12 000	—	12 000
16.—23. X.	Bernische Kraftwerke A.-G. Beteiligungs-Gesellschaft, Bern . . . . .	3	99,40	3,06	2,85	1963	1959	10 000	9 940	10 000	— 60
16.—25. X.	Scintilla A.-G., Solothurn, I. Hypothek . . . . .	3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	99,40	3,57	3,33	1961	1959	2 500	2 485	2 000	485
23.—30. X.	Aare-Tessin Aktiengesellschaft für Elektrizität (Atel), Olten . . . . .	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	100,00	3,25	3,05	1976	1966	20 000	20 000	—	20 000
24. X.—2. XI.	Bürgergemeinde Olten . . . . .	3	100,00	3,00	2,80	1966	1961	1 500	1 500	1 500	—
5.—12. XI.	Energie Electrique du Simplon S. A., Simplon-Dorf (Valais) . . . . .	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	99,40	3,31	3,09	1958-73	1966	10 000	9 940	—	9 940
10.—17. XI.	Migros-Genossenschafts-Bund, Zürich, Serie „W“ . . . . .	3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	99,52	3,57	3,33	1959	—	3 000	2 986	—	2 986
13.—21. XI.	Schweizerische Bodenkredit-Anstalt, Zürich, Serie P . . . . .	3	99,40	3,07	2,85	1961	1959	12 000	11 928	10 000	1 928
B. Ausländische Emissionen in der Schweiz — Emissions étrangères en Suisse											
1951											
3.—9. VII.	International Bank for Reconstruction and Development (Internationale Bank für Wiederaufbau und Förderung der Wirtschaft), Washington D. C., Schweizerfrankenleihe	3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	100,00	3,50	3,50	1963	1959	50 000	50 000	—	50 000
<p><sup>1)</sup> Für den Zeichner nach Abzug des eidg. Titelstempels und der Couponsteuer. — Pour le souscripteur après déduction du droit de timbre d'émission et de l'impôt sur les coupons.</p>											

Öffentlich aufgelegte schweizerische Aktienemissionen — Emissions publiques d'actions suisses

(Ohne Gewähr für Vollständigkeit — Omissions réservées)

Beträge in Tausend Franken — Montants en milliers de francs

22

Datum der Emission Date de souscription	Firma Raison sociale	Emissionspreis Prix d'émission %	Nominalbetrag Valeur nominale	Emissionswert Valeur d'émission
A. Emissionen — Emissions				
1 1951	2	3	4	5
bis 31. I.	Rolladenfabrik A. Griesser A. G., Aadorf . . . . .	100 <sup>1)</sup>	200	200
22.—29. I.	Société anonyme Conrad Zschökke, Genève, actions nominatives, 70% libéré . . . . .	107,143	1 200	900
19. II.—3. III.	Bank in Langenthal . . . . .	108	1 000	1 080
9. III.—16. IV.	Fabrik elektrischer Apparate Sprecher & Schuh A.G., Aarau . . . . .	100 <sup>1)</sup>	600	600
12.—31. III.	Spar- und Leihkasse Schmerikon . . . . .	120	300	360
15.—31. III.	Caisse d'Epargne et de Crédit, Lausanne . . . . .	111,76 <sup>1)</sup>	1 000	1 118
10. IV.—15. V.	Electricité Neuchâteloise S. A., Neuchâtel, actions nominatives . . . . .	100 <sup>1)</sup>	1 000	1 000
27. IV.—4. V.	„Saverma“ S. A., Vermicellerie et Mäiserie, Martigny- Ville . . . . .	100 <sup>1)</sup>	176	176
1.—15. V.	Société Electrique des Forces de l'Aubonne, Aubonne	104	400	416
5.—21. V.	Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, Winterthur, Namenaktien . . . . .	100	4 000	4 000
7.—26. V.	Basler Transport-Versicherungs-Gesellschaft, Basel, Namenaktien, 50% einbezahlt . . . . .	160	2 000	2 200
8.—18. V.	Aktiengesellschaft Adolph Saurer, Arbon . . . . .	100	5 000	5 000
21. V.—15. VI.	Télesiège Ste-Croix-Les Avattes, Ste-Croix, S.A. en formation . . . . .	100	180	180
25.—31. V.	„Sopafin“ Société de Participations Financières et Industrielles, Genève . . . . .	106	1 125	1 193
28. V.—8. VI.	Aktiengesellschaft Brown Boveri & Cie., Baden, Inhaberaktien Serie A . . . . . Namenaktien Serie B . . . . .	100 100	7 500 1 500	7 500 1 500
1.—16. VI.	Eidgenössische Versicherungs-Aktien-Gesellschaft, Zürich, Namenaktien, 50% einbezahlt . . . . .	100	3 000	1 500
19.—28. VI.	Motor-Columbus Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen, Baden . . . . .	125	4 750	5 937
23. VI.—2. VII.	Gornergratbahn-Gesellschaft, Sitten . . . . .	100 <sup>1)</sup>	600	600
28. VI.—7. VII.	Schweizerische Industrie-Gesellschaft, Neuhausen am Rheinfall, Namenaktien . . . . .	100	3 000	3 000
16.—31. VII.	Actiengesellschaft Joh. Jacob Rieter & Cie., Winterthur, Namenaktien Serie „B“ . . . . .	100	625	625
25.VIII.—30.IX.	Ski-Lift du Col-des-Mosses, S. A. en formation . . . . .	100 <sup>1)</sup>	100	100
21. IX.—6. X.	S. A. des Câbleries et Tréfileries, Cossonay-Gare . . . . .	100	3 000	3 000
13.—27. X.	Metalwerke A. G., Dornach . . . . .	116,67	2 400	2 800
15.—23. X.	Suchard Holding Société Anonyme, Lausanne, Série B	100 <sup>1)</sup>	2 000	2 000
15.—24. X.	Schweizerische Bankgesellschaft . . . . .	120	10 000	12 000
15.—25. X.	Ateliers des Charmilles S. A., Genève . . . . .	105	2 000	2 100
ab 29. X.	Luftseilbahn Wengen-Männlichen, A.-G., Wengen . . . . .	100 <sup>1)</sup>	1 000	1 000

<sup>1)</sup> Zuzüglich eidg. Titelstempel. — Plus timbre fédéral d'émission.

Öffentlich aufgelegte schweizerische Aktienemissionen (Forts.) — Emissions publiques d'actions suisses (suite)

(Ohne Gewähr für Vollständigkeit — Omissions réservées)

Beträge in Tausend Franken — Montants en milliers de francs

22

Datum der Emission Date de souscription	Firma Raison sociale	Emissionspreis Prix d'émission %	Nominalbetrag Valeur nominale	Emissionswert Valeur d'émission
<b>B. Einzahlung von ausstehendem Aktienkapital — Libération du capital-actions non versé</b>				
1	2	3	4	5
1951				
2.—20. I.	Kraftwerk Laufenburg, Laufenburg . . . . . Vollzahlung der Aktienemission von 1948 von nom. Fr. 7 000 000	—	3 500	3 500
10. V.—30. VI.	HELVETIA Schweizerische Feuerversicherungs- Gesellschaft, St. Gallen . . . . . Einzahlung von weitem 20% des Aktienkapitals von nom. Fr. 10 000 000	—	2 000	2 000
10.—30. VI.	Energie Electrique du Simplon S. A., Simplon-Dorf (Valais) . . . . . Païement du 50% restant à verser au titre du capital-ac- tions d'une valeur nominale de fr. 10 500 000, émis en 1949	—	5 250	5 250

Öffentlich aufgelegte Emissionen 1. Januar—31. Oktober — Emissions publiques 1<sup>er</sup> janvier—31 octobre

(Ohne Gewähr für Vollständigkeit — Omissions réservées)

Beträge in Tausend Franken — Montants en milliers de francs

23

Gruppe	Zahl der Anleihen Nombre d'emprunts		Nominalwert Valeur nominale		Emissionswert Valeur d'émission		Konversionen Conversions		Neubeanspruchung des Marktes Argent frais demandé au marché		Groupe	
	1950	1951	1950	1951	1950	1951	1950	1951	1950	1951		
	<b>1. Schweizerische Anleihssemissionen — Emissions d'emprunts suisses</b>											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Bund .....	3	4	500 000	750 000	510 700	755 100	500 000	600 000	10 700	155 100		Confédération suisse
Bundesbahnen .....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Chemins de fer fédéraux
Kantone .....	8	2	145 000	22 000	149 794	22 100	128 650	10 000	21 144	12 100		Cantons
Gemeinden .....	15	7	75 000	53 900	76 716	53 912	64 220	50 989	12 496	2 923		Communes
Total öffentlich-rechtliche Körperschaften .....	26	13	720 000	825 900	737 210	831 112	692 870	660 989	44 340	170 123		Total Emprunts publics
Transportunternehmen .....	2	2	6 250	850	6 250	850	6 275	—	—	25	850	Entreprises de transports
Pfandbriefzentralen .....	1	5	15 000	99 000	15 240	99 592	15 240	68 000	—	31 592		Centrales des lettres de gage
Banken .....	1	3	5 000	75 000	5 000	75 435	—	17 773	5 000	57 662		Banques
Finanzgesellschaften .....	2	1	4 500	10 000	4 533	9 940	3 000	10 000	1 533	—	60	Sociétés financières
Elektrische Unternehmen .....	3	12	77 000	182 900	77 350	183 688	19 000	38 320	58 350	145 368		Entreprises électriques
Andere Unternehmen .....	10	7	29 575	16 400	29 539	16 361	20 004	2 900	9 535	13 461		Autres entreprises
Total	45	43	857 325	1 210 050	875 122	1 216 978	756 389	797 982	118 733	418 996		Total
<b>2. Ausländische Anleihssemissionen in der Schweiz — Emissions d'emprunts étrangers en Suisse</b>												
Total	4	1	210 000	50 000	208 400	50 000	—	—	208 400	50 000		Total
<b>3. Schweizerische Aktienemissionen — Emissions d'actions suisses</b>												
Transportunternehmen .....	3	4	1 570	1 880	1 090	1 880	—	—	1 090	1 880		Entreprises de transports
Banken .....	6	4	1 650	12 300	1 587	14 558	—	—	1 587	14 558		Banques
Finanzgesellschaften .....	3	3	2 450	7 875	3 323	9 130	—	—	3 323	9 130		Sociétés financières
Versicherungsgesellschaften .....	8	3	24 300	7 000	16 730	5 700	—	—	16 730	5 700		Sociétés d'assurances
Elektrische Unternehmen .....	—	4	—	10 150	—	10 166	—	—	—	10 166		Entreprises électriques
Andere Unternehmen .....	3	12	635	31 201	635	31 401	—	—	635	31 401		Autres entreprises
Total	23	30	30 605	70 406	23 365	72 835	—	—	23 365	72 835		Total



## Rückzahlungen von inländischen Obligationen-Anleihen — Remboursements d'emprunts obligations suisses

(Ohne Gewähr für Vollständigkeit — Omissions réservées)

Beträge in Tausend Franken — Montants en milliers de francs

Monat	Öffentlich-rechtliche Körperschaften Corporations de droit public				Transport- unternehmungen Entreprises de transports	Banken u. Pfand- brief- zentralen Banques et Cen- trales de lettres de gage	Finanz- gesell- schaften Sociétés finan- cières	Elektr. Unter- nehmungen Entre- prises élec- triques	Andere Unter- nehmungen Autres entre- prises	Total	An- zahl Nom- bre	Mois
	Bund und S.B.B. Conféd. et C.F.F. 1)	Kantone Cantons	Ge- meinden Communes	Total								
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
1951												1951
Januar . .	—	—	47	47	—	—	—	—	—	47	1	Janvier
Februar . .	—	—	—	—	—	—	—	3 999	—	3 999	1	Février
März . . .	3 425	—	96	3 521	—	—	—	—	130	3 651	4	Mars
April . . .	19 332	—	7 552	26 884	—	—	—	—	—	26 884	9	Avril
Mai . . .	82 000	—	2 000	84 000	—	5 000	3 289	—	—	92 289	4	Mai
Juni . . .	—	—	3 607	3 607	120	—	150	220	—	4 097	8	Juin
Juli . . .	—	—	634	634	—	—	6 495	—	1 621	8 750	8	Juillet
August . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Août
September	—	—	5 015	5 015	—	—	500	—	1 200	6 715	4	Septembre
Oktober .	2 532	—	4 316	6 848	—	—	—	—	8 000	14 848	5	Octobre
November												Novembre
Dezember .												Décembre
Jan.-Okt. .	107 289	—	23 267	130 556	120	5 000	10 434	4 219	10 951	161 280	44	Janv.-Oct.

24

1) Mit Einschluss der jährlichen Amortisationszahlungen auf Anleihen des Bundes und der Bundesbahnen von Fr. 25 288 500.  
Y compris les amortissements annuels sur les emprunts de la Confédération et des chemins de fer fédéraux de fr. 25 288 500.

## Rückzahlungen von inländischem Aktienkapital

Remboursements du capital actions suisse

Beträge in Tausend Franken — Montants en milliers de francs

Monat Mois	Banken Banques	Finanz- gesell- schaften Sociétés finan- cières	Andere Unter- nehmungen Autres entre- prises	Total	An- zahl Nom- bre
1	2	3	4	5	6
1951					
Jan. - Janv.	—	—	150	150	1
Febr. - Févr.	—	—	—	—	—
März - Mars	—	—	872	872	5
April - Avril	—	330	—	330	1
Mai - Mai	—	893	340	1 233	2
Juni - Juin	180	1 448	1 510	3 138	6
Juli - Juillet	—	1 100	663	1 763	4
Aug. - Août	—	815	382	1 197	5
Sept. - Sept.	—	2 481	—	2 481	2
Okt. - Oct.	—	800	—	800	1
Nov. - Nov.					
Dez. - Déc.					
Jan.-Okt. Janv.-Oct.	180	7 867	3 917	11 964	27

25

## Auszahlungen für Todesfälle und Abläufe von Versicherungs- police n der schweiz. Lebensversicherungsgesellschaften

Indemnités payées en cas de décès par les Sociétés suisses  
d'assurances sur la vie et polices arrivées à terme

in Millionen Franken — en millions de francs

Quartal Trimestre	1942	1943	1944	1945	1946
1	2	3	4	5	6
I	27,7	29,4	36,8	39,7	37,3
II	24,9	29,7	34,3	36,7	35,5
III	23,7	29,8	30,3	31,7	33,1
IV	28,1	36,9	39,5	39,2	41,4
Jahr - Année	104,4	125,8	140,9	147,3	147,3
	1947	1948	1949	1950	1951
7	8	9	10	11	
I	37,9	38,5	48,4	47,4	45,7
II	36,2	39,0	48,6	46,1	46,0
III	37,4	36,7	39,9	44,3	42,4
IV	46,4	47,6	49,8	50,2	
Jahr - Année	157,9	161,8	186,7	188,0	

26

Seit 1949 nur Auszahlungen aus Kapitalversicherungen der Gesellschaften, die der Vereinigung Schweizerischer Lebensversicherungs-Gesellschaften angeschlossen sind.

Dès 1949 ne figurent à ce tableau que les indemnités d'assurances des capitaux payées par les compagnies faisant partie de l'Union de Compagnies Suisses d'Assurances sur la Vie.

**Beanspruchung des Kapitalmarktes durch Emissionen — Argent frais prélevé par voie d'émissions sur le marché des capitaux**  
in Millionen Franken — en millions de francs

27a

Jahr Année	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	Total	
													Jahr Année	I—X
<b>1. Inländische Obligationenanleihen — Emprunts obligations suisses</b>														
<b>a) Emissionswert — Valeur d'émission</b>														
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1947	40,5	3,0	180,1	72,6	32,4	60,1	15,8	1,0	128,4	55,6	15,9	10,6	615,5	589,0
1948	31,1	56,1	89,6	3,0	27,6	74,3	38,7	10,4	49,1	374,1	6,4	8,3	768,7	754,0
1949	44,3	51,0	43,4	101,0	17,9	141,0	26,3	—	2,0	23,3	107,4	0,4	558,5	450,7
1950	0,2	27,7	122,3	25,3	309,9	66,9	14,3	26,2	54,3	228,1	77,3	—	952,5	875,2
1951	150,0	487,3	76,6	261,5	—	48,9	40,3	54,9	50,0	47,5	—	—	.	1217,0
<b>b) Konversionen — Conversions</b>														
1947	40,0	—	161,2	11,5	26,7	17,5	11,5	0,5	50,0	11,2	2,0	7,0	339,1	330,1
1948	1,3	11,0	—	1,2	27,0	35,5	—	0,2	7,2	205,7	—	8,0	297,1	289,1
1949	—	1,1	41,0	—	—	32,8	25,6	—	2,0	21,7	91,8	0,4	216,4	124,2
1950	—	25,0	67,4	24,9	301,3	59,3	5,5	25,9	40,9	206,3	22,2	—	778,6	756,4
1951	—	413,0	7,8	222,6	—	36,8	27,7	55,0	20,0	15,1	—	—	.	798,0
<b>c) Neubeanspruchung des Marktes — Argent frais demandé au marché</b>														
1947	0,5	3,0	18,9	61,1	5,7	42,6	3,8	0,5	78,4	44,4	13,9	3,6	276,4	258,9
1948	29,8	45,1	89,6	1,8	0,6	38,8	38,7	10,2	41,9	168,4	6,4	0,3	471,6	464,9
1949	44,3	49,9	2,4	101,0	17,9	108,2	0,7	—	—	1,6	15,6	—	342,1	326,5
1950	0,2	2,7	54,9	0,4	8,6	7,7	8,8	0,3	13,4	21,8	55,1	—	173,9	118,8
1951	150,0	74,3	68,8	38,9	—	12,1	12,6	-0,1	30,0	32,4	—	—	.	419,0
<b>2. Ausländische Anleihssemissionen in der Schweiz — Emissions d'emprunts étrangers en Suisse</b>														
1948	—	49,5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	49,5	49,5
1949	—	—	—	3,5	—	49,5	—	—	—	—	—	—	53,0	53,0
1950	50,2	—	49,5	—	—	49,3	—	—	—	59,4	—	—	208,4	208,4
1951	—	—	—	—	—	—	50,0	—	—	—	—	—	.	50,0
<b>3. Inländische Aktienemissionen (Emissionswert) — Emissions d'actions suisses (Valeur d'émission)</b>														
1947	0,2	21,7	1,4	5,8	18,3	9,3	0,3	—	1,0	15,2	18,6	13,6	105,9	73,7
1948	1,6	1,5	22,8	7,7	6,0	20,9	3,6	1,1	3,9	15,3	2,1	1,0	87,5	84,4
1949	1,8	19,1	12,9	7,2	2,4	3,1	11,3	—	0,7	0,7	5,2	0,1	65,0	59,7
1950	0,3	0,2	0,3	5,2	3,5	3,1	—	2,7	2,8	5,2	3,4	5,5	32,2	23,3
1951	4,6	1,1	2,1	1,1	24,0	16,3	0,6	0,1	3,0	19,9	—	—	.	72,8

**Rückzahlungen an den Kapitalmarkt — Remboursements au marché des capitaux**  
in Millionen Franken — en millions de francs

27b

Jahr Année	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	Total	
													Jahr Année	I—X
<b>1. Inländische Obligationenanleihen — Emprunts obligations suisses</b>														
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1947	0,1	2,8	84,0	46,8	306,5	9,3	0,3	0,3	99,2	162,4	3,2	0,7	715,9	712,0
1948	0,6	1,2	3,9	301,3	0,2	23,9	0,2	—	—	2,3	228,3	3,1	565,0	333,6
1949	0,4	—	22,2	54,8	325,0	0,3	255,9	—	8,1	18,7	218,1	18,8	922,1	685,2
1950	1,2	12,1	29,1	28,8	80,7	267,1	16,5	—	9,0	8,4	19,0	7,1	478,8	452,7
1951	0,1	4,0	3,6	26,9	92,3	4,1	8,7	—	6,7	14,9	—	—	.	161,3
<b>2. Inländische Aktien — Actions suisses</b>														
1947	11,1	0,1	0,1	0,1	2,3	—	—	0,8	0,7	0,7	0,9	0,9	17,7	15,9
1948	0,5	0,5	1,1	4,0	0,1	5,5	0,6	2,7	0,5	1,7	1,5	15,0	33,7	17,2
1949	0,1	1,0	0,1	0,3	0,9	1,0	0,2	0,5	0,6	0,2	0,3	4,7	9,9	4,9
1950	0,1	0,3	0,5	3,8	0,1	0,1	1,4	2,1	1,4	1,1	2,9	9,3	22,9	10,7
1951	0,2	—	0,9	0,3	1,2	3,1	1,8	1,2	2,5	0,8	—	—	.	12,0

Schweizerischer Postcheck- und Giroverkehr — Mouvement des comptes des chèques et de virements postaux suisses  
 Bêtrêge In Millionen Franken — montants en millions de francs

28

A. Anzahl der Konti und Gesamtumsatz — Nombre de comptes et mouvement total

Monat	Anzahl der — Nombre de				Gesamtumsatz			Umsatz unter Vermeidung von Barzahlungen			Mois
	Rechnungsinhaber		Konten der Postverwaltung		Mouvement total			Virement sans mouvements d'espèces			
	titulaires de comptes		comptes de l'administration postale		1949	1950	1951	1949	1950	1951	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Januar .....	214 597	221 703	246	248	9 143	9 041	10 716	7 619	7 530	8 969	Janvier
Februar .....	215 266	222 176	246	248	7 231	6 907	8 436	5 967	5 659	7 026	Février
März .....	216 012	222 745	246	245	7 554	7 506	8 656	6 175	6 097	7 105	Mars
April .....	216 785	223 431	247	246	7 376	7 286	8 612	5 979	5 909	7 108	Avril
Mai .....	217 493	224 124	246	248	7 562	7 703	9 231	6 155	6 259	7 608	Mai
Juni .....	217 989	224 830	246	249	7 652	8 114	9 058	6 235	6 631	7 417	Juin
Juli .....	218 502	225 302	246	249	8 144	8 446	9 400	6 604	6 866	7 708	Juillet
August .....	219 051	225 752	248	249	7 644	8 190	8 889	6 237	6 712	7 329	Août
September ..	219 606	226 255	248	249	7 370	7 997	8 317	5 969	6 510	6 784	Septembre
Oktober .....	220 024	226 850	248	249	8 109	8 924	9 598	6 614	7 323	7 855	Octobre
November ..	220 512		248		8 193	9 005		6 670	7 390		Novembre
Dezember ..	220 920		273		9 448	10 233		7 532	8 245		Décembre
Jahr .....	.	.	.	.	95 426	99 352	.	77 756	81 131	.	Année
Jan.-Okt. ...	.	.	.	.	77 785	80 114	90 913	63 554	65 496	74 909	Janv.-Oct.

B. Gliederung des Umsatzes und Anlage der Postcheckgelder  
 Répartition du mouvement et placement des fonds du service des comptes de chèques postaux

Jahr Jahresende und Monat	Barverkehr Mouvement en espèces		Giroverkehr — Virements sans mouvement d'espèces			Anlage der Postcheckgelder Placement de fonds				Guthaben der Rechnungsinhaber Avoir des titulaires d. comptes (Kol. 19-22)	Année fin d'année et mois
	Einzahlungen Versements	Auszahlungen Paiements	Schweiz Suisse	Ausland Etranger	Ausgleich mit Nationalbank Règlement avec la Banque nationale	Obligationen Obligations	Darlehen an den Bund Prêt à la Confédération	Guthaben b. Eidg. Finanz-dept. Avoir auprès du Dép. féd. d. finances	Kassenbestände u. diverse Forderungen Caisse et diverses créances		
13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
1946	9 596	4 993	60 795	3	4 518	413	—	552	114	1 079	1946
1947	11 034	5 621	71 913	2	5 360	414	—	590	3	1 007	1947
1948	11 916	6 130	76 438	4	5 752	433	—	525	75	1 033	1948
1949	11 580	6 090	72 328	3	5 425	328	132	481	149	1 090	1949
1950	12 041	6 180	75 324	3	5 804	310	132	416	267	1 125	1950
1951											1951
Januar .....	1 213,8	533,0	8 292,8	0,5	675,7	309,2	132,0	361,9	347,2	1 150,3	Janvier
Februar .....	922,0	487,6	6 504,8	0,4	520,9	309,2	132,0	276,3	348,4	1 065,9	Février
März .....	1 018,9	532,5	6 626,1	0,3	478,2	314,1	132,0	272,9	349,5	1 068,5	Mars
April .....	993,0	511,2	6 614,8	0,4	492,9	315,0	132,0	250,6	377,3	1 074,9	Avril
Mai .....	1 086,3	536,2	7 058,2	0,4	549,4	315,0	132,0	267,1	348,2	1 062,3	Mai
Juni .....	1 062,2	579,0	6 931,3	0,5	485,5	315,0	132,0	278,8	327,6	1 053,4	Juin
Juli .....	1 125,8	565,7	7 181,7	0,5	526,3	314,9	132,0	290,2	350,7	1 087,8	Juillet
August .....	1 027,1	532,8	6 806,0	0,6	522,4	314,9	132,0	285,8	330,6	1 063,3	Août
September ..	988,8	544,8	6 332,4	0,6	451,1	314,9	132,0	275,8	330,1	1 052,8	Septembre
Oktober .....	1 152,7	590,8	7 364,2	0,7	489,9	314,9	132,0	324,9	346,8	1 118,6	Octobre
November ..											Novembre
Dezember ..											Décembre
Total .....	10 590,2	5 413,6	69 712,3	4,9	5 192,3	.	.	.	.	.	Total

**Giroverkehr der Schweizerischen Nationalbank — Virements de la Banque nationale suisse**

in Millionen Franken — en millions de francs

29

Monat	Gesamtumsatz — Mouvement total					Umsatz unter Vermeidung von Barzahlungen Virements sans mouvements d'espèces					Mois
	1947	1948	1949	1950	1951	1947	1948	1949	1950	1951	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Januar . . .	4 571	5 773	4 919	5 304	6 991	4 195	5 361	4 559	4 938	6 545	Janvier
Februar . . .	3 590	4 787	3 888	4 166	5 266	3 234	4 364	3 517	3 750	4 821	Février
März . . . .	4 612	5 260	4 332	5 023	6 807	4 159	4 808	3 889	4 545	6 303	Mars
April . . . .	4 045	6 099	4 305	4 261	6 114	3 614	5 599	3 893	3 862	5 598	Avril
Mai . . . . .	5 133	4 537	4 604	4 429	5 820	4 682	4 098	4 155	3 969	5 331	Mai
Juni . . . . .	4 648	4 912	4 722	5 539	6 104	4 191	4 405	4 283	5 022	5 574	Juin
Juli . . . . .	4 903	5 400	5 055	5 370	6 028	4 388	4 888	4 587	4 886	5 503	Juillet
August . . .	4 130	4 070	3 922	4 529	5 561	3 651	3 619	3 492	4 051	5 066	Août
September .	4 792	4 356	5 504	4 721	5 662	4 261	3 852	5 021	4 222	5 136	Septembre
Oktober . . .	5 427	5 110	4 782	6 119	7 030	4 896	4 636	4 348	5 640	6 508	Octobre
November . .	4 443	4 893	4 413	5 531		3 978	4 424	3 963	5 034		Novembre
Dezember . .	5 857	5 529	5 418	6 905		5 188	4 831	4 721	6 118		Décembre
Jahr . . . . .	56 151	60 726	55 864	61 897		50 437	54 885	50 428	56 037		Année
Jan.-Okt. . .	45 851	50 304	46 033	49 461	61 383	41 271	45 630	41 744	44 885	56 385	Janv.-Oct.

**Umsätze der schweizerischen Abrechnungsstellen — Mouvement des chambres de compensation en Suisse**

30

Monat	Stück — Nombre					Betrag in Millionen Franken Montant en millions de francs					Mois
	1947	1948	1949	1950	1951	1947	1948	1949	1950	1951	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Januar . . .	40 471	42 983	34 980	33 968	39 509	242,8	315,6	273,3	241,7	305,9	Janvier
Februar . . .	32 412	38 028	33 570	31 885	36 576	207,7	313,2	247,1	230,0	309,4	Février
März . . . .	36 506	36 871	36 811	35 672	37 759	256,2	319,1	271,3	249,8	308,9	Mars
April . . . .	37 107	41 637	34 241	31 588	38 142	236,4	347,4	263,8	211,8	323,6	Avril
Mai . . . . .	38 959	38 409	34 964	35 904	38 928	273,4	312,3	274,5	253,8	324,2	Mai
Juni . . . . .	37 908	39 651	36 136	36 158	39 369	278,7	308,6	285,7	265,3	319,3	Juin
Juli . . . . .	43 606	43 336	35 856	36 858	40 456	273,7	321,6	269,3	287,4	297,3	Juillet
August . . .	41 088	44 317	40 039	38 670	39 747	243,6	284,9	248,6	250,3	272,3	Août
September .	44 808	40 288	36 668	36 023	37 054	272,6	291,6	285,2	249,2	249,0	Septembre
Oktober . . .	46 872	38 738	36 178	37 398	48 166	318,8	303,2	289,9	292,8	332,8	Octobre
November . .	41 899	39 945	37 565	37 248		295,5	312,4	292,1	294,8		Novembre
Dezember . .	47 868	40 024	38 173	38 985		332,6	332,8	319,5	335,2		Décembre
Jahr . . . . .	489 504	484 227	435 181	430 357		3 232,0	3 762,7	3 320,3	3 162,1		Année
Jan.-Okt. . .	399 737	404 258	359 443	354 124	395 706	2 603,9	3 117,5	2 708,7	2 532,1	3 042,7	Janv.-Oct.

Abrechnungsstellen	Stück — Nombre					Betrag in Millionen Franken Montant en millions de francs					Chambres de compensation
	1950		1951			1950		1951			
	Jan.-Okt. Janv.-Oct.	August Août	Sept. Sept.	Okt. Oct.	Jan.-Okt. Janv.-Oct.	Jan.-Okt. Janv.-Oct.	August Août	Sept. Sept.	Okt. Oct.	Jan.-Okt. Janv.-Oct.	
13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
Basel . . . . .	51 937	5 680	6 157	8 382	58 507	628,7	58,5	45,0	66,7	711,8	Bâle
Bern . . . . .	33 304	3 842	3 285	3 777	36 572	146,4	12,9	13,8	14,7	158,0	Berne
La Chaux-de-Fonds	4 202	385	403	489	4 232	23,5	2,1	2,0	3,4	25,9	La Chaux-de-Fonds
Genf. . . . .	91 372	9 888	9 484	14 134	103 947	677,5	91,1	82,2	118,1	1 004,9	Genève
Lausanne . . . .	55 441	5 737	5 322	6 764	57 899	322,5	28,7	26,6	40,6	311,9	Lausanne
Neuenburg . . . .	5 949	512	472	664	5 723	28,7	3,2	2,7	5,1	32,0	Neuchâtel
St. Gallen . . . .	12 868	1 270	1 198	1 484	14 006	67,9	7,8	9,8	9,0	91,5	St-Gall
Zürich . . . . .	99 051	12 433	10 733	12 472	114 820	636,9	68,0	66,9	75,2	706,7	Zurich
Total	354 124	39 747	37 054	48 166	395 706	2 532,1	272,3	249,0	332,8	3 042,7	Total

**Betriebsergebnisse der Schweizerischen Bundesbahnen — Résultats d'exploitation des chemins de fer fédéraux**

in Tausend Franken — en milliers de francs

Monat	1950	1951	1950	1951	1950	1951	Mois
	Personenverkehr Transport des voyageurs		Gepäck-, Tier-, Güter- u. Postverkehr Bagages, animaux, marchandises et transports postaux		Total der Verkehrseinnahmen Total des recettes de transport		
1	2	3	4	5	6	7	8
Januar ....	19 925	19 532	20 378	29 268	40 303	48 800	Janvier
Februar ...	17 945	17 418	20 168	27 929	38 113	45 347	Février
März .....	19 228	23 184	25 658	30 802	44 886	53 986	Mars
April .....	22 907	21 778	22 313	32 469	45 220	54 247	Avril
Mai .....	22 282	24 183	28 228	31 897	50 510	56 080	Mai
Juni .....	21 590	22 976	27 437	31 792	49 027	54 768	Juin
Juli .....	30 456	30 582	27 715	31 415	58 171	61 997	Juillet
August ....	25 404	25 941	29 412	31 703	54 816	57 644	Août
September .	23 970	24 668	33 307	31 367	57 277	56 035	Septembre
Oktober ...	23 488		31 545		55 033		Octobre
November .	17 556		31 051		48 607		Novembre
Dezember .	19 038		28 694		47 732		Décembre
Jahr .....	263 789		325 906		589 695		Année
Jan.-Sept. .	203 707	210 262	234 616	278 642	438 323	488 904	Janv.-Sept.
	Betriebsertrag Produits d'exploitation		Betriebsaufwand Charges d'exploitation		Betriebsüberschuss Excédent d'exploitation		
	9	10	11	12	13	14	
Januar ....	44 652	52 875	41 499	40 455	3 153	12 420	Janvier
Februar ...	42 144	49 529	41 230	39 846	914	9 683	Février
März .....	48 916	58 378	40 964	40 111	7 952	18 267	Mars
April .....	49 102	58 623	40 361	40 508	8 741	18 115	Avril
Mai .....	54 614	60 571	40 278	41 410	14 336	19 161	Mai
Juni .....	53 244	59 545	40 443	41 042	12 801	18 503	Juin
Juli .....	62 330	66 353	40 615	40 615	21 715	25 738	Juillet
August ....	59 106	61 960	40 136	40 884	18 970	21 076	Août
September .	61 512	60 577	40 115	40 624	21 397	19 953	Septembre
Oktober ...	59 377		40 272		19 105		Octobre
November .	52 687		40 754		11 933		Novembre
Dezember .	54 185		40 370		13 815		Décembre
Jahr .....	641 869		487 037		154 832		Année
Jan.-Sept. .	475 620	528 411	365 641	365 495	109 979	162 916	Janv.-Sept.

**Anlagen des Ausgleichsfonds der Alters- und Hinterlassenenversicherung  
Placements du fonds de compensation de l'assurance-vieillesse et survivants**

in Millionen Franken — en millions de francs

Stand am Quartals- ende	Anlagen — Placements							Flüssige Mittel Disponi- bilités	Etat à la fin du trimestre
	Total	Bund Confédé- ration	Kantone Cantons	Gemeinden Communes	Pfandbrief- institute Instituts de lettres de gages	Kantonal- banken Banques cantonales	Übrige Autres		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1948									1948
IV	350,5	49,9	38,9	29,9	167,5	64,3	—	6,0	IV
1949									1949
IV	798,0	165,9	191,6	94,7	202,0	117,8	26,0	26,7	IV
1950									1950
I	919,1	180,2	230,9	101,3	258,6	118,1	30,0	33,6	I
II	1 019,8	260,3	232,4	120,1	258,6	118,4	30,0	40,8	II
III	1 071,4	279,1	240,4	132,7	258,6	129,4	31,2	106,6	III
IV	1 273,1	378,9	255,0	147,4	321,2	129,5	41,1	10,1	IV
1951									1951
I	1 410,4	462,0	256,8	155,4	349,9	144,9	41,4	5,1	I
II	1 526,4	506,8	271,0	167,1	358,4	181,5	41,6	2,6	II
III	1 612,6	527,6	275,5	175,2	392,5	199,7	42,1	29,1	III

### Fiskaleinnahmen des Bundes

in Tausend Franken

33

Quartal Jahr	Wehrsteuer Impôt pour la défense nationale 1)	Wehropfer Sacrifice pour la défense nationale	Kriegsge- winnsteuer Impôt sur les bénéfiques de guerre 2)	Ver- rechnungs- steuer Impôt anticipé 3)	Militär- pflichtersatz Taxe militaire	Stempel- abgaben Droits de timbre	Waren- umsatz- steuer Impôt sur le chiffre d'affaires	Luxus- steuer Impôt sur le luxe	Ausgleich- steuer Impôt compensa- toire
<b>Roherträge — Quartalsergebnisse</b>									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1948									
I	92 610	21 457	21 160	50 816	.	21 297	124 337	6 392	3 126
II	102 579	12 193	18 011	8 764	.	29 170	109 727	4 532	3 640
III	32 034	5 673	17 876	- 6 163	.	20 245	113 034	3 812	2 934
IV	97 409	3 536	16 794	22 676	16 148	28 040	115 496	4 137	2 836
1949									
I	63 793	7 514	14 563	51 629	.	17 955	120 717	6 078	2 799
II	20 022	1 408	9 183	12 327	.	27 521	99 259	4 148	4 216
III	17 838	2 885	21 517	- 1 952	.	20 608	104 580	3 760	2 920
IV	32 919	1 945	15 830	9 135	15 733	23 563	110 477	4 055	2 840
1950									
I	151 748	3 112	6 303	51 151	.	20 636	112 966	5 820	2 875
II	106 320	866	4 545	4 233	.	30 411	94 152	4 097	3 686
III	29 787	322	5 950	- 5 713	.	22 539	100 376	3 625	3 031
IV	139 798	1 627	6 179	27 971	16 040	26 612	107 010	4 165	3 351
1951									
I	107 498	1 965	5 047	50 993	.	20 468	105 702	6 310	2 362
II	61 712	719	3 344	23 697	.	34 778	101 511	4 861	4 971
III	24 738	288	1 810	- 10 704	.	21 214	109 740	4 632	3 311
IV									
<b>Roherträge — Jahresergebnisse</b>									
1948	324 632	42 859	73 841	76 093	16 148	98 752	462 594	18 873	12 536
1949	134 572	13 752	61 093	71 139	15 733	89 647	435 033	18 041	12 775
1950	427 653	5 927	22 977	77 642	16 040	100 198	414 504	17 707	12 943
<b>Kantonsanteile — Jahresergebnisse</b>									
1948	97 404	4 323	5 916	—	8 720	19 577	—	—	—
1949	42 598	1 377	5 163	—	8 485	17 753	—	—	—
1950	115 552	594	2 705	—	8 665	19 860	—	—	—
1) Inklusive Sonderzuschlag zur Wehrsteuer, Restzahlungen Krisenabgabe und Quellenwehrsteuer. 2) Kriegsgewinnsteuer Eingänge . . . . . 75 236      65 540      34 715 Rückerstattungen gemäss Art. 38 . . . . . 1 395      4 447      11 738 Bruttoertrag . . . . . 73 841      61 093      22 977 3) Inklusive Steuer gemäss Bundesratsbeschluss vom 13. Februar 1945 über die Sicherung der Steueransprüche bei Versicherungen und Zertifizierungssteuer. 4) Preiszuschläge u. a. (Position 85 der Staatsrechnung).									

**Recettes fiscales de la Confédération**  
en milliers de francs

33

Tabaksteuer Impôt sur le tabac	Biersteuer Impôt sur la bière	Zölle — Droits de douane					Übrige Abgaben Autres recettes 1)	Total	Trimestre Année																
		Ein- und Ausfuhrzölle Droits à l'importation et à l'exportation	Benzinzölle Droits sur la benzine	Tabakzölle Droits sur le tabac	Zollzuschläge Droits supplémentaires	Total																			
<b>Rendements bruts — Résultats trimestriels</b>																									
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20																
									1948																
13 430	4	80 549	10 822	11 327	1 137	103 835	295	458 759	I																
16 296	1 982	97 691	20 178	11 970	954	130 793	312	437 999	II																
16 403	3 281	62 381	20 308	12 426	5 027	100 142	456	309 727	III																
15 148	5 076	68 621	14 863	11 565	4 741	99 790	429	427 515	IV																
									1949																
15 931	6	60 583	10 431	11 144	3 745	85 903	302	387 190	I																
13 967	1 748	63 603	20 732	9 873	2 425	96 633	363	290 795	II																
15 380	3 294	62 987	25 295	11 324	2 494	102 100	722	293 652	III																
18 140	6 397	68 317	17 886	11 999	4 821	103 023	2 872	346 929	IV																
									1950																
16 891	8	64 395	10 157	11 316	3 475	89 343	1 411	462 264	I																
14 915	2 048	77 433	24 154	10 526	2 451	114 564	2 655	382 492	II																
18 495	3 704	92 549	30 081	13 124	4 522	140 276	3 291	325 683	III																
18 771	6 289	98 959	20 502	12 407	1 796	133 664	6 574	498 051	IV																
									1951																
17 714	7	97 519	10 636	10 447	3 161	121 763	11 759	451 588	I																
15 731	2 277	98 445	27 469	10 916	2 387	139 217	1 314	394 132	II																
18 276	3 714	73 263	30 693	12 817	1 452	118 225	2 308	297 552	III																
									IV																
<b>Rendements bruts — Résultats annuels</b>																									
61 277	10 343	309 242	66 171	47 288	11 859	434 560	1 492	1 634 000	1948																
63 418	11 445	255 490	74 344	44 340	13 485	387 659	4 259	1 318 566	1949																
69 072	12 049	333 336	84 894	47 373	12 244	477 847	13 931	1 668 490	1950																
<b>Parts des cantons — Résultats annuels</b>																									
—	—	—	—	—	—	—	—	135 940	1948																
—	—	—	—	—	—	—	—	75 376	1949																
—	—	—	—	—	—	—	—	147 376	1950																
<p>1) Y compris surtaxe spéciale majorant l'impôt pour la défense nationale, arriérés de la contribution de crise et impôt à la source pour la défense nationale.</p> <p>2) Impôt sur les bénéfices de guerre</p> <table border="0"> <tr> <td></td> <td>1948</td> <td>1949</td> <td>1950</td> </tr> <tr> <td>Rentrées . . . . .</td> <td>75 236</td> <td>65 540</td> <td>34 715</td> </tr> <tr> <td>Remboursements selon l'article 38 . . . . .</td> <td>1 395</td> <td>4 447</td> <td>11 738</td> </tr> <tr> <td>Rendement brut . . . . .</td> <td>73 841</td> <td>61 093</td> <td>22 977</td> </tr> </table> <p>3) Y compris l'impôt institué par l'arrêté du Conseil fédéral du 13 février 1945 tendant à garantir les droits du fisc en matière d'assurance et impôts de certification.</p> <p>4) Suppléments de prix et autres (Position 85 du compte d'Etat).</p>											1948	1949	1950	Rentrées . . . . .	75 236	65 540	34 715	Remboursements selon l'article 38 . . . . .	1 395	4 447	11 738	Rendement brut . . . . .	73 841	61 093	22 977
	1948	1949	1950																						
Rentrées . . . . .	75 236	65 540	34 715																						
Remboursements selon l'article 38 . . . . .	1 395	4 447	11 738																						
Rendement brut . . . . .	73 841	61 093	22 977																						

### Erträge der Verrechnungssteuer — Rendements de l'impôt anticipé

in Tausend Franken — en milliers de francs

34

Verrechnungssteuer	1950		1951			Impôt anticipé
	III. Quartal III <sup>e</sup> trimestre	IV. Quartal IV <sup>e</sup> trimestre	I. Quartal I <sup>er</sup> trimestre	II. Quartal II <sup>e</sup> trimestre	III. Quartal III <sup>e</sup> trimestre	
1	2	3	4	5	6	7
Eingänge . . . . .	56 211	65 281	97 269	106 309	54 881	Rentrées Remboursements Rendement brut de l'impôt anticipé Rendement brut de l'im- pôt de garantie <sup>1)</sup>
Rückerstattungen . . . . .	62 033	39 195	46 385	82 716	65 703	
Verrechnungssteuer Rohrertrag . . . . .	- 5 822	26 086	50 884	23 593	- 10 822	
Sicherungssteuer <sup>1)</sup> Rohrertrag . . . . .	109	136	109	104	118	
Total	- 5 713	26 222	50 993	23 697	- 10 704	

<sup>1)</sup> Steuer gemäss Bundesratsbeschluss vom 13. Februar 1945 über die Sicherung der Steueransprüche bei Versicherungen.  
Impôt institué par l'arrêté du Conseil fédéral du 13 février 1945 tendant à garantir les droits du fisc en matière d'assurance.

### Spezifikation der Stempelabgaben — Rendement des droits de timbre selon les sources

in Tausend Franken — en milliers de francs

35

Abgabe auf	Jahr Année		Oktober Octobre		Januar–Oktober Janvier–Octobre		Droit de timbre sur
	1949	1950	1950	1951	1950	1951	
	1	2	3	4	5	6	
Emission von Wertpapieren							Emission de titres
a) Obligationen . . . . .	8 772	11 508	1 633	1 177	9 800	12 397	a) Obligations
b) Aktien . . . . .	5 195	7 832	726	862	6 291	5 710	b) Actions
c) Übrige Wertschriften <sup>1)</sup> . . . . .	1 286	3 285	114	52	2 440	1 413	c) Autres titres <sup>1)</sup>
Total	15 253	22 625	2 473	2 091	18 531	19 520	Total
Umsatz von Wertpapieren							Négociation de titres
a) Inländische Wertpapiere . . . . .	1 210	1 299	105	113	1 084	1 149	a) Titres suisses
b) Ausländische Wertpapiere . . . . .	1 944	3 007	272	315	2 414	2 749	b) Titres étrangers
Total	3 154	4 306	377	428	3 498	3 898	Total
Coupons von							Coupons de
a) Obligationen . . . . .	28 063	27 549	3 814	3 832	22 246	22 236	a) Obligations
b) Aktien . . . . .	23 565	23 479	1 226	1 421	20 244	21 847	b) Actions
c) Übrigen Wertschriften <sup>1)</sup> . . . . .	2 092	3 587	122	202	3 001	2 467	c) Autres titres <sup>1)</sup>
Total	53 720	54 615	5 162	5 455	45 491	46 550	Total
Wechseln . . . . .	2 092	2 189	166	183	1 797	2 337	Effets de change
Prämienquittungen . . . . .	11 564	12 745	1 026	1 688	10 631	10 837	Quittances de primes
Frachtkunden . . . . .	3 785	3 662	264	285	3 059	3 413	Documents de transport
Bussen usw. . . . .	79	56	4	4	51	39	Amendes etc.
Rohrertrag	89 647	100 198	9 472	10 134	83 058	86 594	Rendement brut

<sup>1)</sup> GmbH- und Genossenschaftsanteile, Kommandit-Beteiligungen, Miteigentums- und Trustzertifikate, ausländische Wertpapiere.  
Parts sociales (s.à.r.l., sociétés coopératives), participations en commandite, certificats de copropriété et de trust, titres étrangers.

### Bundessteuern nach Steuerarten mit Einschluss der Zölle (Roherträge)

Impôts fédéraux d'après le genre d'impôt y compris les droits de douanes (Rendements bruts)

in Millionen Franken — en millions de francs

36

Steuerarten — Nature des impôts	1947	1948	1949	1950
1	2	3	4	5
Einkommen und Vermögen — Revenu et Fortune . . . . .	459	534	296	550
Vermögensverkehr — Transferts de propriété . . . . .	98	99	90	100
Verbrauch und Aufwand — Consommation et dépense . . . . .	519	566	541	526
Zölle — Droits de douane . . . . .	437	434	388	478
Übrige Abgaben — Autres taxes . . . . .	2	1	4	14
Total	1 515	1 634	1 319	1 668



**Rechnungsabschlüsse des Bundes — Clôture des comptes de la Confédération**

in Millionen Franken — en millions de francs

Jahr Année	Finanzrechnung Compte financier		Vermögensveränderungen — Variations de la fortune				- = Rein- aufwand + = Rein- ertrag - = Déficit + = Boni	Fehldeckung Découvert
	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Aufwand — Charges		Ertrag — Revenus			
			Ausgaben- Überschuss Excédent des dépenses	Anderer Aufwand Autres charges	Einnahmen- Überschuss Excédent des recettes	Anderer Ertrag Autres revenus		
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1939	965,4	624,8	340,8	81,8	—	19,8	- 402,4	1 931,4
1940	1 819,5	936,7	882,8	100,9	—	138,2	- 845,5	2 776,9
1941	2 145,0	1 287,4	857,8	99,3	—	72,3	- 884,8	3 661,5
1942	2 237,5	1 466,1	771,4	55,2	—	51,2	- 775,4	4 436,9
1943	2 489,4	1 513,1	976,3	232,0	—	91,8	- 1 116,7	5 553,8
1944	2 598,3	1 542,4	1 055,9	220,8	—	76,9	- 1 199,8	6 753,4
1945	2 342,3	1 476,7	865,8	1 133,7	—	276,2	- 1 723,1	8 476,5
1946	2 210,2	2 363,9	—	251,7	153,7	95,3	- 2,7	8 479,2
1947	2 005,4	2 227,7	—	130,5	222,3	228,8	+ 320,4	8 158,8
1948	2 052,9	2 301,0	—	229,5	248,1	157,7	+ 176,3	7 982,5
1949	1 688,1	1 694,7	—	223,1	6,8	218,7	+ 2,2	7 980,3
1950	1 739,8	2 035,3	—	327,5	295,7	203,1	+ 171,3	7 809,0
1951 <sup>1)</sup>	1 901,8	1 577,4	324,2	76,9	—	194,1	- 207,0	8 016,0

Die Ergebnisse der Rechnungen 1939—1950 entsprechen der Darstellung des Voranschlages von 1951. — Les résultats des comptes de 1939 à 1950 correspondent à la présentation du budget de 1951.

<sup>1)</sup> Voranschlag. — Budget.

**Öffentliche Schulden des Bundes — Dettes publiques de la Confédération**

in Millionen Franken — en millions de francs

Jahr Année	Feste Schulden — Dettes consolidées					Schwebende Schulden Dettes flottantes <sup>1)</sup>	Total
	Obligationen Obligations	Schuldbuch- forderungen Créances inscr. au livre de la dette	Buchschulden Dettes en compte	Rescriptionen Rescriptions	Total		
1	2	3	4	5	6	7	8
1939	2 173,8	—	—	339,0	2 512,8	76,8	2 589,4
1940	2 180,3	297,9	—	759,7	3 237,9	106,3	3 344,2
1941	2 901,0	512,5	—	709,7	4 123,2	12,0	4 135,2
1942	3 337,8	616,0	—	724,7	4 678,5	111,2	4 789,7
1943	4 178,5	749,7	—	966,8	5 894,8	25,4	5 920,2
1944	5 085,8	1 158,2	—	1 147,8	7 391,8	33,0	7 424,8
1945	5 825,3	1 464,8	—	1 057,9	8 347,8	227,7	8 575,5
1946	6 077,1	1 748,8	30,0	846,8	8 702,7	63,3	8 766,0
1947	5 711,3	1 711,8	38,0	526,7	7 987,8	37,3	8 024,9
1948	5 299,5	1 732,8	38,0	743,7	7 814,0	39,9	7 853,9
1949	4 736,2	1 736,3	95,0	1 166,8	7 734,3	29,2	7 763,5
1950	4 455,3	1 675,2	330,0	1 286,1	7 746,8	30,4	7 777,0

<sup>1)</sup> Schatzanweisungen auf 3 Monate und verfallene Titel und Coupons.  
Rescriptions à 3 mois ainsi que titres et coupons échus.

### Finanzlage der Gemeinden — Finances communales

in Tausend Franken — en milliers de francs

Gemeinden Communes  1)	Rechnungsabschlüsse — Résultats des comptes communaux				Reinvermögen — Fortune nette (inbeogr. Fonds - y compris les fonds)			Feste Schulden	Einkommens- und Vermögenssteuern	
	Verwaltungsrechnungen (Überschüsse) Comptes d'administration (Excédents)				Jahresende Fin d'année	Veränderung Modification		Dettes consolidées 3)	Impôts sur le revenu et la fortune	
	1948	1949	1950	1951 <sup>2)</sup>	1950	1949/50	1938/50	1950	1949	1950
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Zürich <sup>4)</sup> . . .	496	3 522	- 83	- 60	169 338	5 744	57 372	335 220	105 293	105 633
Bern <sup>4)</sup> . . .	43	35	115	- 1 525	.	.	.	.	31 565	.
Genève <sup>4)</sup> . . .	- 1 445	- 1 196	1 052	1 149	70 343	2 172	11 940	207 920	20 170	19 892
Lausanne . . .	1 976	- 1 577	- 3 795	- 6 604	- 77 247	- 7 582	- 37 105	224 613	15 126	14 785
St. Gallen . . .	—	—	—	- 260	- 13 316	4 296	5 069	61 817	12 878	12 966
Winterthur <sup>4)</sup> .	64	70	345	65	27 640	987	11 288	27 690	16 525	16 998
Luzern <sup>4)</sup> . . .	82	41	106	- 152	- 7 887	738	12 762	53 793	11 068	12 116
Biel <sup>4)</sup> . . . .	854	416	—	81	.	.	.	.	12 750	.
Chaux-de-Fonds	5 396	4 876	4 433	790	.	.	.	.	10 283	.
Fribourg <sup>4)</sup> . .	- 19	- 580	- 68	- 181	.	.	.	.	3 955	.
Neuchâtel <sup>4)</sup> .	- 719	- 775	- 796	- 858	.	.	.	.	5 073	.
Schaffhausen	28	33	- 79	- 44	18 328	- 556	5 301	13 800	5 605	5 358
Thun . . . . .	426	1 177	415	- 232	.	.	.	.	4 534	.
Chur . . . . .	31	458	282	- 253	2 243	271	2 664	26 987	3 005	2 761
Lugano <sup>4)</sup> . . .	- 1 452	- 1 356	- 1 808	—	- 8 825	- 2 925	- 11 308	22 800	4 123	4 228
Solothurn <sup>4)</sup> .	120	55	16	- 25	.	.	.	.	4 549	.
Olten . . . . .	7	5	- 82	- 0	3 693	281	2 651	1 780	3 551	3 314
Köniz . . . . .	5	6	6	- 97	.	.	.	.	2 906	.
Aarau <sup>4)</sup> . . . .	269	4	317	—	2 267	- 1 478	- 6 942	6 982	2 443	2 802
Herisau . . . .	25	383	171	- 57	2 818	633	1 454	—	2 128	1 990
Vevey <sup>4)</sup> . . . .	1	4	- 33	- 241	- 4 349	288	- 12	15 342	2 309	2 160
Zug . . . . .	- 334	- 311	- 471	210	- 718	- 333	- 1 014	3 800	2 120	2 111
Le Locle <sup>4)</sup> . .	53	38	55	- 40	.	.	.	.	3 038	.
Bellinzona <sup>4)</sup> .	- 660	- 708	- 1 444	—	- 2 696	- 648	- 2 542	15 205	1 129	1 264
Grenchen <sup>4)</sup> . .	24	- 42	67	- 70	.	.	.	.	3 267	.
Yverdon <sup>4)</sup> . .	- 283	29	- 8	- 244	.	.	.	.	1 241	.
Rorschach <sup>4)</sup> .	12	- 14	129	—	2 542	235	1 818	4 361	1 937	1 125
Uster <sup>4)</sup> . . . .	- 96	211	468	—	4 411	1 058	1 455	3 377	2 537	2 808
Baden <sup>4)</sup> . . . .	134	- 95	87	—	.	.	.	.	2 061	.
Burgdorf . . .	22	36	23	- 83	1 973	44	684	3 850	2 384	2 344
Châtelard-Montreux <sup>4)</sup>	6	5	- 84	- 27	- 7 569	69	855	11 163	1 596	1 498
Frauenfeld . .	12	1	3	16	5 758	147	3 043	3 793	1 734	1 775
Schwyz <sup>4)</sup> . . .	- 18	- 15	- 9	- 8	- 1 110	92	- 1 064	1 604	701	780
Sion <sup>4)</sup> . . . . .	- 28	29	10	- 44	- 186	171	2	5 025	1 601	1 743
Liestal <sup>4)</sup> . . .	5	86	1	- 94	.	.	.	.	1 157	.
Altdorf . . . .	11	6	1	- 1	455	- 122	419	1 464	698	552
Sarnen <sup>4)</sup> . . . .	- 30	13	- 75	5)	- 343	- 68	- 766	651	330	426
Glarus . . . . .	- 164	- 127	- 191	- 188	1 630	- 96	- 764	1 900	599	661
Appenzell . . .	67	43	23	- 1	362	26	393	6	239	245
Stans . . . . .	- 13	18	.	5)	.	.	.	.	341	.
<b>Total . . . . .</b>	<b>4 908</b>	<b>4 804</b>	<b>- 901</b>	<b>- 9 078</b>	.	.	.	.	<b>308 549</b>	.

1) 24 Kantonshauptorte (ohne Basel, s. Kantone) und übrige Gemeinden mit mehr als 10 000 Einwohnern. — 24 Chefs-lieux de cantons (sans Bâle, v. cantons) et autres communes au-dessus de 10 000 habitants.

2) Voranschläge. — Budgets. 3) Jahresende. — Fin d'année. 4) Inbegriffen Schuldentilgung. — Y compris les extinctions de dettes.

5) Keine Voranschläge. — Pas de budgets.

## Finanzen und Steuern der Kantone — Finances et impôts des Cantons

in Tausend Franken — en milliers de francs

**38b**

Kantone Cantons	Rechnungsabschlüsse Résultats des comptes d'Etat			Reinvermögen — Fortune nette (inbeogr. Fonds — y compris les fonds)			Wirkliche Ausgaben im ganzen Dépenses effectives totales	Feste Schulden Dettes consolidées <sup>2)</sup>	Einkommens- und Vermögenssteuern (inkl. Gemeindeanteile) Impôts sur le revenu et la fortune (y compris les parts des communes)	
	Verwaltungsrechnungen (Übersch.) Comptes d'administration (Excéd.)			Jahresende Fin d'année	Veränderung Modification				1950	1950
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Zürich . . . . .	- 4 635	- 732	- 4 619	153 128	- 9 072	1 464	274 657	183 120	108 517	110 362
Bern <sup>4)</sup> . . . . .	519	1 210	- 2 202						107 250	107 427
Luzern . . . . .	- 1 355	- 589	- 977	- 7 460	8 619	4 048	46 005	76 737	18 432	17 297
Uri <sup>4)</sup> . . . . .	- 116	53	- 279	- 2 719	251	1 027	5 775	8 034	1 081	1 560
Schwyz . . . . .	88	71	- 86	3 273	702	4 403	9 645	19 171	3 003	2 718
Obwalden . . . . .	0	1	- 151	880	26	- 93	3 367	5 900	478	522
Nidwalden . . . . .	36	37	36					5 000	436	464
Glarus . . . . .	10	14	- 281	3 668	409	2 927	10 008	-	5 376	5 390
Zug . . . . .	- 362	295	- 395	281	721	750	6 471	6 740	2 615	2 833
Fribourg . . . . .	- 594	- 2 176	- 2 256					163 533	9 353	9 513
Solothurn . . . . .	742	247	- 1 172	20 203	463	22 035	44 105	57 500	19 881	17 702
Baselstadt . . . . .	7 336	4 839	- 2 637						80 929	80 651
Baselland . . . . .	1 282	230	- 431					27 000	16 482	15 583
Schaffhausen . . . . .	- 481	- 332	- 700	14 827	744	- 2 375	20 115	5 000	7 526	8 038
Appenzell A.-Rh. . . . .	199	127	7	4 570	29	1 117	7 673	8 000	2 119	2 441
Appenzell I.-Rh. . . . .	8	- 12	- 28	1 202	-	1 503	2 575	3 003	810	732
St. Gallen . . . . .	512	774	- 818	58 930	3 486	44 949	69 760	58 000	26 229	27 085
Graubünden . . . . .	- 2 790	- 346	- 1 853	- 35 342	2	- 35 289	39 815	121 599	13 320	13 845
Aargau <sup>4)</sup> . . . . .	92	- 327	- 1 789	52 990	- 83	35 169	76 216	18 000	28 411	29 908
Thurgau . . . . .	476	525	22	36 101	2 999	14 290	34 589	31 500	11 028	11 702
Ticino <sup>4)</sup> . . . . .	- 2 172	- 699	- 2 857	- 57 150	- 7 997	- 16 397	65 966	111 790	21 051	18 295
Vaud <sup>4)</sup> . . . . .	929	- 1 554	- 11 228	40 596	1 954	23 578	120 493	130 596	46 615	45 322
Valais <sup>4)</sup> . . . . .	- 1 518	217	- 140	- 14 392	1 052	8 876	30 172	54 810	10 466	9 375
Neuchâtel <sup>4)</sup> . . . . .	1 061	1 125	- 2 856						19 702	20 348
Genève <sup>4)</sup> . . . . .	3 880	4 232	- 6 389						56 385	54 328
<b>Total . . . . .</b>	<b>3 147</b>	<b>7 230</b>	<b>- 44 079</b>						<b>617 495</b>	<b>613 441</b>

<sup>1)</sup> Voranschläge. — Budgets.      <sup>2)</sup> Jahresende. — Fin d'année.

<sup>3)</sup> Provisorische Ergebnisse. — Résultats provisoires.

<sup>4)</sup> Inbegriffen Schuldentilgung. — Y compris les extinctions de dettes.

### Konkureröffnungen und bestätigte Nachlassverträge im Handelsregister eingetragener Firmen

Faillites déclarées et concordats homologués (maisons inscrites au registre du commerce)

**39**

Monat	Konkureröffnungen — Faillites déclarées						Bestätigte Nachlassverträge Concordats homologués			Mots
	Total			eingestellte — clôturées			Total			
	1949	1950	1951	1949	1950	1951	1949	1950	1951	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Januar . . . . .	68	73	65	21	28	29	8	15	18	Janvier
Februar . . . . .	74	75	84	25	30	22	14	18	18	Février
März . . . . .	84	102	66	32	47	17	9	31	20	Mars
April . . . . .	71	74	56	28	23	15	6	24	19	Avril
Mai . . . . .	74	89	63	17	33	25	15	32	19	Mai
Juni . . . . .	76	69	83	24	23	34	24	19	16	Juin
Juli . . . . .	88	70	61	37	23	31	9	21	16	Juillet
August . . . . .	81	77	51	26	30	22	13	12	17	Août
September . . . . .	71	59	58	26	23	18	5	15	23	Septembre
Oktober . . . . .	78	61	53	23	20	17	16	27	16	Octobre
November . . . . .	85	101		31	43		22	20		Novembre
Dezember . . . . .	76	79		28	33		24	24		Décembre
<b>Jahr . . . . .</b>	<b>926</b>	<b>929</b>		<b>318</b>	<b>356</b>		<b>165</b>	<b>258</b>		<b>Année</b>
<b>Januar–Oktober . . . . .</b>	<b>765</b>	<b>749</b>	<b>640</b>	<b>259</b>	<b>280</b>	<b>230</b>	<b>119</b>	<b>214</b>	<b>182</b>	<b>Janvier–Octobre</b>

**Neuerstellte und baubewilligte Wohnungen in Städten — Logements construits et constructions autorisées dans les villes**

40

Monat	Neuerstellte Wohnungen Logements construits				Baubewilligte Wohnungen Constructions autorisées				Begutachtete Fabrikbauvorlagen Construction de fabriques, projets acceptés				Mois
	1948	1949	1950	1951	1948	1949	1950	1951	1948	1949	1950	1951	
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
Januar ...	628	597	754	766	874	643	1 563	1 548					Janvier
Februar ..	754	392	416	787	898	1 469	944	1 690	676	480	414	534	Février
März .....	769	634	1 699	1 371	700	1 207	1 327	1 561					Mars
April .....	933	1 175	1 093	1 784	1 318	1 270	1 432	1 442					Avril
Mai .....	1 026	641	748	1 190	597	887	1 787	1 171	698	447	404	597	Mai
Juni .....	1 213	1 356	978	1 242	852	2 133	1 598	1 875					Juin
Juli .....	943	482	677	1 009	1 152	1 265	1 329	1 535					Juillet
August ...	697	563	632	983	630	1 200	1 300	1 487	645	457	426	569	Août
September	1 552	1 382	2 175	2 198	945	1 247	1 410	1 184					Sept.
Oktober ..	1 596	1 005	1 537		779	931	1 452						Octobre
November	1 212	778	894		567	1 755	1 671		581	446	506		Nov.
Dezember	1 258	895	1 276		865	1 363	1 169						Déc.
Jahr .....	12 581	9 900	12 879		10 177	15 370	16 982		2 600	1 830	1 750		Année
Jan.-Sept.	8 515	7 222	9 172	11 330	7 966	11 321	12 690	13 493	2 019	1 384	1 244	1 700	Janv.-Sept.

1) Bis Ende 1950 in 33 Städten, seither in 41 Städten. — Jusqu'à fin 1950 dans 33 villes, dès 1951 dans 41 villes.

**Wertumsätze im Kleinhandel pro Verkaufstag  
Commerce de détail, chiffre d'affaires par jour ouvrable**  
Monatsdurchschnitt — Moyenne mensuelle  
1935 = 100

41

Monat — Mois	1948	1949	1950	1951
1	2	3	4	5
Jan. — Janv.	224,9	234,8	230,4	273,1
Febr. — Févr.	210,2	208,9	207,2	226,3
März — Mars	252,7	218,3	222,0	270,2
April — Avril	231,3	261,8	250,4	247,7
Mai — Mai	248,8	228,5	241,5	256,7
Juni — Juin	225,2	228,3	227,9	247,5
Juli — Juillet	239,8	236,7	249,9	253,1
Aug. — Août	193,2	186,4	201,9	208,9
Sept. — Sept.	216,9	204,1	237,1	243,5
Okt. — Oct.	253,4	237,8	248,5	
Nov. — Nov.	256,7	250,5	262,3	
Dez. — Déc.	328,9	317,4	379,2	
Jahr — Année	240,0	234,2	247,1	

**Beschäftigungsgrad der Industrie — Activité industrielle**

42

Quartalsende Fin du trimestre	1947	1948	1949	1950	1951
Beschäftigungskoeffizient; 150 = gut, 100 = befriedigend, 50 = schlecht Coefficient d'activité; 150 = bon, 100 = satisfaisant, 50 = mauvais					
I	140	135	113	105	137
II	141	131	107	111	138
III	141	128	107	123	136
IV	140	124	109	134	
Index der in gleichen Betrieben Beschäftigten Indice des personnes occupées dans la même entreprise Jahresdurchschnitt 1938 = 100 — Moyenne annuelle 1938 = 100					
I	131	136	130	122	132
II	133	137	128	122	137
III	135	136	126	126	139
IV	136	134	123	129	

**Beschäftigungsgrad in einzelnen Industrien — Degré d'occupation dans les différentes industries**  
1938 = 100

43

Quartalsende	Baugewerbe Industrie du bâtiment	Baumwoll- industrie Industrie du coton	Seiden- industrie Industrie de la soie	Stickerie- industrie Industrie de la broderie	Metall- industrie Industrie métallurgique	Uhren- industrie Industrie horlogère	Chemische Industrie Industrie chimique	Nahrungsmittel- industrie Industrie des denrées alimentaires	Fin du trimestre
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1949									1949
IV	98	94	119	103	137	127	160	129	IV
1950									1950
I	107	96	118	105	133	124	159	125	I
II	127	97	116	105	133	118	161	127	II
III	128	100	119	108	136	122	162	134	III
IV	102	105	125	115	141	127	166	131	IV
1951									1951
I	123	105	128	118	146	130	172	126	I
II	149	107	131	120	152	136	176	128	II
III	148	109	130	117	157	141	176	136	III

Index der in den gleichen Betrieben Beschäftigten. — Indice des personnes occupées dans la même catégorie d'entreprises.

Schweizerischer Arbeitsmarkt — Marché suisse du travail

44

Monats- ende	Stellensuchende Demandes d'emploi			Gänzlich Arbeitslose Chômeurs complets			Offene Stellen Offre d'emploi			Fin de mois
	1949	1950	1951	1949	1950	1951	1949	1950	1951	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Jan.	16 863	31 895	13 589	15 544	30 177	12 473	2 849	2 087	4 101	Janv.
Febr.	13 236	22 102	8 673	12 046	20 440	7 812	3 594	3 450	6 042	Févr.
März	8 340	12 167	5 143	7 261	10 840	4 397	4 800	4 713	6 549	Mars
April	5 344	10 458	2 475	4 391	9 222	1 800	4 848	4 497	7 266	Avril
Mai	5 707	7 003	2 073	4 706	5 880	1 501	4 867	4 385	6 838	Mai
Juni	4 725	5 373	1 776	3 879	4 393	1 191	4 068	4 483	6 348	Juin
Juli	4 853	4 487	1 733	4 081	3 522	1 159	3 144	3 996	5 886	Juillet
Aug.	5 720	3 895	1 866	4 734	3 091	1 237	3 272	4 520	5 358	Août
Sept.	5 948	3 545	2 002	5 036	2 797	1 384	2 875	5 053	5 140	Sept.
Okt.	7 553	4 047	2 485	6 414	3 232	1 841	2 681	4 462	4 690	Oct.
Nov.	12 309	7 145		10 786	6 219		2 564	3 692		Nov.
Dez.	19 460	16 393		17 830	15 376		1 682	2 561		Déc.
Mittel	9 172	10 709		9 050	9 599		3 395	3 992		Moyenne

Gliederung der Stellensuchenden nach Berufsgruppen — Demandes d'emploi groupées d'après les professions

Monats- ende	Land- wirtschaft und Gärtnerei Agricul- ture et horticulture	Lebens- und Genuss- mittel Denrées aliment., boissons, tabac	Beklei- dung und Reinigung Habille- ment et toilette	Bau- gewerbe Industrie du bâtiment	Holz und Glas Industrie du bois et du verre	Textil- industrie Industrie textile	Metall- und Ma- schinen- industrie Industrie des mé- taux et des ma- chines	Uhren und Bijouterie Hor- logerie et bijouterie	Handel und Ver- waltung Com- merce et admini- stration	Hotel und Gastwirt- schaft Hôtellerie	Ver- schiedene Divers	Total	Fin de mois
1950													
März	33	197	180	4 307	536	153	1 675	736	1 559	463	2 328	12 167	1950 Mars
Juni	20	111	173	725	200	95	705	611	1 373	143	1 217	5 373	Juin
Sept.	11	61	140	417	41	31	304	130	1 267	271	872	3 545	Sept.
Dez.	155	144	192	11 470	296	36	507	83	1 275	473	1 762	16 393	Déc.
1951													
März	10	72	113	2 408	132	24	172	33	923	259	997	5 143	1951 Mars
Juni	4	57	100	108	48	12	69	17	806	70	485	1 776	Juin
Sept.	10	37	115	125	36	16	62	20	840	218	523	2 002	Sept.
Okt.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	2 485	Oct.

Verkehr im Basler Rheinhafen — Traffic du Port de Bâle

45

Monat	Anzahl der Schiffe Nombre de bateaux			Güterverkehr - Marchandises transportées in Tausend Tonnen - en milliers de tonnes					Mols
	Ankunft - Arrivées			Total		davon			
						Bergfahrt Navigation en amont	Talfahrt Navigation en aval		
1938	1950	1951	1938	1950	1951				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Januar . . .	450	556	761	164,8	175,4	321,2	300,6	20,6	Janvier
Februar . . .	587	521	702	193,0	165,0	319,5	302,8	16,7	Février
März . . . .	789	531	696	249,1	195,2	347,8	321,9	25,9	Mars
April . . . .	530	477	798	173,1	189,5	459,3	431,7	27,6	Avril
Mai . . . . .	685	568	702	232,7	272,3	413,8	386,9	26,9	Mai
Juni . . . . .	653	655	759	286,2	329,9	438,3	409,9	28,4	Juin
Juli . . . . .	644	650	747	302,9	346,7	437,9	410,9	27,0	Juillet
August . . . .	722	900	733	303,8	436,0	440,3	413,0	27,3	Août
September . .	633	802	721	282,0	386,0	385,8	352,7	33,1	Septembre
Oktober . . .	570	834	859	230,1	328,5	340,9	309,5	31,4	Octobre
November . .	563	821		164,0	339,5				Novembre
Dezember . .	446	668		123,2	335,8				Décembre
Jahr . . . . .	7 272	7 983		2 704,5	3 500,4				Année
Jan.-Okt. . .	6 263	6 494	7 478	2 417,3	2 825,1	3 904,8	3 639,9	264,9	Janv.-Oct.

**Schweizerischer Fremdenverkehr — Mouvement touristique en Suisse**

**46**

Jahre und Monate	Geöffnete Betriebe Entreprises en exploitation	Verfügbare Gastbetten Lits d'hôtes disponibles	Gäste in Tausend — Milliers d'hôtes			Logiernächte in Tausend — Milliers de nuitées				Bettenbesetzung <sup>1)</sup> Taux d'occupation des lits <sup>1)</sup> %	Années et mois
			aus der Schweiz domiciliés en Suisse	aus dem Ausland domiciliés à l'étranger	Total	Schweizer-gäste hôtes domiciliés en Suisse	Gäste aus dem Ausland hôtes domiciliés à l'étranger	Total	davon berufstätige Dauergäste dont hôtes permanents exerçant une profess.		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1945	6 128	119 850	2 929	794	3 723	14 386	3 185	17 571	1 632	26,7	1945
1946	6 147	125 607	3 007	1 225	4 232	14 862	6 076	20 938	1 992	32,1	1946
1947	6 169	129 701	2 837	1 549	4 386	14 756	8 449	23 205	2 355	36,0	1947
1948	6 131	129 336	2 676	1 695	4 371	13 675	8 060	21 735	2 241	33,7	1948
1949	6 084	129 669	2 622	1 737	4 359	12 564	7 778	20 342	1 805	31,7	1949
1950	5 983	128 896	2 503	1 901	4 404	11 652	6 968	18 620	1 508	29,0	1950
1950 Sept.	6 580	146 119	246	223	469	1 040	672	1 712	121	32,5	1950 Sept.
Okt.	5 707	112 826	195	120	315	816	393	1 209	126	22,2	Okt.
Nov.	5 215	97 419	126	61	187	580	273	853	128	16,2	Nov.
Dez.	5 546	106 279	134	74	208	638	391	1 029	125	18,9	Dez.
1951 Januar	5 542	117 122	126	68	194	717	468	1 185	126	21,8	1951 Janvier
Februar	5 540	116 734	144	77	221	783	498	1 281	117	26,1	Février
März	5 799	119 737	188	108	296	857	489	1 346	132	24,7	Mars
April	5 770	118 204	163	120	283	756	430	1 186	136	22,5	Avril
Mai	5 995	129 484	196	175	371	818	563	1 381	150	25,4	Mai
Juni	6 598	152 906	224	254	478	964	854	1 818	149	34,5	Juin
Juli	6 759	167 877	382	431	813	1 761	1 340	3 101	156	56,9	Juillet
August	6 792	168 508	348	552	900	1 823	1 807	3 630	153	66,6	Août
Sept.	6 641	149 420	278	286	564	1 140	859	1 999	152	37,9	Sept.
Jan.-Sept. 1951	.	.	2 049	2 071	4 120	9 619	7 308	16 927	1 271	.	Janv.-Sept. 1951
1950	.	.	2 048	1 647	3 695	9 619	5 909	15 528	1 129	.	1950

Fremdenverkehr in Hotels, Pensionen, Sanatorien und Kuranstalten. — Mouvement touristique dans les hôtels, pensions, sanatoria et établissements de cure.  
<sup>1)</sup> in Prozenten der vorhandenen Betten. — en pourcent des lits existants.

**Energieproduktion der Elektrizitätswerke der allgemeinen Versorgung — Production d'énergie des usines électriques publiques**

**47**

Monat	Inlandverbrauch — Consommation en Suisse						Ausfuhr loko Landesgrenze Exportation mesurée à la frontière			Gesamterzeugung Production totale			Mols
	ohne — sans			mit — avec									
	Elektrokessel und Speicherpumpen — Chaudière électrique et des pompes d'accumulation												
	in Millionen kWh — en millions de kWh												
1948/49	1949/50	1950/51	1948/49	1949/50	1950/51	1948/49	1949/50	1950/51	1948/49	1949/50	1950/51	14	
Oktober . . . .	651	629	713	681	646	749	23	30	58	704	676	807	Octobre
November . . . .	635	616	700	646	628	719	22	22	37	668	650	756	Novembre
Dezember . . . .	655	635	742	659	645	769	23	26	46	682	671	815	Décembre
Januar . . . . .	578	639	743	583	645	762	19	21	46	602	666	808	Janvier
Februar . . . . .	479	560	655	483	571	672	18	19	48	501	590	720	Février
März . . . . .	505	616	735	514	636	775	17	22	59	531	658	834	Mars
April . . . . .	548	596	704	619	628	760	29	33	61	648	661	821	Avril
Mai . . . . .	615	604	699	716	716	825	53	81	113	769	797	938	Mai
Juni . . . . .	579	593	678	707	742	840	76	119	141	783	861	981	Juin
Juli . . . . .	598	612	687	676	751	865	85	170	161	761	921	1 026	Juillet
August . . . . .	595	637	711	629	770	882	51	176	178	680	946	1 060	Août
September . . .	603	656	710	642	780	821	54	166	151	696	946	972	Septembre
Hydr. Jahr . . .	7 041	7 393	8 477	7 555	8 158	9 439	470	885	1 099	8 025	9 043	10 538	Année hydro.

Ohne die Erzeugung der bahn- und industrieeigenen Kraftwerke für den eigenen Verbrauch. — Sans la consommation propre des usines appartenant à des compagnies ferroviaires et industrielles.

## Jahresergebnisse der schweizerischen Handelsbilanz — Résultats annuels de la balance commerciale suisse

Beträge in Millionen Franken — Montants en millions de francs

Jahr Année	Einfuhr	Ausfuhr	Einfuhr- überschuss	Jahr Année	Einfuhr	Ausfuhr	Einfuhr- überschuss	Jahr Année	Einfuhr	Ausfuhr	Einfuhr- überschuss	
	Importation	Exportation	Excédent d'importation		Importation	Exportation	Excédent d'importation		Importation	Exportation	Excédent d'importation	
	Betrag — Montant				Betrag — Montant				1000 t	Betrag — Montant		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
1913	1 920	1 376	544	1927	2 547	2 018	529	1941	4 900	2 024	1 463	561
1914	1 478	1 187	291	1928	2 719	2 133	586	1942	4 422	2 049	1 572	477
1915	1 680	1 670	10	1929	2 731	2 098	633	1943	4 071	1 727	1 629	98
1916	2 378	2 448	- 70	1930	2 563	1 762	801	1944	2 680	1 186	1 132	54
1917	2 405	2 323	82	1931	2 251	1 349	902	1945	1 542	1 225	1 473	- 248
1918	2 401	1 963	438	1932	1 763	801	962	1946	5 585	3 423	2 676	747
1919	3 533	3 298	235	1933	1 595	853	742	1947	7 869	4 820	3 268	1 552
1920	4 243	3 277	966	1934	1 434	844	590	1948	8 596	4 999	3 435	1 564
1921	2 296	1 764	532	1935	1 283	795	488	1949	7 187	3 791	3 457	334
1922	1 914	1 689	225	1936	1 266	882	384	1950	8 622	4 536	3 911	625
1923	2 243	1 717	526	1937	1 807	1 286	521					
1924	2 504	2 009	495	1938	1 607	1 317	290					
1925	2 634	2 030	604	1939	1 889	1 298	591					
1926	2 415	1 826	589	1940	1 854	1 316	538					

1913—20 alle Goldbarren der Ein- und Ausfuhr inbegriffen.  
1921—26 Ausfuhr ohne Goldbarren.  
Seit 1927 nach Abzug des Barrengoldes für Banktransaktionen usw. der Ein- und Ausfuhrseite.  
Seit 1933 inkl. Veredlungsverkehr.  
Seit 1935 Ausfuhr ohne Gold für Industrielle und gewerbliche Zwecke.  
Seit 1944 Ein- und Ausfuhr ohne Gold.

1913—20 y compris tout l'or en barres de l'importation et de l'exportation.  
1921—26 exportation sans l'or en barres.  
Dès 1927 après déduction sur les importations et les exportations de l'or en barres pour transactions bancaires, etc.  
Dès 1933 y compris le trafic de perfectionnement.  
Dès 1935 exportation sans l'or pour usages industriels.  
Dès 1944 importation et exportation, non compris l'or.

## Monatsergebnisse des schweizerischen Aussenhandels — Résultats mensuels du commerce extérieur de la Suisse

Beträge in Millionen Franken — Valeurs en millions de francs

Monat	Einfuhr — Importation								Ausfuhr — Exportation				Einfuhr- überschuss		Mols
	Menge — Quantité 1000 t				Wert — Valeur 1)				Wert — Valeur 1)				Excédent d'importation		
	1948	1949	1950	1951	1948	1949	1950	1951	1948	1949	1950	1951	1950	1951	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Jan.	785	546	471	759	485,6	363,3	278,6	498,9	225,1	251,6	245,9	325,0	32,7	173,9	Janv.
Febr.	684	514	459	727	418,6	324,1	273,2	499,8	239,0	268,4	255,9	357,6	17,3	142,0	Févr.
März	795	579	550	805	472,2	364,2	322,8	534,4	282,8	290,2	297,3	378,6	25,6	155,8	Mars
April	854	523	477	876	498,5	306,3	275,4	560,8	288,8	270,4	264,2	398,5	11,2	162,3	Avril
Mai	780	572	660	868	458,9	303,9	307,1	524,4	268,1	269,2	285,8	383,6	21,3	140,8	Mai
Juni	843	594	767	943	477,3	303,5	329,5	521,5	289,1	287,6	294,5	401,5	35,0	120,0	Juin
Juli	645	592	822	864	380,1	278,5	366,2	465,3	279,8	290,1	319,8	390,4	46,4	74,9	Juillet
Aug.	607	605	948	895	344,9	278,3	421,3	441,4	253,0	257,8	299,9	348,2	121,4	93,2	Août
Sept.	573	617	875	808	323,8	285,9	453,4	420,8	289,5	311,0	379,8	426,0	73,6	- 5,2	Sept.
Okt.	582	625	822	949	348,1	297,3	483,0	488,3	326,5	291,6	413,0	434,0	70,0	54,3	Oct.
Nov.	662	648	837		370,9	319,8	512,3		320,2	313,0	409,7		102,8		Nov.
Dez.	667	667	813		420,3	366,6	513,7		373,0	356,6	445,1		68,6		Déc.
Jahr	8 477	7 082	8 501		4998,9	3 791,0	4 535,8		3 434,5	3 456,7	3 910,9		625,0		Année
Jahr*)	8 596	7 187	8 622												Année*)
Jan.-Okt.	7 148	5 767	6 851	8 494	4208,0	3 105,3	3 510,5	4 955,4	2 741,3	2 787,9	3 056,1	3 843,4	454,4	1 112,0	Janv.-Okt.

1) Das Jahresergebnis stimmt mit der Summe der Monatsergebnisse nicht genau überein. — Le total annuel ne correspond pas exactement à la somme des résultats mensuels.

2) Mit Einschluss der in Doppelzentner umgerechneten Hektoliter und Stückzahl. — Y compris les hectolitres et le nombre de pièces convertis en quintaux.

Einfuhr wichtiger Waren — Importation de produits importants

50

Waren	Menge — Quantités in Tonnen — par tonnes				Werte — Valeurs in Tausend Franken en milliers de francs				Produits
	Oktober Octobre		Jan.-Okt. Janv.-Oct.		Oktober Octobre		Jan.-Okt. Janv.-Oct.		
	1950	1951	1950	1951	1950	1951	1950	1951	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<b>Textilrohstoffe</b>									
Rohbaumwolle . . . . .	5 980	2 152	29 923	19 522	23 635	11 781	117 310	111 911	<b>Matières premières pour l'industrie textile</b>
Zellulose für Kunstseide . . . . .	3 031	3 131	16 622	18 882	1 952	5 185	10 190	24 524	Coton brut
Rohseide . . . . .	74	17	419	351	2 187	791	11 693	15 256	Cellulose pour soie artif.
Rohwolle . . . . .	787	343	8 396	6 071	7 796	4 436	66 724	91 999	Soie écrue
Kammzug . . . . .	388	265	3 644	2 723	6 602	4 006	47 686	61 258	Laine brute
<b>Metallrohstoffe</b>									
Roheisen und Rohstahl . . . . .	9 674	11 724	71 408	77 221	2 084	4 833	15 810	26 197	<b>Matières premières pour l'industrie métallurgique</b>
Baueisen . . . . .	23 006	27 229	129 208	246 901	8 307	16 189	48 792	129 858	Fer et aciers bruts
Rohkupfer . . . . .	1 269	1 487	14 450	21 830	2 871	5 256	28 103	72 526	Fer pour la construction
Rohblei . . . . .	2 613	280	14 977	13 028	3 696	607	16 772	25 036	Cuivre brut
Rohzink . . . . .	1 176	1 610	5 165	14 785	2 240	6 011	6 948	47 001	Plomb brut
Rohaluminium . . . . .	244	920	2 163	4 805	404	1 684	3 539	8 363	Zinc brut
Tonerde für Aluminium . . . . .	4 651	4 152	33 402	48 930	1 236	1 119	8 839	13 410	Aluminium brut
<b>Andere industrielle Rohstoffe</b>									
Rohe Häute und Felle . . . . .	559	346	4 174	6 623	1 786	1 438	13 870	27 811	<b>Matières premières pour d'autres industries</b>
Boden- und Oberleder . . . . .	125	68	720	1 001	2 949	1 492	12 652	24 684	Cuir et peaux bruts
Bau- und Nutzholz . . . . .	21 210	19 459	175 878	233 981	4 323	5 063	32 865	53 346	Cuir pour semelles et cuir pour tiges de chaussures
Faserstoffe z. Papierfabr. . . . .	2 511	6 655	17 247	32 974	1 287	10 419	7 861	45 486	Bois de constr., bois d'œuvre
Rohtabak . . . . .	960	990	8 527	8 714	5 912	6 008	51 676	53 171	Mat. fibreuses pour le papier
Braustoffe . . . . .	578	147	44 428	42 375	1 414	255	27 544	26 264	Tabac brut
Kakaobohnen . . . . .	111	122	7 928	21 917	396	408	20 749	80 428	Matières à brasser
Ölfrüchte . . . . .	8 766	2 710	80 829	76 703	7 539	2 537	66 961	78 624	Fèves de cacao
Chemische Rohstoffe . . . . .	8 039	4 360	72 697	86 302	2 666	1 538	19 727	31 431	Fruits oléagineux
Düngstoffe . . . . .	28 870	40 885	212 947	241 229	3 154	4 588	24 063	26 294	Matières chimiques brutes
<b>Betriebsstoffe</b>									
Kohlen . . . . .	256 656	290 192	2 139 244	2 792 686	18 158	29 191	150 110	250 787	<b>Carburants</b>
Heiz- und Gasöl . . . . .	26 147	30 899	487 446	523 725	3 648	5 020	70 954	85 444	Charbons
Benzin . . . . .	38 639	40 901	269 872	281 231	8 686	10 346	60 670	72 622	Huile de chauffage et à gaz
Mineralschmieröl . . . . .	4 372	2 578	29 583	46 736	2 726	1 651	16 034	31 230	Benzine
<b>Halbfabrikate und Fabrikate</b>									
Baumwollgewebe . . . . .	238	236	1 197	2 647	2 674	3 403	14 872	42 674	<b>Produits finis et semi-ouvrés</b>
Woll- und Kleiderstoffe . . . . .	137	115	1 199	1 952	3 652	4 408	30 812	64 705	Tissus de coton
Kautschukwaren . . . . .	1 419	748	8 447	11 227	7 742	5 896	43 455	78 717	Etoffes de laine et pour l'habillement
Eisenblech . . . . .	16 317	19 456	96 463	196 774	9 501	17 195	58 740	154 086	Articles en caoutchouc
Eisenröhren . . . . .	5 855	3 528	28 019	44 615	3 883	4 184	19 901	40 915	Tôle de fer
Maschinen . . . . .	4 729	5 322	32 946	52 038	18 555	23 831	165 313	244 065	Tuyaux en fer
Automobile . . . . . St.	2 632	2 498	28 445	30 973	13 555	15 594	148 762	177 778	Machines
Instrumente und Apparate . . . . .	360	401	2 722	3 489	7 869	9 999	61 528	88 473	Automobiles
<b>Lebens-, Genuss- und Futtermittel</b>									
Weizen . . . . .	38 112	49 888	286 441	313 905	13 561	20 483	108 897	134 301	<b>Comestibles et boissons, fourrages</b>
Hafer . . . . .	12 197	4 881	115 656	79 824	3 344	1 721	32 262	28 480	Froment
Futtergerste . . . . .	13 221	7 285	125 476	126 895	4 239	2 634	40 551	46 566	Avoine
Mais . . . . .	9 623	7 008	91 074	65 480	3 256	3 072	29 385	25 533	Orge destiné au fourrage
Mehl aus Getreide . . . . .	85	47	1 688	608	18	26	458	406	Maïs
Früchte und Gemüse . . . . .	18 459	45 189	234 027	257 517	14 543	27 784	149 339	164 538	Farine de céréales
Rohkaffee . . . . .	3 550	1 049	18 855	17 107	17 730	5 234	82 046	85 370	Fruits et légumes
Kristallzucker . . . . .	31 688	6 578	190 137	109 683	20 958	5 219	115 658	82 233	Café brut
Speiseöl . . . . .	1 869	401	19 879	11 312	3 539	824	35 752	27 318	Sucre cristallisé
Fleisch . . . . .	625	167	3 166	4 819	1 888	615	9 774	14 707	Huile comestible
Eier . . . . .	987	1 176	9 404	9 512	3 165	4 239	23 222	26 477	Viande
Butter . . . . .	685	229	8 911	1 021	3 483	1 103	44 163	5 112	Oeufs
Fasswein . . . . . in 10 hl	7 429	8 819	77 556	83 945	4 886	5 992	49 825	53 740	Beurre
Schlachtvieh . . . . . St.	3 769	3 045	30 590	30 560	3 690	2 745	30 977	28 738	Vin en fûts
									Bêtes de boucherie

Die ausgewiesenen Mengen- und Wertergebnisse umfassen auch die Einfuhr ab Lager, sowie die früher provisorisch abgefertigten und im betr. Zeitraum definitiv verzollten Waren. — Les quantités et les valeurs exprimées comprennent également les marchandises provenant des ports francs ainsi que les marchandises provisoirement dédouanées qui l'ont été définitivement pendant la période envisagée.



**Industrieller Export — Industries d'exportation**

51

Industriezweige	Werte — Valeurs in Tausend Franken en milliers de francs				Ausfuhrmengenindex <sup>1)</sup> Indices d'exportation 1938=100			Branches d'industrie
	Oktober Octobre		Jan.-Okt. Janv.-Oct.		Monats- durch- schnitt Moyenne mensuelle	Oktober Octobre		
	1950	1951	1950	1951		1950	1951	
	1	2	3	4	5	6	7	
<b>Textilindustrie</b>								<b>Industrie textile</b>
Baumwollgarne . . . . .	3 585	5 668	37 786	51 572	89	77	80	Fils de coton
Baumwollgewebe . . . . .	11 890	8 546	102 621	120 886	96	103	61	Tissus de coton
Stickereien . . . . .	5 757	8 765	51 796	79 469	79	89	106	Broderies
Reale Seide u. Florette-seide	886	426	6 330	9 094	57	70	28	Soie natur. et bourre de soie
Kunstseiden- und Zellwoll- garne. . . . .	4 994	5 537	42 824	52 699	180	207	161	Fils de soie et de laine artificielle
Seiden- u. Kunstseid'stoffe	7 062	8 105	64 014	91 126	176	190	187	Etoffes de soie nat. et artif.
Seiden- u. Kunstseid'bänder	847	1 213	7 395	10 073	92	103	128	Rubans de soie nat. et artif.
Wirk- und Strickwaren . . .	3 362	3 454	22 282	29 747	225	306	280	Bonnerie et art. en tricot
Konfektion . . . . .	2 756	3 478	20 288	34 309	151	183	222	Confection
<b>Hutgeflechtindustrie . . . . .</b>	<b>2 584</b>	<b>3 656</b>	<b>18 594</b>	<b>22 723</b>	<b>125</b>	<b>166</b>	<b>206</b>	<b>Industr. d. tresses pour chapeaux</b>
<b>Schuhindustrie</b>								<b>Industrie des chaussures</b>
in 1000 Paar . . . . .	90	103	778	986	60	84	78	en 1000 paires
in 1000 Franken	2 744	2 731	18 764	24 420				en milliers de fr.
<b>Metallindustrie</b>								<b>Industrie métallurgique</b>
Aluminium . . . . .	5 950	6 813	36 327	50 306	62	89	80	Aluminium
Maschinen . . . . .	84 036	86 247	689 404	791 153	152	176	189	Machines
Uhren in 1000 Stück . . . . .	2 964	3 309	19 865	28 828	139	191	218	Montres en 1000 pièces
in 1000 Franken . . . . .	81 678	93 888	543 510	799 560				en milliers de fr.
Instrumente und Apparate	24 250	29 356	206 116	246 439	254	292	356	Instrumentes et appareils
Röhrenverbindungsstücke aus Eisen. . . . .	1 192	1 056	8 308	10 115	157	207	166	Pièces de raccord en fer
Präzisionswerkzeuge . . . . .	846	1 514	7 897	11 157	227	219	369	Outils de précision
Kugel- und Rollenlager aus Stahl . . . . .	1 497	1 198	8 754	11 908	202	315	269	Roulements à billes et à galets en acier
Kupfer- und Messingwaren	609	866	5 557	8 239	230	95	114	Ouvr. en cuivre et en laiton
Autobestandteile, Chassis für Lastwagen . . . . .	913	1 208	6 751	9 188	20	23	35	Pièces dét. pour automob. biles, châssis pour camions
Traktoren ohne Karosserie	27	430	633	801	615	121	5 828	Tracteurs sans carrosserie
Magnete, Dynamos, Anlas- ser, elektrische Fahrrad- beleuchtungen . . . . .	684	770	5 835	5 930	67	87	87	Magnétos, dynamos, démar- reurs, éclairages élec- triques pour cycles
<b>Chemische und pharmazeu- tische Industrie</b>								<b>Industrie chimico-pharmaceutique</b>
Pharmazeutika . . . . .	18 797	28 055	179 348	244 931	243	261	474	Produits pharmaceutiques
Parfümerien . . . . .	3 165	2 841	21 633	37 177	132	177	166	Parfumerie
Chemikalien für gewerb- lichen Gebrauch. . . . .	8 143	11 632	64 533	115 068	317	412	377	Produits chimiques pour usages industriels
Anilinfarben und Indigo . . .	22 108	20 720	171 093	238 751	153	197	147	Couleurs d'aniline et indigo
<b>Nahrungsmittel</b>								<b>Denrées alimentaires</b>
Schokolade . . . . .	1 061	2 234	7 334	13 362	271	391	703	Chocolat
Kondensmilch. . . . .	220	357	2 273	3 332	33	32	46	Lait condensé
Käse . . . . .	8 269	9 826	69 076	79 114	69	85	111	Fromage
<b>Exporte anderer wichtiger Wirtschaftszweige</b>								<b>Exportations d'autres branches économiques</b>
Nutz- und Zuchtvieh . . . . .	1 611	2 259	3 146	5 255	67	237	415	Bétail de ferme et d'élevage
Rohstoffe zur Papierfabri- kation . . . . .	1 666	1 040	10 177	13 425	227	310	83	Matières premières pour la fabrication du papier
Unbedruckte Papiere, Kar- tons und Pappen . . . . .	633	1 383	5 350	11 751	322	349	651	Papiers et cartons non imprimés
Bücher, Zeitschriften, Zeitungen . . . . .	3 385	3 136	17 759	17 644	138	205	209	Livres, revues et journaux
Kautschukwaren . . . . .	1 251	1 554	10 600	15 122	164	194	199	Articles en caoutchouc
Rohe Uhrensteine und an- dere Edelsteine . . . . .	3 435	4 969	20 874	30 758	80	204	91	Pierres brutes pour l'horl. et autres pierres précieuses
Quincaillerie und Merceriewaren . . . . .	668	1 083	6 799	8 625	260	280	340	Quincaillerie et merceries
Tabakfabrikate . . . . .	3 940	4 285	39 850	39 958	639	614	723	Tabacs manufacturés

<sup>1)</sup> Wertgewogener Mengenindex: Mit den handelsstatistischen Mittelwerten des Jahres 1938 zollpositionsweise gewogener Index der Ein- und Ausfuhrmengen. — Indice des quantités importées et exportées, pondéré par rubrique du tarif douanier avec les valeurs moyennes de 1938 de la statistique du commerce extérieur.

**Einfuhr und Ausfuhr der Schweiz nach Ländern**  
in Tausend Franken

52

Land	Einfuhr — Importations						Ausfuhr	
	1949	1950	Oktober — Octobre		Jan.-Okt. — Janv.-Oct.		1949	1950
			1950	1951	1950	1951		
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Deutschland . . . . .	331 960	497 208	54 828	79 016	380 848	741 148	313 376	362 201
Österreich . . . . .	57 286	63 404	6 161	8 670	48 458	85 390	64 774	82 426
Frankreich . . . . .	353 119	510 840	57 109	47 213	388 461	528 416	240 114	358 142
Saargebiet . . . . .	32 673	37 993	4 604	6 225	27 458	45 457	415	2 337
Italien . . . . .	249 596	323 242	28 362	39 519	264 172	329 056	255 077	515 170
Belgien; Luxemburg . .	228 619	234 263	26 557	39 195	180 559	360 943	319 772	281 157
Niederlande . . . . .	137 480	159 291	13 721	19 168	123 830	163 397	160 347	114 455
Grossbritannien . . . .	276 097	369 572	35 100	30 205	296 593	341 328	157 650	136 631
Spanien . . . . .	62 367	41 962	2 963	3 513	31 947	40 944	55 361	56 699
Portugal . . . . .	14 597	19 012	3 717	2 698	14 097	15 849	45 692	44 190
Dänemark . . . . .	72 934	59 677	6 554	9 181	49 293	44 922	57 496	54 808
Norwegen . . . . .	10 316	15 898	1 984	1 290	11 627	17 566	31 071	22 974
Schweden . . . . .	65 525	68 279	7 542	19 043	54 985	104 479	66 473	68 830
Finnland . . . . .	6 110	8 699	1 819	10 421	6 174	38 231	18 933	12 674
Polen . . . . .	29 320	30 318	3 171	2 886	23 414	26 397	51 584	49 037
Tschechoslowakei . . . .	95 316	94 925	7 483	2 767	72 958	59 440	89 555	102 115
Ungarn . . . . .	49 264	52 134	3 516	1 412	46 084	23 274	50 668	49 005
Jugoslawien . . . . .	25 887	14 440	1 568	1 444	11 047	12 597	40 847	27 306
Griechenland . . . . .	7 867	8 094	1 084	897	6 814	7 891	7 958	8 348
Bulgarien . . . . .	8 266	3 007	446	533	2 436	2 086	8 600	7 118
Rumänien . . . . .	2 627	2 139	51	64	1 613	1 301	17 162	22 241
Sowjetunion . . . . .	11 690	9 267	1 011	1 162	7 383	21 373	24 254	17 208
Türkei . . . . .	15 819	14 121	1 745	3 276	11 044	13 828	25 402	22 063
Übriges Europa . . . . .	4 224	6 107	608	1 157	5 131	12 090	13 691	16 108
Europa	2 148 959	2 643 892	271 704	330 955	2 066 426	3 037 403	2 116 272	2 433 243
Ägypten . . . . .	37 227	61 947	5 421	2 670	42 640	27 358	37 100	50 204
Südafrikanische Union . .	24 698	142 055	25 149	1 481	101 156	22 520	27 636	11 329
Übriges Afrika . . . . .	85 290	87 783	8 498	8 350	74 107	143 546	60 287	91 941
Afrika	147 215	291 785	39 068	12 501	217 903	193 424	125 023	153 474
Iran . . . . .	67 464	75 350	7 169	3 346	63 887	61 763	14 370	14 476
Indien . . . . .	30 077	19 860	1 616	1 056	16 807	29 816	82 961	66 044
Pakistan . . . . .	1 291	1 730	212	98	1 472	4 372	20 470	6 084
Straits Settlements . . .	8 270	13 558	1 784	1 448	8 921	31 291	3 479	6 108
Thailand . . . . .	20 331	14 143	2 102	380	10 329	9 787	16 990	16 168
Indonesien . . . . .	15 878	20 112	2 347	2 535	15 874	32 287	14 989	12 485
Philippinen . . . . .	8 164	35 631	2 828	1 758	18 911	25 400	13 563	5 119
China . . . . .	17 130	57 602	5 124	3 005	31 883	48 329	56 447	77 249
Japan . . . . .	12 951	24 735	3 291	2 226	18 048	40 495	1 030	4 152
Übriges Asien . . . . .	19 640	37 140	3 769	2 141	28 677	40 442	45 845	65 255
Asien	201 196	299 861	30 242	17 993	214 809	323 982	270 144	273 140
Kanada . . . . .	154 353	133 596	13 252	17 299	103 445	116 123	46 801	67 991
Ver. Staaten v. Amerika	766 191	625 553	66 726	80 761	492 839	800 504	430 127	515 421
Mexiko . . . . .	20 140	45 635	8 364	1 026	29 808	33 696	35 174	35 937
Kuba . . . . .	21 979	58 545	9 294	350	43 362	21 735	26 868	21 784
Kolumbien . . . . .	4 099	9 715	813	459	6 184	8 950	22 119	31 645
Venezuela . . . . .	10 583	7 641	976	1 129	6 508	11 638	44 746	37 780
Brasilien . . . . .	46 811	78 463	13 103	3 705	51 475	72 903	134 795	134 992
Uruguay . . . . .	23 274	27 120	5 087	1 005	17 584	49 528	19 175	20 469
Argentinien . . . . .	89 250	124 698	9 035	2 874	105 134	69 887	75 437	68 966
Chile . . . . .	17 207	7 560	150	492	6 465	26 642	20 166	18 767
Übriges Amerika . . . . .	108 348	142 544	13 676	14 068	115 927	141 536	46 697	57 727
Amerika	1 262 235	1 261 070	140 476	123 168	978 731	1 353 142	902 105	1 011 479
Australien und Ozeanien	31 428	39 319	1 550	3 683	32 606	47 426	43 189	39 567
Total	3 791 033	4 535 927	483 040	488 300	3 510 475	4 955 377	3 456 733	3 910 903

**Importations et Exportations de la Suisse par pays**  
en milliers de francs

**52**

Exportations				Handelsbilanz — Balance commerciale -- = Einfuhrüberschuss -- = Excédent d'importation				Pays
Oktober — Octobre		Jan.-Okt. — Janv.-Oct.		1949	1950	Jan.-Okt. — Janv.-Oct.		
1950	1951	1950	1951			1950	1951	
10	11	12	13	14	15	16	17	
40 545	28 474	279 946	353 338	- 18 584	- 135 007	- 100 902	- 387 810	Allemagne
8 330	12 275	64 811	102 743	7 488	19 022	16 353	17 353	Autriche
33 151	40 966	296 367	316 937	- 113 005	- 152 698	- 92 094	- 211 479	France
248	2 021	1 828	5 332	- 32 258	- 35 656	- 25 630	- 40 125	Territoire de la Sarre
64 732	32 609	403 931	284 995	5 481	191 928	139 759	- 44 061	Italie
29 360	22 490	230 168	228 515	91 153	46 894	49 609	- 132 428	Belgique; Luxemb.
9 464	15 036	90 275	152 375	22 867	- 44 836	- 33 555	- 11 022	Pays-Bas
11 858	24 473	108 724	176 986	- 118 447	- 232 941	- 187 869	- 164 342	Grande-Bretagne
4 406	5 393	44 495	53 843	- 7 006	14 737	12 548	12 899	Espagne
3 518	3 273	37 743	32 687	31 095	25 178	23 646	16 838	Portugal
4 424	5 739	44 555	54 061	- 15 438	- 4 869	- 4 738	9 139	Danemark
1 834	2 888	20 355	26 553	20 755	7 076	8 728	8 987	Norvège
5 867	14 790	44 821	127 037	948	551	- 10 164	22 558	Suède
1 005	1 759	9 897	18 158	12 823	3 975	3 723	- 20 073	Finlande
3 250	6 561	34 245	34 142	22 264	18 719	10 831	7 745	Pologne
9 325	8 571	76 372	83 685	- 5 761	7 190	3 414	24 245	Tchécoslovaquie
3 615	3 213	36 833	37 790	1 404	- 3 129	- 9 251	14 516	Hongrie
5 456	2 184	21 183	26 861	14 960	12 866	10 136	14 264	Yougoslavie
592	634	7 219	7 224	91	254	405	- 667	Grèce
549	224	6 734	5 067	334	4 111	4 298	2 981	Bulgarie
3 440	3 953	17 811	25 257	14 535	20 102	16 198	23 956	Roumanie
1 760	1 062	13 203	19 768	12 564	7 941	5 820	- 1 605	Union soviétique
2 371	3 486	15 539	34 213	9 583	7 942	4 495	20 385	Turquie
1 188	2 041	12 501	14 898	9 467	10 001	7 370	2 808	Reste de l'Europe
250 288	244 115	1 919 556	2 222 465	- 32 687	- 210 649	- 146 870	- 814 938	Europe
3 312	4 728	37 218	28 738	- 127	- 11 743	- 5 422	1 380	Egypte
1 014	4 344	6 920	36 014	2 938	- 130 726	- 94 236	13 494	Union Sud-Africaine
11 420	10 406	71 308	94 923	- 25 003	4 158	- 2 799	- 48 623	Reste de l'Afrique
15 746	19 478	115 446	159 675	- 22 192	- 138 311	- 102 457	- 33 749	Afrique
1 027	1 059	11 803	13 058	- 53 094	- 60 874	- 52 084	- 48 705	Iran
4 553	8 465	49 866	76 647	52 884	46 184	33 059	46 831	Inde
350	326	2 757	19 090	19 179	4 354	1 285	14 718	Pakistan
188	3 848	1 612	40 333	- 4 791	- 7 450	- 7 309	9 042	Straits Settlements
2 112	2 284	12 999	19 228	- 3 341	2 025	2 670	9 441	Thaïlande
1 352	6 583	9 397	36 084	- 889	- 7 627	- 6 477	3 797	Indonésie
462	717	4 030	5 667	5 399	- 30 512	- 14 881	- 19 733	Philippines
11 092	10 473	55 976	92 499	39 317	19 647	24 093	44 170	Chine
411	1 473	2 643	11 509	- 11 921	- 20 583	- 15 405	- 28 986	Japon
9 356	11 866	50 686	86 762	26 205	28 115	22 009	46 320	Reste de l'Asie
30 903	47 094	201 769	400 877	68 948	- 26 721	- 13 040	76 895	Asie
6 744	8 072	54 712	61 473	- 107 552	- 65 605	- 48 733	- 54 650	Canada
62 618	54 266	400 654	478 308	- 336 064	- 110 132	- 92 185	- 322 196	Etats-Unis d'Amérique
3 642	4 704	26 875	40 935	15 034	- 9 698	- 2 933	7 239	Mexique
1 779	1 618	17 026	17 367	4 889	- 36 761	- 26 336	- 4 368	Cuba
1 935	2 709	27 027	25 530	18 020	21 930	20 843	16 580	Colombie
3 220	3 316	31 445	27 787	34 163	30 139	24 937	16 149	Vénézuéla
16 168	19 957	98 896	164 333	87 984	56 529	47 421	91 430	Brésil
1 654	1 683	14 474	17 505	- 4 099	- 6 651	- 3 110	- 32 023	Uruguay
4 131	9 110	60 626	82 768	- 13 813	- 55 732	- 44 508	12 881	Argentine
1 082	2 644	13 083	20 793	2 959	11 207	6 618	- 5 849	Chili
4 835	6 137	45 956	53 006	- 61 651	- 84 817	- 69 971	- 88 530	Reste de l'Amérique
107 808	114 216	790 774	989 805	- 360 130	- 249 591	- 187 957	- 363 337	Amérique
8 288	9 084	28 536	70 573	11 761	248	- 4 070	23 147	Australie et Océanie
413 033	433 987	3 056 081	3 843 395	- 334 300	- 625 024	- 454 394	- 1 111 982	Total

**Aussenhandel nach volkswirtschaftlichen Hauptgruppen — Commerce extérieur par catégories économiques principales**  
In Millionen Franken — en millions de francs

53

Monat	Einfuhr — Importation									Ausfuhr — Exportation			Mois
	Lebensmittel Denrées alimentaires			Rohstoffe Matières premières			Fabrikate Produits fabriqués			Fabrikate Produits fabriqués			
	1949	1950	1951	1949	1950	1951	1949	1950	1951	1949	1950	1951	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Januar	117	80	140	142	107	194	103	92	165	235	229	295	Janvier
Februar	92	82	134	120	92	189	112	99	177	245	234	331	Février
März	112	109	140	120	89	189	133	125	206	269	276	348	Mars
April	97	89	150	94	75	197	116	110	214	249	238	370	Avril
Mai	83	98	121	111	95	199	110	113	205	250	267	355	Mai
Juni	90	106	100	99	109	207	115	115	214	265	277	371	Juin
Juli	91	109	83	88	131	190	100	126	192	269	292	363	Juillet
August	84	140	73	95	155	193	99	126	175	238	277	317	Août
Sept.	89	132	77	103	172	179	94	149	164	285	351	390	Sept.
Oktober	106	137	105	92	185	199	99	161	185	268	379	394	Octobre
Nov.	122	149		97	193		101	171		289	378		Nov.
Dez.	124	146		119	201		123	167		335	407		Déc.
Jahr	1 207	1 377		1 280	1 604		1 305	1 554		3 197	3 605		Année
Jan.-Okt.	961	1 082	1 123	1 064	1 210	1 936	1 081	1 216	1 897	2 573	2 820	3 534	Janv.-Okt.

**Aussenhandelsindex — Indice du commerce extérieur**  
1938 = 100

54

Jahre und Monate Années et mois	Einfuhr Importation				Ausfuhr Exportation	
	Total	Lebensmittel Denrées alimentaires	Rohstoffe Matières premières	Fabrikate Produits fabriqués	Total	Fabrikate Produits fabriqués
1	2	3	4	5	6	7
1945	31	41	34	20	57	64
1946	105	87	119	104	101	107
1947	147	130	127	180	115	123
1948	147	120	133	179	126	130
1949	119	118	104	133	125	130
1950	147	136	135	168	142	148
1950						
Okt. - Oct.	184	149	175	221	181	186
Nov. - Nov.	182	155	177	207	185	193
Dez. - Déc.	185	165	179	207	196	208
1951						
Jan. - Janv.	182	151	170	216	145	150
Febr. - Févr.	181	149	165	222	160	169
März - Mars	195	154	162	258	169	178
April - Avril	194	150	168	253	173	184
Mai - Mai	181	116	166	244	170	182
Juni - Juin	179	95	175	247	180	191
Juli - Juillet	164	91	158	225	169	181
Aug. - Août	155	87	160	201	152	159
Sept. - Sept.	150	91	150	195	185	194
Okt. - Oct.	175	130	163	219	194	202

Wertgewogener Mengenindex: Mit den handelsstatistischen Mittelwerten des Jahres 1938 zollpositionenweise gewogener Index der Ein- und Ausfuhrmengen. — Indice des quantités importées et exportées, pondéré par rubrique du tarif douanier avec les valeurs moyennes de 1938 de la statistique du commerce extérieur.

**Aussenhandelspreisindex**  
Indice des prix du commerce extérieur  
1938 = 100

55

Jahre und Monate Années et mois	Einfuhr Importation				Ausfuhr Exportation	
	Total	Lebensmittel Denrées alimentaires	Rohstoffe Matières premières	Fabrikate Produits fabriqués	Total	Fabrikate Produits fabriqués
1	2	3	4	5	6	7
1945	264	334	296	191	257	262
1946	234	306	231	189	253	259
1947	246	328	229	208	264	276
1948	251	349	231	204	254	264
1949	226	273	221	199	246	253
1950	204	255	195	177	236	245
1950						
Okt. - Oct.	208	263	199	179	239	244
Nov. - Nov.	211	270	209	175	245	253
Dez. - Déc.	218	270	219	184	239	246
1951						
Jan. - Janv.	226	268	229	196	244	250
Febr. - Févr.	233	274	242	198	248	254
März - Mars	236	280	253	193	249	250
April - Avril	246	287	269	199	256	261
Mai - Mai	251	298	271	202	254	259
Juni - Juin	253	303	270	204	253	257
Juli - Juillet	251	290	274	205	263	269
Aug. - Août	255	297	274	211	265	269
Sept. - Sept.	255	301	273	210	265	273
Okt. - Oct.	251	290	265	212	273	284

Seit 1945 gewogener Index der handelsstatistischen Mittelwerte. Depuis 1945, indice pondéré des valeurs moyennes de la statistique du commerce extérieur.

Grosshandelspreise an ausländischen Märkten — Prix du commerce en gros sur les marchés étrangers

56

Waren	Markt Marché	Mengen- einheit Unité de poids	Wäh- rung Mon- naie	1939	1950	1951					Marchandises
				Ende — Fin					15. November 15 Novembre		
				August Août	Oktober Octobre	August Août	Sept. Sept.	Oktober Octobre	Preis Prix	Termin Terme	
5	6	7	8	9	10	11	12				
Weizen	Chicago	bushel	cents	67 <sup>1</sup> / <sub>8</sub>	226	239 <sup>3</sup> / <sub>8</sub>	245 <sup>7</sup> / <sub>8</sub>	252 <sup>1</sup> / <sub>8</sub>	261	Dez.	Froment
Mais	"	"	"	43 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	154 <sup>5</sup> / <sub>8</sub>	174 <sup>1</sup> / <sub>8</sub>	175 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	178 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	186 <sup>7</sup> / <sub>8</sub>	"	Maïs
Hafer	"	"	"	29,88	85	77 <sup>5</sup> / <sub>8</sub>	87	90 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	98 <sup>7</sup> / <sub>8</sub>	"	Avoine
Kaffee	New York	lb.	"	7,38	49,50	54,00	54,25	54,50	54,25	Disp.	Café
Kakao	"	"	"	4,19	36 <sup>1</sup> / <sub>8</sub>	35 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	33 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	31 <sup>3</sup> / <sub>8</sub>	30 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>		Cacao
Zucker	"	"	"	1,20	6,20	5,78	5,31	5,18	4,77	Jan. 1952	Sucre
Schmalz	Chicago	"	"	5,45	12,32 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	16,45	17,20	14,82 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	15,65	Nov.	Graisse
Baumwolle	New York	"	"	8,91	41,03	35,20	37,63	39,35	43,20	Disp.	Coton
Wolle 1)	Anvers	Kilo fob	Fr.	.	23,41	16,10	13,39	16,00	15,96		Laine 1)
Gummi	London	lb.	d.	8 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	58 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> -59 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	43 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> -43 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	45 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> -46	45 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	42 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> -43	Dez.	Caoutchouc
Benzin	Golf	Gallone fob	cents	5,12 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	11,37 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	11,00	11,00	11,00	.		Benzine
Kupfer 2)	New York	lb.	"	10,50	24,50	27,50	27,50	27,50	27,50	Disp.	Cuivre 2)
Zinn	London	1 ton	£	229,94	985	930	991	995	1000	Exp.	Etain
Zink	East St. Louis	lb.	cents	4,75	17,50	17,50	17,50	19,50	19,50	Disp.	Zinc
Silber	London	ounce fein	d.	187 <sup>1</sup> / <sub>16</sub>	70,00	78,50	78,50	77,00	77,00		Argent
	New York	" "	cents	71,11	80,00	90,16	90,16	88,00	88,00		

1 Bushel = 35,2 Liter; 1 lb. = 453,59 g; ab 1. Mai 1951 Aethyl-Benzin 83 oct., 1 amerikan. Gallone = 2,77 kg; 1 ton = 2240 lbs.; Silber: bis 31. Dez. 1944 per standard ounce 37/40 fein, nachher ounce 999/1000 fein.  
 1) Terminnotierung für Wollkammzug mittlerer Qualität in Antwerpen. — Cours à terme de la laine peignée, qualité moyenne, Anvers.  
 2) Weltexportpreis. — Prix d'exportation mondiaux.

Grosshandelsindexziffern der Schweiz und des Auslandes — Indice des prix de gros en Suisse et à l'étranger

57

Jahres- durch- schnitt und Monats- ende	Schweiz	Vereinigte Staaten	England	Frank- reich	Italien	Belgien	Nieder- lande	Schweden	Dänemark	Kanada	Moyenne annuelle et fin de mois	
	Suisse	Etats-Unis	Angleterre	France	Italie	Belgique	Pays-Bas	Suède	Danemark	Canada		
	August-Août 1939 = 100	Bur. of Labour 1. Sem. 39 = 100	Bd. of Trade 1. Sem. 39 = 100	Officiel 1949 = 100	Officiel 1937 = 100	Officiel 1936/38 = 100	Officiel 1937 = 100	I. Semester 1939 = 100	Officiel 1937 = 100	Officiel 1935/39 = 100		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1944	207	136	171	.	918	.	151	179	182	131	1944	
1945	205	138	174	.	2 203	.	167	178	179	132	1945	
1946	200	158	180	.	3 085	330	232	171	176	139	1946	
1947	208	198	197	.	5 518	355	250	183	195	163	1947	
1948	217	216	225	.	5 824	389	260	196	213	193	1948	
1949	206	203	236	.	5 531	370	271	198	218	198	1949	
1950	203	211	270	108	5 248	388	305	208	246	211	1950	
1950											1950	
August	205	218	271	107	5 257	396	304	206	245	216	Août	
Sept.	209	222	280	112	5 444	417	311	209	252	223	Sept.	
Okt.	213	221	287	113	5 538	423	317	211	257	220	Oct.	
Nov.	216	225	297	117	5 649	426	325	224	266	222	Nov.	
Dez.	218	229	301	121	5 804	438	333	232	275	225	Déc.	
1951											1951	
Jan.	226	236	308	123	6 048	456	354	244	286	232	Janv.	
Febr.	230	240	314	130	6 140	471	361	252	294	239	Févr.	
März	231	241	322	134	6 125	479	374	263	303	242	Mars	
April	230	240	328	140	6 096	478	377	272	312	242	Avril	
Mai	231	239	329	141	6 074	473	380	277	319	242	Mai	
Juni	228	238	330	138	6 097	475	377	279	328	243	Juin	
Juli	224	235	329	135	.	469	369	279	324	244	Juillet	
August	222	233	333	134	.	468	.	278	323	242	Août	
Sept.	223	232	334	138	.	465	.	279	315	.	Sept.	
Okt.	227	232	337	146	.	.	.	.	.	.	Oct.	

## Schweizerischer Grosshandelsindex — Indice suisse des prix de gros

August — Août 1939 = 100

58

Jahres- durch- schnitt und Monats- ende	Nahrungsmittel — Denrées alimentaires				Roh- und Hilfsstoffe - Matières prem. et auxil.				Moyenne annuelle et fin de mois
	Tierische d'origine animale	Pflanzliche d'origine végétale	zur industr. Ver- arbeitung destinés à l'industrie	Total	Baustoffe Matériaux de construc- tion	Metalle Métaux	Textilien, Leder, Gummi Textiles, cuirs, caoutchouc	Kohlen, Brennholz Charbon, bols de chauffage	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1940	115	151	130	122	129	162	150	160	1940
1941	140	205	171	154	149	217	205	194	1941
1942	162	229	192	176	154	274	261	199	1942
1943	170	237	196	184	157	292	270	200	1943
1944	177	234	187	188	162	291	278	205	1944
1945	178	230	185	188	165	280	264	208	1945
1946	181	213	175	187	171	225	251	237	1946
1947	193	223	197	199	178	254	235	249	1947
1948	202	222	220	207	188	279	254	246	1948
1949	197	227	192	202	184	248	234	225	1949
1950	194	239	196	202	169	221	264	195	1950
1950									1950
Juni . . .	194	233	186	201	165	196	234	190	Juin
September .	199	244	207	208	170	238	284	190	Septembre
Oktober . .	201	240	204	209	170	260	308	195	Octobre
November .	200	239	204	208	173	271	332	195	Novembre
Dezember .	199	242	206	208	176	280	341	196	Décembre
1951									1951
Januar . . .	199	246	216	209	185	302	380	199	Janvier
Februar . .	197	248	223	208	189	311	412	202	Février
März . . . .	197	251	221	209	189	331	405	203	Mars
April . . . .	198	253	219	210	191	337	382	215	Avril
Mai . . . . .	200	258	218	212	192	346	365	225	Mai
Juni . . . . .	200	266	218	214	196	349	322	225	Juin
Juli . . . . .	202	249	212	211	202	338	297	230	Juillet
August . . .	203	244	212	211	202	340	283	230	Août
September .	203	245	213	211	203	340	290	230	Septembre
Oktober . .	.	.	.	.	.	.	.	.	Octobre
	Roh- und Hilfsstoffe Matières prem. et auxil.		Futter- und Düngemittel Fourrages et engrais			Inland- waren	Ausland- waren	Total- index	
	Betriebsstoffe Chemikalien Carburants et produits chimiques	Total	Futter- mittel	Dünge- mittel, Stroh Engrais, paille	Total	Marchan- dises suisses	Marchan- dises étrangères	Indice général	
	11	12	13	14	15	16	17	18	
1940	171	152	136	115	132	118,5	155,9	133,2	1940
1941	278	199	182	130	172	142,6	214,3	170,9	1941
1942	325	231	189	140	180	159,6	256,3	195,0	1942
1943	363	241	191	153	184	166,8	259,7	203,1	1943
1944	370	246	190	152	183	173,0	260,7	207,2	1944
1945	353	240	191	144	182	174,5	253,8	205,0	1945
1946	211	225	192	169	188	177,9	233,8	199,8	1946
1947	185	227	209	166	201	189,2	237,3	208,3	1947
1948	184	238	206	167	199	195,6	248,6	216,6	1948
1949	175	220	180	153	175	189,2	231,3	205,9	1949
1950	165	214	168	127	161	186,8	226,8	202,7	1950
1950									1950
Juni . . . . .	159	198	169	120	160	186,2	210,9	196,1	Juin
September .	164	222	169	122	161	189,9	236,7	208,5	Septembre
Oktober . .	166	234	162	123	155	190,8	246,0	212,8	Octobre
November .	172	245	163	127	156	190,3	254,0	215,6	Novembre
Dezember .	172	250	172	134	165	191,0	259,3	218,1	Décembre
1951									1951
Januar . . .	174	268	180	138	172	193,2	274,8	225,6	Janvier
Februar . .	177	282	184	134	175	192,9	287,0	230,1	Février
März . . . .	183	283	186	134	177	193,5	288,4	231,1	Mars
April . . . .	186	280	188	135	178	194,6	285,2	230,5	Avril
Mai . . . . .	186	279	183	136	174	196,8	283,4	231,2	Mai
Juni . . . . .	184	266	178	137	170	197,9	272,5	227,6	Juin
Juli . . . . .	184	259	176	137	169	196,2	265,2	223,6	Juillet
August . . .	184	255	179	138	172	196,3	261,3	222,4	Août
September .	184	258	180	135	172	195,9	264,8	223,3	Septembre
Oktober . .	.	.	.	.	.	195,9	273,1	226,5	Octobre

**Schweizerischer Lebenskostenindex — Indice suisse du coût de la vie**  
 Neuer Index — Nouvel indice  
 August — Août 1939 = 100

Monatsende	Nahrungsmittel — Denrées alimentaires										Fin de mois
	Milchprodukte Produits laitiers	Eier Oeufs	Fleisch und Fleischwaren Viande et charcuterie	Fette und Öle Graisses et huiles	Brot und andere Getreideprodukte Pain et autres produits de céréales	Zucker, Honig, Kakao, Schokolade Sucre, miel, cacao, chocolat	Kaffee Café	Hülsenfrüchte Légumineuses	Kartoffeln Pommes de terre		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
1950										1950	
April . . .	162	175	188	168	161	190	201	218	199	Avril	
Juni . . .	167	179	189	169	161	190	212	214	202	Juin	
September .	167	208	199	176	160	199	248	208	191	Septembre	
Dezember .	167	240	199	180	160	194	256	202	182	Décembre	
1951										1951	
März . . .	167	182	200	200	161	202	260	204	175	Mars	
April . . .	167	178	200	205	162	203	264	203	173	Avril	
Juni . . .	170	186	201	208	162	208	277	200	172	Juin	
August . . .	170	206	202	206	162	211	279	200	172	Août	
September .	170	219	204	202	162	210	279	199	172	Septembre	
Oktober . .	.	.	.	.	.	.	.	.	.	Octobre	
1950	Nahrungsmittel Denrées alimentaires			Brenn- u. Leucht- stoffe Chauffage et éclairage	Bekleidung Habille- ment	Miete Logement	Reinigung Nettoyage	Ver- schieden- es Divers	Totalindex Indice général	1950	
	Gemüse Légumes	Obst Fruits	Total								
	12	13	14								
April . . .	163	148	171,9	137,0	202,3	106,9	194,4	144,0	157,5	Avril	
Juni . . .	165	158	174,7	128,2	202,3	108,8	194,3	144,0	158,4	Juin	
September .	160	155	179,1	130,7	200,7	108,8	192,9	143,5	160,0	Septembre	
Dezember .	156	149	179,8	131,1	203,9	108,8	192,9	143,5	160,8	Décembre	
1951										1951	
März . . .	152	143	178,0	135,8	214,5	108,8	196,8	147,7	162,7	Mars	
April . . .	151	141	178,1	136,6	225,9	108,8	197,4	147,7	164,5	Avril	
Juni . . .	147	139	180,0	139,4	225,9	113,4	198,2	147,7	166,4	Juin	
August . . .	148	145	181,6	139,7	230,7	113,4	202,2	150,4	168,3	Août	
September .	148	149	182,7	140,0	230,7	113,4	201,8	150,4	168,8	Septembre	
Oktober . .	.	.	183,5	141,8	235,8	113,4	201,6	150,4	169,9	Octobre	

**Lebenskostenindex der Schweiz und des Auslandes — Indice du coût de la vie en Suisse et à l'étranger**

Jahres- durch- schnitt und Monats- ende bzw. anfang	Schweiz	Vereinigte Staaten	England	Frankreich	Italien	Belgien	Nieder- lande	Schweden	Dänemark	Kanada	Moyenne annuelle et fin ou début du mois	
	Suisse	Etats-Unis	Angleterre	France	Italie	Belgique	Pays-Bas	Suède	Danemark	Canada		
	August 1939=100	Bur. of Labour 1937=100	Min. of Labour Juni 1947=100	Paris 1938=100 1949=100	Officiel 1938=100	Det. preisindex 1937=100	Officiel 1937=100	Kons. preisindex Aug. 1939=100	Officiel 1937=100	Officiel 1935/39=100		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
1948	163	167	108	1 632	.	4 844	390	206	162	170	155	1948
1949	162	166	111	1 817	.	4 915	378	219	165	171	161	1949
1950	159	167	114	1 945	111	4 849	374	239	166	181	167	1950
1951												1951
Jan.	162	177	117	2 103	119	5 080	386	247	179	192	173	Janv.
Febr.	163	179	118	2 141	121	5 171	396	252	182	—	175	Févr.
März	163	180	119	2 179	124	5 199	407	256	188	—	180	Mars
April	165	180	121	2 215	126	5 317	410	267	192	198	182	Avril
Mai	166	181	124	2 291	129	5 323	411	267	194	—	182	Mai
Juni	166	180	125	2 258	129	5 394	412	265	196	—	184	Juin
Juli	167	181	126	2 283	130	5 392	412	267	196	203	188	Juillet
Aug.	168	181	127	2 281	131	5 373	412	.	197	—	189	Août
Sept.	169	.	128	2 337	133	5 371	414	.	200	—	190	Sept.
Okt.	170	.	.	.	136	.	.	.	.	.	.	Oct.

1) Monatsmitte. — Milieu du mois.

**Entwicklung der Löhne und Lebenskosten — Evolution des salaires et du coût de la vie**

61

Jahres- und Quartalsende Fin de l'année et de trimestre	Kosten der Lebenshaltung Coût de la vie	Stundenlöhne Salaires horaires <sup>1)</sup>		Lohn- erhöhung in % der Teuerung  Hausse des salaires en % de l'en- chérissement	Quartalsende Fin de trimestre	Kosten der Lebenshaltung Coût de la vie <sup>2)</sup>	Stundenlöhne Salaires horaires <sup>1)</sup>		Lohn- erhöhung in % der Teuerung  Hausse des salaires en % de l'en- chérissement
		nomi- nal	real réel				nomi- nal	real réel	
	Aug. - Août 1939 = 100	3. Quartal - 3me trim. 1939 = 100			Aug. - Août 1939 = 100	3. Quartal - 3me trim. 1939 = 100			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1939	103,5	100,5	97,1	13,1	1948 I	162,5	180,4	111,0	128,6
1940	116,5	105,9	90,9	36,0	II	163,0	181,4	111,3	129,2
1941	134,3	116,4	86,7	47,8	III	162,6	182,5	112,3	131,8
1942	145,5	126,9	87,2	59,1	IV	163,7	183,0	111,8	130,4
1943	149,6	134,7	90,0	69,9	1949 I	161,8	183,4	113,3	134,9
1944	151,7	140,7	92,8	78,8	II	161,8	183,5	113,4	135,1
					III	161,8	183,6	113,5	135,3
1945 I	152,2	142,0	93,3	80,5	IV	160,6	183,7	114,4	138,1
II	153,3	144,2	94,0	82,9	1950 I	158,1	183,8	116,2	144,2
III	152,8	146,5	95,9	88,0	II	158,4	183,8	116,1	143,5
IV	150,7	151,1	100,3	100,7	III	160,0	183,9	114,9	139,9
1946 I	149,3	154,4	103,4	110,3	IV	160,8	184,2	114,5	138,4
II	151,1	159,4	105,5	116,2	1951 I	162,7	184,7	113,5	135,1
III	151,1	163,6	108,3	124,5	II	166,4	186,1 <sup>3)</sup>	111,9 <sup>3)</sup>	129,7 <sup>3)</sup>
IV	154,5	166,1	107,5	121,4	III	168,8	188,9	111,9	129,2
1947 I	154,7	170,3	110,1	128,5	IV				
II	158,5	172,4	108,7	123,7					
III	158,7	174,8	110,0	127,1					
IV	162,8	178,0	109,4	124,3					

<sup>1)</sup> Lohnsätze. — Taux de salaire. <sup>2)</sup> Seit 1950 neue Berechnung. — Depuis 1950 indice révisé. <sup>3)</sup> Bereinigte Zahlen. — Chiffres rectifiés.

**Produzentenpreise landwirtschaftlicher Erzeugnisse in der Schweiz  
Prix des produits agricoles payés à la production en Suisse**

62

Jahres- durch- schnitt und Monats- ende	Preise in Franken — Prix en francs						Index August 1939 = 100 — Indice août 1939 = 100						Moyenne annuelle et fin de mois
	Milch	Rindvieh	Schweine	Eier	Weizen	Speise- kar- toffeln	Milch	Rindvieh	Schweine	Eier	Weizen	Speise- kar- toffeln	
	Lait 100 kg	Bovins 100 kg	Porcs 100 kg	Oeufs 100 St.	Froment 100 kg	Pommes de terre 100 kg	Lait	Bovins	Porcs	Oeufs	Froment	Pommes de terre	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1939	19,17	127,32	158,84	15,44	36,00	13,00	101	100	106	108	100	78	1939
1947	35,00	278,94	381,82	34,82	56,83	25,16	184	218	255	244	158	151	1947
1948	38,00	295,00	384,78	33,72	62,50	22,03	200	231	257	236	174	133	1948
1949	38,00	286,66	342,25	31,27	62,50	23,12	200	224	229	219	174	139	1949
1950	38,00	275,82	305,97	30,38	62,50	22,89	200	216	205	213	174	138	1950
1950													1950
Okt.	38,00	286,55	336,30	35,50	62,50	19,24	200	224	225	249	174	116	Oct.
Nov.	38,00	282,54	334,00	35,10	62,50	19,20	200	221	223	246	174	116	Nov.
Dez.	38,00	279,38	336,10	34,80	62,50	20,18	200	219	225	244	174	122	Déc.
1951													1951
Jan.	38,00	276,50	338,30	32,30	62,50	20,20	200	216	226	209	174	121	Janv.
Febr.	38,00	274,00	335,00	25,30	62,50	20,80	200	214	224	177	174	125	Févr.
März	38,00	279,80	337,20	25,10	62,50	21,80	200	219	225	176	174	132	Mars
April	38,00	288,10	332,80	24,90	62,50	22,90	200	225	222	175	174	138	Avril
Mai	37,00	294,40	324,20	27,20	62,50	23,60	195	230	217	190	174	142	Mai
Juni	37,00	296,60	314,70	27,30	62,50	25,50	195	232	210	192	174	154	Juin
Juli	37,00	297,30	327,50	27,40	62,50	20,50	195	233	219	192	174	123	Juillet
Aug.	37,00	298,00	336,30	28,50	62,50	22,00	195	233	225	200	174	132	Août
Sept.	37,00	297,60	336,20	31,10	62,50	21,40	195	233	225	218	174	129	Sept.
Okt.	37,00	293,10	338,90	33,40	62,50	21,10	195	229	227	234	174	127	Oct.



**Index der Preise landwirtschaftlicher Produkte — Indice des prix des produits agricoles**  
1948 = 100

**63**

Jahres-durchschnitt und Monatsende	Milch Lait	Rindvieh Bovins	Schweine Porcs	Eier Oeufs	Weizen Froment	Speise-kartoffeln Pommes de terre	Gemüse Légumes	Gesamt-index Indice total	Moyenne annuelle et fin de mois
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1949	100,0	97,2	89,0	92,7	100,0	105,0	93,8	97,3	1949
1950	100,0	93,5	79,5	90,1	100,0	103,9	92,9	94,5	1950
1949									1949
Juni . . .	100,0	99,9	84,4	90,2	100,0	110,6	87,8	97,1	Juin
Dezember .	100,0	90,9	79,5	105,3	100,0	105,7	119,5	96,4	Décembre
1950									1950
März . . .	100,0	89,5	72,6	83,1	100,0	116,9	115,2	93,5	Mars
Juni . . .	100,0	93,5	74,1	83,3	100,0	131,2	84,4	93,4	Juin
September	100,0	98,7	86,9	94,2	100,0	89,1	74,3	95,8	Septembre
Oktober	100,0	97,1	87,4	105,3	100,0	87,3	79,5	96,4	Octobre
November	100,0	95,8	86,8	104,2	100,0	87,2	85,6	96,2	Novembre
Dezember .	100,0	94,7	87,4	103,1	100,0	91,6	81,8	96,0	Décembre
1951									1951
Januar . .	100,0	93,7	87,9	95,7	100,0	91,7	82,3	95,5	Janvier
Februar . .	100,0	92,9	87,1	74,9	100,0	94,5	88,0	94,3	Février
März . . .	100,0	94,9	87,6	74,4	100,0	99,1	88,3	95,0	Mars
April . . .	100,0	97,7	86,5	74,0	100,0	103,9	85,4	95,5	Avril
Mai . . . .	97,4	99,8	84,3	80,6	100,0	107,0	75,9	94,7	Mai
Juni . . . .	97,4	100,5	81,8	81,1	100,0	115,8	88,3	95,5	Juin
Juli . . . .	97,4	100,8	85,1	81,2	100,0	93,0	91,1	95,0	Juillet
August . .	97,4	101,0	87,4	84,7	100,0	99,7	87,9	95,8	Août
September	97,4	100,9	87,4	92,3	100,0	97,0	82,4	95,9	Septembre
Oktober . .	97,4	99,3	88,1	99,1	100,0	95,9	86,6	96,2	Octobre

**Index der Preise landwirtschaftlicher Produktionsmittel — Indice des prix des agents de la production agricole**  
1948 = 100

**64**

Jahres-durchschnitt und Monatsende	Futter-mittel Fourrage	Dünger Engrais	Saatgut Semences	Pflanzen-schutzmittel Produits contre les parasites végétaux	Treib-stoffe Carburants	Geräte und Maschinen Machines et outils	Bauten Constr-uctions	Zinssatz für I. Hyp. Taux pour I. hyp.	Familien-fremde Arbeit Main d'œuvre	Gesamt-index Indice total	Moyenne annuelle et fin de mois
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1949	96,0	97,0	104,7	100,8	97,8	98,7	99,8	99,4	102,0	99,2	1949
1950	92,0	90,1	96,6	96,1	102,9	93,1	96,3	97,1	102,3	96,1	1950
1949											1949
Juni . . . .	95,3	95,2	115,2	100,8	97,5	99,4	99,9	99,5	101,9	99,4	Juin
Dezember .	92,8	97,1	87,4	100,6	96,8	97,9	98,0	97,5	102,2	97,6	Décembre
1950											1950
März . . . .	93,1	94,9	96,4	92,8	93,8	94,2	96,3	97,5	101,7	96,5	Mars
Juni . . . .	91,1	87,6	105,8	92,8	95,0	92,4	94,7	97,0	102,0	95,4	Juin
September	92,0	89,5	90,0	100,6	109,8	92,6	96,1	97,0	102,7	96,1	Septembre
Oktober	91,0	89,5	95,3	100,6	109,8	92,6	96,4	97,0	102,8	96,1	Octobre
November	91,2	84,8	91,7	100,6	112,3	92,6	97,1	97,0	102,8	96,0	Novembre
Dezember .	94,4	84,6	94,4	100,6	112,3	92,6	98,9	97,0	103,5	97,1	Décembre
1951											1951
Januar . .	102,6	83,8	94,5	114,0	112,3	93,9	101,7	97,0	103,2	99,4	Janvier
Februar . .	104,9	85,6	97,7	114,8	112,3	95,7	102,8	97,0	103,1	100,5	Février
März . . . .	104,9	85,6	96,9	140,7	112,3	97,0	102,9	97,0	103,0	100,9	Mars
April . . . .	105,7	85,6	95,5	140,7	113,9	96,5	103,4	97,0	103,0	101,1	Avril
Mai . . . .	105,5	86,8	96,3	140,7	113,9	97,1	103,8	97,0	105,5	101,8	Mai
Juni . . . .	102,0	86,8	94,9	140,7	112,3	98,3	104,7	97,0	105,5	101,5	Juin
Juli . . . .	103,2	87,4	92,0	140,7	112,3	99,6	106,3	97,0	105,6	102,0	Juillet
August . .	104,2	89,2	82,6	140,7	112,3	99,6	106,3	97,0	105,7	102,1	Août
September	106,5	90,8	78,8	140,7	112,3	100,2	106,4	97,0	105,9	102,9	Septembre
Oktober . .	110,6	90,8	82,7	140,7	112,3	100,4	107,7	97,0	106,0	104,0	Octobre

Preisgestaltung in der Schweiz am Jahresende — Variations des prix en Suisse en fin d'année

August — Août 1939 = 100

65a

Jahresende	Grosshandelsindex Indice des prix de gros			Lebenskostenindex Indice du coût de la vie							Gesamter Lebenskostenindex Indice général du coût de la vie	Jahresindex der Preise landw. Produkte Indice annuel des prix des produits agricoles	Fin d'année
	Importwaren Marchandises importées	Inlandwaren Marchandises suisses	Totalindex Indice général	Nahrungskosten Coût des denrées alimentaires	Brenn- und Leuchtstoffe Chauffage et éclairage	Bekleidung Vêtements	Miete Logement	Reinigung Nettoyage	Ver- schiedenes Divers				
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10			
1939	128,7	108,5	116,5	105,4	103	102	99,8	.	.	103,5	100,0	1939	
1940	186,0	130,9	152,5	120,2	123,9	131,7	99,8	.	.	116,5	114,8	1940	
1941	236,3	152,0	185,1	144,3	129,2	164,7	99,8	.	.	134,3	138,8	1941	
1942	257,0	163,3	199,9	158,8	134,1	187,5	100,1	.	.	145,5	157,8	1942	
1943	259,0	170,0	204,7	162,3	136,0	202,3	100,3	.	.	149,6	165,8	1943	
1944	258,5	172,7	206,0	164,0	139,8	207,9	101,2	.	.	151,7	171,8	1944	
1945	237,0	175,3	199,3	159,9	145,0	213,8	101,6	.	.	150,7	180,0	1945	
1946	231,6	185,0	203,3	164,5	150,5	219,8	102,3	.	.	154,5	183,8	1946	
1947	249,4	194,6	216,3	175,5	154,6	233,5	103,3	.	.	162,8	191,7	1947	
1948	250,0	193,0	215,8	176,5	153,7	233,4	104,8	.	.	163,7	195,1	1948	
1949	217,8	186,0	198,7	173,3	147,3	221,8	106,9	.	.	160,8	192,8	1949	
1950	259,8	191,0	218,1	179,8	131,1	203,9	108,8	192,9	143,5	160,8	184,8	1950	

Preisgestaltung in der Schweiz am Monatsende — Variations des prix en Suisse en fin de mois

65b

Monat	1948	1949	1950	1951	1948	1949	1950	1951	Mois
	Grosshandelsindex — Indice des prix de gros August — Août 1939 = 100				Lebenskostenindex — Indice du coût de la vie August — Août 1939 = 100				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Januar . . . . .	218,3	214,4	197,3	225,8	163,0	163,1	158,9	162,3	Janvier
Februar . . . . .	218,3	213,7	194,9	230,1	162,9	162,5	158,3	162,8	Février
März . . . . .	218,4	211,9	194,7	231,1	162,5	161,8	158,1	162,7	Mars
April . . . . .	218,0	208,7	193,9	230,5	162,5	161,2	157,5	164,5	Avril
Mai . . . . .	217,5	206,1	196,5	231,2	162,6	161,4	158,2	166,1	Mai
Juni . . . . .	217,2	205,2	196,1	227,6	163,0	161,8	158,4	166,4	Juin
Juli . . . . .	216,5	205,5	198,9	223,8	162,5	161,3	158,4	167,3	Juillet
August . . . . .	215,2	204,8	204,8	222,4	162,3	161,4	159,4	168,3	Août
September . . . . .	214,1	202,5	208,5	223,3	162,6	161,8	160,0	168,8	Septembre
Oktober . . . . .	213,9	199,9	212,8	226,5	162,7	161,8	160,8	169,9	Octobre
November . . . . .	216,1	199,7	215,8		164,9	161,0	160,9		Novembre
Dezember . . . . .	215,6	198,7	218,1		163,7	160,6	160,8		Décembre
Mittel . . . . .	216,8	205,9	202,7		162,9	161,8	159,1		Moyenne
	Index der Preise landw. Produkte Indice des prix des produits agricoles 1948 = 100				Index der Preise landw. Produktionsmittel Indice des prix des agents de la prod. agricole 1948 = 100				
Januar . . . . .	100,2	98,8	93,1	95,5	99,0	100,7	96,9	99,4	Janvier
Februar . . . . .	100,3	97,8	92,5	94,3	98,9	100,7	96,6	100,5	Février
März . . . . .	100,4	97,1	93,5	95,0	99,1	100,8	96,5	100,9	Mars
April . . . . .	100,8	96,9	93,5	95,5	99,5	99,8	95,7	101,1	Avril
Mai . . . . .	99,7	96,6	94,3	94,7	100,2	99,5	95,5	101,8	Mai
Juni . . . . .	99,7	97,1	93,4	95,5	100,3	99,4	95,4	101,5	Juin
Juli . . . . .	98,7	95,8	93,7	95,0	100,1	98,7	95,7	102,0	Juillet
August . . . . .	99,3	96,5	95,1	95,8	100,2	99,2	96,1	102,1	Août
September . . . . .	100,0	98,6	95,8	95,9	100,2	98,9	96,1	102,9	Septembre
Oktober . . . . .	100,6	98,3	96,4	96,2	100,4	97,6	96,1	104,0	Octobre
November . . . . .	101,4	97,9	96,2		100,7	97,9	96,0		Novembre
Dezember . . . . .	99,3	96,4	96,0		100,7	97,6	97,1		Décembre
Mittel . . . . .	100,0	97,3	94,5		100,0	99,2	96,1		Moyenne

**Darlehenskasse der Schweizerischen Eidgenossenschaft — Caisse de prêts de la Confédération Suisse**  
in Millionen Franken — en millions de francs

Jahres- und Monatsende	Aktiven — Actif							Passiven — Passif					Bilanzsumme Total du bilan	Fin de l'année et fin de mois
	Garantiepflichtungen Engagements pour le fonds de garantie			Faustpfändlich gesicherte Darlehen Avances sur nantissement	Anlagen Placements	Kassa, Giro- und Postcheckguthaben Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	Sonstige Aktiven Autres postes de l'actif	Garatiefonds (100 Millionen) und Reservefonds Fonds de garantie (100 millions) et Fonds de réserve	Rückdiskontierte Wechsel Billets de change réescomptés	Diverse Kreditoren Créditeurs divers	Sonstige Passiven Autres postes du passif			
	des Bundes	von Banken u. a. schweiz. Unternehmen de banques et autres entreprises suisses	Total											
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	
1948	75,0	25,0	100,0	19,5	8,1	0,1	0,2	107,8	13,2	3,2	3,9	127,9	1948	
1949	75,0	25,0	100,0	14,7	8,1	0,1	0,2	107,9	10,1	1,4	3,7	123,1	1949	
1950													1950	
Okt. ...	75,0	25,0	100,0	4,4	8,1	0,4	0,2	108,1	—	1,4	3,6	113,1	Oct.	
Nov. ...	75,0	25,0	100,0	4,3	8,1	0,6	0,2	108,1	—	1,4	3,7	113,2	Nov.	
Dez. ...	75,0	25,0	100,0	4,2	8,1	0,7	0,2	108,1	—	1,4	3,7	113,2	Déc.	
1951													1951	
Jan. ...	75,0	25,0	100,0	4,4	8,0	0,5	0,0	108,1	—	1,4	3,4	112,9	Janv.	
Febr. ...	75,0	25,0	100,0	4,4	8,0	0,5	0,0	108,1	—	1,4	3,4	112,9	Févr.	
März ...	75,0	25,0	100,0	4,2	8,0	0,4	0,1	108,1	—	1,4	3,2	112,7	Mars	
April ...	75,0	25,0	100,0	4,3	8,0	0,4	0,0	108,3	—	1,4	3,0	112,7	Avril	
Mai ...	75,0	25,0	100,0	4,7	8,0	0,0	0,1	108,3	—	1,5	3,0	112,8	Mai	
Juni ...	75,0	25,0	100,0	4,2	8,0	0,6	0,2	108,3	—	1,6	3,1	113,0	Juin	
Juli ...	75,0	25,0	100,0	4,4	8,0	0,2	0,1	108,3	—	1,4	3,0	112,7	Juillet	
August ...	75,0	25,0	100,0	4,4	8,0	0,2	0,1	108,3	—	1,4	3,0	112,7	Août	
Sept. ...	75,0	25,0	100,0	4,1	8,0	0,2	0,2	108,3	—	1,1	3,1	112,5	Sept.	
Okt. ...	75,0	25,0	100,0	4,1	8,0	0,1	0,1	108,3	0,2	0,5	3,3	112,3	Oct.	

**Stand der schweizerischen Pfandbriefe am Jahres- bzw. Quartalsende**  
Etat des lettres de gage suisses à la fin de l'année ou du trimestre

in Millionen Franken — en millions de francs

Satz	1945	1946	1947	1948	1949	Sept. Sept. 1950	Dez. Déc. 1950	März Mars 1951	Juni Juin 1951	Sept. Sept. 1951	Taux
<b>Pfandbriefzentrale der schweizerischen Kantonalbanken — Centrale de lettres de gage des banques cantonales suisses</b>											
2¾	—	—	—	—	—	15	40	40	40	40	2¾
3	77	97	117	117	117	117	117	143	143	143	3
3¼	187	224	224	289	287	261	259	259	259	259	3¼
3½	51	51	51	101	101	101	101	101	101	101	3½
3¾	16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3¾
4	60	20	20	20	20	—	—	—	—	—	4
Total	391	392	412	527	525	494	517	543	543	543	Total
<b>Pfandbriefbank schweiz. Hypothekarinstitute — Banque des Lettres de Gage d'Établissements suisses de Crédit hypothécaire</b>											
2¾	—	—	—	—	—	—	40	44	60	60	2¾
3	61	92	118	118	144	163	162	194	207	252	3
3¼	161	184	224	304	300	300	300	300	300	300	3¼
3½	87	87	66	65	65	65	65	65	34	23	3½
3¾	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3¾
4	20	17	17	17	17	1	1	1	1	1	4
Total	333	380	425	504	526	529	568	604	602	636	Total
<b>Beide Zentralen zusammen — Total des deux centrales</b>											
2¾	—	—	—	—	—	15	80	84	100	100	2¾
3	138	189	235	235	261	280	279	337	350	395	3
3¼	348	408	448	593	587	561	559	559	559	559	3¼
3½	138	138	117	166	166	166	166	166	135	124	3½
3¾	20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3¾
4	80	37	37	37	37	1	1	1	1	1	4
Total	724	772	837	1 031	1 051	1 023	1 085	1 147	1 145	1 179	Total

### Zwischenbilanzen schweizerischer Banken

in Millionen Franken

68

Aktiven

Monatsende	Kasse, Giro- und Post-checkguthaben Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	Coupons	Banken-debitoren Avoirs en banque		Wechsel Effets de change	Reports und Vor-schüsse auf kurze Zeit Reports et avances à court terme	Kontokorrentdebitoren Comptes courants débiteurs			Feste Vorschüsse und Darlehen Avances et prêts à terme fixe		
			auf Sicht à vue	andere à terme			ohne Deckung en blanc	mit Deckung gagés	davon gegen hyp. Deckung dont garantis par créances hypothécaires	ohne Dek-kung en blanc	mit Dek-kung gagés	davon gegen hypoth. Deckung dont garantis par hypo-thèque
1. Verband schweizerischer Kantonalbanken (27 Banken)												
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Dezember . . 1948	218,6	3,6	123,5	63,5	281,7	—	99,7	1 025,7	573,6	8,9	627,7	474,1
„ . . 1949	359,8	6,2	116,8	18,5	384,7	—	82,0	938,0	529,9	8,8	657,8	487,4
Juni . . . . 1950	400,0	5,8	122,3	14,9	400,4	—	73,7	908,5	505,4	11,9	671,8	501,0
Dezember . . 1950	228,0	4,0	115,2	47,9	410,9	—	100,3	945,3	532,3	17,9	708,7	522,6
Januar . . . 1951	234,0	9,6	116,0	49,4	419,5	—	85,1	911,5	510,8	17,9	711,3	527,1
Februar . . . „	188,4	8,2	128,9	38,0	422,8	—	97,7	910,2	508,5	17,9	713,5	529,7
März . . . . „	224,7	9,7	125,4	40,1	423,7	—	107,8	920,7	517,5	17,9	717,9	532,6
April . . . . „	237,2	9,9	147,0	38,0	426,2	—	102,0	942,6	528,1	17,8	721,8	535,4
Mai . . . . . „	222,7	7,0	150,3	35,3	424,4	—	99,4	953,1	532,9	17,8	726,3	537,6
Juni . . . . . „	238,8	7,9	159,5	42,8	417,8	—	97,5	961,9	534,2	17,8	731,5	542,3
Juli . . . . . „	217,0	6,6	169,1	44,1	392,7	—	98,4	976,9	548,1	17,8	736,4	546,6
August . . . . „	237,8	4,1	158,3	46,7	379,2	—	93,9	974,8	551,9	17,8	739,7	547,8
September . . „	193,7	9,0	159,4	37,8	365,3	—	96,1	992,4	562,4	17,8	743,2	549,0
Oktober . . . „												
November . . „												
Dezember . . . „												
2. Schweizerische Grossbanken (5 Banken)												
Dezember . . 1948	678,4	14,7	544,0	357,2	1 429,2	5,9	625,8	1 389,0	332,7	53,7	357,4	191,9
„ . . 1949	906,2	20,7	532,3	216,4	1 901,3	6,0	528,9	1 148,7	318,0	86,5	345,6	210,6
Juni . . . . 1950	1 092,4	35,0	592,7	230,2	1 729,1	9,2	518,5	1 206,9	326,5	103,4	357,3	223,1
Dezember . . 1950	799,4	20,9	719,4	285,0	1 902,1	10,8	636,8	1 358,4	361,9	122,5	433,3	240,3
Januar . . . 1951	724,1	37,9	716,5	324,8	1 869,4	12,7	631,8	1 381,3	357,2	135,8	437,9	239,9
Februar . . . „	853,5	36,0	659,3	300,3	1 902,4	10,3	659,5	1 365,5	363,8	144,2	441,6	242,0
März . . . . „	838,6	35,7	667,3	275,7	1 830,1	8,7	721,2	1 404,1	375,9	146,0	443,1	243,4
April . . . . „	833,5	30,9	717,3	254,1	1 815,4	14,3	710,8	1 415,0	373,2	149,6	445,4	245,4
Mai . . . . . „	851,6	27,8	711,9	249,4	1 786,4	7,9	730,3	1 413,7	378,2	155,7	448,2	246,8
Juni . . . . . „	769,2	29,3	708,2	231,3	1 870,8	16,9	737,4	1 438,4	396,9	157,2	438,1	237,7
Juli . . . . . „	778,4	26,8	704,3	227,2	1 811,9	10,3	720,7	1 466,1	406,0	158,5	438,7	238,4
August . . . . „	827,7	12,6	704,6	230,3	1 811,3	8,5	722,7	1 451,2	409,5	173,2	445,5	238,4
September . . „	881,7	14,5	700,5	238,4	1 802,3	15,1	701,5	1 478,3	424,1	173,8	453,2	242,1
Oktober . . . „												
November . . „												
Dezember . . . „												

**Bilans intermédiaires de Banques suisses**  
en millions de francs

**68**

**Actif**

Total Debitoren (Kol. 8, 9, 11 und 12)	Kontokorrentvorsüsse und Darlehen an öffentl.-rechtl. Körperschaften	Hypothekaranlagen	Wertschriften und dauernde Beteiligungen	Syndikatsbeteiligungen	Bankgebäude	Andere Liegenschaften	Sonstige Aktiven	Nicht einbezahltes Kapital	Bilanzsumme	Fin de mois
Débiteurs (Col. 8, 9, 11 et 12)	Avances en compte courant et prêts à des corporations de droit public	Placements hypothécaires	Titres et participations permanentes	Participations syndicales	Immeubles à l'usage de la banque	Autres immeubles	Autres postes de l'actif	Capital non versé	Total du bilan	
<b>1. Union de Banques cantonales suisses (27 banques)</b>										
14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
1 762,0	432,1	5 654,7	984,8	0,8	42,3	9,2	106,9	—	9 683,7	Décembre 1948
1 686,6	494,0	5 992,8	962,4	2,5	42,6	14,7	112,7	—	10 194,3	„ 1949
1 665,9	481,9	6 108,1	1 015,3	1,5	44,0	15,4	84,7	—	10 360,2	Juin 1950
1 772,2	525,7	6 248,0	1 011,4	0,9	47,7	15,4	114,8	—	10 542,1	Décembre 1950
1 725,8	464,3	6 262,9	1 017,3	1,0	47,7	15,4	83,6	—	10 446,5	Janvier 1951
1 739,3	457,7	6 283,5	1 020,0	1,2	47,7	15,4	87,3	—	10 438,4	Février „
1 764,3	452,3	6 301,8	1 019,9	2,0	47,7	15,8	82,8	—	10 510,0	Mars „
1 784,2	469,4	6 318,1	1 021,6	2,8	47,7	15,8	79,7	—	10 597,4	Avril „
1 796,8	483,8	6 338,3	1 011,5	1,5	47,7	15,8	77,6	—	10 612,5	Mai „
1 808,7	511,0	6 361,7	999,2	1,4	47,7	15,8	83,4	—	10 695,5	Juin „
1 829,5	534,5	6 385,8	993,9	1,5	47,8	15,8	87,0	—	10 725,3	Juillet „
1 826,2	559,8	6 405,7	994,7	1,5	48,1	16,1	88,6	—	10 766,8	Août „
1 849,5	605,8	6 430,3	991,1	1,4	49,2	15,3	101,5	—	10 809,3	Septembre „
										Octobre „
										Novembre „
										Décembre „
<b>2. Grandes banques suisses (5 banques)</b>										
2 425,9	160,1	457,0	986,9	9,9	53,5	12,0	20,3	—	7 155,0	Décembre 1948
2 109,7	169,3	474,7	908,5	12,2	52,5	9,0	25,3	—	7 344,1	„ 1949
2 186,1	176,2	495,5	1 044,5	12,9	52,5	8,9	29,6	—	7 694,8	Juin 1950
2 551,0	126,3	524,6	929,1	13,6	51,5	8,1	35,5	—	7 977,3	Décembre 1950
2 586,8	128,2	526,1	1 019,6	14,0	51,5	8,1	17,3	—	8 037,0	Janvier 1951
2 610,8	125,6	530,2	990,3	15,4	51,5	8,1	16,9	—	8 110,6	Février „
2 714,4	128,5	534,2	1 027,8	14,2	51,5	8,1	14,9	—	8 149,7	Mars „
2 720,8	134,0	540,3	1 035,0	15,7	51,5	8,1	19,3	—	8 190,2	Avril „
2 747,9	135,7	543,2	1 039,8	11,5	51,5	8,1	29,0	—	8 201,7	Mai „
2 771,1	135,8	546,1	1 028,9	13,4	51,5	7,8	21,5	—	8 201,8	Juin „
2 784,0	133,4	545,9	1 060,5	12,0	51,5	7,8	21,6	—	8 175,6	Juillet „
2 792,6	139,7	550,1	1 049,6	7,7	51,5	7,8	35,9	—	8 229,9	Août „
2 806,8	142,1	553,1	1 021,1	9,4	51,5	7,9	23,2	—	8 267,6	Septembre „
										Octobre „
										Novembre „
										Décembre „

**Zwischenbilanzen schweizerischer Banken**  
in Millionen Franken

**68**

**Aktiven**  
(Forts.)

Monatsende	Kasse, Giro- und Post- checkgut- haben  Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	Cou- pons	Banken- debitoren Avouls en banque		Wechsel  Effets de change	Reports und Vor- schüsse auf kurze Zeit  Reports et avances à court terme	Kontokorrentdebitoren Comptes courants débiteurs			Feste Vorschüsse und Darlehen Avances et prêts à terme fixe		
			auf Sicht  à vue	andere  à terme			ohne Deckung  en blanc	mit Deckung  gagés	davon gegen hyp. Deckung  dont garantis par créances hypo- thé- caires	ohne Dek- kung  en blanc	mit Dek- kung  gagés	davon gegen hypo- th. Deckung  dont garantis par hypo- thèque
<b>3. Lokalbanken (13) und Sparkassen (7)</b>												
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Dezember . . 1948	58,5	0,4	59,0	6,9	39,8	—	34,3	252,3	135,5	0,4	78,4	48,8
„ . . 1949	70,9	0,3	60,9	9,0	59,4	0,2	32,5	229,9	116,3	0,7	84,9	53,0
Juni . . 1950	62,7	0,8	77,9	8,8	61,1	0,2	28,8	231,0	126,0	0,7	81,2	50,5
Dezember . . 1950	76,5	0,8	80,4	10,4	70,2	0,1	39,1	253,0	129,5	0,8	84,0	51,4
Januar . . . 1951	54,8	1,0	84,8	9,7	62,9	0,3	39,8	264,1	141,3	0,8	84,8	52,4
Februar . . . „	54,8	0,9	89,4	10,9	64,1	0,5	42,1	279,8	148,2	0,8	85,2	50,1
März . . . . „	67,3	1,2	91,6	7,4	57,3	0,3	43,5	277,1	147,8	0,5	89,8	53,5
April . . . . „	56,2	2,5	82,8	6,9	61,2	0,4	45,7	282,2	150,8	0,5	90,4	54,4
Mai . . . . . „	56,5	1,2	85,4	8,8	64,7	0,3	44,8	286,7	156,9	0,5	90,8	54,4
Juni . . . . . „	66,4	0,7	84,3	8,2	71,6	0,1	42,5	294,1	157,3	0,5	90,7	53,0
Juli . . . . . „	61,2	0,7	90,0	8,6	66,0	0,4	43,1	302,5	166,7	0,5	90,4	53,7
August . . . . „	71,8	0,8	94,5	8,2	68,3	0,4	41,3	307,1	170,0	0,5	91,1	54,0
September . . „	74,5	0,9	91,7	7,5	65,6	0,3	42,4	312,2	177,1	0,5	91,8	52,1
Oktober . . . „												
November . . „												
Dezember . . . „												
<b>Total 1—3 (52 Banken)</b>												
Dezember . . 1948	955,5	18,7	726,5	427,6	1 750,5	5,9	759,8	2 667,0	1 041,8	63,0	1063,5	714,8
„ . . 1949	1 336,9	27,2	710,0	243,9	2 345,4	6,2	643,4	2 316,8	964,2	96,0	1088,3	751,0
Juni . . 1950	1 555,1	41,8	792,9	253,9	2 190,8	9,4	621,0	2 346,4	957,9	116,0	1110,3	774,8
Dezember . . 1950	1 103,9	25,5	915,0	343,3	2 383,2	10,9	776,2	2 556,7	1 023,7	141,2	1226,0	814,3
Januar . . . 1951	1 012,9	48,5	917,3	383,9	2 351,8	13,0	756,7	2 556,9	1 009,3	154,3	1233,8	819,4
Februar . . . „	1 096,7	45,1	877,6	349,2	2 389,3	10,8	799,3	2 555,3	1 020,5	162,7	1240,3	821,8
März . . . . . „	1 130,8	46,8	884,3	323,2	2 311,1	9,0	872,5	2 601,9	1 041,2	164,4	1250,6	829,5
April . . . . . „	1 126,9	43,3	947,1	299,0	2 302,8	14,7	858,5	2 639,8	1 052,1	167,9	1257,8	835,2
Mai . . . . . „	1 130,8	36,0	947,8	293,5	2 275,5	8,2	874,3	2 653,5	1 068,0	174,0	1265,3	838,8
Juni . . . . . „	1 074,4	37,9	952,0	282,1	2 360,2	17,0	877,4	2 694,4	1 088,4	175,5	1260,3	833,0
Juli . . . . . „	1 056,8	34,1	963,4	279,9	2 270,8	10,7	862,2	2 745,5	1 120,8	176,8	1265,5	838,7
August . . . . „	1 137,3	17,5	957,4	285,2	2 258,8	8,9	857,9	2 733,1	1 131,4	191,5	1276,3	840,2
September . . „	1 149,9	24,4	951,6	283,7	2 233,2	15,4	840,0	2 782,9	1 163,6	192,1	1288,0	843,2
Oktober . . . „												
November . . „												
Dezember . . . „												

**Bilans intermédiaires de banques suisses**  
en millions de francs

Total Debitoren (Kol. 8, 9, 11 und 12 Débiteurs (Col. 8, 9, 11 et 12	Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentl. rechtl. Körperschaften Avances en compte courant et prêts à des corporations de droit public	Hypothekaranlagen Placements hypothécaires	Wertschriften und dauernde Beteiligungen Titres et participations permanentes	Syndikatsbeteiligungen Participations syndicales	Bankgebäude Immeubles à l'usage de la banque	Andere Liegenschaften Autres immeubles	Sonstige Aktiven Autres postes de l'actif	Nicht einbezahltes Kapital Capital non versé	Bilanzsumme Total du bilan	Fin de mois
<b>3. Banques locales (13) et caisses d'épargne (7)</b>										
14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
365,4	18,3	1 696,7	285,2	0,8	16,2	21,0	21,3	2,0	2 591,3	Décembre 1948
348,0	21,6	1 796,2	313,1	0,5	16,5	25,3	24,1	2,0	2 748,0	„ 1949
341,7	24,4	1 839,7	332,1	1,1	16,9	25,7	33,7	2,0	2 828,8	Juin 1950
376,9	24,0	1 885,4	322,9	0,8	16,9	28,7	27,1	2,0	2 922,7	Décembre 1950
389,1	23,4	1 893,9	339,2	0,5	17,0	28,8	24,0	2,0	2 931,2	Janvier 1951
407,5	24,1	1 911,4	337,3	0,5	17,2	28,6	26,0	2,0	2 975,2	Février „
410,7	24,2	1 919,6	339,3	1,4	17,2	28,6	27,7	2,0	2 995,8	Mars „
418,8	24,2	1 926,0	336,4	2,4	17,2	28,5	31,8	2,0	2 997,3	Avril „
422,6	24,3	1 932,5	334,4	1,1	16,9	32,4	29,1	2,0	3 012,2	Mai „
427,8	25,4	1 943,4	333,2	0,8	16,9	28,8	36,4	2,0	3 045,8	Juin „
436,5	25,1	1 957,2	340,5	0,8	16,9	28,9	35,9	2,0	3 070,5	Juillet „
440,0	25,2	1 967,4	343,1	0,8	16,9	28,9	39,3	2,0	3 107,4	Août „
446,7	25,5	1 971,9	343,4	0,8	16,9	28,8	44,4	2,0	3 120,7	Septembre „
										Octobre „
										Novembre „
										Décembre „
<b>Total 1—3 (52 banques)</b>										
4 553,3	610,5	7 808,4	2 256,9	11,5	112,0	42,2	148,5	2,0	19 430,0	Décembre 1948
4 144,3	684,9	8 263,7	2 184,0	15,2	111,6	49,0	162,1	2,0	20 286,4	„ 1949
4 193,7	682,6	8 443,3	2 391,9	15,5	113,4	50,0	148,0	2,0	20 883,8	Juin 1950
4 700,1	676,0	8 658,0	2 263,4	15,1	116,1	52,2	177,4	2,0	21 442,1	Décembre 1950
4 701,7	615,9	8 682,9	2 376,1	15,5	116,2	52,1	124,9	2,0	21 414,7	Janvier 1951
4 757,6	607,4	8 725,1	2 347,6	17,1	116,4	52,1	130,2	2,0	21 524,2	Février „
4 889,4	605,0	8 755,6	2 387,0	17,6	116,4	52,3	125,4	2,0	21 655,5	Mars „
4 923,8	627,6	8 784,4	2 393,0	20,9	116,4	52,2	130,8	2,0	21 784,9	Avril „
4 967,1	643,8	8 814,0	2 385,7	14,1	116,1	56,3	135,7	2,0	21 826,4	Mai „
5 007,6	672,2	8 851,2	2 361,3	15,4	116,1	52,4	141,3	2,0	21 943,1	Juin „
5 050,0	693,0	8 888,9	2 394,9	14,1	116,2	52,5	144,5	2,0	21 971,4	Juillet „
5 058,8	724,7	8 923,2	2 387,4	9,8	116,5	52,8	163,8	2,0	22 104,1	Août „
5 103,0	773,4	8 955,3	2 355,6	11,4	117,6	52,0	169,1	2,0	22 197,6	Septembre „
										Octobre „
										Novembre „
										Décembre „

68

Actif  
(suite)

### Zwischenbilanzen schweizerischer Banken

in Millionen Franken

68

Passiven

Monatsende	Bankenkreditoren Engagements en banque		Verpflichtungen aus Report- geschäften Engagements dérivant d'opérations de report	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	Kreditoren auf Zeit Créanciers à terme	Spar- einlagen Dépôts d'épargne	Depositent- u. Einlagehefte Livrets de dépôts	Kassenobligationen und Kassenscheine Obligations et bons de caisse	Obligationen- Anleihen Emprunts par obligations	
	auf Sicht à vue	andere à terme								
<b>1. Verband schweizerischer Kantonalbanken (27 Banken)</b>										
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Dezember 1948	133,2	39,0	—	925,6	698,6	3 568,5	143,3	2 016,2	495,3	
„ 1949	124,1	7,3	—	1 118,7	720,9	3 767,3	156,9	2 131,6	485,9	
Juni . . 1950	124,5	13,2	—	1 217,2	737,0	3 850,7	165,6	2 128,6	485,9	
Dezember 1950	161,6	32,9	—	1 136,9	837,7	3 921,1	164,4	2 138,7	469,2	
Januar . 1951	125,3	32,0	—	1 115,3	820,5	3 943,9	164,6	2 161,2	454,3	
Februar . „	127,4	25,5	—	1 093,7	819,2	3 957,0	164,5	2 177,1	454,3	
März . . „	154,9	26,9	—	1 076,8	834,1	3 961,7	164,6	2 185,2	454,3	
April . . „	154,5	21,9	—	1 092,8	874,1	3 963,9	164,2	2 190,7	484,3	
Mai . . . „	158,2	17,6	—	1 102,6	868,1	3 966,1	163,7	2 198,2	484,2	
Juni . . . „	160,9	23,1	—	1 105,3	895,9	3 968,1	163,5	2 211,5	484,2	
Juli . . . „	157,6	23,9	—	1 078,4	904,4	3 976,5	164,8	2 223,7	483,8	
August . „	159,9	23,3	—	1 070,7	919,0	3 987,3	165,0	2 228,2	502,1	
September „	169,9	19,5	—	1 072,0	927,8	3 996,5	165,3	2 228,6	502,1	
Oktober . „										
November „										
Dezember „										
<b>2. Schweizerische Grossbanken (5 Banken)</b>										
Dezember 1948	764,6	111,5	0,5	3 293,5	596,3	257,9	461,0	776,2	—	
„ 1949	683,0	81,9	0,5	3 753,3	322,8	285,7	513,9	789,3	—	
Juni . . 1950	759,0	53,0	0,2	3 972,1	345,2	298,7	553,3	798,1	—	
Dezember 1950	949,0	54,7	1,5	3 904,7	436,1	301,5	545,0	782,2	—	
Januar . . 1951	905,4	45,7	0,3	4 048,8	425,1	303,9	553,2	778,8	—	
Februar . „	941,7	54,9	0,2	4 077,0	414,2	305,8	556,6	773,2	—	
März . . . „	934,4	52,1	0,0	4 152,9	384,7	305,9	557,5	771,5	—	
April . . . „	984,9	53,7	0,1	4 122,7	395,0	306,0	560,5	776,2	—	
Mai . . . . „	971,6	55,1	0,0	4 141,6	388,2	305,9	559,5	788,4	—	
Juni . . . . „	889,2	55,7	0,1	4 134,3	407,3	306,5	562,5	803,3	—	
Juli . . . . „	884,9	64,4	0,1	4 154,7	393,8	307,9	563,7	810,0	—	
August . . „	931,9	62,5	0,1	4 164,6	395,9	308,5	565,8	815,1	—	
September „	974,0	63,6	0,1	4 140,7	420,8	309,6	567,3	819,4	—	
Oktober . „										
November „										
Dezember „										



**Bilans intermédiaires de banques suisses**  
en millions de francs

**68**

**Passif**

Pfandbriefdarlehen Emprunts auprès de centrales d'émission de lettres de gage	Total fremde Gelder (Kol. 2-11) Total des fonds étrangers (Col. 2-11)	Checks und kurzfristige Dispositionen Chèques et dispositions à court terme	Tratten und Akzepte Traites et acceptations	Hypotheken auf eigenen Liegenschaften Dettes hypothécaires sur immeubles appartenant à la banque	Sonstige Passiven Autres postes du passif	Kapital Capital	Reserven Réserves	Bilanzsumme Total du bilan	Fin de mois
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
<b>1. Union des Banques cantonales suisses (27 banques)</b>									
527,0	8 546,7	2,6	4,5	—	186,2	637,0	306,7	9 683,7	Décembre 1948
525,0	9 037,7	2,0	3,8	—	191,9	643,0	315,9	10 194,3	„ 1949
505,0	9 227,7	1,6	4,3	—	156,6	644,0	326,0	10 360,2	Juin 1950
518,0	9 380,5	2,0	4,6	—	192,6	641,0	321,4	10 542,1	Décembre 1950
518,0	9 335,1	1,0	5,0	—	132,2	641,0	332,2	10 446,5	Janvier 1951
518,0	9 336,7	1,9	5,6	—	121,0	641,0	332,2	10 438,4	Février „
544,0	9 402,5	1,1	5,4	—	127,8	641,0	332,2	10 510,0	Mars „
544,0	9 490,4	2,8	5,0	—	126,0	641,0	332,2	10 597,4	Avril „
544,0	9 502,7	1,4	4,8	—	129,6	641,0	333,0	10 612,5	Mai „
544,0	9 556,5	1,9	4,6	—	158,5	641,0	333,0	10 695,5	Juin „
544,0	9 557,1	1,1	4,1	—	189,0	641,0	333,0	10 725,3	Juillet „
544,0	9 599,5	1,1	4,0	—	188,2	641,0	333,0	10 766,8	Août „
544,0	9 625,7	0,9	3,7	—	205,0	641,0	333,0	10 809,3	Septembre „
									Octobre „
									Novembre „
									Décembre „
<b>2. Grandes banques suisses (5 banques)</b>									
60,0	6 321,5	32,5	36,0	—	138,4	465,0	161,6	7 155,0	Décembre 1948
57,0	6 487,4	29,6	36,8	—	142,5	475,0	172,8	7 344,1	„ 1949
57,0	6 836,6	24,2	64,9	—	121,3	475,0	172,8	7 694,8	Juin 1950
57,0	7 031,7	39,8	90,1	—	156,5	475,0	184,2	7 977,3	Décembre 1950
57,0	7 118,2	30,9	110,0	—	118,7	475,0	184,2	8 037,0	Janvier 1951
57,0	7 180,6	30,6	118,6	—	121,6	475,0	184,2	8 110,6	Février „
57,0	7 216,0	33,5	125,4	—	115,6	475,0	184,2	8 149,7	Mars „
57,0	7 256,1	34,2	126,1	—	114,6	475,0	184,2	8 190,2	Avril „
57,0	7 267,3	32,9	127,8	—	114,5	475,0	184,2	8 201,7	Mai „
57,0	7 215,9	43,5	130,6	—	152,6	475,0	184,2	8 201,8	Juin „
61,0	7 240,5	29,8	116,8	—	129,3	475,0	184,2	8 175,6	Juillet „
61,0	7 305,4	28,9	99,0	—	137,4	475,0	184,2	8 229,9	Août „
61,0	7 356,5	31,1	81,0	—	139,8	475,0	184,2	8 267,6	Septembre „
									Octobre „
									Novembre „
									Décembre „

### Zwischenbilanzen schweizerischer Banken

in Millionen Franken

68

Passiven  
(Forts.)

Monatsende	Bankenkreditoren Engagements en banque		Verpflichtungen aus Report- geschäften Engagements dérivant d'opérations de report	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	Kreditoren auf Zeit Créanciers à terme	Spar- einlagen Dépôts d'épargne	Depositent- u. Einlage- hefte Livrets de dépôts	Kassen- obliga- tionen und Kassen- scheine Obligations et bons de caisse	Obli- gationen- Anleihen Emprunts par obligations	
	auf Sicht à vue	andere à terme								
<b>3. Lokalbanken (13) und Sparkassen (7)</b>										
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Dezember 1948		21,5	12,7	—	197,0	80,6	953,0	170,2	577,5	60,1
„ 1949		18,7	6,6	—	238,7	76,7	1 004,9	178,0	627,7	60,1
Juni . . 1950		25,2	8,3	—	242,5	72,0	1 042,0	204,8	627,6	60,1
Dezember 1950		33,9	15,4	—	256,3	93,6	1 057,4	209,3	643,5	60,1
Januar . . 1951		31,6	15,2	—	258,1	91,2	1 067,2	213,2	646,1	60,1
Februar . „		41,7	17,5	—	269,1	83,8	1 081,4	215,5	651,0	60,1
März. . . „		36,2	17,0	—	262,2	84,2	1 082,9	216,9	644,8	73,1
April . . „		28,9	20,1	—	256,9	84,9	1 086,2	215,9	651,3	73,1
Mai . . . „		25,6	19,0	—	259,9	86,1	1 086,4	216,4	660,9	75,1
Juni . . . „		31,7	18,7	—	268,1	86,4	1 088,0	217,1	665,6	75,1
Juli . . . „		31,1	17,6	—	275,3	92,1	1 091,5	218,4	666,2	75,1
August . . „		34,8	18,8	—	280,4	93,0	1 094,7	218,4	674,3	75,1
September „		38,8	19,0	—	277,6	92,4	1 096,3	218,8	680,2	75,0
Oktober . „										
November „										
Dezember „										
<b>Total 1—3 (52 Banken)</b>										
Dezember 1948		919,3	163,2	0,5	4 416,1	1 375,5	4 779,4	774,5	3 369,9	555,4
„ 1949		825,8	95,8	0,5	5 110,7	1 120,4	5 057,9	848,8	3 548,6	546,0
Juni . . 1950		908,7	74,5	0,2	5 431,8	1 154,2	5 191,4	923,7	3 554,3	546,0
Dezember 1950		1 144,5	103,0	1,5	5 297,9	1 367,4	5 280,0	918,7	3 564,4	529,3
Januar . . 1951		1 062,3	92,9	0,3	5 422,2	1 336,8	5 315,0	931,0	3 586,1	514,4
Februar . „		1 110,8	97,9	0,2	5 439,8	1 317,2	5 344,2	936,6	3 601,3	514,4
März. . . „		1 125,5	96,0	0,0	5 491,9	1 303,0	5 350,5	939,0	3 601,5	527,4
April . . „		1 168,3	95,7	0,1	5 472,4	1 354,0	5 356,1	940,6	3 618,2	557,4
Mai . . . „		1 155,4	91,7	0,0	5 504,1	1 342,4	5 358,4	939,6	3 647,5	559,3
Juni . . . „		1 081,3	97,5	0,1	5 507,7	1 389,6	5 362,6	943,1	3 680,4	559,3
Juli . . . „		1 073,6	105,9	0,1	5 508,4	1 390,3	5 375,9	946,9	3 699,9	558,9
August . . „		1 126,6	104,6	0,1	5 515,7	1 407,9	5 390,5	949,2	3 717,6	577,2
September „		1 182,7	102,1	0,1	5 490,3	1 441,0	5 402,4	951,4	3 728,2	577,1
Oktober . „										
November „										
Dezember „										

**Bilans intermédiaires de banques suisses**  
en millions de francs

Pfandbriefdarlehen Emprunts auprès de centrales d'émission de lettres de gage	Total fremde Gelder (Kol. 2-11) Total des fonds étrangers (Col. 2-11)	Checks und kurzfristige Dispositionen Chèques et dispositions à court terme	Tratten und Akzefpte Traites et acceptations	Hypotheken auf eigenen Liegen-schaften Dettes hypothécaires sur immeubles appartenant à la banque	Sonstige Passiven Autres postes du passif	Kapital Capital	Reserven Réserves	Bilanz-summe Total du bilan	Fin de mois
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
<b>3. Banques locales (13) et caisses d'épargne (7)</b>									
212,6	2 285,2	0,6	4,0	3,1	48,0	147,6	102,8	2 591,8	Décembre 1948
216,1	2 427,5	0,4	4,7	3,1	52,7	154,0	105,6	2 748,0	„ 1949
216,1	2 498,8	0,6	3,0	3,1	63,1	154,5	106,0	2 828,8	Juin 1950
226,1	2 595,8	0,7	3,7	3,1	55,4	154,8	109,4	2 922,7	Décembre 1950
226,1	2 608,8	0,8	3,4	3,1	50,7	154,8	109,6	2 931,2	Janvier 1951
229,4	2 649,5	1,1	5,7	3,1	50,1	155,8	109,9	2 975,2	Février „
246,9	2 664,2	1,0	8,9	3,1	53,2	156,1	109,3	2 995,8	Mars „
246,9	2 664,2	0,4	9,2	3,1	54,5	156,1	109,8	2 997,3	Avril „
246,9	2 676,3	0,6	9,3	3,1	57,1	156,2	109,6	3 012,2	Mai „
247,4	2 698,1	1,0	8,3	3,1	68,8	156,2	110,3	3 045,8	Juin „
252,9	2 720,2	0,5	8,5	3,1	71,7	156,2	110,3	3 070,5	Juillet „
263,4	2 752,9	0,4	8,4	3,1	76,1	156,2	110,3	3 107,4	Août „
263,2	2 761,3	0,5	5,0	3,1	84,2	156,3	110,3	3 120,7	Septembre „
									Octobre „
									Novembre „
									Décembre „
<b>Total 1-3 (52 banques)</b>									
799,6	17 153,4	35,7	44,5	3,1	372,6	1 249,6	571,1	19 430,0	Décembre 1948
798,1	17 952,6	32,0	45,3	3,1	387,1	1 272,0	594,3	20 286,4	„ 1949
778,1	18 562,9	26,3	72,2	3,1	341,0	1 273,5	604,8	20 883,8	Juin 1950
801,1	19 007,8	42,5	98,4	3,1	404,5	1 270,8	615,0	21 442,1	Décembre 1950
801,1	19 062,1	32,7	118,4	3,1	301,6	1 270,8	626,0	21 414,7	Janvier 1951
804,4	19 166,8	33,6	129,9	3,1	292,7	1 271,8	626,3	21 524,2	Février „
847,9	19 282,7	35,6	139,7	3,1	296,6	1 272,1	625,7	21 655,5	Mars „
847,9	19 410,7	37,4	140,3	3,1	295,1	1 272,1	626,2	21 784,9	Avril „
847,9	19 446,3	34,9	141,9	3,1	301,2	1 272,2	626,8	21 826,4	Mai „
848,4	19 470,5	46,4	143,5	3,1	379,9	1 272,2	627,5	21 943,1	Juin „
857,9	19 517,8	31,4	129,4	3,1	390,0	1 272,2	627,5	21 971,4	Juillet „
868,4	19 657,8	30,4	111,4	3,1	401,7	1 272,2	627,5	22 104,1	Août „
868,2	19 743,5	32,5	89,7	3,1	429,0	1 272,3	627,5	22 197,6	Septembre „
									Octobre „
									Novembre „
									Décembre „

68

Passif  
(suite)

Quartalsbilanzen der schweizerischen Grossbanken

in Millionen Franken

69

Bilanzpositionen	Aktiengesellschaft Leu & Co. Société anonyme Leu & Cie.		Schweizerische Bankgesellschaft Union de Banques Suisse		Schweizerischer Bankverein Société de Banque Suisse	
	Dezember 1950	September 1951	Dezember 1950	September 1951	Dezember 1950	September 1951
1	2	3	4	5	6	7
<b>Aktiven</b>						
1. Kasse, Giro- und Postcheckguthaben . . . . .	18,6	26,3	185,7	224,0	321,3	330,7
2. Coupons . . . . .	1,1	1,3	4,6	2,3	7,6	4,8
3. Bankendebitoren auf Sicht . . . . .	24,2	24,3	178,1	181,4	254,7	267,6
4. Andere Bankendebitoren . . . . .	4,5	3,4	18,4	6,3	100,7	41,5
5. Wechsel . . . . .	27,7	23,6	469,4	496,8	772,5	709,6
6. Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit . . . . .	2,3	1,1	1,2	3,4	6,5	9,8
7. Kontokorrentdebitoren ohne Deckung . . . . .	10,0	11,0	161,7	176,3	182,4	216,2
8. Kontokorrentdebitoren mit Deckung . . . . .	28,1	30,2	303,6	350,5	413,7	446,8
8a. davon gegen hypothekarische Deckung . . . . .	8,9	13,8	92,9	117,4	89,4	104,5
9. Feste Vorschüsse u. Darlehen ohne Deckung . . . . .	6,8	4,4	22,8	33,8	54,6	59,0
10. Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung . . . . .	8,5	8,6	83,7	101,9	95,7	94,9
10a. davon gegen hypothekarische Deckung . . . . .	0,9	0,9	32,0	37,8	24,1	20,6
11. Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften . . . . .	3,1	3,4	13,6	14,1	62,9	74,8
12. Hypothekaranlagen . . . . .	76,5	76,3	22,6	26,5	15,6	19,1
13. Wertschriften und dauernde Beteiligungen . . . . .	29,9	32,8	201,5	174,7	362,2	423,4
14. Syndikatsbeteiligungen . . . . .	0,2	0,3	0,6	0,7	1,3	1,3
15. Bankgebäude . . . . .	—	—	12,0	12,0	10,0	10,0
16. Andere Liegenschaften . . . . .	—	—	2,0	2,0	3,0	2,7
17. Sonstige Aktiven . . . . .	1,6	5,2	17,3	4,4	6,0	—
18. Nicht einbezahltes Kapital . . . . .	—	—	—	—	—	—
19. Bilanzsumme . . . . .	243,1	252,3	1 698,8	1 810,7	2 670,7	2 712,2
<b>Passiven</b>						
1. Bankenkreditoren auf Sicht . . . . .	22,0	22,3	207,8	226,8	406,1	397,8
2. Andere Bankenkreditoren . . . . .	5,8	5,4	0,6	—	7,0	14,7
3. Verpflichtungen aus Reportgeschäften . . . . .	1,5	0,1	—	—	—	—
4. Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht . . . . .	69,3	78,7	963,9	1 020,5	1 453,2	1 531,1
5. Kreditoren auf Zeit . . . . .	30,2	27,3	60,9	90,8	103,9	89,0
6. Spareinlagen . . . . .	—	—	—	—	—	—
7. Depositen- und Einlagehefte . . . . .	18,7	19,8	189,7	196,9	159,6	164,1
8. Kassensobligationen und Kassenscheine . . . . .	36,1	35,7	118,8	127,9	203,0	199,8
9. Obligationen-Anleihen . . . . .	—	—	—	—	—	—
10. Pfandbriefdarlehen . . . . .	22,0	22,0	—	—	—	—
11. Checks und kurzfristige Dispositionen . . . . .	0,2	0,2	6,2	3,8	20,5	16,3
12. Tratten und Akzente . . . . .	0,7	0,0	0,4	0,7	54,8	51,7
13. Hypotheken auf eigenen Liegenschaften . . . . .	—	—	—	—	—	—
14. Sonstige Passiven . . . . .	8,3	12,5	28,9	21,9	53,2	38,3
15. Kapital . . . . .	20,0	20,0	70,0	70,0	160,0	160,0
16. Reserven . . . . .	8,3	8,3	51,6	51,6	49,4	49,4
17. Bilanzsumme . . . . .	243,1	252,3	1 698,8	1 810,7	2 670,7	2 712,2

**Bilans trimestriels des grandes banques suisses**  
en millions de francs

69

Schweizerische Kreditanstalt Crédit Suisse		Schweizerische Volksbank Banque populaire suisse		Total		Positions du bilan
Décembre 1950	Septembre 1951	Décembre 1950	Septembre 1951	Décembre 1950	Septembre 1951	
8	9	10	11	12	13	14
219,3	237,5	54,5	63,2	799,4	881,7	<b>Actif</b>
5,8	4,5	2,0	1,8	20,9	14,5	1. Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux
207,4	190,8	55,0	36,4	719,4	700,5	2. Coupons
153,5	176,8	7,9	10,4	285,0	238,4	3. Avoirs en banque à vue
506,8	453,2	125,9	119,3	1 902,1	1 802,3	4. Avoirs en banque à terme
—	—	0,8	0,8	10,8	15,1	5. Effets de change
197,0	202,9	85,7	95,1	636,8	701,5	6. Reports et avances à court terme
363,2	379,4	249,8	271,4	1 358,4	1 478,3	7. Comptes courants débiteurs en blanc
68,9	72,1	101,8	116,3	361,9	424,1	8. Comptes courants débiteurs gagés
36,2	75,1	2,1	1,7	122,5	173,8	8a. dont garantis par créances hypothécaires
185,1	186,3	60,3	61,5	433,3	453,2	9. Avances et prêts à terme fixe en blanc
150,7	150,7	32,8	32,1	240,3	242,1	10. Avances et prêts à terme fixe gagés
37,4	38,9	9,3	10,9	126,3	142,1	10a. dont garantis par hypothèque
56,8	56,9	353,3	374,3	524,8	553,1	11. Avances en compte courant et prêts à des corporations de droit public
265,8	322,4	69,7	67,8	929,1	1 021,1	12. Placements hypothécaires
11,5	6,3	—	0,8	13,8	9,4	13. Titres et participations permanentes
11,5	11,5	18,0	18,0	51,5	51,5	14. Participations syndicales
—	—	3,1	3,2	8,1	7,9	15. Immeubles à l'usage de la banque
8,2	11,2	2,4	2,3	35,5	23,2	16. Autres immeubles
—	—	—	—	—	—	17. Autres postes de l'actif
2 264,9	2 353,7	1 099,8	1 138,7	7 977,3	8 267,6	18. Capital non versé
						19. Total du bilan
263,3	282,5	49,8	44,8	949,0	974,0	<b>Passif</b>
40,8	37,8	0,5	5,9	54,7	63,6	1. Engagements en banque à vue
—	—	—	—	1,5	0,1	2. Engagements en banque à terme
1 140,3	1 231,8	278,0	278,6	3 904,7	4 140,7	3. Engagements dérivant d'opérations de report
176,0	142,4	65,1	71,3	436,1	420,8	4. Comptes de chèques et comptes créanc. à vue
—	—	301,5	309,6	301,5	309,6	5. Créanciers à terme
124,8	129,3	52,4	57,2	545,0	567,3	6. Dépôts d'épargne
225,0	238,8	199,3	217,2	782,2	819,4	7. Livrets de dépôts
—	—	—	—	—	—	8. Obligations et bons de caisse
—	—	35,0	39,0	57,0	61,0	9. Emprunts par obligations
11,5	10,1	1,4	0,7	39,8	31,1	10. Emprunts auprès de centrales d'émission de lettres de gage
28,7	26,4	5,5	2,2	90,1	81,0	11. Chèques et dispositions à court terme
—	—	—	—	—	—	12. Traités et acceptations
47,5	47,8	18,8	19,5	156,5	139,8	13. Dettes hypothécaires sur immeubles appartenant à la banque
150,0	150,0	75,0	75,0	475,0	475,0	14. Autres postes du passif
57,2	57,2	17,7	17,7	184,2	184,2	15. Capital
2 264,9	2 353,7	1 099,8	1 138,7	7 977,3	8 267,6	16. Réserves
						17. Total du bilan

**Ausweise der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich, Basel**  
**Situations de la Banque des Règlements Internationaux, Bâle**  
in Millionen Schweizer-Goldfranken<sup>1)</sup> — en millions de francs suisses or<sup>1)</sup>

70

Jahres- und Monats-ende	Or en lingots	Encaisse à la Banque et en compte courant dans d'autres banques	Fonds à vue placés à intérêts	Portefeuille réescomptable		Fonds à terme et avances	Effets et placements divers		Fonds placés en Allemagne <sup>2)</sup>	Autres actifs	Fin de l'année et de mois
				Effets de commerce et acceptations de banque	Bons du Trésor		Bons du Trésor	Placements divers			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1947	92,3	15,3	0,5	3,9	25,0	17,8	29,5	34,1	291,3	3,4	1947
1948	110,2	19,3	0,5	8,0	8,7	25,1	60,8	108,0	297,2	1,4	1948
1949	209,4	34,0	2,9	17,3	56,0	23,0	31,5	147,3	297,2	2,0	1949
1950											1950
Juni ..	330,0	21,4	2,9	27,3	155,8	26,8	99,5	169,7	68,3	1,5	Juin
Sept. ..	442,5	19,8	2,9	35,5	84,7	47,6	105,1	182,5	68,3	1,5	Sept.
Dez. ..	509,7	61,7	3,3	27,6	88,9	45,2	122,1	142,1	68,3	1,6	Déc.
1951											1951
März ..	363,8	70,6	4,4	46,1	128,9	34,0	108,4	199,6	68,3	1,4	Mars
Juni ..	462,4	56,5	4,4	30,3	78,5	33,5	45,7	225,0	68,3	1,8	Juin
Sept. ..	439,7	47,5	9,2	32,8	87,7	37,9	120,0	211,1	68,3	1,4	Sept.
Okt. ..	404,5	35,9	10,6	35,4	137,9	35,5	76,0	186,5	68,3	1,9	Oct.

	Capital versé	Ré-serves	Dépôts à court terme et à vue			Dépôts à court terme et à vue (or)	Dépôts à long terme <sup>3)</sup>		Divers <sup>4)</sup>	Total du bilan	
			Banques Centrales pour leur compte	Banques Centrales pour le compte d'autres déposants	Autres déposants		Dépôts au Compte de Trust des Annuités	Dépôt du Gouvernement allemand			
1947	125,0	19,9	7,3	8,8	0,5	17,0	152,6	76,3	105,6	512,9	1947
1948	125,0	19,9	143,5	0,7	0,6	15,1	152,6	76,3	105,4	639,1	1948
1949	125,0	19,9	285,5	0,6	3,6	45,2	152,6	76,3	111,9	820,6	1949
1950											1950
Juni ..	125,0	19,9	434,3	2,4	19,2	188,5	.	.	113,9	903,2	Juin
Sept. ..	125,0	19,9	408,2	2,0	17,3	302,5	.	.	115,5	990,4	Sept.
Dez. ..	125,0	19,9	426,3	1,0	32,9	347,7	.	.	117,7	1070,5	Déc.
1951											1951
März ..	125,0	19,9	558,6	2,4	21,4	178,6	.	.	119,6	1025,5	Mars
Juni ..	125,0	20,1	475,8	0,2	17,2	247,4	.	.	120,7	1006,4	Juin
Sept. ..	125,0	20,2	387,5	43,1	38,8	320,7	.	.	120,3	1055,6	Sept.
Okt. ..	125,0	20,2	412,8	43,1	53,3	217,2	.	.	120,9	992,5	Oct.

**Exécution des accords de La Haye de 1930**

Fonds placés en Allemagne Créances sur la Reichsbank et la Golddiskontbank; effets de la Golddiskontbank et de l'Administration des chemins de fer et bons de l'Administration des postes (échus).....	221,0	Dépôts à long terme Dépôts des Gouvernements créanciers au Compte de Trust des Annuités <sup>5)</sup> .....	152,6
		Dépôt du Gouvernement allemand .....	76,3
		Fonds propres utilisés en exécution des accords <sup>2)</sup> ..	68,3
Effets et bons du Trésor du Gouvernement allemand (échus) .....	76,2		
	297,2		228,9
			297,2

<sup>1)</sup> Einheiten zu 0,29032258 .... Gramm Feingold. — Unités de 0,29032258 .... grammes d'or fin.

<sup>2)</sup> Depuis mars 1950: Fonds propres utilisés en exécution des accords de La Haye de 1930 pour placements en Allemagne.

<sup>3)</sup> Dépôts reçus en application des dispositions des accords de La Haye de 1930.

<sup>4)</sup> Depuis mars 1947: Provision pour charges éventuelles et postes divers.

<sup>5)</sup> Sur le total des dépôts des Gouvernements créanciers au Compte de Trust des Annuités équivalant à 152 606 250 francs suisses or, la Banque a reçu de Gouvernements dont les dépôts s'élèvent à l'équivalent de 149 920 380 francs suisses or, confirmation qu'ils ne pourront lui demander, au titre de tels dépôts, le transfert de montants supérieurs à ceux dont elle pourra elle-même obtenir le remboursement et le transfert par l'Allemagne dans les monnaies agréées par la Banque.

**Internationaler Währungsfonds — Fonds monétaire international**

71

Bilanzpositionen — Postes du bilan	31. Mai 1947	30. April 1949	30. April 1950	30. April 1951	31. Juli 1951
	in Millionen U. S. Dollar — en millions de dollars U.S.				
1	2	3	4	5	6
<b>Aktiven — Actif</b>					
Gold (zu 35 U. S. Dollar die Unze fein) Or (à 35 dollars U. S. l'once de fin)	1 333,4	1 436,2	1 459,5	1 495,0	1 518,7
Guthaben bei Depositenstellen Disponibilités chez les dépositaires	812,9	1 147,3	745,7	714,7	698,0
Wertpapiere der Mitgliedstaaten (unübertragbar, unverzinslich, bei Sicht zum Nennwert rückzahlbar) Titres des Etats-membres (non négociables, non productifs d'intérêts et payables sur demande à leur valeur nominale)	4 372,2	4 379,4	4 803,0	4 914,1	4 944,7
Ausstehende Nachzahlungen infolge Paritätsänderungen A recevoir du fait des rajustements monétaires	—	—	16,2	—	—
Ausstehendes Kapital der Mitgliedstaaten Souscriptions à recevoir des Etats-membres	1 201,6	1 068,7	892,8	906,5	868,5
Sonstige Aktiven Autres postes de l'actif	0,1	0,5	0,7	0,7	0,8
<b>Total</b>	<b>7 720,2</b>	<b>8 032,1</b>	<b>7 918,0</b>	<b>8 031,0</b>	<b>8 030,7</b>
<b>Passiven — Passif</b>					
Genehmigtes Kapital der Mitgliedstaaten Souscriptions autorisées des Etats-membres	7 721,5	8 034,0	7 921,5	8 036,5	8 036,5
Abzüglich Ausgabenüberschuss seit der Gründung Moins: frais excédent le revenu, depuis le début	1,4	2,2	3,8	5,7	6,0
Nettokapital Capital net	7 720,1	8 031,8	7 917,7	8 030,8	8 030,5
Reserven und sonstige Passiven Réserves et autres postes du passif	0,1	0,3	0,3	0,2	0,2
<b>Total</b>	<b>7 720,2</b>	<b>8 032,1</b>	<b>7 918,0</b>	<b>8 031,0</b>	<b>8 030,7</b>

Guthaben des Währungsfonds in Währungen einiger Mitglieder am 31. Juli 1951  
Disponibilités du Fonds en monnaies de quelques Etats-membres au 31 juillet 1951  
(in Millionen der Landeswährungen — en millions d'unités monétaires)

Land — Pays	Währungseinheit Unité monétaire	Beträge — Montants		Veränderungen seit 1. März 1947 Changements depuis le 1 <sup>er</sup> mars 1947 in - en U. S. \$
		in Mitglieds- währung en monnaie nation.	in U. S. Dollar en dollars U.S.	
7	8	9	10	11
Australien — Australie	Pfund — livre	94,5	211,6	211,6
Belgien — Belgique	Franken — franc	8 437,4	168,8	—
Dänemark — Danemark	Krone — couronne	499,4	72,3	9,8
Frankreich — France	Franken — franc	189 402,1	541,8	96,4
Grossbritannien — Royaume-Uni	Pfund — livre	475,5	1 331,4	241,9
Indien — Inde	Rupie — roupie	2 249,6	472,4	99,9
Kanada — Canada	Dollar	247,5	225,0	—
Mexiko — Mexique	Peso	583,9	67,5	—
Niederlande — Pays-Bas	Gulden — florin	1 070,2	281,6	75,3
Norwegen — Norvège	Krone — couronne	336,2	47,1	9,6
Südafrikanische Union — Union Sud-Africaine	Pfund — livre	26,8	75,0	—
Tschechoslowakei — Tchécoslovaquie	Krone — couronne	6 433,9	128,7	5,1
Vereinigte Staaten — Etats-Unis	Dollar	1 315,9	1 315,9	- 745,9
Übrige Mitglieder — Autres Etats-membres			703,6	507,0
<b>Total</b>			<b>5 642,7</b>	<b>510,7</b>

**Internationale Bank für Wiederaufbau und Wirtschaftsentwicklung**  
**Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement**

72

Bilanzpositionen — Postes du bilan	31. Dezember 1950 31 décembre 1950	30. Juni 1951 30 juin 1951
	In Millionen Dollar — en millions de dollars	
1	2	3
<b>Aktiven — Actif</b>		
Forderungen gegen Banken und andere Depositenstellen Dû par les banques et autres dépositaires		
In Dollar der Vereinigten Staaten — Dollars des Etats-Unis . . . . .	4,9	8,9
In Währungen anderer Mitgliedstaaten . . . . .	116,5	111,9
Autres monnaies de pays membres		
In Währungen von Nicht-Mitgliedstaaten— Monnaies de pays non-membres	5,3	4,3
126,7	4,3	125,1
Anlagewerte: Staatsschuldverschreibungen der Vereinigten Staaten <sup>1)</sup> . . . . .	421,5	438,8
Titres d'investissement: Obligations du Gouvernement des Etats-Unis <sup>1)</sup>		
Forderungen gegen Mitglieder — A recevoir des Etats-membres		
Unübertragbare, unverzinsliche und bei Sicht zahlbare Schuldscheine <sup>2)</sup> . . . . .	795,9	799,6
Bons non négociables, non productifs d'intérêts et remboursables à vue <sup>2)</sup>		
Nachzahlungsverpflichtungen infolge Währungsänderungen <sup>3)</sup> . . . . .	2,9	2,9
Montants dûs pour maintenir la valeur des dépôts en certaines monnaies <sup>3)</sup>		
Gestundete Kapitaleinzahlungen von Mitgliedstaaten <sup>4)</sup> . . . . .	4,3	3,6
Paiements différés du capital souscrit <sup>4)</sup>		
Unverzinsliche und bei Sicht in polnischen Zlotys zahlbare Schuldscheine	—	806,1
Bons non productifs d'intérêts, remboursables à vue en zlotys polonais	803,1	
Im Portefeuille der Bank befindliche Schuldverschreibungen für von ihr gewährte Darlehen — Prêts octroyés par la Banque . . . . .	838,7	1 004,3
Aufgelaufene Zinsen und Gebühren . . . . .	5,4	5,3
Intérêts encourus et commissions		
Verschiedene Forderungen und andere Aktiven . . . . .	0,8	10,6
Divers à recevoir et autres actifs		
Spezialreservfonds <sup>5)</sup> . . . . .	16,9	20,1
Fonds de la réserve spéciale <sup>5)</sup>		
Aktiven des Pensionsfonds . . . . .	1,3	1,5
Fonds de retraite du personnel		
Total . . . . .	2 214,2	2 411,8
<b>Passiven — Passif</b>		
Buchschulden und aufgelaufene Spesen . . . . .	3,7	4,0
Soldes débiteurs et frais encourus		
Nicht ausbezahlte Darlehensverpflichtungen . . . . .	229,5	351,7
Solde non versé des prêts accordés		
Ausgegebene Obligationen . . . . .	260,8	324,6
Bons émis		
Spezialreserve <sup>5)</sup> . . . . .	16,9	20,1
Réserve spéciale <sup>5)</sup>		
Ordentliche Reserve . . . . .	34,5	42,2
Réserve générale		
Pensionsfonds-Reserve . . . . .	1,3	1,5
Fonds de retraite du personnel		
Kapital — Capital		
Einbezahltes Kapital — Capital versé . . . . .	1 667,7	1 667,7
Einnahmenüberschuss — Plus excédent du revenu sur les dépenses . . . . .	— 1 667,7	— 1 667,7
Total . . . . .	2 214,2	2 411,8

<sup>1)</sup> Inklusiv diverse kleinere Posten. — Y compris divers petits postes.  
<sup>2)</sup> Gemäss Artikel V, Alinea 12, des Abkommens. — Selon l'article V, alinéa 12 de l'accord.  
<sup>3)</sup> Art. II, Al. 9 (a).      <sup>4)</sup> Art. II, Al. 8 (a) (1).      <sup>5)</sup> Art. IV, Al. 6.



Hauptzahlen der Ausweise zentraler Notenbanken — Principaux chiffres des situations des banques centrales d'émission

73

Belgische Nationalbank	Or	Avoirs en devises étrangères	Accord «Union Européenne de Paiements» <sup>1)</sup>	Créances sur l'étranger dans le cadre d'accords de paiements	Débiteurs pour change et or à terme	Effets commerciaux sur la Belgique	Avances sur fonds publics	Effets publics	Créance consolidée sur l'Etat	Billets en circulation	Comptes-courants		Banque Nationale de Belgique
											Total	dont Compte E.C.A. <sup>2)</sup>	
in Millionen belgischen Franken — en millions de francs belges													
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Ende 1938	17 140	4 608	—	—	—	1 071	203	—	—	21 989	2 770	—	Fin 1938
„ 1945	31 383	3 684	—	—	—	1 552	217	—	—	70 376	3 444	—	„ 1945
„ 1949	30 605	1 619	2 947	8 389	1 675	3 799	431	6 851	34 991	87 113	5 055	766	„ 1949
„ 1950	29 369	1 129	2 203	6 831	1 835	10 110	456	7 635	34 939	87 218	6 571	15	„ 1950
1951													
März.....	29 471	2 104	989	8 006	741	10 567	546	3 190	34 860	85 010	6 024	10	Mars
Juni.....	29 307	312	735	12 484	767	9 511	390	3 214	34 860	86 814	5 744	268	Juin
Juli.....	29 742	937	—	13 469	641	9 083	251	3 757	34 860	88 822	5 055	570	Juillet
August....	30 399	911	—	15 419	599	7 778	489	3 833	34 860	90 248	5 221	780	Août
September	31 887	210	—	16 966	870	6 132	339	3 772	34 860	90 437	5 167	957	Septembre
Oktober..	31 029	381	—	19 394	1 657	6 793	456	7 157	34 860	92 512	7 404	1 039	Octobre

<sup>1)</sup> Jusqu'au 8 novembre 1950 „Accord de compensation multilatérale“.

<sup>2)</sup> Contre-valeur en francs belges de l'aide Marshall.

Dänische Nationalbank	En-casse or	Correspondants à l'étranger, Effets sur l'étranger	Avances et escomptes	Débiteurs divers	Ministère des finances <sup>1)</sup>		Titres de la Dette de l'Etat <sup>2)</sup>	Compte de règlement de l'Etat	Billets de banque en circulation	Dépôts à vue Comptes courants	Ministère des finances	Correspondants à l'étranger	Banque nationale de Danemark
					a	b							
in Millionen Kronen — en millions de couronnes													
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Ende 1938	118	112	193	55	60	—	—	—	441	142	—	28	Fin 1938
„ 1945	83	95	74	94	—	—	—	7 611	1 561	3 621	2 737	13	„ 1945
„ 1948	70	234	23	54	—	—	65	5 092	1 614	1 295	1 858	762	„ 1948
„ 1949	69	380	31	171	76	—	65	4 761	1 627	1 258	1 853	781	„ 1949
„ 1950	69	454	58	87	202	89	6	3 991	1 709	798	1 285	1 126	„ 1950
1951													
März.....	69	368	84	69	234	98	6	3 974	1 610	939	1 776	541	Mars
Juni.....	69	406	108	70	310	111	8	3 942	1 620	951	1 774	669	Juin
Juli.....	69	425	112	74	339	92	8	3 942	1 569	958	1 802	712	Juillet
August....	69	433	120	74	375	97	8	3 925	1 561	968	1 812	732	Août
September	69	454	132	52	325	101	8	3 924	1 578	967	1 797	701	Septembre
Oktober...	69	459	134	85	361	110	8	3 903	1 661	966	1 806	691	Octobre

<sup>1)</sup> a = poste régulier.

b = comptes spéciaux.

<sup>2)</sup> Reçus en contrepartie de versements à la Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement.

Bank deutscher Länder <sup>1)</sup>	Guthaben in ausländ. Währungen, Sorten, ausländ. Wechsel u. Schecks	Inlandwechsel	Schatzwechsel	Lombardforderungen	Vorschüsse und kurzfristige Kredite	Wertpapiere	Forderungen gegen die öffentliche Hand	Notenumlauf <sup>2)</sup>	Einlagen		Verbindlichkeiten aus der Abwicklung des Auslandsgeschäfts	Banque des Etats allemands <sup>1)</sup>
									Insgesamt	davon Kreditinstitute		
in Millionen Deutsche Mark — en millions de DM												
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
7. 9. 1948 <sup>3)</sup>	581	176	—	4	40	9	7 298	4 898 <sup>4)</sup>	3 399	1 445	805	7. 9. 1948 <sup>3)</sup>
Ende 1948	983	1 461	1	167	98	38	7 521	6 319 <sup>4)</sup>	3 132	1 573	1 376	Fin 1948
„ 1949	846	3 226	234	358	148	228	8 130	7 656	2 480	1 269	2 976	„ 1949
„ 1950	1 116	4 209	330	374	1 149	866	8 438	8 232	5 179	1 841	2 288	„ 1950
1951												
März.....	1 166	4 025	239	435	798	870	8 350	7 781	4 960	1 678	2 312	Mars
Juni.....	1 799	3 699	398	350	1 143	914	8 109	8 189	5 475	1 839	1 808	Juin
Juli.....	2 098	3 566	342	286	1 238	908	8 319	8 384	5 724	1 846	1 728	Juillet
August....	2 432	3 473	275	278	1 316	895	8 274	8 713	5 753	1 840	1 665	Août
September	2 484	4 018	365	239	819	878	8 243	9 054	5 825	1 890	1 459	Septembre
Oktober...	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	Octobre

<sup>1)</sup> Zusammengefaßter Ausweis der Bank deutscher Länder und der Zentralbanken.

<sup>2)</sup> Seit 30. März 1949 werden auch die in Westberlin in Umlauf gesetzten DM-Noten ausgewiesen.

<sup>3)</sup> Erste Ausweisveröffentlichung. <sup>4)</sup> Zahlungsmittelumlauf.

Hauptzahlen der Ausweise zentraler Notenbanken — Principaux chiffres des situations des banques centrales d'émission

73

Bank von England	Issue Department				Banking Department							Bank of England
	Gold Coin and Bullion <sup>1)</sup>	Government Securities	Fiduciary Issue	Notes in circulation	Notes, Coin	Government Securities	Other Securities	Public Accounts	H. M. Treasury Special Account <sup>2)</sup>	Bankers Deposits	Other Deposits	
In Millionen Pfund — en millions de livres sterling												
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Ende 1938	326,4	218,6	230,0	504,7	52,5	69,3	50,0	15,9	—	101,0	36,8	Fin 1938
„ 1945	0,2	1 388,3	1 400,0	1 379,9	20,7	313,5	21,9	5,3	—	274,5	58,5	„ 1945
„ 1948	0,2	1 313,3	1 325,0	1 293,1	36,1	380,8	37,0	11,7	17,4	314,5	92,1	„ 1948
„ 1949	0,4	1 338,2	1 350,0	1 321,9	33,7	468,4	36,0	11,6	97,9	299,2	111,2	„ 1949
„ 1950	0,4	1 359,3	1 375,0	1 357,7	19,2	364,1	49,0	15,4	0,4	313,5	85,0	„ 1950
1951												
März . . . .	0,4	1 334,7	1 350,0	1 320,1	31,3	367,3	40,0	13,8	14,6	302,4	89,3	Mars
Juni . . . .	0,4	1 384,8	1 400,0	1 349,3	51,8	326,4	41,5	20,4	4,4	290,1	86,6	Juin
Juli . . . .	0,4	1 384,7	1 400,0	1 380,9	20,1	367,0	31,5	14,8	2,3	294,4	88,9	Juillet
August . . .	0,4	1 385,2	1 400,0	1 358,0	42,9	302,0	65,5	18,5	0,9	273,6	98,9	Août
September	0,4	1 385,7	1 400,0	1 348,9	52,4	319,6	45,2	16,6	1,1	289,9	91,2	Septembre
Oktober ..	0,4	1 385,7	1 400,0	1 351,8	49,7	332,2	54,6	14,5	7,2	303,9	93,1	Octobre

<sup>1)</sup> Le 6 septembre 1939 l'encaisse-or a été transmise au fonds d'égalisation des changes.

<sup>2)</sup> Contre-valeur des marchandises reçues par la Grande-Bretagne au titre du plan de reconstruction européenne.

Bank von Finnland	Encaisse or	Corres- pondants à l'étranger et devises	Effets sur la Finlande	Obli- gations finlan- daises	Obliga- tions étran- gères	Chèques tirés par les banques privées	Billets en cir- culation	Comp- tes cour- rants	Corres- pondants à l'étranger	F. M. I. et B. I. R. D. <sup>1)</sup>	Clearing avec l'étranger	Banque de Finlande
in Millionen Finnmark — en millions de marcs finlandais												
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Ende 1938	1 128	2 372	1 042	306	162	60	2 086	1 093	29	—	50	Fin 1938
„ 1945	387	1 365	22 282	336	273	430	13 598	2 834	141	—	2 803	„ 1945
„ 1948	268	2 478	34 518	725	162	916	27 369	1 481	1 122	—	2 199	„ 1948
„ 1949	269	2 729	39 809	857	198	1 162	29 606	1 944	4 189	—	1 297	„ 1949
„ 1950	2 674	7 328	40 159	805	185	1 758	34 383	1 304	4 670	—	1 662	„ 1950
1951												
März . . . .	3 120	7 207	39 590	778	178	774	37 447	2 030	4 420	—	—	Mars
Juni . . . .	4 475	7 043	41 917	767	203	591	39 670	2 735	4 225	—	1 644	Juin
Juli . . . .	4 475	10 086	40 302	747	191	263	39 826	1 093	2 759	3 138	1 711	Juillet
August . . .	4 475	15 188	37 509	746	193	109	41 446	1 704	1 366	3 138	1 922	Août
September	4 475	16 288	35 851	745	194	325	42 272	1 335	801	3 138	763	Septembre
Oktober ..	5 420	18 620	30 030	741	198	538	42 014	994	761	1 663	—	Octobre

<sup>1)</sup> Fonds monétaire international et Banque internationale pour la reconstruction et le développement.

Bank von Frankreich	Encaisse or	Disponi- bilités à vue à l'étranger et avoirs à l'U.E.P.	Porte- feuille d'es- compte	Effets négo- ciables achetés en France	Avances sur titres et avances à 30 jours sur effets publics	Bons négo- ciés du Trésor et de la Caisse autonome d'amor- tissement	Prêts sans intérêts, avances provisoires et pour frais d'oc- cupation à l'Etat		Billets en cir- culation	Comptes courants crédeurs		Banque de France
							Total	dont avances pro- visoires		Total	dont compte des accords de coopéra- tion éco- nomique	
In Millionen französischen Franken — en millions de francs français												
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Ende 1938	87 265	799	9 698	1 892	4 055	5 530	30 627	20 627	110 935	30 657	—	Fin 1938
„ 1945	129 817	67	25 853	17 980	4 764	14 505	436 000	—	570 006	69 804	—	„ 1945
„ 1948	52 817	0	247 183	97 447	14 512	87 042	626 900	150 900	987 621	172 589	—	„ 1948
„ 1949	52 981	61 874	364 344	137 689	16 423	87 042	633 900	157 900	1 278 211	160 141	—	„ 1949
„ 1950	182 785	161 930	427 221	136 947	16 719	10 042	634 900	158 900	1 560 561	176 849	15 058	„ 1950
1951												
März . . . .	182 785	193 550	418 413	133 959	22 000	10 042	630 800	154 800	1 576 231	189 094	39 588	Mars
Juni . . . .	191 447	161 693	470 846	196 435	26 449	10 042	633 600	157 600	1 660 842	206 554	16 432	Juin
Juli . . . .	191 447	154 500	460 685	232 873	24 389	10 042	621 800	145 800	1 699 190	185 797	19 703	Juillet
August . . .	191 447	145 007	474 338	236 169	26 632	10 042	636 600	160 600	1 754 151	153 089	6 980	Août
September	191 447	131 128	550 137	225 418	23 907	10 042	636 400	160 400	1 779 360	168 322	13 367	Sept.
Oktober ..	191 447	81 941	694 689	168 822	27 406	10 042	642 200	166 200	1 827 781	182 755	16 240	Octobre

Hauptzahlen der Ausweise zentraler Notenbanken — Principaux chiffres des situations des banques centrales d'émission

73

Bank von Griechenland	Gold und Devisen	Wechsel	Vorschüsse		Noten in Umlauf	Kontokorrent und Depositen			Verpflich- tungen in ausländ. Währung	Banque de Grèce	
			an den Staat	übrige		Staat		Banken			andere
						Total	davon E.C.A. 1)				
in Millionen Drachmen — en millions de drachmes											
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Ende 1938	3 824	742	5 626	2 473	7 239	466	—	963	8 072	261	Fin 1938
„ 1945	1 440 449	738	84 874	29 060	104 083	23 156	—	1 408	8 344	252 531	„ 1945
„ 1948	1 078 018	44 937	1 689 024	1 411 280	1 202 166	581 189	—	83 625	275 687	667 266	„ 1948
„ 1949	1 064 839	113 571	3 937 086	2 163 189	1 858 613	2460 282	1 476 567	199 642	528 779	781 222	„ 1949
„ 1950	1 167 072	249 583	5 255 452	2 899 761	1 887 060	4198 496	3 067 450	309 453	680 450	662 372	„ 1950
1951											
März .....	1 069 870	203 632	5 691 851	2 811 250	1 578 499	4781 179	3 644 115	373 650	1357 236	539 389	Mars
Juni .....	2 267 740	188 641	6 716 671	3 519 188	1 789 514	5337 120	4 402 639	382 628	1878 975	1507 696	Juin
Juli .....	2 252 209	191 348	6 401 896	3 528 233	1 770 383	5276 807	4 403 623	355 854	1668 081	1316 848	Juillet
August ...	2 447 293	197 947	7 014 608	3 432 687	1 926 192	5429 620	4 537 978	564 494	1671 626	1476 716	Août
September.	2 376 092	208 495	7 455 705	3 431 138	2 132 137	6194 948	5 267 926	534 243	1732 111	1249 696	Sept.
Oktober ..											Octobre

1) Gegenwert der Marshallkredite in Drachmen.

Bank von Italien	Encaisse- or	Devisen	Débiteurs divers 1)	Porte- feuille sur l'Italie	Avances sur titres	Avances diverses au Trésor 2)	Billets en circulation		Dépôts libres	Dépôts bloqués	Compte du Trésor- aide inter- nationale	Banque d'Italie
							Total	dont bil- lets de la Banque				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Ende 1938	3 674	—	1 397	3 704	3 687	3 769	18 955	18 955	816	340	—	Fin 1938
„ 1945	463	—	12 397	9 746	5 443	344 586	382 050	296 021	46 865	124 170	—	„ 1945
„ 1948	1 256	17 204	213 772	128 922	51 736	874 873	963 012	911 944	68 027	163 992	58 199	„ 1948
„ 1949	4 224	20 609	466 244	170 777	59 872	904 341	1048 193	1033 319	110 745	262 717	159 537	„ 1949
„ 1950	4 224	27 891	525 243	191 687	89 384	798 120	1165 228	1162 536	123 416	252 083	35 016	„ 1950
1951												
März ....	4 224	28 681	483 675	172 176	102 917	793 296	1090 388	1087 855	55 807	250 046	79 269	Mars
Juni ....	4 224	30 478	508 518	180 156	112 812	808 697	1088 800	1086 364	59 167	252 794	112 173	Juin
Juli ....	4 224	31 825	571 610	188 074	72 936	807 866	1120 515	1118 101	68 838	268 769	92 135	Juillet
August ...	4 224	34 023	617 762	199 274	66 044	809 035	1120 301	1117 903	86 800	275 639	104 389	Août
September	4 224	36 314	650 796	184 198	66 004	808 607	1152 124	1149 742	62 191	302 182	91 288	Septembre
Oktober ..												Octobre

1) Principalement avances de la Banque à l'Office italien des changes. 2) Y compris les titres de l'Etat.

Niederländische Bank	Encaisse- or	Disponi- bilités à l'étran- ger	Avances sur nantisse- ment	Dette de l'Etat		Créances en florins pro- venant d'ac- cords de paiements 2)	Billets en circulation		Comptes-courants créditeurs			Crédi- teurs en devises étran- gères	Banque néerlandaise
				Certifi- cats de Trésor 1)	Créance compta- ble 1)		Emission ancienne	Emission nouvelle	Total	dont E.C.A.	dont avoirs résultant d'accords de paiements 3)		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
Ende 1938	1 461	4	308	—	—	—	991	838	—	—	—	Fin 1938	
„ 1945	713	4 539	167	—	—	—	327	1 386	3 343	—	—	„ 1945	
„ 1948	439	458	155	1 800	1 500	—	111	3 115	1 126	—	—	„ 1948	
„ 1949	740	698	168	1 750	1 500	364	70	3 036	2 028	610	450	13	„ 1949
„ 1950	873	1 307	74	1 350	1 500	427	56	2 911	2 241	1 318	411	284	„ 1950
1951													
März .....	1 175	947	101	1 500	1 500	276	53	2 761	2 201	1 386	367	475	Mars
Juni .....	1 177	797	172	1 500	1 500	256	49	2 693	2 193	1 549	318	675	Juin
Juli .....	1 177	741	207	1 500	1 500	279	48	2 806	2 303	1 626	361	700	Juillet
August ...	1 177	790	211	1 500	1 500	276	48	2 762	2 266	1 685	294	767	Août
September	1 177	782	212	1 500	1 500	258	47	2 755	2 245	1 722	242	725	Septembre
Oktober ..	1 182	901	217	1 500	1 500	296	46	2 841	2 240	1 745	238	634	Octobre

1) Selon la convention du 26 février 1947.

2) Jusqu'à fin 1950 créances en florins sur les banques d'émission étrangères et institutions similaires. Ce poste, ainsi que le compte correspondant du passif (col. 11) reflète les opérations résultant d'accords monétaires qui prévoient des paiements réciproques en florins.

3) Voir remarque 2.

## Hauptzahlen der Ausweise zentraler Notenbanken — Principaux chiffres des situations des banques centrales d'émission

73

Bank von Norwegen	Gold	Kurzfristige Auslandsguthaben	Vorübergehende Anlagen in Gold	Wertpapiere	Lombard- und Diskontvorschüsse	Okkupationskonto	Notenumlauf	Depositen		Verbindlichkeiten gegenüb. ausländ. Banken	Verbindlichkeiten gegenüb. E. Z. U.	Banque de Norvège
								Staat	Inländ. Banken			
In Millionen Kronen — en millions de couronnes												
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Ende 1938	153	191	55	136	112	—	477	131		—	—	Fin 1938
„ 1946	240	641	166	194	81	8 108	1 933	4 432	742	—	—	„ 1946
„ 1948	185	320	48	164	72	7 924	2 159	4 043	818	109	—	„ 1948
„ 1949	185	230	68	158	82	7 114	2 308	2 741	1 324	217	—	„ 1949
„ 1950	185	394	58	157	43	6 202	2 397	2 406	739	382	—	„ 1950
1951												1951
März .....	185	586	58	46	47	6 202	2 294	2 851	977	379	—	Mars
Juni .....	185	609	58	46	59	6 202	2 365	2 683	1 044	315	157	Juin
Juli .....	185	650	58	46	49	6 202	2 420	2 597	1 115	321	143	Juillet
August ...	185	667	58	46	47	6 202	2 450	2 540	1 186	303	143	Août
September.	185	707	58	46	44	6 202	2 468	2 587	1 150	297	117	Septembre
Oktober ..	185	729	58	54	42	6 202	2 476	2 637	1 131	353	60	Octobre

Oesterreichische Nationalbank	Gold	Devisen und Valuten	Teil-münzen	Eskontierte Wechsel	Bundesschatzscheine <sup>1)</sup>		Darlehen gegen Hand-pfand	Forderungen gegen den Bundesschatz	Notenumlauf	Sofort fällige Verbindlichkeiten	Zeitlich gesperrte Verbindlichkeiten	Banque nationale d'Autriche
					a	b						
In Millionen Schilling — en millions de schellings												
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Febr. 1938	243	177	—	186	—	—	1	612	953	267	—	Févr. 1938
Ende 1946	0,1	17	6	0	—	—	0	12 547	5 656	2 898	4 015	Fin 1946
„ 1948	50	86	3	287	823	304	0	5 888	5 635	1 377	428	„ 1948
„ 1949	50	144	2	935	722	1 367	22	5 341	5 721	1 675	1 187	„ 1949
„ 1950	50	449	3	3 036	749	1 200	35	4 124	6 349	1 416	1 882	„ 1950
1951												1951
März ....	51	414	5	3 181	748	1 107	35	3 660	6 089	1 004	2 106	Mars
Juni .....	51	310	3	3 948	772	1 200	35	3 244	6 598	804	2 162	Juin
Juli .....	51	252	2	4 139	779	1 292	35	3 232	6 796	748	2 238	Juillet
August ...	51	358	1	4 538	789	1 386	35	3 229	7 190	1 057	2 139	Août
September.	51	475	1	4 704	789	1 260	35	2 430	7 264	923	1 559	Septembre
Oktober ..	51	403	1	4 866 <sup>2)</sup>	784	1 204	35	2 324	7 326	1 011	1 330	Octobre

<sup>1)</sup> a = Rediskont. b = von der Regierung der Notenbank direkt eingereicht. <sup>2)</sup> davon 3612 Millionen Schilling Aufbaukredite.

Bank von Portugal	En-casse or <sup>1)</sup>	Disponibilités en devises étrangères	Autres disponibilités en or et diverses monnaies	Divers titres	Porte-feuille commercial	Dette de l'Etat	Billets en circulation	Autres engagements en escudos à vue			Engagements en devises étrangères	Banco de Portugal
								Total	dont banques	dont Trésor public <sup>2)</sup>		
In Millionen Escudos — en millions d'Escudos												
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Ende 1938	919	697	158	118	487	1 038	2 279	1 071	645	354	179	Fin 1938
„ 1945	1 422	7 096	9 797	408	298	1 020	8 166	11 124	7 985	2 733	247	„ 1945
„ 1948	3 827	3 603	5 304	416	439	1 013	8 696	5 071	4 214	493	241	„ 1948
„ 1949	3 204	3 207	6 035	382	480	1 010	8 456	3 822	3 151	326	3	„ 1949
„ 1950	3 502	3 622	6 415	433	582	1 008	8 526	4 916	3 832	742	120	„ 1950
1951												1951
März .....	3 737	3 886	6 883	453	553	1 005	8 212	6 154	4 597	942	149	Mars
Juni .....	3 848	4 024	6 933	456	527	1 005	8 224	6 476	4 751	1 017	176	Juin
Juli .....	3 820	4 076	6 872	457	529	1 005	8 242	6 305	4 729	1 044	256	Juillet
August ...	3 882	4 091	6 979	458	531	1 005	8 493	6 286	4 816	951	209	Août
September.	4 026	4 212	7 059	461	645	1 005	8 567	6 740	4 944	1 034	186	Septembre
Oktober ..	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	Octobre

<sup>1)</sup> Dès avril 1946: or en lingots et monnayé. <sup>2)</sup> Dès le 2 nov. 1949: compte courant et accords internationaux de coopération économique.

Hauptzahlen der Ausweise zentraler Notenbanken — Principaux chiffres des situations des banques centrales d'émission

73

Schwedische Reichsbank	Or	Avouls sur l'étranger <sup>1)</sup>	Titres d'Etat	Autres effets et avances	Billets en circulation	Comptes-courants			Dépôts <sup>2)</sup>	Comptes-courants de banques étrang.	Compte d'ajustement des changes	Banque de Suède
						total	dont avoirs de l'Etat	dont banques				
in Millionen Kronen — en millions de couronnes												
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Ende 1938	591	834	102	50	1 061	849	418	428	—	84	—	Fin 1938
„ 1945	2 024	856	1 488	32	2 781	953	831	80	301	98	—	„ 1945
„ 1948	290	546	3 499	155	3 113	1 138	679	358	191	97	7	„ 1948
„ 1949	362	1 034	3 304	138	3 287	907	467	361	286	126	136	„ 1949
„ 1950	466	1 031	3 443	209	3 513	867	511	312	421	232	45	„ 1950
1951												
März .....	588	977	3 556	178	3 355	1 020	731	263	312	463	47	Mars
Juni .....	666	914	3 718	249	3 530	1 135	605	476	310	410	97	Juin
Juli .....	666	981	3 526	242	3 482	1 164	636	437	310	298	98	Juillet
August ...	665	915	3 454	267	3 577	1 082	459	550	310	264	99	Août
September	664	1 046	3 351	247	3 636	1 165	822	288	310	128	100	Septembre
Oktober ..	692	1 353	3 054	238	3 755	1 202	529	625	310	—	100	Octobre

<sup>1)</sup> Y compris le poste "other foreign assets".  
<sup>2)</sup> Avec dénonciation de 45 jours au minimum.

Bank von Spanien	Encaisse or	Encaisse argent	Effets et avances	Titres	Dette spéciale (loi du 13 mars 1942)	Dette de l'Etat	Billets en circulation	Comptes-courants		Banque d'Espagne
								avouls de l'Etat	autres	
in Millionen Pesetas — en millions de Pesetas										
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Ende 1945	1 210	597	4 192	450	4 190	10 905	18 961	538	3 324	Fin 1945
„ 1948	1 219	500	9 981	398	14 829	354	26 472	771	3 091	„ 1948
„ 1949	935	497	10 165	405	14 774	974	27 645	62	3 296	„ 1949
„ 1950	669	412	16 796	406	14 677	330	31 661	959	3 873	„ 1950
1951										
März .....	669	378	15 381	404	14 676	691	30 862	1 509	3 602	Mars
Juni .....	662	378	15 266	404	14 676	821	30 987	1 131	3 461	Juin
Juli .....	665	378	15 385	405	14 676	727	31 648	690	3 229	Juillet
August ...	665	378	14 967	405	14 675	664	31 710	220	3 256	Août
September	550	378	16 163	406	14 675	565	32 821	221	2 987	Septembre
Oktober ..	.	.	.	.	.	.	.	.	.	Octobre

Zentralbank der Türkischen Republik	Or <sup>1)</sup>	Débiteurs en devises	Effets <sup>2)</sup>	Titres	Avances		Billets en circulation	Dépôts	Exigibilités en or	Exigibilités en devises	Banque centrale de la République de Turquie
					sur or, devises et titres	au Trésor, à court terme					
in Millionen türkischen Pfund — en millions de livres turques											
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Ende 1938	37	7	240	49	8	—	205	25	—	22	Fin 1938
„ 1945	301	59	658	48	5	206	882	203	—	29	„ 1945
„ 1948	455	84	925	104	5	—	935	345	—	66	„ 1948
„ 1949	432	138	852	34	17	—	893	379	—	117	„ 1949
„ 1950	419	181	1 134	22	7	—	962	465	—	278	„ 1950
1951											
März ...	419	172	1 109	17	12	9	975	398	—	287	Mars
Juni ....	419	170	1 244	15	28	12	986	402	—	344	Juin
Juli .....	419	160	1 233	15	31	19	973	253	153	388	Juillet
August ..	419	141	1 284	15	34	14	999	254	153	317	Août
September	419	113	1 420	15	30	6	1 098	231	153	318	Septembre
Oktober .	420	132	1 420	15	11	—	1 128	294	153	323	Octobre

<sup>1)</sup> 1 kg d'or fin = 3 150,7 l. t.      <sup>2)</sup> Bons du Trésor et effets de commerce et agricoles.

## Hauptzahlen der Ausweise zentraler Notenbanken — Principaux chiffres des situations des banques centrales d'émission

73

Zentralbank der Argentinischen Republik	Or		Devises et correspondants à l'étranger	Titres nationaux	Avances, prêts et rées-comptes <sup>1)</sup>	Circulation monétaire totale <sup>2)</sup>	Correspondants étrangers/devises	Engagements à vue <sup>3)</sup>	Bons hypothécaires B.C.R.A.	Dépôts à la charge du B. C. R. A. en d'autres établissements <sup>1)</sup>	Banque centrale de la République argentine
	en Argentine	à l'étranger									
In Millionen Pesos — en millions de Pesos											
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Ende 1938	1 224	71		545	—	1 118	—	432	—	—	Fin 1938
„ 1945	1 223	3 451		950	—	2 830	85	2 403	—	—	„ 1945
„ 1948	434	2 361		1 786	21 641	7 694	370	402	314	16 334	„ 1948
„ 1949	656	1 883		1 770	28 061	10 128	541	623	356	19 604	„ 1949
„ 1950	656	2 691		2 028	33 030	13 258	658	512	441	22 133	„ 1950
1951											1951
März . . . .	874	2 986		1 986	35 429	13 601	681	525	446	24 456	Mars
Juni . . . .	874	3 025		1 993	37 115	14 567	636	565	394	24 887	Juin
Juli . . . .	874	2 858		2 004	37 661	14 794	693	539	389	25 060	Juillet
August . . .	874	2 667		2 034	38 675	15 113	743	572	391	25 408	Août
September	.	.		.	.	.	.	.	.	.	Septembre
Oktober . .	.	.		.	.	.	.	.	.	.	Octobre

<sup>1)</sup> Dès le 24 avril 1946, tous les dépôts bancaires du pays sont transférés à la Banque Centrale de la République argentine et sont garantis.

<sup>2)</sup> Dès le 24 mai 1946, la Banque est responsable de toute la monnaie subsidiaire; jusqu'au 24 mai 1946, billets en circulation seulement.

<sup>3)</sup> Jusqu'en novembre 1948, comptes-courants.

Bank von Kanada	Or <sup>1)</sup>	Devises étrangères	Titres du Dominion et des Provinces		Banque d'Exp. Ind. capital-actions	Billets en circulation	Dépôts			Banque du Canada
			à court terme	autres <sup>2)</sup>			du Gov. fédéral	des Banques à Charte	autres	
in Millionen kanadischen Dollars — en millions de dollars canadiens										
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Ende 1938	186	28	145	41	—	175	18	201	3	Fin 1938
„ 1945	—	157	1 157	689	—	1 129	176	521	30	„ 1945
„ 1948	—	1	1 234	779	25	1 289	98	547	81	„ 1948
„ 1949	—	74	1 781	228	25	1 307	31	542	127	„ 1949
„ 1950	—	112	1 229	713	25	1 367	25	579	207	„ 1950
1951										1951
März . . . .	—	80	1 342	674	25	1 320	71	553	207	Mars
Juni . . . .	—	117	1 335	846	25	1 351	75	591	220	Juin
Juli . . . .	—	117	1 327	873	25	1 371	91	558	213	Juillet
August . . .	—	100	1 350	888	25	1 371	115	580	186	Août
September	.	.	.	.	.	.	.	.	.	Septembre
Oktober . .	.	.	.	.	.	.	.	.	.	Octobre

<sup>1)</sup> Le 1er mai 1940, la réserve de la banque a été transférée à la commission de contrôle des changes. <sup>2)</sup> De plus de 2 ans de terme.

Südafrikanische Reserve-Bank	Gold Coin and Bullion	Foreign Exchange			Loans and Advances		Notes in Circulation	Deposits			South African Reserve Bank
		Foreign Bills	Money at Call	Other foreign Balances	To Government	Other		Bankers	Government	Other	
in Millionen S. A. £ — en millions de £ S. A.											
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Ende 1938	38,8	7,6	0,4	0,2	1,9	—	19,3	24,4	1,9	2,9	Fin 1938
„ 1945	205,3	59,0	1,4	0,5	—	3,6	68,0	184,6	11,8	6,3	„ 1945
„ 1948	45,0	32,4	0,7	2,6	11,5	90,9	68,6	96,5	6,4	10,1	„ 1948
„ 1949	45,4	57,2	1,5	0,3	14,7	9,7	68,5	53,9	4,9	6,3	„ 1949
„ 1950	69,7	94,2	0,8	1,3	—	6,2	76,4	66,9	32,7	9,3	„ 1950
1951											1951
März . . . .	72,7	95,1	2,0	2,1	—	5,8	75,8	59,3	53,6	3,4	Mars
Juni . . . .	74,2	80,0	1,5	4,2	—	3,1	78,6	41,8	42,4	7,6	Juin
Juli . . . .	74,3	73,0	1,5	3,4	—	3,1	79,3	39,5	39,9	3,7	Juillet
August . . .	74,3	66,9	0,6	4,3	—	2,8	79,8	43,3	38,3	3,7	Août
September	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	Septembre
Oktober . .	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	Octobre

Hauptzahlen der Ausweise zentraler Notenbanken — Principaux chiffres des situations des banques centrales d'émission

73

Bundes- reserve- banken der Vereinigten Staaten	Reserves		Reserve Bank Credit outstanding		Federal Reserve notes	Deposits		Federal Reserve Banks
	Gold certi- ficates on hand and due from U. S. Treasury	Total reserves 1)	U. S. Govt. Securities	Total Credit		Total	Member bank reserve account	
	In Millionen Dollars — en millions de dollars							
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Ende 1938	11 788	12 166	2 564	2 584	4 452	10 088	8 724	Fin 1938
„ 1945	17 063	17 863	24 262	25 091	24 649	18 200	15 915	„ 1945
„ 1948	22 335*	22 966	23 333	24 097	24 161	22 791	20 479	„ 1948
„ 1949	22 622	23 176	18 885	19 499	23 483	18 906	16 568	„ 1949
„ 1950	20 880	21 458	20 778	22 216	23 587	19 810	17 681	„ 1950
1951								1951
März .....	19 950	20 567	22 910	24 150	23 041	21 450	19 014	Mars
Juni .....	19 859	20 514	22 982	24 043	23 630	20 598	19 020	Juin
Juli .....	19 843	20 504	23 078	24 033	23 726	20 606	18 863	Juillet
August .....	19 936	20 611	23 127	24 309	24 020	20 678	19 181	Août
September	20 101	20 775	23 474	24 677	24 011	21 209	19 369	Septembre
Oktober ...	20 336	21 004	23 552	24 427	24 261	20 868	19 557	Octobre

1) Total des réserves légales; y compris jusqu'en mai 1945 les certificats d'or en portefeuille, dus par le Trésor des Etats-Unis, le fonds d'amortissement pour les billets de la réserve fédérale et autres liquidités; dès juin, sans les autres liquidités.

Goldreserve und Geldumlauf in den Vereinigten Staaten — Or et circulation monétaire aux Etats-Unis

74

Jahres- und Monatsende	Gold- reserve Réserve d'or Treasury	Umlauf an Banknoten, Zertifikaten und Staatsnoten Billets de banque, certificats et billets d'Etat en circulation							Gesamter Geld- umlauf Total de la circu- lation monétaire	Fin d'année et de mois
		Federal Reserve Notes	Federal Reserve Bank Notes	National Bank Notes	United States Notes	Gold certificates	Silver certificates and Treasury notes of 1890	Total		
		in Millionen Dollar — en millions de dollars								
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1938	14 512	4 405	28	201	257	75	1 340	6 306	6 856	1938
1945	20 065	24 388	494	117	316	51	1 873	27 239	28 515	1945
1948	24 244	23 918	330	95	312	44	2 060	26 759	28 224	1948
1949	24 427	23 262	291	89	312	42	2 121	26 117	27 600	1949
1950	22 706	23 363	257	84	313	40	2 130	26 187	27 741	1950
1951										1951
März .....	21 806	22 834	250	82	310	39	2 061	25 576	27 119	Mars
Juni .....	21 756	23 456	243	81	318	39	2 093	26 231	27 809	Juin
Juli .....	21 759	23 526	241	81	314	39	2 060	26 261	27 851	Juillet
August ...	21 854 <sup>1)</sup>	.	.	.	.	.	.	.	28 034 <sup>1)</sup>	Août
September	22 013 <sup>1)</sup>	.	.	.	.	.	.	.	28 137 <sup>1)</sup>	Septembre
Oktober ..	22 234 <sup>1)</sup>	.	.	.	.	.	.	.	28 410 <sup>1)</sup>	Octobre

1) Provisorische Angabe. — Chiffre provisoire.

Goldproduktion — Production d'or  
in Tausend Unzen fein — en milliers d'onces de fin

75

Monat	Total 1)			Südafrika		Vereinigte Staaten		Kanada		Mois
	1948	1949	1950	1950	1951	1950	1951	1950	1951	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Januar ...	1 725	1 669	1 829	977	954	169	169	354	374	Janvier
Februar ..	1 635	1 609	1 717	914	889	157	149	349	346	Février
März .....	1 739	1 777	1 897	1 003	954	174	166	383	371	Mars
April .....	1 702	1 737	1 806	951	949	191	157	369	363	Avril
Mai .....	1 743	1 797	1 874	1 014	989	194	157	374	369	Mai
Juni .....	1 714	1 846	1 891	989	969	189	169	369	363	Juin
Juli .....	1 840	1 797	1 854	989	978 <sup>3)</sup>	203	.	369	.	Juillet
August ...	1 777	1 886	1 926	997	989 <sup>3)</sup>	226	.	377	.	Août
September	1 760	1 863	1 874	971	952 <sup>3)</sup>	223	.	366	.	Septembre
Oktober ..	1 746	1 866	1 914	969	.	234	.	377	.	Octobre
November	1 729	1 883	1 871	951	.	214	.	380	.	Novembre
Dezember.	1 720	1 814	1 811	940	.	200	.	383	.	Décembre
Jahr 2) ...	22 700	23 600	22 264 <sup>3)</sup>	11 663	.	2 374	.	4 449	.	Année 2)
Jan.-Juli.	12 098	12 232	12 868	6 837	6 682 <sup>3)</sup>	1 277	.	2 567	.	Janv.-Juillet

1) Ohne U.S.S.R. — Sans U.R.S.S. 2) Das Jahresergebnis stimmt mit der Summe der Monatsergebnisse nicht genau überein. — Le total annuel ne correspond pas exactement à la somme des résultats mensuels. 3) Provisorische Angabe. — Chiffre provisoire.

Papiergeldumlauf und Goldbestände in einigen Ländern — Billets en circulation et réserves d'or dans différents pays

76

Jahres- und Monatsende	Belgien Belgique b. Fr.	England Angleterre £	Frankreich France fr. Fr.	Italien Italie L.	Niederlande Pays-Bas Fl.	Schweden Suède Kr.	Schweiz Suisse Fr.	Vereinigte Staaten Etats-Unis d'Amérique \$	Argentinien Argentine Pesos	Fin d'année et de mois
<b>A. Papiergeldumlauf in Millionen der Landeswährung — Billets en circulation en millions d'unités monétaires nationales</b>										
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1938	21 989	505	110 935	20 811	991	1 061	1 751	6 306	1 118	1938
1945	70 376	1 380	570 006	389 398	1 386	2 781	3 835	27 239	2 830	1945
1948	83 176	1 293	987 621	970 853	3 115	3 113	4 594	26 759	7 694	1948
1949	87 113	1 322	1278 211	1057 046	3 036	3 287	4 566	26 117	10 128	1949
1950	87 218	1 358	1560 561	1174 223	2 911	3 513	4 664	26 187	13 258	1950
1951										1951
März . . . .	85 010	1 320	1576 231	1099 388	2 761	3 355	4 420	25 576	13 601	Mars
Juni . . . . .	86 814	1 349	1610 842	1097 857	2 693	3 530	4 468	26 231	14 567	Juin
Juli . . . . .	88 822	1 381	1699 190	1130 109	2 806	3 482	4 469	26 261	14 794	Juillet
August . . . .	90 248	1 358	1754 151	.	2 762	3 577	4 498	.	15 113	Août
September	90 437	1 386	1779 360	.	2 755	3 636	4 586	.	.	Septembre
Oktober . . .	92 512	1 352	1827 781	.	2 841	3 755	4 590	.	.	Octobre
<b>B. Goldbestände in Millionen der Landeswährung — Réserves d'or en millions d'unités monétaires nationales</b>										
Bewertung	1 kg or fin = fr. b. 56 263,7994 3)	1 Unze fein = sh. 250 4)	1 kg or fin = ffr. 393 396,50 5)	1 kg or fin = L. 21 381,227 6)	1 kg Feingold = Fl. 4 250,00 6)	1 kg Feingold = Kr. 5 821,29 7)	1 kg Feingold = Fr. 4 869,80 8)	1 kg Feingold = \$ 1 125,276 9)	1 peso = 292,89 mgr. or fin 9)	Evaluation
12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
1938	17 140	326	87 265	3 674	1 461	591	2 890	14 512	1 224	1938
1945	31 383	610	129 817	463	713	2 024	5 807	20 065	1 223	1945
1948	27 334	457	52 817	1 256	439	290	6 003	24 244	434	1948
1949	30 605	603	52 981	4 224	740	362	6 509	24 427	656	1949
1950	29 369	1 178	182 785	4 224	873	466	6 363	22 706	656	1950
1951										1951
März . . . . .	29 471	1 342	182 785	4 224	1 175	588	6 267	21 806	874	Mars
Juni . . . . .	29 307	1 381	191 447	4 224	1 177	666	6 279	21 756	874	Juin
Juli . . . . .	29 742	.	191 447	4 224	1 177	666	6 292	21 759	874	Juillet
August . . . .	30 399	.	191 447	4 224	1 177	665	6 261	21 854 <sup>10)</sup>	874	Août
September	31 887	1 167	191 447	4 224	1 177	664	6 255	22 013 <sup>10)</sup>	.	Septembre
Oktober . . .	31 029	.	191 447	.	1 182	692	6 264	22 234 <sup>10)</sup>	.	Octobre
<b>C. Goldbestände in Tonnen — Réserves d'or en tonnes</b>										
23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33
1938	516,4	2 385,8	2 159,8	171,9	883,6	238,3	623,0	12 896,4	358,5	1938
1945	636,3	.	968,6	21,6	240,0	428,2	1 192,5	17 831,2	358,2	1945
1948	554,2	.	394,1	58,7	157,9	71,6	1 232,7	21 544,9	127,1	1948
1949	620,6	.	395,3	197,6	174,3	62,2	1 336,6	21 707,6	192,1	1949
1950	522,0	.	464,6	197,6	205,4	80,1	1 306,6	20 178,2	192,1	1950
1951										1951
März . . . . .	523,8	.	464,6	197,6	276,5	101,0	1 286,9	19 378,4	256,0	Mars
Juni . . . . .	520,9	.	486,7	197,6	276,9	114,4	1 289,4	19 333,9	256,0	Juin
Juli . . . . .	528,6	.	486,7	197,6	276,9	114,4	1 292,0	19 336,6	256,0	Juillet
August . . . .	540,3	.	486,7	197,6	276,9	114,2	1 285,7	19 421,0 <sup>10)</sup>	256,0	Août
September	566,7	.	486,7	197,6	276,9	114,1	1 284,4	19 562,3 <sup>10)</sup>	.	Septembre
Oktober . . .	551,5	.	486,7	.	278,1	118,9	1 286,3	19 758,7 <sup>10)</sup>	.	Octobre
<p>1) Noten der Banca d'Italia, Am-Lire und Staatsscheine. — Billets de la Banque d'Italie, am-lires et billets d'Etat.                  2) Seit 1946 Zahlungsmittelumlauf (Banknoten und Münzen) — Depuis 1946 circulation monétaire (billets et monnaie accessoire).                  3) Seit 17. August 1950. — Depuis le 17 août 1950.                  4) Seit 1945 Gold und U. S. Dollars Reserven. Seit 19. September 1949 ergibt sich ein Goldpreis der U.S.A. von 35 \$ = 1 Unze zum Kurse von 2,80 \$ = 1 £ eine Parität von 250 sh. — Depuis 1945 réserves en or et en dollars des Etats-Unis. Depuis le 19 septembre 1949 le prix de l'or aux Etats-Unis de 35 \$ l'once de fin correspond au cours de 2,80 \$ = 1 £ à une parité de 250 sh.                  5) Seit 17. August 1950. — Depuis le 17 août 1950.                  6) Offizieller Ankaufspreis. Seit dem 21. September 1949 wird der Goldbestand im Inland faktisch zu 4 254.— Fl., der Goldbestand im Ausland zu 4 233.— und 4 265.— Fl. per kg Feingold bewertet. — Prix officiel d'achat. Depuis le 21 septembre 1949, l'encaisse-or au pays est en fait évaluée à 4 254.— fl. et l'or à l'étranger à 4 233.— et 4 265.— fl. le kg de fin.                  7) Seit 13. Juli 1946 bis 19. September 1949, 1 Kr. = 246,91 mgr. Feingold. — Du 13 juillet 1946 au 19 septembre 1949, 1 cr. = 246,91 mgr. or fin.                  8) Bewertung vom 7. Oktober 1936 bis 30. Mai 1940; 1 kg = Fr. 4 639,13; seither: 1 kg = Fr. 4 869,80. — Evaluation du 7 octobre 1936 jusqu'au 30 mai 1940: 1 kg = Fr. 4 639,13; depuis lors: 1 kg = Fr. 4 869,80.                  9) Jusqu'au 30 septembre 1946, or de la Banque centrale, en Argentine. Dès le 30 septembre 1946, encaisse-or totale de la Banque (or au pays et à l'étranger).                  10) Provisorische Angabe. — Chiffre provisoire.</p>										



**Internationaler Zahlungsverkehr der Schweiz über die Europäische Zahlungsunion**  
**Règlements internationaux de la Suisse par l'Union européenne de paiements**

In Tausend Franken — en milliers de francs

77

A. Bilaterale Überschüsse (+) und Defizite (-) der Schweiz Excédents (+) et déficits (-) bilatéraux de la Suisse								
Monat bzw. Quartal	Belgien Belgique	Dänemark Danemark	West- deutschland Allemagne occidentale	Frankreich France	Griechenland Grèce	Gross- britannien Grande- Bretagne	Italien Italie	Mois ou trimestre
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1950 Nov./Dez. <sup>1)</sup>	+ 79 652	+ 14 907	- 91 348	- 10 640	- 2 624	- 37 775	- 1 099	1950 Nov./Déc. <sup>1)</sup>
1951 I. Quart.	+ 97 037	+ 3 896	- 45 992	- 22 752	+ 1 969	+ 67 954	+ 22 719	1951 Ier trim.
II. „	+ 14 004	+ 9 409	- 92 471	- 35 978	+ 1 575	+ 11 558	- 11 236	IIe „
III. „	+ 29 362	+ 7 093	- 99 552	+ 48 548	+ 1 216	+ 236 578	+ 1 560	IIIe „
Oktober	+ 4 911	+ 7 976	- 79 970	+ 106 610	+ 450	+ 101 025	+ 306	Octobre
Total . . .	+ 224 966	+ 43 281	- 409 333	+ 85 788	+ 2 586	+ 379 340	+ 12 250	Total
	Niederlande Pays-Bas	Norwegen Norvège	Oesterreich Autriche	Portugal	Schweden Suède	Türkei Turquie	Total	
	10	11	12	13	14	15	16	
1950 Nov./Dez. <sup>1)</sup>	- 15 739	+ 3 431	- 656	+ 134	+ 3 387	+ 3 416	- 54 954	1950 Nov./Déc. <sup>1)</sup>
1951 I. Quart.	+ 17 082	+ 5 055	- 560	+ 4 022	+ 13 110	+ 7 267	+ 170 807	1951 Ier trim.
II. „	+ 3 822	+ 9 414	+ 39	+ 5 076	+ 8 417	+ 8 513	- 67 858	IIe „
III. „	+ 23 828	+ 7 500	+ 4 819	+ 5 120	+ 15 287	+ 5 829	+ 287 188	IIIe „
Oktober	+ 3 437	+ 3 123	+ 1 741	+ 1 579	+ 7 220	+ 2 663	+ 161 071	Octobre
Total . . .	+ 32 430	+ 28 523	+ 5 383	+ 15 931	+ 47 421	+ 27 688	+ 496 254	Total
B. Kumulative Überschüsse und Defizite seit dem 1. November 1950 und ihre Begleichung Excédents et déficits cumulatifs à partir du 1er novembre 1950 et leur règlement								
Monat	Kumulative Überschüsse (+) oder Defizite (-) Excédents (+) ou déficits (-) cumulatifs	Benützung der Quote — Utilisation du quota			Mois			
		Begleichung durch Kredite Règlement par des prêts	Begleichung durch Gold Règlement par des versements d'or	in % der Gesamtquote (1 093 Millionen Fr.) en % du quota total (1 093 millions de fr.)				
17	18	19	20	21	22			
1950 November . . .	- 119 203	—	+ 119 203	- 10,9	1950 Novembre			
Dezember . . .	- 54 954	—	+ 54 954	- 5,0	Décembre			
1951 Januar . . . . .	+ 45 797	- 45 797	—	+ 4,2	1951 Janvier			
Februar . . . . .	+ 93 005	- 93 005	—	+ 8,5	Février			
März . . . . .	+ 115 853	- 115 853	—	+ 10,6	Mars			
April . . . . .	+ 60 240	- 60 240	—	+ 5,5	Avril			
Mai . . . . .	+ 69 094	- 69 094	—	+ 6,3	Mai			
Juni . . . . .	+ 48 634 <sup>2)</sup>	- 48 634	—	+ 4,4	Juin			
Juli . . . . .	+ 132 242 <sup>2)</sup>	- 132 242	—	+ 12,1	Juillet			
August . . . . .	+ 243 092 <sup>2)</sup>	- 230 866	- 12 226	+ 22,2	Août			
September . . .	+ 335 822 <sup>2)</sup>	- 277 231	- 58 591	+ 30,7	Septembre			
Oktober . . . .	+ 496 892 <sup>2)</sup>	- 357 766	- 139 126	+ 45,5	Octobre			

<sup>1)</sup> Einschließlich die Rückzahlung schweizerischer Schulden per 31. Oktober 1950; die Rückzahlung schweizerischer Guthaben per 31. Oktober 1950 erfolgt in monatlichen Raten. — Y compris le paiement des dettes suisses au 31 octobre 1950; le remboursement des soldes créditeurs de la Suisse au 31 octobre 1950 s'effectue par acomptes mensuels.

<sup>2)</sup> Einschliesslich Zins (638 000 Fr.). — Y compris les intérêts (638 000 fr.).

**Gebundener Zahlungsverkehr der Schweiz**  
in Tausend Franken

78

**A. Zentralisierter Verkehr**

Länder	September 1951 — Septembre 1951								
	Verfügbare Mittel Anfang Sept. 1951  Disponibilités début sept. 1951	Einzahlungen — Versements			Auszahlungen — Paiements			Sonstiger Verkehr  Autre trafic 1)	Verfügbare Mittel Ende Sept. 1951  Disponibilités à fin sept. 1951
		Waren	Andere Ein- zahlungen	Total	Waren	Andere Aus- zahlungen	Total		
	Marchan- dises	Autres versements		Marchan- dises	Autres paiements				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Bulgarien . . . . .	1 444	125	37	162	159	13	172	14	1 448
Finnland . . . . .	7 023	5 280	134	5 414	1 293	505	1 798	—	10 639
Griechenland <sup>2)</sup> . . .	1 400	551	119	670	1 174	283	1 457	— 35	578
Jugoslawien . . . . .	2 639	1 281	300	1 581	442	479	921	200	3 499
Österreich <sup>2)</sup> . . . . .	18 825	7 729	3 406	11 135	8 025	3 459	11 484	2 029	20 505
Polen . . . . .	2 116	129	161	290	2 122	655	2 777	1 650	1 279
Portugal <sup>2)</sup> . . . . .	— 395	2 119	176	2 295	3 151	570	3 721	2 077	256
Rumänien . . . . .	6 920	134	46	180	178	5 017	5 195	—	1 905
Spanien . . . . .	8 154	1 967	388	2 355	2 200	784	2 984	—	7 525
Tschechoslowakei . .	4 211	2 986	369	3 355	5 894	1 519	7 413	—	153
Türkei <sup>2)</sup> . . . . .	1 397	2 337	543	2 880	3 010	505	3 515	1 491	2 253
Ungarn . . . . .	17 554	795	132	927	2 578	283	2 861	— 5 693	9 927
Zentr. Verkehr . . .	71 288	25 433	5 811	31 244	30 226	14 072	44 298	1 733	59 967

**B. Dezentralisierter Verkehr**

Ägypten . . . . .	14 534	491	367	858	1 788	1 930	3 718	— 154	11 520
Argentinien <sup>3)</sup> . . . .	127 188	3 542	239	3 781	9 385	1 330	10 715	4 228	124 482
Dänemark <sup>2) 4)</sup> . . . .	1 055	6 027	1 426	7 453	5 126	2 170	7 296	1 953	3 165
Ost-Deutschland . . .	3 975	4 290	201	4 491	3 709	54	3 763	— 400	4 303
West-Deutschland <sup>2)</sup>	109 074	74 324	18 950	93 274	29 649	19 332	48 981	— 24 498	128 869
Frankreich <sup>2)</sup> . . . .	— 9 380	41 085	21 767	62 852	37 137	29 172	66 309	20 905	8 068
Grossbritannien <sup>2)</sup> .	— 103 643	43 679	13 201	56 880	64 527	46 204	110 731	74 964	— 82 530
Iran . . . . .	3 106	548	131	679	981	327	1 308	— 35	2 442
Italien <sup>2)</sup> . . . . .	21 936	35 060	14 738	49 798	23 217	17 792	41 009	6 384	37 109
Niederlande <sup>2)</sup> . . . .	17 294	12 160	8 292	20 452	16 843	6 913	23 756	— 295	13 695
Norwegen <sup>2)</sup> . . . . .	— 325	1 363	635	1 998	2 499	2 545	5 044	1 884	— 1 487
Schweden <sup>2)</sup> . . . . .	— 11 659	15 418	1 108	16 526	7 167	3 130	10 297	2 755	— 2 675
Dezent. Verkehr . . .	173 155	237 987	81 055	319 042	202 028	130 899	332 927	87 691	246 961

**C. Zentralisierter und dezentralisierter Verkehr**

Total . . . . .	244 443	263 420	86 866	350 286	232 254	144 971	377 225	89 424	306 928
E. Z. U. <sup>2)</sup> . . . . .	45 579	241 852	84 361	326 213	201 525	132 075	333 600	89 614	127 806

1) Eingang oder Ausgang (—) von Mitteln aus Verrechnungen durch die Europäische Zahlungsunion, aus Gold- und Devisenzahlungen, aus der Beanspruchung und Rückzahlung von in Zahlungsabkommen vorgesehenen Krediten usw.

2) Mitgliedstaaten der Europäischen Zahlungsunion.

3) Statistisch erfasst seit 1. August 1951.

4) Dezentralisiert seit 1. März 1951.

5) Inklusive 136,5 Millionen Franken Übernahmesaldo per 1. August 1951.

**Service réglementé des paiements de la Suisse**  
en milliers de francs

**78**

**A. Trafic centralisé**

Januar-September 1951 — Janvier-Septembre 1951									
Verfügbare Mittel Anfang Jan. 1951  Disponi- bilités début janv. 1951	Einzahlungen — Versements			Auszahlungen — Paiements			Sonstiger Verkehr  Autre trafic 1)	Verfügbare Mittel Ende Sept. 1951  Disponibilités à fin sept. 1951	Pays
	Waren Marchan- dises	Andere Ein- zahlungen Autres versements	Total	Waren Marchan- dises	Andere Aus- zahlungen Autres paiements	Total			
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1 162	1 085	135	1 220	868	86	954	20	1 448	Bulgarie
- 703	33 484	1 349	34 833	19 729	3 762	23 491	—	10 639	Finlande
1 957	3 983	595	4 578	7 284	2 507	9 791	3 834	578	Grèce <sup>2)</sup>
5 134	14 900	1 446	16 346	11 198	7 083	18 281	300	3 499	Yougoslavie
16 471	67 816	19 295	87 111	67 198	19 013	86 211	3 134	20 505	Autriche <sup>2)</sup>
2 112	24 904	856	25 760	24 299	6 205	30 504	3 911	1 279	Pologne
529	18 095	814	18 909	29 294	4 686	33 980	14 798	256	Portugal <sup>2)</sup>
6 570	2 396	767	3 163	3 818	5 667	9 485	1 657	1 905	Roumanie
5 671	38 930	2 966	41 896	30 005	10 037	40 042	—	7 525	Espagne
2 314	64 682	2 833	67 515	64 287	15 790	80 077	10 401	153	Tchécoslovaquie
6 817	9 926	2 127	12 053	31 792	6 257	38 049	21 432	2 253	Turquie <sup>2)</sup>
20 634	21 676	1 663	23 339	23 866	10 397	34 263	217	9 927	Hongrie
68 668	301 877	34 846	336 723	313 638	91 490	405 128	59 704	59 967	Trafic centralisé

**B. Trafic décentralisé**

34 075	15 588	3 739	19 327	25 573	13 869	39 442	- 2 440	11 520	Egypte
—	4 393	570	4 963	17 163	4 089	21 252	140 771 <sup>5)</sup>	124 482	Argentine <sup>3)</sup>
- 12 095	36 288	6 548	42 836	46 455	16 044	62 499	34 923	3 165	Danemark <sup>2)</sup> <sup>4)</sup>
2 466	15 039	1 500	16 539	13 822	346	14 168	- 534	4 303	Allemagne or.
47 984	583 541	83 101	666 642	246 552	116 738	363 290	- 222 467	128 869	Allemagne occ. <sup>3)</sup>
- 44 221	525 691	113 952	639 643	323 369	204 481	527 850	- 59 504	8 068	France <sup>2)</sup>
- 76 497	607 293	74 516	681 809	598 978	320 411	919 389	231 547	- 82 530	Grande-Bretagne <sup>2)</sup>
2 736	8 895	353	9 248	7 767	1 728	9 495	- 47	2 442	Iran
28 044	266 673	70 984	337 657	210 321	145 848	356 169	27 577	37 109	Italie <sup>2)</sup>
4 755	126 231	58 556	184 787	147 935	65 677	213 612	37 765	13 695	Pays-Bas <sup>2)</sup>
- 8 859	8 999	7 186	16 185	18 817	13 925	32 742	23 929	- 1 487	Norvège <sup>2)</sup>
- 8 440	86 313	10 071	96 384	96 988	28 233	125 221	34 602	- 2 675	Suède <sup>2)</sup>
- 30 052	2 284 944	431 076	2 716 020	1 753 740	931 389	2 685 129	246 122	246 961	Trafic décentralisé

**C. Trafic centralisé et décentralisé**

38 616	2 586 821	465 922	3 052 743	2 067 378	1 022 879	3 090 257	305 826	306 928	Total
- 43 555	2 340 849	447 745	2 788 594	1 824 983	943 820	2 768 803	151 570	127 806	U. E. P. <sup>2)</sup>

1) Entrée ou sortie (-) de moyens provenant de compensations par l'Union européenne de paiements, de paiements en or ou en devises, de l'utilisation et du remboursement de crédits prévus dans les accords de paiements, etc.

2) Pays membres de l'Union européenne de paiements.

3) Embrassé par les statistiques depuis le 1er août 1951.

4) Décentralisé depuis le 1er mars 1951.

5) Y compris 136,5 millions de francs comme solde repris au 1er août 1951.

**Europäische Zahlungsunion — Union européenne de paiements**  
in Millionen Rechnungseinheiten (bzw. Dollars) — en millions d'unités de comptes (dollars)

79

**A. Kumulative Rechnungsposition am 30. September 1951 — Position comptable cumulative au 30 septembre 1951**

Mitgliedstaaten	Kumulativer Nettosaldo	Verwendung der bestehenden Forderungen	Verwendung der besonderen Forderungen	Beanspruchung der Anfangsbeträge	Kredite	Gold- oder Dollarzahlungen	Ausnützung der Quoten	Quoten	Ausnützung der Quoten in %	Pays-membres
	Solde cumulatif net	Utilisation des ressources existantes	Utilisation des ressources spéciales	Utilisation des soldes initiaux		Paie-ments or ou dollars	Utilisation des quotas		Utilisation des quotas en %	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Belgien/Lux. . . . .	+ 424,3	- 15,8	—	+ 29,4	+ 241,4	+ 169,4	+ 410,8	331	100,0	Belgique/Lux.
Dänemark . . . . .	- 69,4	- 2,0	—	—	- 61,7	- 5,7	- 67,4	195	34,6	Danemark
Frankreich . . . . .	+ 88,9	+ 1,1	—	—	+ 87,8	—	+ 87,8	520	16,9	France
Griechenland . . . . .	- 160,1	- 1,1	- 44,1	- 115,0	+ 0,2	—	+ 0,2	45	0,4	Grèce
Grossbritannien . . . . .	+ 93,8	+ 85,7	—	+ 150,0	- 141,9	—	- 141,9	1 060	13,4	Gde.-Bretagne
Holland . . . . .	- 220,8	—	—	- 30,0	- 157,1	- 33,7	- 190,8	355	53,7	Hollande
Island . . . . .	- 8,5	—	- 4,5	- 4,0	—	- 0,0	- 0,0	0	0,0	Islande
Italien . . . . .	+ 99,5	- 42,5	—	—	+ 91,5	+ 50,5	+ 142,0	205	69,3	Italie
Norwegen . . . . .	- 68,5	- 0,0	—	- 60,0	- 8,4	—	- 8,4	200	4,2	Norvège
Oesterreich . . . . .	- 119,2	—	- 25,0	- 80,0	—	- 14,2	- 14,2	0	0,0	Autriche
Portugal . . . . .	+ 71,3	—	—	—	+ 42,7	+ 28,7	+ 71,3	70	100,0	Portugal
Schweden . . . . .	+ 8,6	- 15,4	—	+ 21,2	+ 2,8	—	+ 2,8	260	1,1	Suède
Schweiz . . . . .	+ 76,8	—	—	—	+ 63,4	+ 13,4	+ 76,8	250	30,7	Suisse
Türkei . . . . .	- 98,3	+ 1,9	- 12,5	- 25,0	- 30,0	- 32,8	- 62,8	50	100,0	Turquie
Westdeutschland	- 117,9	- 11,9	—	—	- 104,8	- 1,2	- 106,0	500	21,2	Allemagne occ.

**B. Eröffnungsbilanz und Monatsausweise — Bilan d'ouverture et situations mensuelles**

Bilanzpositionen	Eröffnungsbilanz Bilan d'ouverture 1. 7. 1950	Ende — Fin					Postes du bilan
		Dezember Décembre 1950	März Mars 1951	Juni Juin 1951	August Août 1951	September Septembre 1951	
12	13	14	15	16	17	18	19
<b>Aktiven</b>							<b>Actif</b>
Flüssige Mittel . . . . .	350,0	404,1	369,6	352,0	328,5	262,0	Disponibilités
Forderungen aus Anfangsschulden . . . . .	215,3	43,4	21,2	21,2	—	—	Créances résultant des soldes initiaux débiteurs
Sonderkredit an Westdeutschland . . . . .	—	24,5	80,1	—	—	—	Prêt spécial à l'Allemagne occ.
Kredite a.Schuldnerländer	—	336,7	447,2	511,7	470,4	503,9	Prêts à des débiteurs
Anfangsguthaben (Darlehen) . . . . .	—	1,1	10,0	35,0	35,0	35,0	Soldes initiaux créditeurs (prêts)
Sonstige Aktiven . . . . .	—	0,2	—	0,4	0,4	0,4	Divers
<b>Total</b>	<b>565,3</b>	<b>810,0</b>	<b>928,1</b>	<b>920,3</b>	<b>834,3</b>	<b>801,3</b>	<b>Total</b>
<b>Passiven</b>							<b>Passif</b>
Kapital . . . . .	286,3	286,3	286,3	271,6	271,6	271,6	Capital
Verpflichtungen aus Anfangsguthaben (Schenkungen) . . . . .	279,0	87,4	22,5	—	—	—	Engagements résultant des soldes initiaux créditeurs (dons)
Verpflichtungen gegenüber Gläubigerländern	—	436,3	619,3	648,7	562,7	529,7	Prêts consentis par des créanciers
<b>Total</b>	<b>565,3</b>	<b>810,0</b>	<b>928,1</b>	<b>920,3</b>	<b>834,3</b>	<b>801,3</b>	<b>Total</b>

1) bzw. Kumulative Rechnungsposition. — resp. Position comptable cumulative.

## Verzeichnis der Quellen und Erhebungsstellen – Indication des sources

1. Quellen	Tab. No.	1. Sources
Ausweise der Notenbanken .....	73, 76	Situations des banques d'émission
Berichte der Kommission für Konjunkturbeobachtung	61	Rapports de la Commission de recherches économiques
Bilanzen der Kantonalbanken, Grossbanken und Lokalbanken .....	68, 69	Bilans des banques cantonales, des grandes banques et des banques locales
Bundesblatt .....	33, 34	Feuille fédérale
Die Volkswirtschaft .....	39-41, 44, 58, 59, 65a, 65b	La Vie économique
Federal Reserve Bulletin .....	73, 74, 75	Federal Reserve Bulletin
International Financial Statistics, Washington ....	17, 57, 60, 71, 72	International Financial Statistics, Washington
Monthly Bulletin of Statistics of the United Nations, New York .....	13a, 14, 57, 60	Bulletin mensuel de statistique des Nations Unies, New York
Neue Zürcher Zeitung .....	13a, 56	Neue Zürcher Zeitung
The Economist (Records & Statistics) .....	5b, 13a	The Economist (Records & Statistics)
<b>2. Erhebungsstellen</b>		<b>2. Offices et administrations</b>
Ausgleichsfonds der Alters- und Hinterlassenenver- sicherung .....	32	Fonds de compensation de l'assurance-vieillesse et survivants
Ausländische Notenbanken .....	13a, b, 73, 76	Banques d'émission
Bank für Internationalen Zahlungsausgleich .....	70	Banque des Règlements Internationaux
Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit ....	39-44, 58, 59, 61, 65a, 65b	Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail
Börsenkommissariate der Kantone Basel, Genf und Zürich .....	15	Chambres de bourse (Bâle, Genève et Zurich)
Darlehenskasse der Schweiz. Eidgenossenschaft ....	66	Caisse de prêts de la Confédération Suisse
Eidg. Amt für Elektrizitätswirtschaft .....	47	Office fédéral de l'économie électrique
Eidg. Finanzverwaltung .....	37a, 37b	Administration fédérale des finances
Eidg. Oberpostdirektion .....	28	Direction générale des postes
Eidg. Oberzolldirektion .....	48-55	Direction générale des douanes fédérales
Eidg. Preiskontrollstelle .....	56	Service fédéral du contrôle des prix
Eidg. Statistisches Amt .....	46	Bureau fédéral de statistique
Eidg. Steuerverwaltung .....	35, 36, 38a, 38b	Administration fédérale des contributions
Internationaler Währungsfonds, Washington .....	71	Fonds monétaire international, Washington
Internationale Wiederaufbaubank, Washington ....	72	Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement, Washington
Pfandbriefzentrale der schweiz. Kantonalbanken ...	67	Centrale de lettres de gage des banques cantonales suisses
Pfandbriefbank schweiz. Hypothekarinstitute .....	67	Banque des Lettres de Gage d'Etablissements suisses de Crédit hypothécaire
Rheinschiffahrtsamt Basel .....	45	Office de la navigation sur le Rhin, Bâle
Schweiz. Bauernsekretariat .....	62-65b	Secrétariat des paysans suisses
Schweiz. Bundesbahnen .....	31	Chemins de fer fédéraux
Schweizerische Nationalbank .....	1-12, 16-25, 27a, 27b, 29, 30, 77, 79	Banque nationale suisse
Schweiz. Verrechnungsstelle .....	78	Office suisse de compensation
Verband schweiz. Kantonalbanken .....	10	Union des Banques cantonales suisses
Vereinigung Schweizerischer Lebensversicherungs- Gesellschaften .....	26	Union de Compagnies Suisses d'Assurances sur la Vie

Die Monatsberichte der Schweiz. Nationalbank können beim Art. Institut Orell Füssli A.-G., Zürich, für Fr. 3.— im Jahr abonniert werden. Postcheck VIII/640. — On peut s'abonner au Bulletin mensuel de la Banque nationale suisse auprès de l'Art. Institut Orell Füssli S.A. Zurich. Le prix de l'abonnement annuel est fixé à fr. 3.—. Compte de chèques postaux VIII/640.